華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五一三號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內版台港字第〇〇三號

中華郵政台字第二類新聞紙類

今日出紙五大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號

中區分處：香港中環德輔道中…地下

旺角分處：上海街四九七號地下

北角辦事處：北角渣華街七二號地下

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處 台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報 不另收費仍售伍毫

華僑日報讀者助學金第四批名單 刊在第二張第三頁

蘇「眞理報」抨擊波蘭工會 打擊波蘭經濟 摧毀社會主義

促波共不能對工會要求讓步 要緊握國家大權以穩定局勢

（法新社莫斯科五日電）蘇共喉舌「眞理報」今日著論抨擊波蘭的工會領袖，認爲他們有意促成該國的經濟崩潰，以達他們要摧毀波蘭社會主義制度的目的。「眞理報」今日的評論，顯然有意選擇「波蘭團結總工會第一屆全國代表大會」開幕的日子發表，抨和波蘭的死硬親蘇份子呼應，將「團結總工會」說成是「反社會主義的反對派」。「眞理報」指出：「團結工會」之所以要力爭對國營企業的管理權，目的在控制波蘭的經濟。「眞理報」指出：要解決波蘭目前的危機，非嚴格遵守共產主義的法則辦事不可。「眞理報」最後說：爲了保衛波蘭的社會主義道路，波共絕不能對團結工會的要求低頭，更加不要削弱政府對國家的控制權。

美譴責蘇軍事演習 隱瞞參加人數 違反協議精神

（合衆國際社華盛頓五日電）美國說，蘇聯在波蘭北部和西部進行大規模的軍事演習，沒有詳細通知美國，違反了協議的精神，和明文的規定。美國國務院處理東西軍事聯盟的官員湯馬斯說，蘇聯照協議要求正式知會，準備由開始進行一項軍事演習，直到九月十二日演習完畢。但是蘇聯的通知沒有明確說明參加演習軍隊的人數、演習目的以及出動那一類軍隊進行這次演習。這一軍事大演習是適逢蘇聯越來越厲害批評波蘭團結工會運動的時候，歐洲方面形容，這一演習是第二次世界大戰以來這類演習最大的一次。

波工會首屆會議揭幕 華里沙呼籲團結 將人民理想實踐

強調戰鬥剛開始有信心獲勝利

（法新社格但斯克五日電）波蘭團結自由工會主席華里沙今日在格但斯克港主持該會第一次全國代表大會揭幕，他高聲呼籲工會會員團結一致，付出代價，建設符合人民理想的波蘭。華里沙對與會的數千名工會代表說：「戰鬥只是剛剛開始，但我們將會取得勝利。我們的唯一未知數就是到底要付出多少代價，不過，如果我們的工會能夠團結起來，就可以建設理想中的波蘭。」他強調表示，工會需要絕對的團結。他宣告：「我們今日到這裏來，是代表着波蘭全國工人的願望。我們不希望甚麼，只希望能夠代表全國千千萬萬工人的巨大力量。」華里沙還表示，作爲團結自由工會的成員，必須要誠實正直；作爲波蘭人，更要本着真理的精神來討論問題；作爲自由人士，理當明確自己的責任。

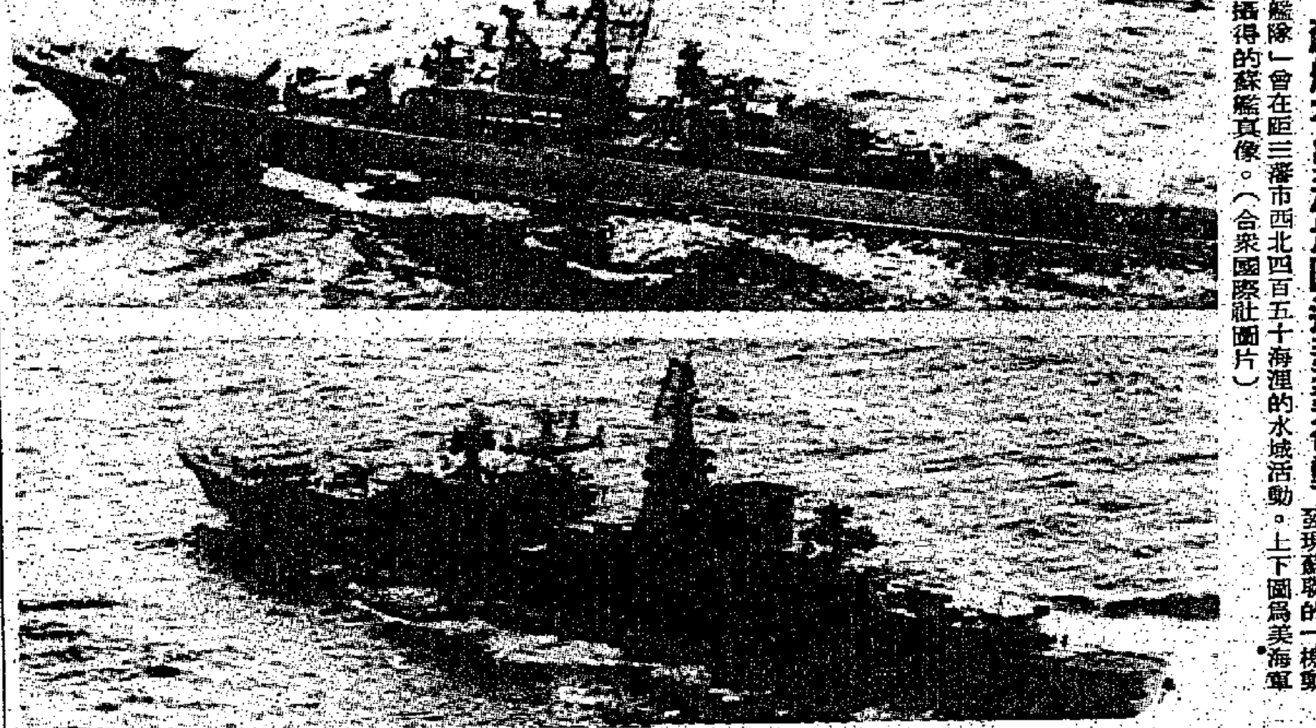
（路透社波蘭格但斯克市五日電）波蘭工會領袖華里沙今日在如雷掌聲之中，主持「團結工會全國代表大會」的開幕式，表示成立業已歷一週年的「團結總工會穩如泰山」。華里沙首先抨擊波蘭政府不允國營的廣播及電視台播發有關「工會代表大會」的消息，「以牙還牙」，華里沙宣佈禁止波蘭廣播電台及電視台在會場採訪新聞。出席大會的九百一十二位代表聆訊立即鼓掌如雷鳴，起立歡呼，歷久不息。華里沙表示「團結工會將一直奮勇向前，絕不會後退！團結工會的成就是向舉世宣示！波蘭人民爭取自由的鬥爭，已有成果。「團結工會」職員表示：此次「全國代表大會」將分兩階段進行，第一階段於下週一告終，第二階段的會議，則改定九月廿六日、十月三日舉行。

（路透社格但斯克五日電）代表全波蘭九百五十萬工人的「團結」獨立團結工會今天開始舉行第一屆全體代表大會。擁護工會者將此次大會視爲東歐集團國家邁向民主的第一步，上述工會昨天表示決定，採取不讓波共政府電台及電視採訪及報導此大會經過的步驟，如果波共政府不接納工會如何採訪及播映大會情況的建議，工會將堅持由工會自己的新聞報導組負起傳播大會經過的全責，或讓波共政府新聞組與工會的新聞組，分別進行現場播導工作。

美兩參議員訪問莫斯科 與蘇領袖五天會談 限武談判前途黯淡

（路透社莫斯科五日電）兩位到訪的美國參議員今日宣稱，經過同蘇聯領袖進行歷時五日的會談後，使他們感到限制戰略軍備談判的前途未許樂觀。在本週初，美國參議員克蘭斯頓和馬奎斯抵達莫斯科進行非正式訪問。他們昨日會見蘇聯外交部長葛羅米柯，在週二則會見蘇聯總參謀長奧加科夫元帥。此次訪問主要討論軍備限制問題，他們將於下週向美國國務卿海格將軍報告此行之實況。馬奎斯參議員今日在記者招待會上說：「本人此次揮手告別莫斯科，並不帶走半點樂觀主義色彩，但是，亦並非毫無希望。」他指稱，所謂毫無樂觀，是因爲蘇軍仍佔領阿富汗，令到將來談判很難獲得成功。況且，蘇聯的政治現實作必要之變更，同樣亦是很難。」

（法新社波恩五日電）在此間訪問的美國總統府安全顧問阿倫宣告稱，若西歐各國未能增加國防經費，可能導致「互相指責」的況。他雖見法新社記者時說，不可能期望美國繼續爲西方防衛上，尤其是在蘇聯增加威脅之下，作經濟上的犧牲。他說：「若如此，會導致誤解以及互相指責」。我們希望所有盟國的經濟局面會改善」。阿倫會提及若干西方國家一九八二年國防經費緊縮，特別是比利時、荷蘭和丹麥。但他稱讚法國說，他對法國堅決支持美國防政策及對中東採取「和解」立場，表示欣慰。



蘇艦在美海岸附近蠢蠢欲動

美國海軍當局發現蘇聯的「機動艦隊」會在距三藩市西北四百五十海浬的水域活動。上下圖爲美海軍攝得的蘇艦眞像。（合衆國際社圖片）

美參議員猛烈抨擊 華府大幅度減軍費 勢必削弱防衛力量

國防部與白宮爲軍費預算爭持激烈

（合衆社華盛頓五日電）當然美國政壇於星期五爲軍事需要與平衡預算一問題，展開激烈爭辯之際，五角大廈經已向白宮提出建議，削減防衛費用八百四十億元。一名有領導性參議員爲放棄「重整美國軍備」，感到憤怒。據官方消息稱：此項一九八二年至一九八四年兩會計年度預算中，所削減之八百四十億元中，有三百億元係屬於黨的開支，此項削減意味將削減一個陸軍師，陸軍方面目前已被視爲力量不足。據要求不發表姓名之消息方面稱：至於所餘五百四十億元，本來操作採購大量軍備之首期支付。假如削減成爲事實，即意味爲取消海軍F十八戰鬥機，主要戰艦，直昇機，人造衛星計劃，以及陸軍空防系統等建造計劃。照預算局長史托曼所列出削減預算基本原則，在此次經費削減中未受牽連者，則爲軍人薪餉，以及整頓戰略部署武器，諸如一架新型轟炸機，MX飛彈，三架最先進「僞裝」式轟炸機，一項更爲精密指揮控制系統之發展計劃。該方面消息稱：此等削減防衛費用建議中，包括用於一九八二會計年度之二百四十億元，全部原係準備用於武器系統中首期支付款項。需要即行支付的三百億元，將會由一九八三至八四年度預算中撥出。此外，尙有另一筆四百億元首期款項，須要擬定。參議院武裝供應委員會主席，德薩斯州共和黨參議員塔亞，現已縮短其渡假期四天，原因是五角大廈與白宮現正爲削減三百億元軍事費用，以平衡一九八四年度預算一事，爭持不下。塔亞在其辦公室發表一項聲明說：「預算局長史托曼所提議之軍費重大削減，勢將削弱美國目前防衛力量，而置成爲外國政策目標物之險」。塔亞向來極力主張加強軍備。其助手描述此位共和黨人對預算方面主管「深感不快」，對於列根總統「將因接受史托曼所提削減軍事預算，未能遵守其防衛方面承諾」一事，感到憤怒。

上葵涌工廠地王

葵涌梨木道D.D.450.LOT 743S.A.地段（華孚製衣廠隔鄰）

萬美達工業大廈

預售期內

特價每呎$294.50起

單位無多・欲購從速

- 一樓全層停車場，貨櫃車直達
- 4樓以上每層祗兩個單位
- 高速電梯五部，上落貨快捷

梨木道 A B 電梯 電梯 電梯 大堂 電梯 電梯 廁 廁 廁

付款辦法：

首期交樓價	5%
建至5樓時交樓價	5%
建至12樓時交樓價	3%
建至19樓時交樓價	3%
建至26樓時交樓價	3%
建至32樓時交樓價	3%
建至天面時交樓價	3%

建築期內不計利息

所餘樓價75%有入伙紙時一次付清或銀行辦理分期

洽購處：萬美達地產有限公司

新界沙田火炭道禾香街9-15號力堅工業大廈地下

電話：0-621785 0-622971 地盤 0-212190

荃灣德士古道 鄰近大窩口地鉄站

樓上住宅 長發樓、大發樓 已全部入伙

東亞商場

出租

現代化商場
中央冷氣系統
舖面奉送
鋁框玻璃橱窗
和通花捲閘

第一年第二年租金 特價優待

三樓全層五萬呎
由置家閣傢俬門市部
及翠園酒樓全部租用
地下、二樓
剩餘部份大小舖位
即可營業歡迎參觀

適合各行業
超級市場、百貨公司
鐘錶、眼鏡、服裝
珠寶手飾、皮鞋手袋
音响電器、西藥等等

詳情請詢：
東亞紗廠地產部
中環畢打街中建大厦516A室
電話：5-236652 5-228605
東亞商場辦事處電話：0-401839

頭獎派彩 $854,754

MARK SIX

六合彩第69/81期

中獎號碼：6,8,12,28,32,33 特別號碼：2

下次攪珠日期九月八日星期二
請於明日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五一七五八二一一查詢。

香港獎券管理局

加拿大升學注意

OLD CANADA COLLEGE
99, CARTWRIGHT AVENUE
TORONTO, ONTARIO
M6A IV4 TEL：(416) 782 1186

1. 招收二月及六月各學期之11, 12, 13班（大學預科班）新生（F.3以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。
2. 校園優美：佔地24萬呎，有足球場、籃球場、壘球場、網球場及室內運動場，供給學生課餘活動。
3. 設備齊全：有圖書舘及完善實驗室，現更增設四部新型電腦，以求提高教育質素。
4. 師資優良：校長：MR. W. CHARLES WORTH（B.A.B.P.E.M.ED）乃多倫多教育界知名人仕，歷任加拿大政府中學校長十餘年，導師均在加拿大各大學教育系畢業，資歷深厚，有多年教學經驗，並有多位爲前各大政府中學主任教師。
5. 專人負責協助申請簽證，並代安排住宿問題。

香港辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大厦按10字1001C室（出電梯轉左）
電話：3—7215682 3—7216861

即招1981/82年度秋季海外學生

美國英國加拿大中學專科學院

（美國）South Bay College of Business, ELS Language Centre, Lincoln College, Dori Martin College of English（英國）Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Language Tuition Centre & Secretarial College, Lansdown Tutors, Hotel & Travel Training College, English College, The International School, Selwyn House College（加拿大）Alpha College, University Preparatory School, St. Columba College, Advance Business College, Lougheed Business College, Shaw College, Applied Linguistics Centre.

- 香港辦事處即日開始接受香港學生入學申請。
- 各校均係在美、英、加教育部正式註册之標準設備學校，能爲升入各著名大學提供良好機會。
- 現招收香港學生進入中學G9-G13（即中三至大學預科）、G.C.E. "O" & "A" Level（即高中及預科）、工商管理、會計全科、秘書全科、行政秘書、醫葯秘書、銀行學系、音樂、美術、戲劇、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、人文學系、心理學系、大衆傳播、教育學系、社會學系、英專等專業學生。
- 香港學生申請，須具備最近兩年成績表、學校推荐書、身份證，到以下辦事處填入學申請表格，取得入學接納書（Form I-20或Letter of Acceptance或Certificate of Enrollment），申請人即可赴領事館申請學生入境簽證。

各校之招生代理爲已有八年專業服務歷史之著名服務機構：

Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre
西太平洋海外升學指導中心
九龍尖沙咀加連威老道20-22A號同順興商業中心1502至1503室
電話：3-696477（四綫）
1502-1503, Tung Shun Hing Commercial Centre, 20-22A Granville Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

・專人接待・免費指導・各校章程・歡迎索閱・

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九八一年九月七日（星期一）起，新增第32M號新界市區路綫，行走石圍角與旺角地鐵站之間，茲將該綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第32M號路綫（新增）

石圍角至旺角地鐵站經：石圍角邨通路、象鼻山路、禾宜合道、大隴街、禾宜合道、青山道、蝴蝶谷道、荔枝角道、彌敦道、旺角道、西洋菜街、亞皆老街及砵蘭街。

旺角地鐵站至石圍角經：砵蘭街，旺角道、塘尾道、荔枝角道、界限街、海壇街、欽州街、大醫局街、荔枝角道、長沙灣道、荔枝角海灘道、青山道、禾宜合道、大隴街、禾宜合道、象鼻山道及石圍角邨通路。

時間表

石圍角開	旺角地鐵站開	每隔
星期一至星期六		
由上午五時52分至上午十時零四分	由上午六時十五分至上午十時五十一分	十二分開一班
由上午十時零四分至下午四時十二分	由上午十時五十一分至下午四時59分	十六分開一班
由下午四時十二分至下午七時正	由下午四時五十九分至下午七時47分	十二分開一班
由下午七時正至下午十一時卅二分	由下午七時四十七分至午夜十二時19分	十六分開一班
星期日及公衆假期		
由上午五時五十一分至上午九時36分	由上午六時廿分至上午十時卅五分	十五分開一班
由上午九時卅六分至上午十時十二分	由上午十時卅五分至上午十時五十九分	十二分開一班
由上午十時十二分至中午十二時12分	由上午十時五十九分至中午十二時59分	十五分開一班
由中午十二時十二分至下午七時正	由中午十二時五十九分至下午七時47分	十二分開一班
由下午七時正至下午十一時卅二分	由下午七時四十七分至午夜十二時19分	十六分開一班

車費：單程票價 一元

婦科 兒科 內科

伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦五樓（即史超域道口）

電話：七二三〇二五六七〇七

供應香港雜誌黨國機密
穗統戰副主任戴忱犯罪被捕
貪污瀆職收受雪櫃及數千港元
知法犯法廣州檢察院在審理中

（特訊）廣州電台五日廣播：廣州市人民檢察院最近批准逮捕嚴重洩露黨和國家機密的中共廣州市委統戰辦公室副主任戴忱，此案正由政法部門審理中。戴忱在任職期間，利用職務上的便利，違反黨和國家的有關保密規定，於今年四月至七月間，先後向香港一家什誌社秘密提供大批黨和國家的重要機密文件，並接受賄賂。計有雪櫃，和其他物品，以及數千元港幣。戴忱知法犯法，情節嚴重，已觸犯刑律，構成洩露國家機密罪依法追究刑事責任。

七月洪水爲患 大連營口災區 經濟開始恢復

（特訊）瀋陽五日電：遭受嚴重洪水災害的遼寧省大連、營口地區人民，大力開展生產自救，重建家園。目前，整個災區秩序正常，人心安定，經濟開始恢復。七月底洪水，使大連、營口地區六個縣受災，沖毀房屋四萬二千多間，沖毀和被淹耕地一百萬多畝。幾千處交通、水利工程被破壞。

（特訊）長沙五日電：中國科學家最近進入湖南動植物資源豐富的八大公山，進行綜合科學考察。八大公山位於武陵山脈的北端，在湖南省桑植縣境內，居我國亞熱帶生態系統的座標軸心，是北亞熱帶與中亞熱帶東部季風氣候與內陸大陸性氣候交替的過渡地帶。由於地理和自然條件獨特，第四紀冰川時期是北方動植物的「避難所」，間冰時期又成了南方植物的復原地。這裏的植物種類多達三千種以上，有許多世界上稀有的珍貴樹種，藥用植物，有動物百餘種，其中，珍貴野生動物達十多種。

北京祝賀柬埔寨三集團
協議抵抗越共成功 可惜距離聯盟尚遠
韓桑林政權評論三派會談是醜劇

（路透社北京五日電）中共今日祝賀三大柬埔寨抵抗集團在新加坡達成協議，但表示他們距離組成聯盟「尚遠」。新華社評論指出：「這三個集團的聯合聲明，表明決定一致對敵，反對越南佔領柬埔寨，這一點是最重要的。」新華社又稱：「他們聯合對敵，是最後戰勝越南侵略者的重大保證，因此符合柬埔寨的重要利益」。前柬埔寨國家元首施漢諾、反共領袖宋雙，以及北京支持的赤柬領袖喬森潘，經過兩天會談之後，簽署了聯合宣言。中共支持反對越南佔領柬埔寨的勢力，組織聯合陣綫。中共了解到赤柬在國際的聲譽不佳，因爲赤柬一九七五年至一九七九年統治柬埔寨期間，採取極端的政策。估計以上三個集團，共有游擊隊五萬人，大部份屬於赤柬。這三個集團與大約二十萬越軍對抗。越南表示自一九七九年以來佔領的柬埔寨，局勢已無法改變。

（時事社曼谷五日電）據河內電台四日廣播，柬埔寨韓桑林政權的「柬埔寨報」三日發表評論，指責柬埔寨抗越勢力三派首腦宋雙，西哈努克，喬森潘在新加坡舉行會談，是北京和華盛頓導演的新的醜劇。評論說：「敵人在繼續新的醜劇。但是在柬埔寨的現狀與革命前進的情況下，這只是顯示他們連續失敗。」又說：「三人在新加坡所作的政治上交易，不會有任何成果。」

施漢諾在新加坡說
同意組織聯合政府 旨在獲得北京軍援
柬三派合作北京全力支持

（路透社新加坡五日電）前柬埔寨國家元首施漢諾親王今日宣稱，他同意與民主柬埔寨政權組織聯合政府，乃旨在獲得中國大陸的武器援助。施漢諾親王說，他昨日在並不熱忱和愉快的情形之下，同民主柬埔寨總理喬森潘和反共游擊隊領袖宋雙一起簽署一項聯合宣言。該項宣言是他們經過兩日談判的結果，他們同意成立一個委員會，研究組設聯合政府，以加緊打擊越南侵略軍。在柬埔寨境內，以民主柬埔寨游擊隊勢力最大，因爲他們得到北京的支持。施氏在記者招待會上說：「在本人而言，要想得到中國的援助，就必須加入聯合陣綫，中國已告知本人，若想取得軍火，就一定要成爲聯合陣綫的成員。」施氏還說，在北京的一位美國高級外交家亦促請他同民主柬埔寨組織聯合陣綫，使之更容易由中國大陸及其它的友好國家取得軍火。

（法新社新加坡五日電）民主柬埔寨主席喬森潘今早辭別新加坡。喬森潘本月二日抵達此間，同前柬埔寨國家元首施漢諾親王和柬埔寨人民民族解放陣綫宋雙舉行談判，結果，他們簽訂一項聯合宣言，並協議組設聯合政府，打擊越南侵略軍，對付金邊的韓森林政權。預料施漢諾親王和宋雙將於一兩日內離去。至於喬森潘的目標，則未刻獲悉，但是，相信他要返回泰柬邊境。

泰國重視三派會談

（時事社曼谷五日電）泰國英文「民族評論報」今日在討論中，關於柬埔寨反越南三派首腦在新加坡舉行會談，指出：「會談的論意事項，雖然不能說一切有了，大的前進，但無可置疑，這是重要的第一步」，予以積極的評價，另一方面，泰國外長西奇，四日晚，就西哈努克、宋雙、喬森潘三派首腦發表的聯合公報，表示歡迎之意，他說：「這是應該滿意的進展。」

美上月份物價微升

（時事社華盛頓五日電）據美國勞工部四日發表，美國八月份的批發物價指數（一九六七年＝一〇〇）爲二七一·二，經季節性調整後，較上月上昇百分之零點三。六月份回昇百分之零點六，七月份回昇百分之零點四，比較結果，上昇率趨於鈍化。

武漢大學歷史系中國近代史教研室的教師，正在最后審定他們編寫的（辛亥革命在湖北史料選輯）。這部五十萬字的選輯，即將由湖北人民出版社出版，該書選輯了許多辛亥革命時期湖北地區的重大史實和豐富的原始資料。（于澄建攝）

美日在「下田會議」中
對蘇政策看法分歧
日人認爲蘇聯並未威脅世界和平
莫斯科仍說日美在遠東軍事勾結

（時事社大磯五日電）自二日起在日本神奈川大磯町舉行的日美第五屆民間會議（下田會議）四日四個小組討論會均已結束，發表總結討論內容的「討論大要」之後宣告閉幕。據大要顯然在所有的題目上日美間意見尖銳對立，特別是針對蘇聯的威脅」的評論，美方認爲「對世界和平構成最大威脅」，對此日方則主張「世界不安的要因之一，多數與蘇聯的威脅無多大關係」等，顯然在認識上分歧。關于能源中東政策，日方表示擔心發生新的以、阿紛爭，美方則對該地區最大的石油輸出國沙特阿拉伯的長期安定性，表示憂慮。又美方強烈要求日本對美國在中東的安全保障努力，「連間接的貢獻也沒有」。關於中國政策，美方基于戰略的觀點，包含軍事方面在內，強調必須加強美中關係。日方則認爲那是「對蘇聯的挑釁」，而予以反論。部份意見並指出：「美國努力加強中國的軍事能力，只是引起東南亞更加對中國感到恐怖而已。」

（時事社東京五日電）莫斯科電台在四日的廣播中，對於日本首相鈴木善幸當日在日美關係民間會議（下田會議）的演講，加以批評說：「這證明了日本政府同美國政府的遠東軍事勾結。」該電台指出：鈴木首相在演講中表明：（一）主張美國在遠東保持軍事上的存在，（二）對於會議上指稱蘇聯對亞洲國家構成所謂威脅的發言，公然予以支持，（三）對美國在遠東的同盟者南朝鮮傀儡政府（韓國）予以高的評價。莫斯科電台說：鈴木首相的演講，顯示日本支持美國侵略主義的反蘇行動，熱心走軍國主義的道路。

沙達對付異己份子

（路透社、合衆社開羅五日電）埃及總統沙達定於今晚六時（香港時間午夜十二時）與人民議會（國會）與諮商委員會之一次特別聯席會議致詞，宣布新的措施，以對付宗教極端份子及政治反對派份子。半官方「金字塔報」今早報導：警方在三天大舉搜捕行動中，已拘捕共達一千一百人，幾乎雙倍於昨天（週五）所報導之數字，五百五十三人。另據「消息報」報導，被捕人數爲一千人。被捕人士包括共黨份子，科普特基督教派與回教領袖，新聞從業員及各反對黨派之成員。官方人士稱沙達今晚即將宣布強硬之行政與立法措施，以施展任總統以來，最銳意徹底之攻勢。

域外瑣記之五
徐復觀

一

小女兒梓學和女壻林君華富，住在新墨西哥州克魯斯鎮，雖然此時的氣候還燠元熱，但人情上不能不來這裏住幾天；於是八月十一日，陪着妻由休士頓飛拍架，再由拍架坐一小時的車來到他們的家了。鎮上有州立大學，女兒原在化學系作研究工作，現因上月生一女暫時停止。三十英里處有陸軍火射基地，林君在裏面當工程師。翁壻還是第一次見面，他是一位誠實勤務而充滿活力的人。鎮上只住有幾家中國人，故人朱懷冰先生的女公子朱立立夫婦，也住在鎮上。她在拍架大學教書，她的先生白海諾在州立大學教育系當系主任。別後二十多年，居然能在此見面，倍感親切。

新墨西哥州有史前懸崖及穴居的居民遺跡，經過漫長的歲月，逐漸演變出印第安人居住的村落。十六世紀時，西班牙的探險者來到此地尋找黃金；接着傳教士前來要改變居民的信仰，殖民者前來要建立對居民的控制。長期的宗教與政治壓迫，引起了一六八〇年的大叛亂，逐出西班牙人；但到一六九二年，又正式被征服。一八〇〇年前後，美國商人沿聖他菲路帶着皮毛和金銀同到米蘇里州，吸引了美國人經濟上的注意。墨西哥擺脫西班牙統治而獨立時，此地成爲墨西哥國的一省。但可里（S. W. KANNY）上校率領一支志願軍，於一八四六年攻佔聖他菲城（SANTAFE）後，宣稱此地是美國的一部分；一八四八年，正式割讓與美國，被稱爲新墨西哥領地，到一九一二年，承認爲美國的一州。今天住在此州的人，有時可以聽到印第安人祭舞時的鼓聲，並可以發現小村莊的泥壁教堂中西班牙人的崇拜，這正是此地一頁殘酷民族鬥爭史話所留下的一些痕跡。

二

新墨西哥州是一個起伏相當大的平原，中間散佈著若干山脈，海拔由二百五十尺到一萬三千一百六十尺。因爲雷諾格蘭河由州的中間自北而南；比科河及加拿大河在東邊，科羅那多河的支流在西邊，這才使其成爲畜牧及可以耕種之地。土地有十二萬一千六百六十六平方英里，但人口只有一百一十六萬八千人。經濟有多方面的來源，並發展著尖端科學和武器。雖比不上德克薩州的富足，但決不能說是貧乏。

我來此地後，曾一度遊歷與拍架僅一河之隔的墨西哥的華里士市。在河的兩岸國境綫，兩國關務人員檢查是否有由美運入的私貨，美國的移民局人員檢查是否有由墨西哥混入的偷渡者，這情形大概與深圳有些相像。華里士是墨國的觀光城市之一，特別著意市容；但從大建築物裏的商場看，店東店員兜攬生意的方式及漫天講價的情形，和香港台北的舊式商場，沒有太大分別。我對此次遊歷，沒有太多的印象。

三

八月二十三日一早，全家又乘車到馬斯卡尼諾印第安人保留地去渡假。車由克魯斯鎮開出不遠，通過一道山脈，進入到寬約七十英里，長約三百英里的平原，據說，這是美國軍事保留地。下山坡右轉不遠，是陸軍火箭基地，空地上陳列有三十種左右的火箭；其中只有兩種還在使用，其餘都已淘汰了。再轉車向東北方向前進，遙遙望去，平原中有點像孤立的建築物，據說，這都是作新武器新能源的研究和試驗的地方。全平原這種建築物以千計。再前進，到了十四萬六千五百三十五畝的「大白沙」。沙粒是由硫酸鈣所形成的。比我過去在居延海二里子河所看到的沙堆要粗得多。中午在阿拉摩格多市一家中國餐館午餐。一九四五年七月十六日，在附近白沙飛彈基地的偏僻地區，試驗了第一顆原子彈。附近的空軍基地，進行各種火箭研究；有家旅館便以「火箭」作名稱。使我感到，這是軍事氣氛很强烈的地帶；但表面上却是一片安靜。

午餐後向印第安人保留地前進。一般的保留地非常荒瘠，但這個四十萬英畝的保留地，却是有泉水的丘陵起伏地帶，可耕可牧可漁，風景幽美，成爲有錢人休假的勝地。途中經過可以望見的一座教堂，因民族鬥爭，而曾經三度廢興，並有若干西班牙人和一隊美國士兵，被殺死在這裏。由此前進，轉入山區，一路翠柏蒼松，排列不斷，直到我們預定住宿的「山神野店」。

野店的外牆，都釘著鱗次的木片，的確帶有山野的風味。但它有一百三十個單位，有保溫游泳池，漩渦池，小孩游泳池，遊樂場，健身房，湖中可以划船，湖邊可以垂釣；有六個網球場，四個射擊場，再加上高爾夫球場，大小餐廳和酒吧等；房裏的設備，都是一流的現代化。還有綠油油的大片草地上點綴著三四十年以上的松樹，空氣芳香，這是別處用錢買不到的。難怪有錢的德州人，不遠千里來到這裏輕鬆幾天。

一般印第安人，多消極懶散，不求上進。唯有此族的印第安人，因爲有一位很能幹的族長，能積極地利用他們的保留地，並請白人爲他們設計、管理，開設了這樣規模的「野店」。女兒梓學和我說「中國人和美國人，在建築設計上的觀念，並不相同。台灣梨山飯店，必須建築爲宮殿式的，從環境中突出；美國人却喜歡建築爲村野式的，與環境相諧和。」我另外聽到一位年輕朋友告訴我，美國研究環境生態的科學家，與大陸這方面的人士接觸後，深深以中國人早忘記了老子哲學而感到非常失望。但我們這次，能有機會穿過一連串的軍事基地邊緣，來到這樣的山林勝境，並且從這種山林勝境中，彷彿可以浮出對印第安人的一綫希望，總算不虛此行了。

天然資源學者說
百萬種動植物本世紀前絕種

（美聯社英國紐約五日電）一位英國自然資源保護論者今日透露：一百萬種動物，植物及昆虫將於本世紀末之前絕種。據此間的動植物保護協會秘書約翰波頓稱：「許多動物種類狀在被發現前已消逝。」他呼籲野生動物組織投入更多土地以搶救牠們。他在英國科學促進協會一次年會上稱：「自然資源保護論者要挽救一種名爲「度度鳥」的飛禽，却也是屬于既浪費時間，又消耗金錢，因爲這是一隻生物學上的死胡同」。他說：「目前在熱帶森林中，大概生存有二百至五百萬種動植物，但是，由於森林的逐漸消失，其中一百萬種可能會以每分鐘一百畝的速度消失」。

前柬埔寨元首施漢諾親王最近在星加坡與宋雙及喬森潘會商「抗越復國」，他在記者招待會中聲色俱厲地說：他這一次東山復出，不是要戰爭，而是要在政治上解決越南侵佔柬埔寨問題（合衆社無綫電傳真圖片）

發展深圳經濟特區
各方面顧慮甚大 恐怕變爲殖民地
深圳市委幹部會議全面討論
認爲今時不同往日有利無害

（廣州電台五日廣播）深圳市委最近召開三級幹部會議，針對爲什麽要在我國設置經濟特區，設置經濟特區會不會變成新的租界，殖民地，我們要建設一個什麽樣的經濟特區問題，認真總結一年多來，試辦經濟特區的經驗。認真學習國務院召開的廣東福建兩省和經濟特區工作會議的精神，進一步統一全市廣大幹部的思想認識，使大家更加團結一致，決心同心同德，把深圳經濟特區辦好。對於在社會主義國家設置經濟特區的問題，大家通過學習認識到現在我們要加快社會主義現代化建設，就要搶時間，爭速度，要有資金，有技術，要改革經濟管理體制，提高管理水平。我們通過試辦經濟特區讓外商進來與我們合資辦廠，辦企業，或者由他們獨資經營，不但可以利用外資，而且可以吸收資本主義的先進設備，先進技術，和科學的管理方法。這對於我們試驗各種經濟改革，學習現代化科學管理經驗學習，按經濟規律辦事，擴大就業門路，培養和造就人才，都具有積極的意義。因此，試辦經濟特區是本省實行特殊政策的一項重要內容，是實行開放政策，吸收外資的一種特殊方式。

一切外商須守法律

在這次三級幹部會議上，大家應就世界上許多國家和地區設置經濟特區，不但沒有使自己演變成爲殖民地，而且促進了本國本地區經濟發展的事實，進行熱烈的討論，從而認識到，辦經濟特區與過去的租界殖民地有實質的區別。我們現在辦經濟特區，在特區內行使主權的是我們的人民政府，在特區進行各種活動的一切外商，必須嚴格遵守我國的法律，法令和爲特區製訂的法規。特區的經濟領導權完全掌握在我們手裏。那些外資可以進來，辦那些企業，搞有歷經濟活動，却要得到我們的批准，在我們國家法律許可範圍內進行。因此，這和由不平等條約產生租界，殖民地，在性質上是根本不同的。目前在我們人民民主專政日益鞏固，社會主義經濟佔絕對優勢的條件下，興辦經濟特區促進四化建設，是十分必要的。那麽，要把深圳辦成一個甚麽樣的經濟特區呢？參加會議的人士認爲：我們的特區，必須體現社會主義的特點。

市民開會紀念
洛杉磯開埠二百年 突然發生五級地震
地震區包括聖地牙哥及聖士市

（特訊）合衆、路透社洛杉磯四日電：洛杉磯在週五開埠二百週年紀念日，發生十年來最猛烈地震，從聖士巴巴拉以迄墨西哥邊境的加州南部整一個寬闊區域的地面及建築物均爲之搖動。這天正是在該城市開埠的慶典中燃着四英尺高的生日餅上蠟燭之際。加州工學院其初說震動的强度爲力特地震儀上之五點八級，其後將之更正爲五點一級，這是仍足以造成大破壞的强度。震央在洛杉磯西南方五十英里處太平洋。在一九七一年發生六點五級地震時，喪生者達六十四人。警察稱，自南邊聖地牙哥以迄北邊洛杉磯以北聖士巴巴拉市之三百英里長的一帶地方，均對震動有感覺。現未接到關於傷人及損毁的報告。洛杉磯與聖地牙哥之間的火車已停駛，現經查察其中的橋樑損毁情形。若干業主已發覺他們的私家馬路出現裂痕。

地震發生於上午八時五十分（格林威治時間十五時五十分），街上的人稱，他們逃避之際覺得他們脚下的地在滾動的一般，歷時約十五秒。洛杉磯在聖安狄亞斯斷層以西不及四十英里之處。該斷層沿着加州伸展。在華盛頓，列根總統被告知發生此地震，他要求告以更詳細情形。他的副新聞秘書史皮基斯稱，總統此時只不過剛結束他的假期回來。加州薩克拉曼多緊急服務署的警告控制官廿培爾說：加州南部一個寬闊地區都對震動有感覺，奧蘭治、洛杉磯、雲杜拉、聖士巴巴拉、聖伯納底諾、及帝皇行政區，都是普遍有地震感覺。科羅拉多州高丹美國地震情報中心蘇萊說：在夜間，聖地牙哥東北的沙漠，亦曾發生另兩次地震，强度分別爲四級與三點八級。未有迹象指出它們與今天發生的地震有關係。由華達試驗場會於上午約八時舉行了一次核子武器試驗，爆炸力不及二萬噸烈性炸藥者。

侯活曉治遺產廿億元
法院判定廿二人繼承 三個女人將分得較多

（德克薩斯麥斯頓五日美聯社電）陪審團週五裁定侯活曉治的一名表妹爲侯活曉治已故叔父的真正女兒，並否決了五百名遠房親戚企圖在這個億萬富翁的遺產中分一杯羹的要求。陪審團商議了一小時四十八分鐘後，裁定侯活曉治三名排行最先的表弟妹有權平均領受侯活於五年前時所估計高達二十億美元的遺產。一些遠房表親曾經呈交了兩份證明文件，證明愛絲帕芙·曉治，麗帕決不會是侯活的叔父的真正女兒。根據上述證明，他們認爲愛絲帕芙的三名女兒（即巴巴拉甘瑪朗，愛絲帕芙迪賓德和愛妮絲立帕絲）均沒有資格分享遺產。愛絲帕芙的繼妹和繼弟所提出的財產擁有權，現正只需遺囑檢驗法庭法官雷治里批准，便可確定。雷治里法官將於稍後開庭聆訊，考慮繼子女維斯曉治娶英特，與已故的雷斯曉治的財產擁有權，然後簽署一份最後的家庭解決協議判決書，將侯活曉治的遺產、分配合其廿二名母系、父系表親或他們的承繼人。

侯斯頓市的法庭判定圖中三位女士係已故美國電影業巨頭侯活曉士之姪女將可「染指」侯氏之巨額遺產。圖中係五十七歲的羅拔士夫人，她手中所持着係她的生母，亦即當時的曉士夫人手抱着的嬰兒時代的她的照片，這幀照片會呈堂，是三位女士身份的良好證明。（合衆社無綫電傳真圖片）

辛亥革命七十週年
李文

星期論文

紀念之意義

今年是辛亥革命七十週年紀念，台灣海峽兩岸，台北與北京當局，都號召各界人士，尤其是青年學生，知識分子，隆重的紀念這個偉大的日子。從好的方面來看，這正是中國人「飲水思源」與「承先啟後」優良的民族文化傳統精神之表現，那怕各人思想與信仰不同，立場與意趣有別，但在這大前提下，我們應該是一致的。

紀念辛亥革命七十週年，不僅爲了「飲水思源」與「承先啟後」，也不限於「緬懷先烈」及「崇功報德」之意義。更重要的，是使到年青一代正確的認識辛亥革命的歷史意義，看到歷史原來本來的真面目，不爲邪說詭道所蒙蔽曲解。然後進一步的發揚辛亥革命之精神，闡明烈士愛國愛民公爾忘私，殺身成仁之志氣，作爲年青一代生命之明燈，而今以後，在這光輝的明燈照耀與指引之下，開步邁進，以完成烈士未竟之志，建立富强之中國，保障人民過着自由安樂之生活。只有這樣，我們紀念辛亥革命七十週年才有意義，才是光明正大的。假如有人利用這偉大的歷史事件，作爲「黨爭」與「權爭」之手段，擴大宣傳，巧言强辯，歟矇年青一代，不僅有負烈士之成仁，亦很難獲得海內外人士之諒解。海內外人士所以沉默不言者，非不願言也，更非不能言也，只是「敢怒而不敢言」罷了。

國民革命第一階段

開宗明義，辛亥革命是國民革命的第一階段，也是國民革命成功之奠基。國父孫中山先生遺囑第一句：「余致力國民革命，凡四十年」。這是最好的證明。而國父領導國民革命，奮始於奔走海內外，力倡「驅除韃虜，恢復中華」。其間經過「十次失敗」，而武昌起義，天下震動，推倒滿清王朝，建立民國，是國父孫中山偉大志願與抱負實現的第一着，所以筆者說，辛亥革命並非國民革命之開始，更非國民革命之完成，這只是國民革命的第一階段。凡稍讀國父遺著者，莫不知之，而同意筆者這種說法。

推倒滿清，建立民國，是中國數千年歷史一個轉捩點，甚至可以說是亞洲歷史的轉捩點。假設沒有辛亥革命，恐怕滿清王朝至今仍然殘存，中國仍然處於封建統治與次殖民地位。中國如是，亞洲各國，被稱爲落後地區的馬來西亞，新加坡、印尼、菲律賓、泰國等，更不必論矣。

只要我們不反對上述觀點，我們便不能不承認數十年來歷史學者之意見，他們强調推倒滿清，建立民國是辛亥革命的最大意義，也是國民革命的最大目標，並非放言高論，而是「實事求是」的說法，是「就事論事」的說法。簡單一句話：「這是千真萬確的事實」，不僅我們這一代人不能懷疑，以後千年萬載，後之來者也是不能懷疑的。所以作者信服國父孫中山先生遺教，國民革命第一階段是含有極其偉大的「民族主義」意義的。

晚近有人說國父發動與領導的國民革命，是中國小資產階級的民主革命。作者一向不敢苟同，原因作者對馬恩列史主義從來就抱着懷疑態度。雖然以作者有限讀書之時日與下等之庸才，對馬恩列史主義認識實在不深，即使拾人餘唾，也是皮毛之見罷了。但作者總是覺得以馬恩列史主義的思想方法及邏輯，來研究中國之歷史，特別是研究至今尚有人會經目睹之辛亥革命歷史，不僅近乎兒戲，簡直是荒唐到了極點。我們只要問一句，國父孫中山先生發動革命之初，中國社會是在那種制度約束之下的。內是滿清專制，外是列强侵略，民窮財盡，國破家亡，老百姓處境之苦，空前未有，又何來什麽小資產階級？更何來什麽民主革命？語云：「大話怕實數」，事實就是事實，簡單講清楚，人人容易懂，東一句馬恩列史主義，西一句唯物史觀辯證法，越講越胡塗，越講越難明白，即使國父復活，烈士有知，亦要搖頭嘆息也。

建設多元化

辛亥革命帶來中國建設多元化。所謂多元化，就是遍及政治、經濟、文化、軍事、外交乃至老百姓之思想言行之改革，都是肇始於辛亥革命之後的。

國父說：「推翻滿清以後，脫離一重奴隸，還要做各國的奴隸。因爲滿清借許多外債，和外國訂立了許多不平等條約，至今還沒有廢棄，還是受各國條約的束縛」，所以國父遺言，再三叮嚀我們務須於最短期間，廢除不平等條約，這是屬於外交，也是屬於政治的建設。

國父又謂：「不圖革命初成，黨人即起異議，謂予所主張者理想太高，不適中國之用；衆口鑠金，一時群附，同志之士，亦悉惑焉。是以余爲民國總統時之主張，反不若爲革命領袖時之有效而見之施行矣。此革命之建設所以無成，而破壞之後，國事更因之以日非也。……然而吾黨之士，於革命宗旨、革命方略，亦難免有信仰不篤、奉行不力之咎也。而其所以然者，非盡關乎功成利達而移心，實多以思想錯誤而懈志也。此思想之錯誤爲何？即「知之非艱，行之惟艱」之說也。此說始於傅說對武丁之言，由是數千年來，深中於中國之人心，已成牢不可破矣。故予之建設計劃，一一皆爲此說所打消也。」

這是屬於文化、思想之建設。其他如實行民權主義，民生主義，建國方略，建國大綱等，都是多元化之建設，是國父孫中山先生畢生奮鬥，領導革命先烈，仁人志士，共同奮鬥所必要達成的復興中國，強國富民之政策與計劃的，從這一角度看，辛亥革命之光輝，將照耀着中華民族之滋長，世世代代，永不磨滅的。

英王儲結婚後本季不玩馬球
行船走馬三分險

（美聯社倫敦五日電）英查理斯王儲的經理人星期五說：王儲本季將不再玩馬球，但這位新婚的王儲，明年又再打馬球去。王儲在七月廿六日最後一次玩馬球，這是在他與戴安娜王妃結婚之前僅三天，千千萬萬觀衆及全球記者，追隨他到溫莎去，以便看他協助英國國際隊，打敗西班牙。報界報導：二十歲的戴安娜王妃，自己並不騎馬，並認爲馬球是危險的玩意兒，希望丈夫也別再玩馬球。但王儲的經理人佛古遜星期五說：「這樣的主意，太滑稽了。麻煩的地方是，王妃對馬球所知不多，甚麽是危險，甚麽不是危險，她無從得知。佛古遜說，王儲儘管被邀請本週末在蘇格蘭，拍斯玩馬球，但本季他是不打算再玩了。他打算在明年四月中開始，整個季節都玩馬球。王儲伉儷，現正與伊麗莎伯女皇在蘇格蘭巴爾摩羅堡渡假。

戴安娜裸露畫像
又受到破壞

（美聯社英國修咸頓市五日電）此間三十五歲的畫家辛德今日透露他所繪畫並且陳列兩個多月的王儲妃戴安娜的裸露畫像，今日受到破壞，有人向陳列該畫的櫥窗投擲石塊，引致玻璃破爛，該畫亦受到輕微的損傷。該畫繪畫了戴安娜赤身坐在梳妝台前，背向觀衆，而面向梳妝台所鑲的玻璃，清晰可辨。辛德說，他畫這一幅畫，絲毫沒有對王儲妃有任何不敬之處，而且這幅畫的格調甚高，已提出將「它」送交皇家畫廊陳列。辛德表示已將該畫被破壞部分修補妥當。

菲律賓外長羅慕洛獲「聯合國組織」頒發「和平獎章」，圖爲羅氏伉儷領獎後與頒獎人華爾海秘書長合影。（合衆社無綫電傳真圖片）

共市十國外長會議全面檢討國際形勢
特別重視解決中東戰爭危機

（法新社倫敦五日電）十個歐洲共市組織國家的外長，本日在嚴密的保安措施下，在距此間不遠的地點舉行爲期兩日的會議，這次的高峰會議是由常任歐洲共市組織主席國英國主持，會談所在地是一間距離倫敦北面卅公里（廿式英哩）的十三世紀華廈，預料所談及的廣泛國際問題，將包括中東、伊朗、阿富汗、中美洲和南非等，接近該高峰會議的消息來源說，法國外務部部長車遜在上週末訪問中東地區時，曾對其歐洲的夥伴作出了闡述，而在該次的訪問中，他曾以私人資格和巴解組織的領袖亞拉法進行會談，該消息來源並說，中間路綫的亞拉伯國家，尤以約但和沙地亞拉伯來說，曾竭力地向該十個共市國家作出呼籲，以使其對中東的和平解決方案作更大的努力。而自六月間在盧森堡舉行的歐洲國家高峰會議以來，有些亞拉伯國家曾說及已有跡象顯示該十個國家，對棘手的巴力斯坦自治問題的立場，已比以往採取較柔和的態度，歐洲國家的目的，是要巴解組織承認以色列的生存權利，而以色列則須接他巴解的參與和平談判的資格。

北京與日本達成協議 日提供三千億日元 發展大慶寶鋼建設

銀行貸款計劃雙方另行協商

（時事社東京五日電）日本政府四日對於成爲日中懸案的對中國工廠建設資金合作的政府最終案作出決定。據決定，資金合作總額爲三千億日圓，對象爲大慶石油化學與上海寶山鋼鐵廠第二期工程兩建設計劃。三千億日圓的內容爲（一）對大瑤山隧道建設，五強溪水電廠兩建設計劃的日圓貸款轉用爲商品貸款的一千三百億日圓。（二）民間協調融資七百億日圓。（三）對於向中國輸出機材的日本企業，由日本輸出入銀行提供一千億日圓的出口商信用貸款。又三千億日圓的政府貸款之外，如果中國方面有適當的建設計劃，日方本有意對中國提供對用途不加限制的日本輸出入銀行的「對中小建設計劃的銀行間貸款」。本月七日自民黨總務會長二階堂進訪中時，將向中國政府代表提示日本的方案。如獲得中國方面的了解，則日本方面將要求谷牧副總理來日，對此項問題作出最後解決。

孫運璿指示由政院撥款 搶救嘉南地區災害

安頓災民恢復交通供應糧食

（中央社台北五日電）行政院長孫運璿關切這次嘉南地區的豪雨災情，今天指示由行政院緊急撥款新台幣三億元，交由台灣省政府，連同省府所撥的配合款項，一併作爲緊急搶救災害之用。孫院長並指示台灣省政府，應即依照勘災規定，迅速辦理災區復舊與重建工作，所須經費，行政院將盡力支援。他也指示經濟部物價督導會報，迅即督導台灣區果菜運銷公司，在中秋節之前對果菜加强調節，充裕供應，以維持價格的穩定。水利單位對嘉南地區水利設施的修復及重建應予技術援助；農糧單位對農民復耕所需肥料，應充分供應與支援；在交通方面，除應盡力維護鐵公路的暢通外，並應由交通部對高速公路有無阻礙洪的情事，迅即實地勘查，詳加了解。孫院長今天約集了內政部、經濟部、交通部、主計處等有關單位首長，聽取這次嘉南地區的災情報告及有關搶救措施，並且看了省政府主席林洋港的書面報告，作了上述決定和指示。

林洋港巡視嘉南災情

（中央社中興新村五日電）台灣省政府主席林洋港，今天指示嘉南地區縣市首長，應竭盡全力，優先搶通各地因豪雨災害而斷絕的通路，橋樑，及早恢復各地公路和產業道路的暢通，以方便民行，並利貨物運輸暢通。林主席今天由省建設廳長鄭水枝，社會處長許宗德，農林廳副廳長趙元桂，財政廳主任秘書吳存信，及交通處主任秘書張形陪同，到嘉義縣，台南縣及台南市巡視豪雨災情，轉達蔣總統經國及行政院孫院長對受災民衆關懷之意，並慰勉警，各級政府及地方民衆，主動參與救災行動的辛勞。

林主席今天分別聽取嘉義縣長涂德錡，台南縣長楊寶發及台南市長蘇南成災情報告，並巡視了三個縣市各主要受災地區，實地研究規劃搶救及復建工作。他在巡視後表示，九月二日以來的豪雨，確實給嘉南地區帶來了嚴重災害，他要對家戶進水同胞表示誠摯的同情和慰問，對于遭受災害道路，橋樑，堤防，護岸，排水溝渠及其他公共設施，政府一定盡全力給予修復或重建，該提高工程的，絕不復舊爲滿足，必須加建的工程也一定要加建，以徹底維護人民生命財產的安全。

林主席說，從「五二八」豪雨以來，本省連續遭到六次颱風豪雨的侵襲，不包括農田作物，魚塭流失及其他農產品損失在內，僅公共設施工程損失，估計已經超過五十億元，爲了及早辦好復建工作，省府決定請求省議會同意，先墊款四十億至五十億元，協助省屬及各有關縣市鄉鎮，立即展開復建工作。

美蘇穀物談判 本月底在蘇京舉行

美期待增加出口量

（時事社華盛頓五日電）美國農業部長布洛克四日發表說，美蘇穀物談判定九月三十日、十月一日兩天在莫斯科舉行。美蘇兩國八月上旬在維也納舉行的會談中，同意在九月底期滿的現行長期穀物協定（期間五年），延長一年，到明年九月爲止，莫斯科談判中，美國穀物對蘇出口量增加問題，爲中心議題。現行協定規定蘇聯有義務每年度進口六百萬噸的小麥和玉蜀黍，同時不需要事前獲得美國的了解，可以增加進口二百萬噸。布洛克部長曾經表示：「美國希望每年向蘇聯出口一千二百萬到一千五百萬噸的穀物」，所以這次談判中，蘇聯究竟購買多少，將成爲焦點。

台灣雜貨禮品 在日展覽閉幕

台代表團赴新加坡 出席太平洋科協會

（中央社東京四日電）爲期兩天的中華民國雜貨及禮品展昨天在大阪成功閉幕，現場接獲訂單總值在二十萬美元以上，正在談判中的可能訂單總值三百萬美元。有來自中華民國三十一家公司參加這項展覽。他們曾於上月廿八日與廿九日在東京舉行同樣展覽。在前天商展揭幕儀式中，日本衆議員中山正暉、大阪日中友好關係協會會長吉村清三與關西禮品界領袖林信一郎應邀剪綵。

關西商界領袖一百五十人出席揭幕儀式，包括和歌山商工會議所所長玉置恩三與神戶大阪、京都商工會議所代表，及當地主要百貨及超級市場代表。關西地區五百多位雜貨及禮品商人前往參觀。會中最受人注目的是銅製品、陶製雕像與玻璃製品。

（中央社新加坡四日電）爲期五天的太平洋科學協會第四屆大會，現在新加坡舉行，有二十國，包括中華民國在內約一百二十位都市發展學者及專家出席。

中華民國十人代表團包括太平洋科學協會理事董大成與蘇仲卿，他們都是來自中央研究院。在大會舉行的八個研討會中，中華民國代表提出了六篇論文。該項大會係於本月一日揭幕這些論文包括：劉克智的「都市化與台灣勞工的利用」，江玉龍的發展台中港對其鄰近地區社會及經濟的影響」，陳小紅的「國宅管理：對台北市不同型式國宅的比較研究」，蔡青龍的「人口集中都市及都市勞工市場：台北的一項個案研究」，楊重信的「都市空地結構與公有物的供應」劉錚錚的「一九七六年影響台北市地價的因素：多項反應分析與其政策的執行」。其他來自台北的代表是馮大宗與蔡勳雄。

訪日本觀光客 台灣名列第一

（[illegible]）今天報導，今年上半年訪問日本的觀光客人數，中華民國名列第一，首次超過美國。該報引述日本法務省透露的統計數字說，今年一至六月訪問日本的中華民國觀光客人數總計十六萬三千零四十五人。同期間訪問日本的美國觀光客總計十五萬八千六百三十三人。據日本國際觀光推廣協會表示，台灣觀光客在日本停留時間平均十六點一天。而其他國家觀光客停留時間是十三點八天。台灣觀光客每天花費平均四萬日元，而其他國家觀光客在日本一天花費是二萬九千日元。該報說：最吸引中華民國觀光客採購的貨品包括相機、電鍋與藥品。

世界杯足球會外賽 中澳兩隊今晚對壘

（中央社台北五日電）中華民國足球隊與澳洲隊，將於六日晚七時在台北市體育場，作一九八二年世界杯足球會外賽亞洲大洋洲區第一組的最後一場比賽。這一組共五隊參加，紐西蘭以六勝二和積分爲十四分，已奪分組冠軍，將和其餘三組的冠軍沙烏地阿拉伯、科威特及中共於十一月以前作決賽，爭奪明年在西班牙參加會內賽的兩個名額。澳洲隊目前的戰績爲四勝一和兩敗，積分爲九分，印尼隊二勝二和四敗，積分爲六分，斐濟隊一勝三和四敗，積分爲五分，中華民國隊一勝二和四敗，積分爲四分。明天中華與澳洲之戰，對澳洲隊來說，無論勝負都穩居第二名。

如中華隊獲勝，則積分爲六分與印尼隊相同，比較勝負球數之差，目前中華隊爲負三球，印尼爲負九球，中華隊有進入第三名的希望。如中華隊與澳洲隊打成和局則積分與斐濟相同，均爲五分，比較勝負球數之差，中華如不慘敗，將比斐濟負二十九球的成績爲佳，可列第四名。如中華隊不幸失利，則因積分最少，祇好敬陪末座了。中華隊教練羅北今天說，明天將採嚴守穩攻戰略，以三三四陣式應戰，對澳洲隊年輕，體力足，速度快，鬥志强的優點已有所瞭解。中華隊明天穿白衣黑袜，澳洲隊着黃衣綠褲，裁判員及巡邊員均爲印尼籍的土耆・瑞納多及西藍。

國民生產總值 日本四月至六月 二百五十多兆

實質成長率百分五點一

（時事社東京五日電）據日本經濟企劃廳四日發表的四——六月期間國民所得統計速報，同期間的國民生產總值，作季節性調整後，年率名目爲二百五十兆八百五十二億日圓，較上期（一——三月）增加百分之一點五。又以一九七五年爲基準實質一百九十五兆八千七百零二億日圓，同增百分之一點二（預算年率增加百分之五點一）。四——六月與上期相較的成長率，繼一——三月的百分之一點一之後，維持高的水平其主要因素，與上期一樣，是「依靠國外需要型的成長」。又國民所得統計，自本期起改以新基準統計，如果按照原來的一九七〇年基準則實質成長率較上期增加百分之一點五，年率百分之六。

駐外武官 慶軍人節

（中央社巴拿馬四日電）中華民國駐多明尼加共和國武官海軍上校袁榮森，昨晚在國賓大飯店，舉行中華民國軍人節慶祝酒會，招待多國軍政首長。兩百多位來賓中，包括三位國防部副部長、空軍總司令、各軍區司令、武官團人員、旅多僑領和中華民國大使館館員。

（中央社瓜地馬拉四日電）中華民國駐瓜地馬拉武官王永煥上校，昨晚在中華民國大使官邸，舉行鷄尾酒會，慶祝中華民國軍人節，有二百多位瓜國軍政首長、武官團人員、外交團人員和僑領參加。

（中央社巴拿馬四日電）中華民國駐巴拿馬武官陳重熙海軍上校，昨晚在龍鳳酒店舉行自助餐會，慶祝中華民國軍人節，有一百多位貴賓參加。陳上校在致詞時，除了歡迎貴賓的光臨之外，並呼籲加强中巴的軍事合作。全體來賓在舉杯祝福中華民國反共勝利。

（中央社普勒托利亞四日電）四百多名貴賓昨晚冒着嚴寒的天氣，參加此間中華民國大使館武官處爲慶祝中華民國軍人節所舉行的酒會。這項酒會由中華民國武官唐飛夫婦，在他們的官邸舉行。與會貴賓包括二百多位南非三軍的高級官員，其中包括空軍總司令穆勒中將及國民軍作戰參謀長葛里森中將。中華民國大使楊西崑，普勒托利亞市民花特及此間華僑社會領袖也到場道賀。

慶祝中秋節 台各界勞軍

（中央社台北五日電）台北市各界七十年秋節勞軍致敬團，今天上午九時，由市長李登輝率領，前往警備總部，三軍總醫院及衛戍部隊，慰勞三軍將士，並分別致贈加菜金、禮品、慰問金。勞軍致敬團首先前往警備總部，致贈秋節加菜金五萬元及一套諾貝爾文學獎全集六十冊，由警備總司令汪敬煦上將代表接受。隨後前往三軍總醫院，致贈秋節加菜金三萬元，和慰問金十八萬八千元，並由李市長前往病房，慰問住院傷患官兵。勞軍團接着前往衛戍部隊，致贈秋節加菜金十萬元，祝賀全體官兵過節快樂。

巴西進入亞洲市場 與日競爭

（時事社華盛頓五日電）據「基督教科學箴言報」四日報道，巴西政府正努力向亞洲擴大出口，計劃今年向包括日本在內的亞洲市場，出口八億美元，因此該報預測巴西同日本將在亞洲市場展開激烈競爭。巴西對於以增加出口來獲得外匯，非常重視，今年總出口目標，定爲二百六十億美元，較去年增加百分之三十，正式向亞洲市場擴展，也是擴大出口的一個環節。據該報說，出口商品以小型轎車、濃縮果汁飲料及武器等爲主。該報說日本爲了對抗巴西的攻勢，決心保持亞洲市場的控制權，正在努力以低於巴西商品價的價格，促進成交。

訪問台北 沙國官員

（中央社台北五日電）沙地阿拉伯王國國防暨航空部副部長歐斯曼、胡英德上將及陸軍總司令翁蘭中將等八人，今天下午到達我國訪問，受到我國陸軍重軍禮歡迎。他們于下午四時三十分抵達台北松山軍用機場，中華民國國防部副部長張國英上將，沙國駐華大使舒海爾，我國高級將領，以及外交部亞西司長項士揆等，在場迎接。

總統・華盛頓 金冠 帝國・帝后 麗聲 國都 金門・民樂 樂聲 國泰 紐約・凱聲

第四週五場映 老幼咸宜！美高梅神怪巨片 超人 CLASH OF THE TITANS 全港輿論讚美！

今天六場獻映 正四加開 黃卓漢出品 米雪 廖偉雄主演 阿燦有難 第一影業機構有限公司 新港華業公司聯合出品

今天五場映 偷情81 帝國五場 阿燦有難 帝后五場 炮彈飛車 明映 鐵金剛大破死光城

今映 真懷德・羅渣摩亞 偷情81 華盛頓今午夜場新片介紹 人狼

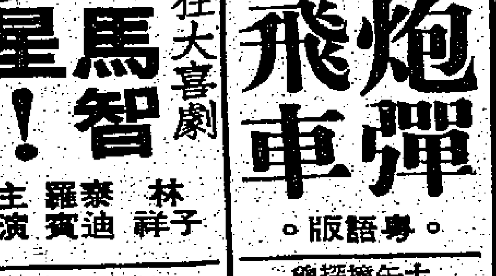
港九影院聯合廣告

京都 碧麗宮 華富閣 金茂坪 龍華 油麻地 福星 寶石 富都 新樂 快樂・新都 國際 紅磡 環球・宇宙

禮拜五場 鐵達尼 郵船 重見天日 昨滿 五場 追踪100年

五場獻映 千門八將 五場獻映 阿燦有難

今天六場 阿燦有難 龍華今天早場 車煲

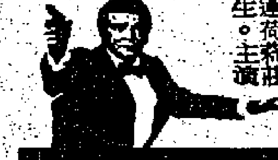


今天五場 世界多奇趣性 第四集 SEXY HOLOCAUST

今天五場 鬼馬智多星！ 第二週映 炮彈飛車 海神號歷險記 千門八將

翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利 海運・百樂・普慶・明珠 珍寶 麗華 皇后・皇都・嘉禾 南洋・南華 南昌 國寶

禮拜全線七場 千門八將 第廿二天 鐵金剛勇破海龍幫 FOR YOUR EYES ONLY DOLBY STEREO



假期必擠五場 炮彈飛車

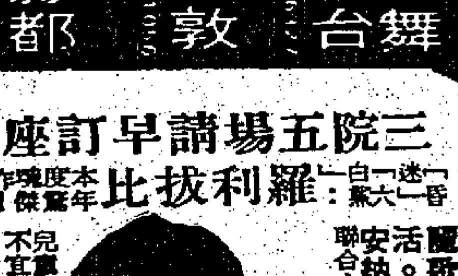
狂滿第二週映 炮彈飛車

今天獻映 炮彈飛車 THE CANNONBALL RUN

禮拜五場 巴山夜雨 今天映 炮彈飛車 阿燦有難

大華 新光 豪華・新大華・華聲 美華 寶華 珠江・銀都 娛樂・寶聲・明月・黃金 多利

三院五場 羅利拔比



炎炎夏日令你心寒

今天五場 猛鷹雄風 大滿特今天六場 猛鷹雄風

爆滿！今天五場請早 小姐有料 THE EXPERT GIRLS

今天五場 小姐有料 五場選映 阿燦有難

今天五場 巴山夜雨 禮拜全線七場 千門八將 最後今天 人人食人寶錄 鬼食鬼 車煲

本港新聞

在朋友家中尋死解煩惱
警員吊頸身亡
曾任警長被降職且與妻子不和
為避大耳窿追債以死求解脫

（特訊）一名由便衣警長，降職為軍裝警員之現役警務人員，昨日在友人住所閉門上吊喪生，懷疑家庭失和，加上欠下難以清償之貴利，演成慘劇。

死者為劉志明，三十八歲，已婚七至八年，子六歲，據報住荃景邨安賢樓一三××室。該住所為其妻謝爽潔，及幼兒住所，記者登門採訪時，其家人三緘其口，對有關事件，拒絕作出任何評論或透露。

據消息指出，死者以前任便衣警長，其後因接受內部處分，由便衣警長，降級為軍裝警員，同時由旺角地區，轉調到打鼓嶺警署反蛇組當值。

前晚八時許，死者到旺角洗衣街，德寶大廈六樓某室，探望其姓張之老友。兩人在上址，一直閒談至昨日凌晨時份，因已踏入凌晨，死者未有離去，留宿上址一宵。

昨晨九時許，其姓張友人，見死者仍在熟睡，不忍喚醒，遂獨自離開寓所，外出而去，僅留死者一人，繼續在上址一處房間，圓其好夢。

直至昨日下午一時，其友人返回上址，見房門反鎖，知死者仍未離去，但拍門無反應，由氣窗內望，見死者利用尼龍繩，在房內上吊。其友人發現後，急忙致電報警，及破門入屋，將之解下，但在轉送醫院後，經已證實死者，返魂乏術。至於死者何時上吊，則無人知曉。

又據消息傳稱，死者與妻室失和，近日甚少回家，同時，又傳死者欠下貴利，可能因追債過急，死者無法償還，加上工作上又降級及調職，出此下策，進一步詳情，仍待警方調查。（合）

澳門回力球場夜總會發生命案
庭警把玩手槍失火
隣桌水警中彈喪命

（特訊）本報駐澳門記者昨日長途電話：昨日凌晨在澳門回力球場輝煌夜總會內中槍受傷的一名現役衛籍水警，被送抵山頂醫院後證實不治。

涉嫌與案有關的一名衛籍現役庭警，已被帶返司法警察接受調查。

事發原因據報是有人在夜總會內，把玩一枝左輪手槍，豈料手槍失火，子彈擊中隣桌一名休班水警的胸部。

澳門司法警察巳展開調查此宗鳴槍事件的真正起因。

被子彈擊中胸部喪生的男子高士德，十九歲，為澳門出生的衛籍人士，加入澳門警界任職僅一年多。他被送抵醫院時，彈頭仍然在體內。

涉嫌與案有關的青年化洗打（譯音），約廿歲，亦是澳門土生的衛籍人士，現為澳門刑事法庭庭警。

昨日凌晨，化洗打與另外兩名土生衛籍青年，到回力球場輝煌夜總會飲酒跳舞消遣，至凌晨三時十分，有人目睹化洗打從腰間取出一柄點三二口徑左輪手槍把玩，詎料手槍突然失火，砰然一聲過後，坐在化洗打對面枱的一名休班水警，被發覺胸部中彈，子彈穿過外衣直入體內，傷口不斷冒血，傷者痛苦呻吟，躺在椅上待救。

夜總會職員見發生事故，立即報警，司法警察抵場調查，將傷者送往山頂醫院救治，惟抵院後證實不治斃命。

涉嫌與案有關的庭警則被帶返警察署接受調查，與其一起到夜總會消遣的青年亦被邀請往警察署提供資料。（合）

元洲街營盤街交界
的士撞私家車
一名探員受傷

（特訊）深水埗元洲街與營盤街交界，於昨晚十時卅分有一輛編號ＢＨ六一九×號的士與一輛編號ＣＭ八二一×號私家車發生相撞，有一名男子受傷，經送院敷藥後出院。

據悉，編號ＣＭ八二一×號私家車是由一名林進中探員駕駛，車內載着另一名高德雄廿歲探員（傷者），尤幸兩車撞不太，只有一人輕傷，至於的士方面則無受傷。（合）

太子道雨中車禍
四車連環撞
幸無人受傷

（特訊）天雨路滑，太子道私家車，閃避送貨單車，演成私家車，兩小巴一貨車撞成一團，幸無人受傷。

昨晚九時許，一架編號ＢＸ二四二一號私家車，行經機場對開，即太子道百好酒樓附近，據報為閃避一輛送貨單車，私家車扭呔，搶出中線，尾隨小巴ＢＤ二七七五，另一輛小巴ＢＤ五二一〇，以及貨車ＢＤ七三二九，煞掣不及，演成連環撞車，意外中，無人受傷。（合）

三匪深夜闖基隆街大業聯誼會
刀槍並舉指嚇雀友
掠去財物一萬餘元

（特訊）三名分別持有一槍兩刀之劫匪，於昨晚深夜十一時，闖入深水埗基隆街三〇八號閣樓大業聯誼會，向正在作雀耍樂遣興之廿一名男女職員及會員指嚇，他等在手槍利刀指嚇之下，不敢反抗，遂被劫匪逐一搜掠，劫去一萬餘元現款及手表飾物等，然後奪門逃逸，由於劫匪持有手槍，他們不敢下樓追逐，只有眼巴巴望着劫匪逃遁，然後向警方報案。

事後大隊警員抵場調查，追緝劫匪歸案，幸而劫案中未有人受傷。（合）

共同進退無分彼此
正規與輔警人員
齊心合力反罪惡
指揮官為此感欣慰

（港訊）在遇有困難或危險時，正規警察與輔警人員能並肩作戰，這實令人非常鼓舞。

九龍區警察指揮官莊士端前晚主持一百六十名黃大仙區輔警人員週年集訓結業會操時作上述表示。

他說：「以上月尖沙咀的警匪槍戰為例，參與駁火的包括正規及輔警人員，事件中一名輔警殉職，而一名正規警察亦受了傷。這足以反映出輔警及正規警察在撲滅罪行將永遠都是齊心合力。」

他指出輔警人員來自社會各階層，但他們有着一個共同的目標，就是服務社會，輔警人員應對此引以為榮。

此時莊士端對在過去一年半內，九龍區正規與輔警人員的衷誠及緊密的合作表示非常欣慰。

圖為九龍區警察指揮官莊士端主持黃大仙輔警週年集訓結業操時攝。

防盜裝置無濟於事
刀賊成功劫掠表行
大埔道一表行被劫五十萬元貨物

（特訊）深水埗一間表行，因過去曾兩度遭爆竊，東主特別在店內裝齊各種防盜設施，豈料昨晨遇上的兩名持刀劫匪，結果被劫去四百多隻手錶及一批飾物，總值約五十多萬元。

劫案現場為深水埗大埔道卅七號地下威城表行，開設兩年多，東主崔錦銘（廿八歲），係有一名伙記林國強（廿二歲）。由於表行以前曾兩度遭夜盜光顧，損失不菲，東主為此除增購保險外，還在表行內外裝齊各種防盜裝置。另方面，東主習慣每早偕伙記返來時，先由自己開啟大閘入內解除防盜警報裝置，然後打開夾萬，取出手錶陳列在飾櫃，而伙記則留守門外。

昨晨十時十分，崔錦銘與伙記林國強如常返舖，錦銘本人進入表行後，突然撲出兩名年約廿歲的男子，用刀指嚇伙記林國強，脅持入表行，指嚇東主，並將兩人分別綑綁在兩張椅上，然後在表行大肆搜掠，用帶來的三個尼龍袋載走約四百隻手表及一批飾物逃去。

劫匪走後，兩人自行鬆綁報警，警方抵場調查，在表行內發現一把利刀，並懷疑兩匪利用接應汽車逃走，立即通電各巡邏單位緝匪。（合）

在筷子基圍搜非法入境者
澳門特警鳴槍兩響
拘捕三名打蛇分子

（特訊）澳門消息：特警人員昨晨在筷子基海邊截查非法入境者時鳴鎗兩響，拘捕三名涉嫌係打蛇集團人物。

被捕的三名打蛇者，年齡由二十至三十歲之間，至昨午仍留在警署內接受偵訊。

昨日凌晨一時，大隊特警在筷子基附近岸邊，圍捕非法入境者之際，發現有三男子形跡十分可疑，遇警後便跳上一部私家車Ｍ六三××號開車逃遁，警員喝令停止不果，於是鳴鎗兩響警告，三人在車上立刻將車停下，不敢再逃，警員隨即在車上搜出一些男女庄衣物，懷疑他打蛇，故將之拘捕。（祥）

來函警務處
大陸居民
尋港親友

（港訊）四位在中國大陸居住之人士，最近來函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）余寶錦尋父王高元，王高元離家約卅多年，曾任海員。

（二）沈明榮尋父沈洪行，沈洪行於一九五八年抵港。

（三）徐長榮尋母陳煥（又名陳煥喜），陳煥係廣東省清遠山塘花崗人，於一九五〇年離開大陸。

（四）吳女尋在港家人，父名吳恒記，吳與女現年四十七歲，在七歲時被從香港帶返大陸。

上述人士或其居港親友閱報後，請於辦公時間致電五——二八四一六三三內線二四三，與警察公共關係科新聞組負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。

涉嫌強迫他人承認遊蕩罪
被控妨碍司法公正
探員保釋外出候訊

（新亞社訊）一名現役探員，涉嫌在法庭內，強迫一名被控「遊蕩」罪名之被告人承認控罪，企圖妨碍司法公正，為警方揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，畢烈拿法官諭將案押候至十月八日聆訊，仍准予被告以現金一百元，保釋外出候審。

被告朱德鐵，廿九歲，現役探員，被控於今年四月廿九日，在西區裁判署強迫男子柯文基承認一項遊蕩罪名，企圖妨碍司法公正。

灣仔 榮華酒樓 香港史釗域道1號 ⑤741340

元朗 大榮華酒樓 元朗安寧路2號 0-769966

元朗 榮華酒樓 元朗大馬路86號 0-770837

元朗榮華九龍門市部 青山道二九六號 ③873930

白蓮蓉月

港九新界特約經銷處

美孚新邨．裕珍醬園（吉利徑）
港九．永安公司（超級市場）
香港．源昌鮮果公司（大道中）
大角咀道．統一辦館
尖沙咀．人發士多（加連威老道）
尖沙咀．三陽泰辦館
油麻地．源昌參茸行（彌敦道）
窩打老道．源昌海味鮮果
官塘．龍城辦館（物華街）
官塘．百利超級市場（康寧道）
旺角道．明泰辦館
柴灣．聯邦超級市場
大埔墟．永興隆超級市場
荃灣．裕行豐超級市場
荃灣．周迎介（川龍街）
旺角．周迎介（上海街）
沙田．大圍章興辦館
蘇屋村．廣行食品公司
牛頭角超級市場

開業啓事

本醫生謹定於一九八一年九月六日（星期日）在香港德輔道中六十至六十八號萬宜大厦四一七室開業應診

香港大學內外全科醫學士
英國皇家內科醫學院院士
張佑敬醫生謹啓

離職啓事

本公司廠長張志榮君已於一九八一年九月一日離職，嗣後張君在外一切轇轕概與本公司無關，特此聲明。

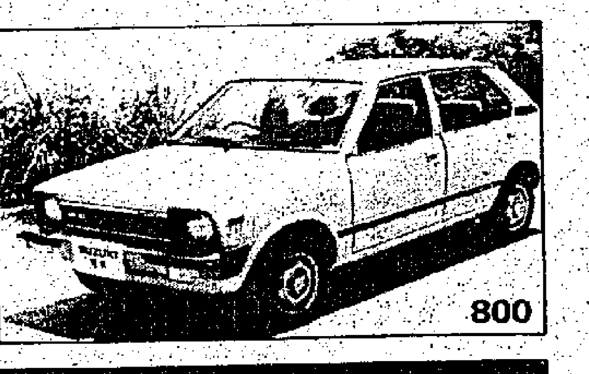
協安實業有限公司謹啓

一九八一年九月一日

鈴木車展
全線車系盡覽無遺

今日，
無論你要參觀經濟實用的
鈴木800、慳油耐用的客貨車、矯捷靈活的
吉普車，及最新抵港全新設計三款的1,000c.c.吉普車
SJ410, SJ410Q, SJ410V，你都可以在同一時間、同一地點盡覽無遺。

鈴木全線車系，現正於港九各大陳列室公開展出，歡迎參觀。
在海運大厦展覽期間，買鈴木可得巨獎，由於訂購人仕非常踴躍，
以致存貨供不應求，向隅者衆。現特趕運大批新貨到港，同時將抽獎延期
至九月二十八日舉行，以酬謝各界的愛戴。



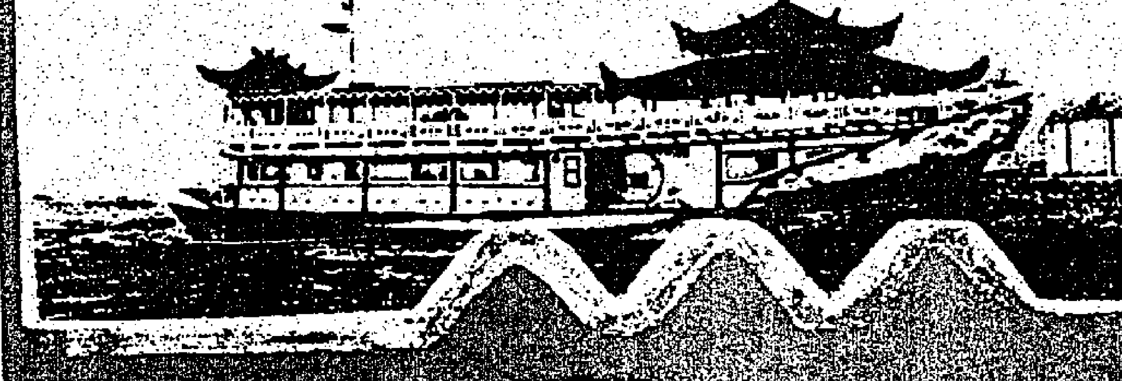
SUZUKI

總代理祥泰行有限公司：香港德輔道西52～58號三樓　5-488181
陳列室：香港高士打道181號　5-731550
九龍柯士甸道134號　3-694046
新界元朗大馬路233號C　0-783673
香港分銷處：香港汽車中心有限公司
香港天后廟道26～32號　5-786316（4線）
澳門分銷處：祥興行
澳門殷皇子大馬路47B　76106
九龍修理服務中心：官塘鴻圖道32號B地下　3-420236
香港修理服務中心：黃竹坑道16號地下　5-549818
九龍汽車零件部：官塘鴻圖道32號B地下　3-450184～5
香港汽車零件部：黃竹坑道16號地下　5-548072

鳳凰號豪華遊艇：

中秋賞月遊河晚會

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻



中秋最佳節目

晚宴、遊河、賞月、歌唱遊藝、抽獎
（1）乘豪華冷氣遊艇涼快且舒適
（2）漫遊維多利亞海港東方之珠
（3）康樂翠園酒樓品嘗團圓晚讌
（4）玉兔東昇共賞中秋明月美景
（5）特備遊藝節目倍添歡樂氣氛
（6）職業歌手多名輪迴演唱名曲
（7）輪上享用應節佳品奇華月餅
（8）趣味幸運抽獎可得豐富獎品

日期：9月12日（星期六）
（中秋佳節）
時間：下午五時半至十一時
費用：每位只收$168

名額有限・勢必擠擁・欲免向隅・請速報名

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 5-413081（四線）

本港新聞

開明經濟政策・遠東貿易中心
香港外滙市場成最活躍地區
美國商會月刊報導地理環境佔有優勢 跨國企業樂於在港投資

（特訊）九月號美國商會月刊指出：香港踏入一九八一年，已成為世界最活躍的外匯市場之一，過去十年來，很多香港歷史悠久的公司亦已加入了歐美主要的外匯銀行及財務集團。

該月刊稱：由於香港優越的地理位置因素，使它成為遠東的貿易中心，而與其他貿易鄰國比較，更鑑於它的時區關係，使它可以成為廿四小時的貿易市場，為世界各國市場提供所需的貿易消息，配合國際的需求。

除了在時區及地理的優勢外，本港經濟的增長及政府地位鞏固與適當的政策，例如實施的自由貿易主義，以及沒有外匯管制等，都使香港貿易中心的地位得以發展。

在過去，戰爭，政治動盪，不開明的政府政策，天災及合法與非法的貿易方式等，使香港的外匯市場應運而生，其後，一些本地財團的崛起，殖民地政府的鞏固，以及開明政策的保障，使外匯市場更為蓬勃。

事實上，有關香港早期外匯市場的掌故相當多，例如戰時的香港及政治動盪時期的不幸情況，而引發有關錢幣流通的故事，至今仍很流行，這些掌故對於香港外匯貿易而言，佔有很重要的部份。

此外，該月刊又指出：香港現代化的外匯市場始自第二次世界大戰以後，戰後，香港由吸引地區性企業，而至吸引跨國公司的投資，這些公司多來自歐美各國在港建廠，設行政部門、銀行、保險公司及財務機構等。

事實上，香港及其他遠東儲蓄公司都由於上述情況而蒙受利益。

自七十年代開始，香港與鄰近國家之間，及與世界其他主要外匯市場之間的消息往來已有改進，然而，來自總公司及轉達有關客戶消息方面，則仍然不足，而在其他世界性市場的資料報導方面，則更難獲得良好效果。

直至人造衛星的出現，國際資料往來才有重大的躍進，目前，香港已能完全取得各地市場的貿易消息。

此外，由於亞洲其他國家經歷長時期的紛亂，政治出現問題，外匯受到限制，貨幣自由浮動及重稅等，反觀本港則仍然維持經濟自由、開放及稅收合理而穩定，使香港在外匯市場上更佔優勢。（佑）

英國下議院議長訪問沙田及邊區

（港訊）在港作為期一週訪問的英國下議院議長湯瑪士昨日訪問沙田新市鎮及邊境地區。湯瑪士是由新界政務司鍾逸傑陪同訪問。

在沙田，湯氏登上穗禾苑瞭望台，由沙田理民官夏思義及市鎮拓展處處長郭惠階向他講述區內主要的房屋建設，市中心發展及城門河的清理工作。

新界政務司鍾逸傑伉儷中午在官邸設宴款待湯氏。稍後，湯氏在伊利沙伯女皇直屬第六啹喀來福槍團司令官彭國中校陪同下，遊覽船灣淡水湖、新娘潭、鹿頸、坪輋及打鼓嶺。

湯氏在文錦渡訪問第六啹喀來福槍團，並由彭中校向他講述邊境的保安措施。湯氏於星期三抵港，目前下榻督憲府。

尖沙咀東新發展區 將建兩座行人天橋

（港訊）工務司署路政處現正招標興建兩座行人天橋，以便利行人通往尖沙咀以東之新發展區。

該兩座行人天橋，各長約一百三十米，將在海傍散步區興建，以橫跨梳士巴利道及麼地道（舊稱正義道），以通往新發展區。

行人天橋之上落樓梯及斜路，將設於梳士巴利道及麼地道西面兩旁。該兩座鋼製行人天橋均設有上蓋，使行人毋須受日曬雨淋之苦。其中一座行人天橋係位於香格里拉酒店之旁，另一則毗連假日海景酒店。工程預算於十一月展開，需時約一年完成。

瘋狗症疫區短期可解除
多個月來已無新症發生
八萬狗隻已遭人道毀滅

（特訊）漁農處人士表示，如果一個月後本港再沒有發生瘋狗症，則將可解除「疫埠」的名稱。該處人士並表示對解除疫埠惡名，滅具信心。

據世界衛生組織協會的規定，任何國家或地區發現首宗瘋狗症的六個月後，如果再沒有發生該種疫症時，該個地方將可解除疫埠的名稱。

去年十月間，本港發生首宗瘋狗症，今年四月間又再發生該種病症，迄今數個月已沒有再發生。在該段期間，本港共發生十九宗瘋狗症，引致三人死亡。

而接受注射的狗隻達十一萬六千隻，八萬隻則遭人道毀滅。現時設於新界的狗隻檢疫站共有四個。不過今年七月開始，該等疫站已再沒有提供廿四小時服務。

而原本駐守檢疫站內的民安隊及林木護理隊人員亦已撤走。

目前只留下漁農處人員駐守，其餘時間則交由警方人員看管。（婉）

黃泥涌峽道及司徒拔道 天橋下週部份時間封閉

（港訊）運輸署宣佈，黃泥涌峽道、司徒拔道天橋將由明日至星期五（九月十一日），每日由上午十一時至下午四時予以封閉，以便該處進行路面修築工程。在封閉期內，車輛將需改經天橋下之地面道路。屆時，該處將設置交通標誌，指導駕車人士。

密雲有雨 狂風雷暴

天文台預測：今日將吹和緩而疾勁東至東南風，密雲有雨，同時有幾陣局部地區性狂風雷暴，最高氣溫約為廿八度。

昨晚十一時氣溫二十五度，濕度百分之九十四。

全港銀行近千二間
滙豐渣打恒生開設分行最多
平均四千二人即有銀行一間

（港訊）今日香港，工商發達，社會繁榮，並與紐約、倫敦等國際都市，並列為世界金融中心。為應付與日俱增的需求，銀行開設分行有如水銀瀉地，分佈港九新界每個角落。

計至今年四月一日止，香港持牌銀行連同分行總數，達一千一百七十九間。換言之，平均每四千二百四十人，便有一間銀行為他們服務。這是其他國際金融中心罕有的密度。

此外，持牌銀行家數亦迅速增長。單在一九七八年三月至七九年九月的一段時間內，由於港府暫時取銷了「停止簽發銀行牌限」的措施，便立刻有來自十二個國家的四十一家銀行加入本行銀行界的行列，使全港持牌銀行數目達一百一十五家。

最近港府頒發銀行牌照的新政策，又再次於今年七月一日生效，八月中旬港府的公佈有五家外資銀行獲准發牌，故目前本港持牌銀行總數，又由一百一十五家增至一百二十家。估計今後將有更多合格的外資銀行及本地財務公司獲准發牌。

持牌銀行在港開設分行，有多至二百餘家，亦有少至一家。以今年四月一日全港一千一百七十九間銀行總分行而言，滙豐遙遙領先，佔二百六十三間，渣打次之，佔九十四間，恒生第三，佔四十六間。

就目前全港銀行擴展分行網的前景而言，以恒生銀行近期之擴展較為注目。

據了解，該行目前總行及分行數目達五十一間（五、六月間多開五間），值得注意者，就是該行與地鐵當局簽署協議，在九月至十一月三個月內，陸續在地鐵沿線各站開設十七間辦事處，連同該行積極在其他地點籌設之分行在內，估計至今年年底，總數將達七十五間之譜，大有直逼渣打之勢。

尤有進者，該行亦已與地鐵簽訂合約，在明年荃灣支綫通車的同時，將有十間辦事處在各站投入服務。此外並獲得在將來建成之港島沿途各站設立辦事處之優先權。

如此，當整條地下鐵路建成後，香港將有一個暢順無阻，四通八達的交通運輸系統，同時，每日上午七時至晚上十一時，每個地鐵站的乘客走廊，也有銀行提供服務。此誠香港市民之福，也是其他許多地方望塵莫及的。

分行不斷設立的結果，將銀行的服務帶到市民面前，此舉有助銀行吸收大量小額存款。事實上，一般市民都有傳統的節儉美德，為未雨而綢繆，他們都樂於將錢存入銀行。在工商界而言，銀行分行網的擴大，不但方便他們利用金融服務，節省時間，同時亦方便現金的提存。

事實上，銀行存款一向是風險絕低的投資，對企業或基金也許沒有吸引力，但對於一般小市民，除手頭現金外，多喜將餘資存入銀行，所以對於如何爭取小存戶，一直為銀行所重視。

香港一週大事
一九八一年八月三十日至九月五日

武器管制條例開始生效

助理總警民關係主任李明遜昨日表示，武術兵器管制措施生效之前的寬限期內，警方共收到一百三十七件武器，分別由四十一位人士交來。這些武器包括有刀劍、鐵棍、打鬥用鐵鏈，其中有七十五把刀劍由一位人士交往西區警署。

武器條例正式生效後，任何人藏有這類違禁武器，包括重力刀、彈簧刀、鐵手環、鐵鏈等武器，最高可被判罰款一萬元及入獄三年。若果武館擁有訓練或表演用的武器而未有通知警方，最高可被判罰款五千元及入獄兩年。

西洋拳賽新手受傷喪命

在伊利沙白場館舉行的一場西洋拳新手賽，二十歲的新拳手陳國堆賽後昏倒，送入醫院急救，在昏迷八十四小時後宣告不治斃命。

市政局及拳擊總會就該事件，展開全面調查。根據香港拳擊總會表示，該項拳賽係由該會合格人員監察及主持下進行。比賽前及在賽事進行當中，有關人員都有執行認可之安全條例。當晚進行賽事時，所有參賽拳手都曾經由合格醫生檢驗身體。

發展新界西北部十五年

當局聘請之顧問公司，已經完成對新界西北部發展之研究。顧問報告建議政府在后海灣填海，十五年之內將西北區發展為可供一百一十五萬人居住。

顧問公司之報告將於短期內遞交政府，報告認為新界西北部發展不應過於急速，十五年後，容納一百一十五萬人居住則較為合適。

十五年後即為一九九六年，但據說認為此與一九九七年租約問題無關，純屬巧合。

區議會選民登記發表合格

區議會選舉之選民登記於前日展開，透過新界各理民府及諮詢中心派發的登記表格共三十萬份。副新界政務司徐益形容上述反應，令人鼓舞。徐氏稱，此反映出市民體會到直接參與地方行政之重要性。

選民登記將持續至十月十二日，登記表格可向各理民府、民政處、地下鐵路車站，以及香港上海匯豐銀行、渣打銀行、恒生銀行總行及各分行索取，候選人提名日期則由一月十五日至二月九日止。

本港貧富懸殊日益嚴重

香港大學經濟系高級講師周完全博士在昨午餐例會席上表示：本港在七十年代末期，貧富懸殊的現象日益嚴重。

他以「香港人的收入不平均」為題表示：明顯地發現工人的實際收入有進一步下降的趨勢。他說：在一九七六至八〇年間，體力勞動工人的平均收入增加了百分之六十八，而同期之基本入息則增加百分之七十九，在這種情況下，工人工資增長實際上落後於物價增幅，由於大部份低薪工人為體力勞動工人，他們的實際入息之減少令港人入息不平衡現象更趨嚴重。

十年老爺車檢驗始發牌

運輸署將於八二年中以前，對逾十年車齡的私家車，進行必要的驗車，及格後始可以續牌繼續在街道上行走。據估計，目前本港街道上共有約二萬二千輛已逾十年車齡的私家車。由明年中開始，這些車輛在每年續牌前，須接受驗車，及格後始可繼續在街道上行走。

廉署警務處設立防貪組

警務處長韓義理與總督特派廉政專員衛理欽已決定成立警務處防止貪污組。警隊過去兩年一直致力研究防止貪污問題，而這次是正式設立一單位，專責其事。

警務處防止貪污組的職權範圍如下：（一）選定研究工作範圍；（二）按照這些研究工作範圍的重要性，並顧及人手資源，依其急緩，定出先後次序，以便進行研究；（三）受理和審查工作進度報告；（四）受理和審查防止貪污的初步報告，並批准或修改報告的建議；（五）受理和審查有關警務處防止貪污組執行建議情況的報告。

荃灣地鐵提早半年通車

地下鐵路荃灣支線由於建築工程進行順利，較預期提早半年落成，將可望在明年中全綫通車，同時由中環或尖沙咀前往荃灣之間，全程約需卅分鐘，票價方面，若以現時物價指數計算，仍徘徊在每單程三元二角左右。

目前地鐵荃灣支綫的建築工程已完成了百分之八十五以上，只剩餘電機，機械，車站裝修工程等仍在加緊進行中，預料該等工程在明年初即可全部竣工。

股市一週下跌七十五點

上週股市成為大跌週，由於週一是公衆假期，全週祗得四個交易天，在這四天中走勢為跌三升一，每日的跌幅頗巨，若論加上前週的跌市，則已有連續七天的下跌，恒指在本週內更連破兩關，繼千七之後又跌破千六百點大關。

計週二下跌二五．一九，週三又續大跌三六．〇八，週四下跌二三．九四。週五微揚九．九一，恒生指數收市報一五九七．五四，比起前週暴跌了七五．三〇。全週總成交額為二十一億七千八百一十一萬元。

小評

知法犯法豈能容存在

「知法犯法」是嚴重的，理應是「罪加一等」。而最近就有現役警員竟然「知法犯法」，持械刼案入屋行刼的罪案發生。正如法官所指出，身負保障市民責任者卻犯如此罪行，實屬嚴重而不容寬恕。

幸而，這些害群之馬總免不了被揭破而受應得的刑罰。「知法犯法」是撲滅罪行運動中的漏洞，自不容存在。

少年警訊作滅罪先鋒

另方面，在面對青少年犯罪日益嚴重之際，據副警務處長表示：撲滅罪行委員會已挑選「少年警訊」作為對正在急劇增加中青少年罪行的先鋒。這相信是反青少年犯罪的有效途徑。扶導青少年遠離犯罪歧途當然需要多方協力，有關當局亦已開始推行道德教育，不過這是需要時日方能有成。多一名「少年警訊」，至少可防止一名青少年犯罪。今後仍需更大力的推動。

華貨 裕國

買一樣，得兩樣！
又一大貢獻「一舉兩得」
請到地鐵佐敦站裕華國貨，各部門參觀選購有您着數。

總公司又一貢獻：
①地庫食品超級市場啟用電腦激光收銀機，快捷準確。
②為顧客服務提供電腦配名車鎖匙及門匙，數分鐘內可配好。
（各種應節食品，珠江月餅，名酒名茶，水果齊備。）

華貨 裕國

常食 田七人參 （俗稱田七頭）

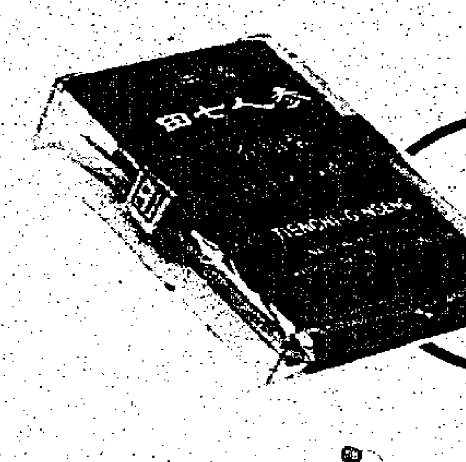
青春健美

一般栽培的田七人參

（田七頭的本來面目）直播栽培的田七人參

田七人參和人參同屬五加科人參屬植物。田七人參，又名田七、三七、人參三七。在醫葯史上對它有極高的評價，李時珍的《本草綱目》記述三七"味微甘而苦，頗似人參之味"，有"金不換"之稱。趙學敏著《本草綱目拾遺》記述"人參補氣第一，三七補血第一，味同而功亦等，故人稱人參三七，為中葯之最珍貴者"。

現代科學家用先進的技術研究，竟發現：
- 它是最古老的一種人參；
- 它含有最豐富的人參皂甙；
- 它的人參皂甙組成優於一般人參；
- 它的用途很廣，效力特强，既有人參的强壯提神、補氣補血、改善血液循環的作用，又有增强心臟功能、降低胆固醇、減肥以及助長兒童發育等作用；
- 它性質溫和，補而不燥，男女老少，日日可食。



介紹裝 每盒19元

用田七人參一粒（洗淨原粒用，無須敲碎）、紅棗四至五粒，或加杞子少許，夜間用電子瓦罉燉，翌早空腹當早餐，滋補有益，做法簡便。每盒田七人參介紹裝附有詳細說明。

本公司備有最新科研資料，歡迎來函索取。

中國田七代理、經銷處：淮安田七公司
地址：香港干諾道西45－47號啟發大厦十四樓 電話：5-406351 5-406397

中秋月餅 品必精研
純正蓮蓉月 精品燒鷄月

西豪大茶樓

為酬謝顧客歷年惠顧起見
凡投供（壬戌年）月餅會一份即送單黃蓮蓉月餅一盒
多做多送

地址：西環卑路乍街一四四至八號
電話：H八一八〇三八九

香港年鑑
華僑日報出版
一九八一年 第三十四回

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手冊

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參攷 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五－二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
電話：五－二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五－一六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三－一八四〇七四九
港九各大書局有售

本港新聞

尖沙咀四街樓上業主同意 予地下業主雙份權益

時值十餘億元土地分七組發展 店舖無租金管制近年差餉劇增 樓上業主反對憑差餉分配權益

（特訊）因重建業權問題引起爭紛的尖沙咀四街業主，昨假尖沙咀街坊福利會舉行會議，以期樓上及樓下業主能公平合理地解決這幅時值十餘億元的土地權益問題。不過，在到會的六十餘名業主中，樓下業主竟無一人出席。

與會業主代表表示，倘若樓下業主仍無解決紛爭的誠意，樓上業主將要求民政處作中間人，舉行談判，若果樓下業主仍頑固己見，只好由港府裁決。屆時損失最多將是地下業主。

業主代表表示，政府以百分之七十五差餉額，作為組織一間在該處進行重建的公司的根據，這是不公平的。他們希望港府及早將這不合理的分配權益方式更改，並表示同意予地下業主雙份權益。

引起紛爭的尖沙咀四條街，分別為：河內道、康和里、為地道及碧仙桃路。該處面積約七萬平方呎，全為五六層高的戰後舊樓。以現時該處地價每呎一萬五千至二萬元計算，估計地皮時值十餘億港元。

該等樓宇共七組，先後建於四五十年代。全部為住宅用途。現共有樓上業主約一百名，地下業主卅二名。公契註明，每層業主佔有之權益，為該幢樓宇總層數之一份，如樓高五層，便是五分之一。

尖沙咀四街重建計劃聯誼會秘書，樓上業主代表陳楷鵬表示，當時樓價，樓上較地下要貴不少，約百分之十之多。其後，地下單位先後自行改建成商業單位，以收取厚利。到近年，樓上住宅因實施租管，租金一直較低廉，而地下單位因不受租管，租金暴升。目前地下舖位租金達四萬，而樓上只有四千元，相距十倍之多。因此，相繼而來的是差餉額的差距亦大大增加。

倘若無法解決紛爭 盼民政處作中間人

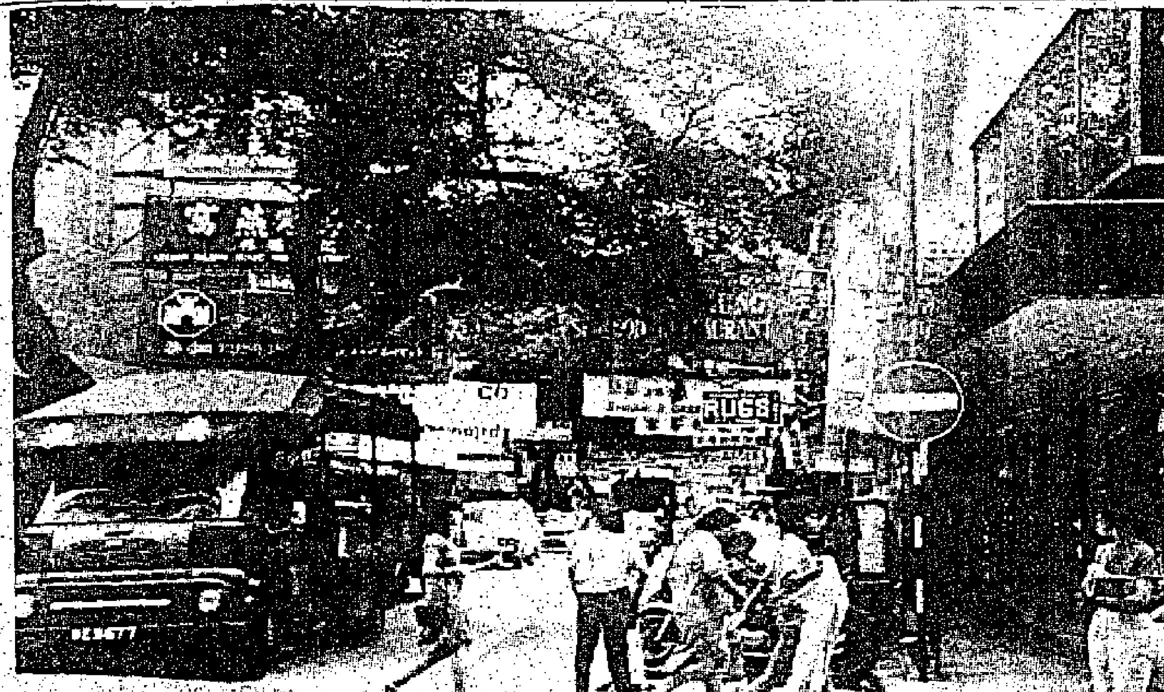
政府希望各業主均有機會參與發展

陳氏說，據最近調查，大部份地下業主佔整幢樓宇差餉總值的百分之六十以上。而應地道一帶的地下單位，更佔百分之七十四。而樓上面積的單位，每層只佔百分之五至八。樓上各層加起來，也只不過百分之三十而已。因此，地下單位業主很容易便可獲得政府要求的百分之七十五差餉額，便可自行組織公司重建，並握控制權，這對樓上各層業主來說是很不公平的。

據悉，該地段到一九七五年。政府於一九七八年滿約，復延長至一九七九年十一月，准許讓上址業主共同重建，並令業主們於一九八一年底組織發展公司。不過，政府要求佔差餉額的百分之七十五之業主參與組織公司，才批出官契。因此時，根據這方式，樓宇權將完全被地下業主所控制。

地政署長在上月的一次會議上，曾強調，必須以一個合理方式來分配股權，而不應以差餉額或地權計算。政府的目的，是希望所有業主都有機會參與發展工作，不希望由於股份分配而發生不平等或業主被操縱現象。

依據公契，樓上業主代表表示，是一樓的主。但為表誠意，願給地下業主多一份利益。即五層樓分六份，地下佔二份，樓上四層業主各佔一份。可惜地下業主仍無誠意解決，一些樓上業主並對正積極組織公司的地下「業主」身份感到懷疑。根據調查，這些活躍人士，根本不是業主，除一兩名是真正業主或親戚外，其餘全是代人上門收租的收租客，他們自稱的「代表人」身份，但並未有法律性的授權書。由於真正的地下業主多移居海外或年紀老邁或目不識丁者，因此，樓上業主懷疑這其中可能存着不可告人的目的。即這些收租客利用業主之名，來控制將來的發展公司，最後以大股東代表身份，從中漁利。（生）



因重建業權問題引起紛爭的尖沙咀四街之一——河內道。（本報記者攝）

世界衞生組織馬尼拉會議結論 照顧老人責任 仍由家庭負担

未來趨勢將減少住院照顧增長

（港訊）在西太平洋區，老人的照顧主要仍然由家庭負責，及使老人留居家中。

社會福利署發展科署理總社會工作主任梅勳傑透露，上述是世界衞生組織最近在馬尼拉舉行有關老人健康護理的地區性會議時所達成的結論之一。

梅勳傑參加馬尼拉會議後，最近返回本港。他表示，代表在會議中指出，在發展各種護理服務方面，無論是自我照顧、家庭照顧、住院或日間護理等，都有顯著的增加。

專家在會議上說，未來的趨勢是減少住院照顧的增長，而以家居照顧代替。

極少設立有組織及專業管理的老人住院制度，照顧老人的責任仍然由家庭負担。但在較高度工業化的社會，有組織及由官方協助老人的情形則比較普遍。

會議上專家指出，各有關方面正在努力在他們的照顧老人各項服務中，建立一種適當及平衡制度，根據個別老人的需要，提供較具彈性的服務。

梅氏及醫務衞生處之老人科主任吳有容醫生代表香港出席此會議。會期由八月十八至廿四日，主辦者為世界衞生組織西太平洋區辦事處。

梅氏說，與會的十五名專家大部份是醫務人員。他說：「除了一位來自日本的社會學者外，本人是參加會議的唯一社會工作者。

「在會議中我們交換了意見和觀點，得益不淺。

「其他地區所提供的若干老人服務非常有趣，我們將予以詳細研究，看看是否可以在香港採用。例如：澳洲為老人開設一種稱為退休前的學習課程，這些課程主要是使行將退休的人士獲得更多有關老年人體能方面及適應問題的資料。」

梅勳傑說，會議有三項特別的目的：

檢討目前本地區內老人福利及健康照顧的情形。

決定區內健康照顧的優先需要，作為計劃發展的根據。

為世界衞生組織訂一份指南，各國合作發展以社區作為根據的老人健康照顧計劃，特別強調促進健康及防止疾病。

梅氏透露，工作小組已向世界衞生組織提出若干有關人手，服務，教育及訓練等建議，這些建議將於稍後交給會員國，作為參考資料。

這次會議共有八個國家及地區參加。

學生別出心裁好設計 魚美人綵燈

地拖作頭髮火柴盒膠杯砌身軀 其他動物設計亦甚趣怪

（特稿）昨日在大會堂低座展覽廳舉行的中秋綵燈設計比賽作品展覽中，小學組的同學，花盡心思，構想出別緻的五彩花燈，既具中秋節傳統色調，亦富時代幻想氣氛，美侖美奐。

中學組的設計較精緻而實用，而小學組的設計則富幻想和趣怪。此次綵燈設計，生物種類數目甚多，無論是水中的、陸上的，在空中飛翔的，均製作得栩栩如生，想象力豐富。此外，中學組的同學更向科學方面作構思，諸如圓型、四方型、多角型的飛碟、大小潛水艇、巡洋艦、美式戰鬥機、太空穿梭機、甚至太空怪客，頗具太空時代感。展覽中最特別者莫乎一個卡通式設計的「魚美人」，其所用材料頗多而特別，頭部是布公仔設計，用一個地拖做頭髮，架上一副太陽眼鏡，半身用火柴盒及蠟紙筒堆砌而成，並加上很多塑膠杯，身上鋪着一件用果汁樽紙造成的大圍巾，而魚尾巴的鱗片，分別用數十張剪成心型的撲克牌拼台，其他裝飾還有塑膠叉，七彩透明紙，啫喱紙等，其體積儼若一尾初生的小鯨。由於模樣怪有趣，吸引觀賞的人，更能惹人發笑。祗可惜始終未有找到燃點蠟燭的地方，似乎有失花燈之意。

小學組的同學，就是喜歡把心中的寵物作為花燈式樣，就如米奇老鼠、小露寶、小叮噹、怪獸、卡通恐龍、白天鵝等，都充份表現出小孩子天真活潑的一面。

動物更成為了今次花燈主要的設計式樣，熊貓、大笨象、犀牛、簕豬、龜，甚至大頭龍都出現在展覽中。小橋下的蓮花池，卻藏有大、小龍蝦各一，還有貪睡的小海龜，七彩爭艷的各式魚兒，襯托起花池的熱鬧氣氛。同學們為了創作出自己的心愛作品，彼此均別出心裁在用料上大花功夫。空的藥丸膠樽、汽水罐、飯盒、盆力多鷄蛋、透明彩紙、紙杯、筲箕、鷄蛋、乒乓球等，維肖維妙。其中一只突眼金魚，兩只大眼睛便用兩個筲箕造成，而魚身又是另兩個較大的筲箕合拼為腹，像極一尾活魚。還有用竹筲箕造成的長頸鶴，獨立在蓮花池中，搶了不少鏡頭。是次展覽，極更表現出同學們的心思，部份優勝作品，直可比作職業水準。（梅）

埃及副總理兼外交部長 雅拉明抵港訪問

聯合國難民專員今抵步

（特訊）埃及副總理兼外交部長雅拉將於明日下午五時三十分由新加坡飛抵本港。埃及駐港領事館有關官員將到機場迎迓。

雅拉抵達港後，將在機場貴賓室舉行記者招待會。

隨同來港的有十九名隨員，其中包括隨團採訪的記者，埃及副總理此行主要是訪問亞洲區國家，並先後到泰國，新加坡，香港，中國大陸，南韓及日本，反映埃及政府對亞洲區的政治及經濟發展的重視。

（特訊）聯合國高級難民專員保羅夏甯及其隨從，定今日上午十時五十五分由廣州抵港。保羅夏甯等曾往中國大陸各地訪問，並曾與中國有關當局討論如何收容越南難民及救濟等問題。他今日抵港後，休息一天，定明（七）日上午拜訪港督麥理浩爵士，下午即由港轉往東南亞等地。並定於下午二時四十五分在啓德機場接見記者，答覆有關收容及救濟越南難民問題。（慎）

中秋綵燈設計共一千四百作品參賽 大會堂設欣賞走廊 展覽百餘精美綵燈

（特訊）由市政局主辦，教育司署協助的中秋綵燈設計比賽，作品展覽，昨日在大會堂低座公開展覽，並由市政局議員岑才生，劉文龍，教育司署署理副教育署長傅德，教署首席督學社會科陳沛森主持開幕及剪綵儀式。

中秋綵燈會籌備委員會主席岑才生議員在致開幕詞時稱：中秋綵燈設計比賽是為配合市政局一年一度中秋綵燈會同時舉行，去年參賽作品共一千二百件，而今年更超出此數，共收一千四百多件，過去同學們都花盡心思，發揮充份創作力，設計的式樣除充滿傳統中秋佳節氣氛外，亦是時代氣色。

岑議員又稱：在今年一千四百多件參賽作品中，各式各樣的綵燈製作水準不遜於職業製燈者，由於作品五色繽紛，互有高下，評選工作頗感吃力，花費了評判員不少精神才分別出各組作品優異的名次，從而意味着民間風俗藝術以保存及發揚。

是次展覽擴大場地，特設於低座展覽，並設計一個綵燈欣賞走廊，使到來欣賞作品的人，有一處更寬敞的空間，並從不同角度鑑賞同學們的作品，是次展覽由昨日起一連六天公開給予市民欣賞，每日上午十一時至下午八時開放。

評選工作選出中學組及小學組各五十件優勝作品，另有十間中學得優勝獎，分別是佛教葉紀南紀念中學、荃灣官立中學、皇仁書院、何東女子工業中學、何文田官立中學、聖母院、伊利沙伯中學、西貢崇真中學、聖保羅男女書院、伊斯蘭中學。另外十間得獎小學為：柴灣信愛上午小學、華富邨寶血上下午小學、北角衞理小學、基茵下午校、聖心書院小學上下午校、盛德中心上午校、灣仁學校下午校、蘇浙小學、石蔭慈幼午校。個別的優勝作品將獲獎狀一張及價值一百元書劵。優勝學校將獲頒獎牌一張。頒獎禮於九月十日上午十一時假大會堂劇院舉行，屆時市政局議員岑才生將蒞臨主禮。（梅）

柴灣中區樓宇 週內分日停水

（港訊）港島柴灣及中區若干樓宇將分別於星期二（九月八日）及星期四（九月十日）暫停供水，以便進行測漏及裝設水管工程。

柴灣區樓宇之停水時間係星期二（九月八日）下午十時至翌（星期三）晨六時，受影響樓宇位於寧富街（不包括白沙灣安置區），及利衆街十二至三十四號及二十三至三十五號。

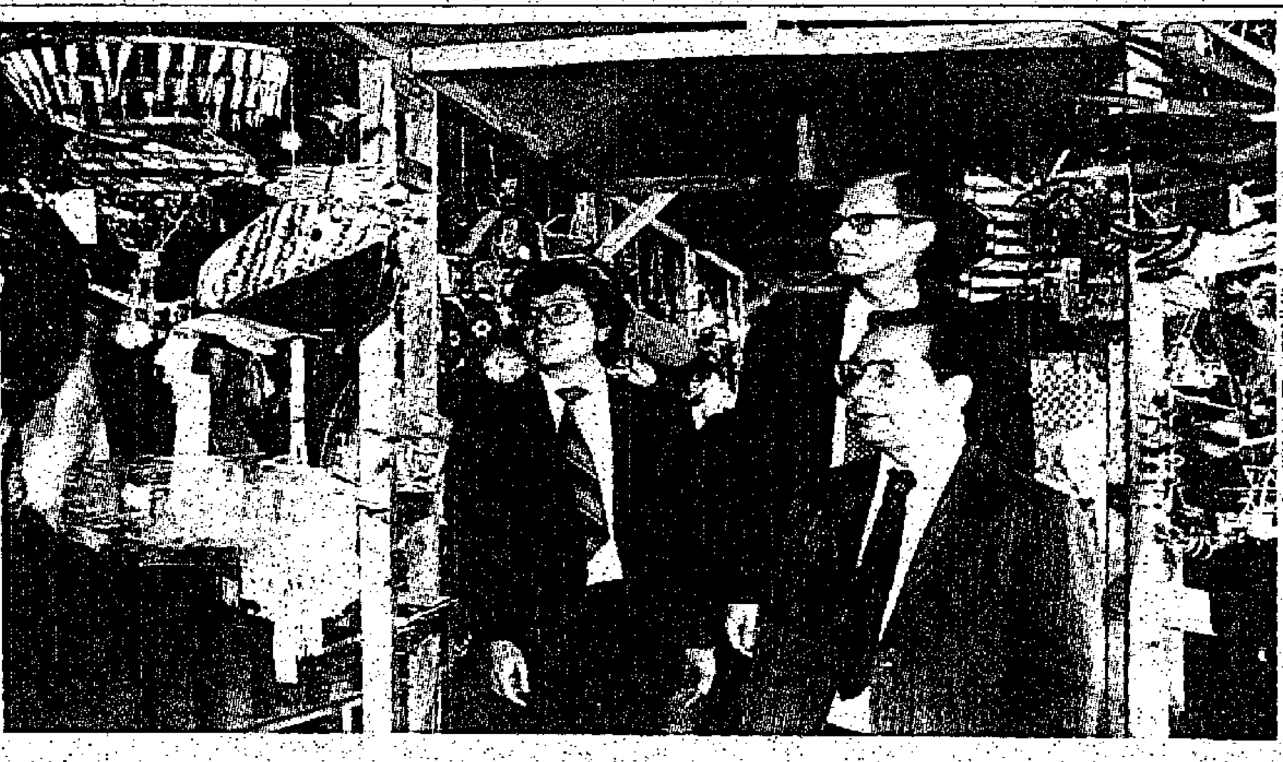
中區樓宇之停水時間係由星期四（九月十日）下午十一時至星期五（九月十一日）上午六時止，受停水影響之樓宇位於文咸東街，禧利街，海傍及摩利臣街範圍內。

安培泛達工潮 談判仍未協議 週三再行會商

（特訊）安培泛達電子廠勞資糾紛仍無進展，雙方昨日再度談判，結果仍未能達成任何協議，勞資相約於週三舉行和談，希望盡快解決是次工潮。

是次糾紛起因是由於安培泛達電子廠計劃結束廠內一個部門，於是將四十多名員工解僱，然而，勞方對遣散方法不滿，遂引起是次工潮。

勞方要求主要包括三項：（一）代替通知金兩個月工資；（二）年資補償每年一個月工資；（三）每人遣散費三個月工資。（佑）



綵燈展覽 （上圖）右起：市政局議員岑才生，教署署理副教育署長傅德、市政局議員劉文龍在欣賞綵燈時攝；（下圖）這個卡通式設計的「魚美人」，動用了差不多十種日常用品而造成，祗可惜難以找出點蠟燭的地方。（本報記者攝）

新加坡——大同理想的實踐

吳敬堯

人民奉公守法

剛抵達新加坡濵宜國際機場後不久，在載送我們前往酒店的旅遊車上，導遊先生除了講解一些普通的旅遊須知外，并很認真地告誡我們必須遵守新加坡的一些嚴格規定，即使是初次抵埗的外來遊客也絕不能例外。包括嚴厲檢罰垃圾虫，行人必須遵照燈號或路標指示下橫過馬路，繁忙時間內車輛進入市區必須載有足夠的乘客等，否則便要被請食「牛肉乾」——罰款的數目是夠阻嚇市民不敢以身試法。

當地政府規定：隨意丟棄垃圾或亂擲煙蒂會被罰款二百元坡幣（相當於港幣約六百元），當局并僱用大批便衣人員負責檢舉。星加坡政府雖未禁止吸食香煙，但已認定吸煙會損害健康，故在香煙包上印明警告字樣，并規定在劇院、冷氣車內、電梯及設有禁止吸煙標誌的地方，都嚴格不准吸煙，一經察覺，罰則與垃圾虫相同。行人若不遵照燈號或路標指示橫過馬路，罰款五十元坡幣。繁忙時間內，私家車司機在內未滿四人而駛入市區中心，須繳付額士費用。

上述這些措施，在新加坡都能成功地推行，獲得預期的效果。

導遊又告訴我們，新加坡的治安非常好，劫掠等罪案甚少在當地發生，因此無論在僻靜的街道上漫步而行，亦不用心驚胆，即使外來的單身女遊客，個別行動也會十分安全。

新加坡人的奉公守法精神，個人認為，與當地政府嚴厲取締亂丟垃圾、禁止公衆場所吸煙、教導市民安全橫過馬路等措施有相當直接的關係，由於這些措施的成功，逐漸培養市民的高度公德心和時常提高對法律的警惕，如此一來，社會治安的維持，自然能收事半功倍的效果。

已達小康之局

當地政府並不發展國內消費，市內除了以整潔聞名的露天小販市場外，舞廳、夜總會和酒吧等高級消費場所並非沒有，卻是甚少，光顧者以遊客居多，本地人涉足者甚少，即使百貨公司亦分佈疏落。如此對外地來客會稍感不便，但對新加坡本國人民來說，卻起着自然壓抑消費的作用，故此當地雖然物價高於香港，人民平均收入僅及香港的三分之二而仍能樂業安居。

住的方面，香港政府常以龐大公共房屋建設認為是了不起的成就，但與新加坡相比，却仍有不逮。新加坡現有三分之二人口居住在公共房屋內，佔當地人口中的「租屋」，不但建築外型美觀，居住面積較大，內外裝設亦較香港勝上一籌。

新加坡的成功，仍未提及的一點，就是關心香港前途的人士日夜叫嚷的「歸屬感」問題。現時新加坡人對國家的前途充滿信心，却成為新加坡人感到自豪，大家同心一德，為自己和子孫的永久安居而努力建設。

說到這裏，不能不稱讚國人李光耀總理的領導有方。許多人都批評李光耀獨裁，這一點，將來的歷史家自有評定，但這十六年來，政績斐然却是有目共睹的事實，新加坡國庫每年都有盈餘，社會安定，不斷建設，不斷進步，如果沒有一個強有力政府的正確領導，大公無私地把歷年的收穫讓人民共享，讓人民心悅誠服同一目標，相信現時的新加坡，可能仍像世界許多角落一樣，陷於動盪不安。

總括來說，新加坡雖不能說已做到「夜不閉戶、路不拾遺」的大同世界，但社會安定，進步繁榮，堪稱已成小康，並繼續向更高的理想邁進。（三）

11位傷殘人士當選「傷鵬萬里飛」選舉

五名代表將前往日本參觀遊覽 日代表團抵港展開活動

（特訊）一隊由八位日本傷殘人士，四位護理人員及二位日本橫濱青年商會會員組成的代表團，目前抵港。

該團是應香港女青年商會之邀請，携手舉辦港日傷殘人士旅行交換計劃，此計劃是分別在香港，日本挑選傷殘人士作代表，互相交換到香港及日本遊覽。

該項計劃分別獲得日本橫濱市市長及香港市政局張有興先生鼎力支持。香港女青年商會於昨晚在恰東閣款待該代表團，並同時舉行「傷鵬萬里飛」頒獎典禮及宣佈香港代表團的名單。

「傷鵬萬里飛」是選舉最有毅力之傷殘人士計劃名稱，此選舉經多月的籌備後，於七月下旬開始接受傷殘人士報名參加，更得到九位在傷殘人士康復方面的專家協助作計劃，從衆多的參加者中慎重挑選了十一位得勝者，計有五位肢體傷殘，二位失明，二位失聰及二位弱智人士。

一名護理人員及一名香港女青年商會代表亦會陪同選出的傷殘人士前往日本，此五位代表名為屈佩萍，盧德坤，梁日球，冼影及沈潤濤等。

香港的十一位得勝者的康復奮鬥過程將被編成一小冊子，印刷一千本派往各康復中心，希望藉此鼓勵正在康復之傷殘人仕，印刷費用將由捷和鄭氏基金獨力資助。「傷鵬萬里飛」的海報亦由快速印務資務，此項活動的其他費用均在八月下旬舉辦的旅遊啟日中籌得。

日本代表團將於九月六日參加女青年商會在薄扶林麥里浩夫人中心舉辦之傷健同樂日，屆時將邀請香港各康復中心成員及「傷鵬萬里飛」的參加者一同歡樂。在港逗留五天中，日本代表團更會參觀香港傷殘人仕康復及康樂中心，遊覽各地及購物。

香港代表將于九月二十六日前往日本橫濱，屆時橫濱正舉行傷殘人仕週，香港代表被邀參加記者招待會，步行籌款，參觀各康復中心及往箱根溫泉遊覽等。此次交換計劃是希望社會各界人仕對傷殘人仕有更多的關注，並藉此交換港日二地對傷殘人仕的服務知識。（德）

市政局主席張有興頒獎予其中一名獲飛往日本的傷殘人士。（本報記者攝）

謝

姻戚教世友鄉宗

先夫 麥平府君 之喪於昨（五）日在香港殯儀館出殯

辱承

諸親臨執紼 惠賜厚賻 高誼

隆情 歿存均感 哀此鳴謝

妻 麥李群英 梁綺文

子 冠儀 冠雄 媳 張麗貞

女 寶蓮 慧蓮 麗蓮 君蓮 美蓮 翠蓮 婿 廖兆富 孫偉忠

孫女 嘉欣

外孫男 孫瀚霖

泣叩

廢止授權聲明

自公元一九八一年七月十五日起伍平心（NG PING SUM）已廢止對余天河（YU TIN HO A.C.C.A）之一切承諾，即使余天河持有伍平心以前所簽署之一切任何形式授權書亦宣告無效。此後余天河不得再以伍平心之名義簽署任何文件或辦理任何事務，否則余天河須負担一切法律責任。而任何因此所引起之糾紛均與伍平心無關。

一九八一年九月三日

伍平心

黃金大廈召開業主大會通告

茲根據一九七零年多層大厦（業主組織法團）條例定於一九八一年九月廿二日（星期二）晚八時假座香城酒樓舉行業主大會，敬希各業主依時出席，如屆時因事未克出席會議，可以授權書委托代表出席及代爲投票。

議程：

（一）依照上述條例組織大厦業主立案法團

（二）選舉管理委員會主席，秘書及其他委員

（三）其他事項

此致

上述大厦各業主

召集人：容斯麗 梁偉文 黃佐超 曾國偉 尤永信 黃景榮 陳德輝 趙鴻 馬鴻榮 方振聲 翁友良 何漢枝 黃振輝 關永雄 曾容錦 黃婉冰 伍彩雲

一九八一年九月六日

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.49 OF 1980 准於一九八一年九月七日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH SEPTEMBER, 1981.（MONDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌 SHEK LEI ESTATE（石籬邨）第八座（BLOCK 8）六二一室（ROOM 621）SHIU YUEN HON（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告

臨時封閉黃泥涌峽道／司徒拔道天橋事

駕車人士請注意，黃泥涌峽道／司徒拔道天橋，於一九八一年九月七日、八日、九日、十日及十一日各天，每日由上午十一時起至下午四時止，暫予封閉禁止通車，方便該處進行敷設路面工程。所有車輛一律改用該處之平地道路行駛。

屆時，該處自有適當之交通標誌輔導駕車人士。此佈

署理運輸署署長　李舒

運輸署公告

臨時封閉西營盤街市毗鄰之橫巷事

茲為方便建築護牆起見，西營盤街市毗鄰，介乎第一街與第二街之橫巷，特由一九八一年九月七日上午十時起，暫予封閉，禁止行人通過，為期大約十週。屆時，該處自有適當之標誌，指導市民。此佈

署理運輸署署長　李舒

新僑印刷器材有限公司

招聘下列職員各一名

印刷器材營業代表（小型柯式印刷機）

男性，年齡20——28，中五程度有印刷經驗者更佳。

見習營業代表（中英文植字機）

男性，年齡20——27，中五程度

修理技師

男性，需領有電子工程，機械文憑證書或同等程度

接綫生／打字員

女性，年齡18以上中五程度未婚經驗者為佳

男見習生

男性年齡19以上忠誠勤奮前途佳有晉升機會

請將詳歷附相片寄香港皇后大道東43——59號東美商業中心十樓1001室

徵聘外勤記者

大專院校畢業（不限於香港畢業）或具備同等學歷者，如對新聞工作感覺興趣，願以新聞工作為職業者，請投函香港荷李活道一一○號華僑日報信箱第壹七零號，詳述學歷履歷，合則函約或電話通知前來參加筆試。

本港新聞

華僑日報讀者助學金 第四批名單

（特訊）華僑日報讀者助學金一九八一——八二學年度第四批獲助同學名單，今日發表，共二百名。尚有多批名單將陸續在華僑日報及晚報刊出，希有關同學繼續留意。獲助學金名單除在報端發表外，並分別於香港荷里活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處，及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處公佈。各同學可於每日辦公時間往上址查閱。

助學金支票將於九月下旬開始發派助學金予各獲助同學，有關派發日期，辦法及領取細則將於日內另行通告。

茲將第四批獲助學金同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金分類
陳德明	聖璐琦書院	減費
陳倩儀	崇文英文書院	減費
陳榮堅	高主教書院	全費
陳碧君	樂善堂顧超文中學	減費
陳劍生	威靈頓英文書院	減費
陳錫歡	浸會學院預科班	半費
陳佩儀	天虹中學	半費
陳麗霞	聖公會曾肇添中學	全費
陳美珍	聖公會林護紀念中學	全費
陳明貫	深培中學	全費
陳劍和	金文泰中學	全費
陳文娟	大同中學	減費
陳受芳	基督書院	減費
陳佩芬	五旬節永光書院	全費
陳劍勳	赤柱聖士提反中學	全費
陳蘭芳	陳樹渠紀念中學	減費
陳麗明	樹仁書院	減費
陳麗梅	蔡光英文中學	減費
陳國良	陳南昌紀念中學	減費
陳錫年	英皇書院	全費
陳笑玲	瑪利亞書院	減費
陳錦成	瑪利亞預科學校	減費
陳淑媚	新法書院	減費
陳佩玲	地利亞修女紀念中學	減費
陳堅偉	瑪利諾工業中學	全費
陳倩盈	慶寶冊紀念書院	減費
陳惠娟	伯利特中學	減費
鄭潔儀	筲箕灣工業中學	全費
鄭寶凌	威靈頓英文中學	減費
鄭薇娜	珠海英文中學	減費
鄭素貞	蔡光英文書院	減費
張永輝	慈幼中學	全費
張苑儀	潔心中學	全費
張建華	威靈頓英文中學	減費
張佩英	九龍城浸信中學	減費
張淑儀	漢華中學	減費
張娜娃	博允英文書院	半費
張係良	文理英文書院	減費
張炳明	華英中學	減費
張美芬	堅樂中學	全費
張健民	威靈頓英文中學	減費
蔣鳳儀	德貞女子中學	全費
趙淑萍	妙法寺劉金龍中學	全費
趙炯成	聖嘉勒女書院	全費
趙秀英	樹仁書院	減費
蔡杏娟	培敦中學	全費
蔡鴛萍	模範英文中學	減費
蔡秀波	新法書院	減費
蔡靜如	玫瑰崗學校	減費
蔡嫺娟	九龍明愛成人教育日校	減費
周月薇	青年會英文書院	全費
周寶如	港九潮州公學	減費
徐沛德	沙田會德蓀中學	全費
徐麗珍	聖道英文女子中學	減費
徐敏賢	陳樹渠紀念中學	減費
徐婷娟	沙田會曾肇添中學	全費
鍾耀華	威靈頓英文中學	減費
鍾平華	聖璐琦英文書院	減費
鍾美珍	聖思定英文中學	半費
范雪娟	嘉諾撒聖心修院商科學校	減費
何寶瑩	靜宜女子中學	半費
何玉娟	新法書院	減費
何國華	威靈頓英文中學	減費
何國章	威靈頓英文中學	減費
韓國輝	蔡光英文書院	減費
許國強	聖士提反堂中學	減費
簡志鴻	模範英文中學	減費
古小璇	寶血女子中學	全費
江先強	地利亞修女紀念學校	減費
官淑霞	瑪利諾夜中學	減費
關永豪	東華三院張明添中學	全費
郭金好	寧波公學	減費
黎詠珊	保良第一中學	減費
黎志強	蘇浙公學	減費
黎志剛	基孝中學	減費
黎美安	妙法寺內明書院	全費
林志強	聖璐琦男女書院	減費
林志美	陳樹渠紀念中學	半費
林志成	模範英文中學	減費
林健輝	東華三院張明添中學	全費
林文楷	嗚遠中學	全費
林淑敏	崇華英文中學	減費
林普玲	樂善堂中學	全費
林文秀	聖瑪加利女書院	半費
林達褒	瑪利亞書院	減費
林舜開	文理英文書院	減費
劉錦華	樹仁書院	減費
劉玉如	香港佛教英文中學	減費
劉綺蓮	蒙民偉書院	全費
劉惠萍	文理英文書院	減費
劉 明	聖瑪利奧英文中學	減費
劉慧雯	靜宜女子中學	半費
劉燕玲	基孝中學	全費
羅家儀	官立瑪利諾書院	減費
羅愛蓮	地利亞修女紀念學校	減費
羅文輝	文理英文書院	減費
羅仁開	李惠利中學	全費
羅月英	威靈頓英文中學	減費
羅靜如	伯裘英文書院	減費
羅少芳	育才中學	全費
羅靜明	伯裘英文書院	減費
李倩儀	英皇書院	全費
李玉霞	新亞中學	減費
李月明	新法書院	減費
李振峯	聖思定英文書院	減費
李振華	地利亞修女紀念學校	減費
李潔明	佛教覺光法師中學	全費
李宇思	聖瑪加利女書院	減費
李佩玉	崇真英文中學	全費
李玉蓮	威靈頓英文中學	減費
李國華	培敦中學	半費
梁紫燕	聖瑪加利女書院	減費
梁佩娟	寧波公學	減費
梁麗芬	聖若翰英文書院	減費
梁碧梨	利瑪竇書院	減費
梁淑賢	新法書院	減費
運秀功	裘錦秋英文書院	減費
顏德超	陳樹渠紀念中學	減費
盧錦英	鳳溪公立第二中學	減費
廖健敏	聖璐琦英文中學	減費
廖靜嫻	玫瑰崗學校	減費
呂碧雯	蘇浙公學	減費
雷綺娜	保良第一中學	全費
陸國鴻	聖若翰英文書院	減費
陸寶玉	聖若翰英文書院	減費
龍寶星	模範英文書院	減費
吳樹治	香港佛教英文中學	減費
吳美娥	文理英文書院	減費
吳紅華	漢華中學	全費
吳玉爾	沙田浸信會呂明才中學	全費
伍珂蓮	保良第一中學	全費
伍美珍	陳樹渠紀念中學	減費
魏蓮鳳	聖瑪加利女書院	半費
龔淑嫻	聖嘉勒女書院	減費
龔家政	高主教書院	減費
馬俊興	香港浸會學院	半費
馬漢南	培正中學	全費
麥淑儀	蒙民偉書院	全費
巫明和	培聖中學	減費
莫啓章	培敦中學	減費
莫愛蘭	新法書院	減費
彭樹明	堅樂中學	全費
潘耀基	培基英文中學	減費
岑新珊	威靈頓英文中學	減費
龐錦鳳	地利亞修女紀念學校	減費
譚曉平	聖約翰英文書院	減費
蘇慧娟	樂善堂余近卿中學	全費
蘇嘉麗	瑪利亞書院	減費
蘇愛華	玫瑰崗學校	減費
蘇麗琴	地利亞修女紀念中學	減費
孫德基	瑪利亞書院	減費
司徒秋道	威靈頓英文中學	減費
鄧偉成	英華書院	減費
鄧麗好	新法書院	減費
鄧立球	伍華書院	減費
鄧志遠	佛教大光中學	全費
譚約妹	嘉諾撒聖心書院	減費
譚慶偉	萃華英文書院	減費
譚志昆	香港基教書院	減費
譚念慈	中華基督教青年會全秘班	減費
田振南	元朗伯裘英文書院	減費
譚廣華	葵涌中山紀念英文書院	減費
陶錦華	新法書院	減費
陶淑賢	滙基書院	減費
卓少勳	聖約翰英文書院	減費
湯玉英	堅樂中學	減費
柯少霞	地利亞修女紀念學校	減費
謝展斌	瑪利亞書院	減費
謝燮婷	保良第一中學	減費
謝倩君	文理預科夜校	減費
雲小萍	篤信中學	減費
胡志邦	模範英文中學	減費
胡志明	葵涌工業學院	減費
王鳳英	地利亞修女紀念學校	減費
王軍忠	基教書院	減費
黃少卿	聖德肋撒書院	減費
黃偉強	德善英文書院	減費
黃秀娟	蘇浙公學	減費
黃錦源	聖路加書院	減費
黃少芳	地利亞修女紀念學校	減費
黃秀銀	崇理英文中學	減費
黃振強	余振強紀念書院	減費
黃翠華	救恩中學	減費
黃貴妹	威靈頓英文中學	減費
黃 強	瑪利亞書院	減費
黃建平	何文田官立中學	全費
黃循壯	樹仁書院	減費
黃愛珍	培敦中學	全費
黃展亮	聖文德書院	全費
黃明光	伯裘英文書院	減費
黃耀明	聖母書院	全費
黃麗貞	德望學校	全費
邱景樂	蘇浙公學	減費
游美揚	瑪利亞書院	減費
楊龍生	蔡光英文書院	減費
楊式強	樂善堂中學	全費
楊玉蓮	文理英文書院	減費
龔紹芳	香港能仁書院	減費
龔惠芳	陳維周紀念中學	減費
葉鳳珍	匯基書院	減費

亞洲各國政府 應援助傷殘者

亞洲青年與社會發展研討會 圓滿結束作出多項決議

（港訊）「亞洲各國政府應該對來自社會各個階層的傷殘者提供援助。亞洲學生協會將會盡量去了解傷殘青年所面對的困難和他們的需要，並鼓勵傷殘青年積極地去參與各種社會活動，及推動傷殘青年的康復活動。」

以上是「亞洲青年與社會發展研討會」的其中一條決議。今次研討會由香港學生聯會主辦，合辦的團體還有亞洲學生協會，聯合國亞太區經濟及社會事務委員會。參加的學生來自十五個國家和地區。而與會的講者有來自五個國際非政府團體和兩個聯合國組織的負責人。研討會由八月廿九日在香港大學由黃麗松校長主持開幕禮，前日完滿閉幕。

是次研討會主要集中下列範圍：教育、職業、傷殘青年、失業、青年婦女、青年組織和青年活動。除前面的一項關于傷殘青年的決議之外，其它的決議還有：關於教育、職業和失業方面的——排除文盲是一項急切的工作，這項工作需要週詳及長遠的計劃，並只有在社會團體、宗教團體等共同努力之下，才能夠完成。關于青年婦女方面——研討會譴責了某些國家的「性旅遊」；一九八二年在菲律賓，會舉行一個婦權研討會。關於青年組織方面——研討會認爲青年應該得到權力，去[illegible]氣主和有代表性的團體。關于國際青年方面——研討會很滿意亞洲學生協會的積極參與一九八五年國際青年年的籌備工作，以及該會與聯合國各組織的良好關係。

香江書院畢業學生 保送赴台升讀大學

香江書院經港府批准註冊爲不牟利專上學院一九四九年創校以來，迄今已歷三十餘載，各學系課程與各大學同一標準，在學四年修滿本系必修科目及選修科目共一百廿八學分考試及格方准畢業，除校方發給專上文憑外，並呈報中華民國教育部分別核頒文、商、法及教育等學士學位，并得升學台灣各大學及歐美亞各大學研究院所進修碩士或博士學位，該校歷屆畢業生一部份升學進修，大部份服務社會，幸獲社會人仕之好評，現該校擴大招收大專部新生與轉學生暨大學先修班一二年制商業先修科新生，茲已接受申請，定期開學，該校并設有多種獎助學額，凡品學兼優之學生均可獲得獎助，而大學先修班結業學生可保送台灣各大學升學。

香港芭蕾舞學會演出
芭蕾舞「天鵝湖」
藝術總監：李察高連士
一九八一年九月十四日
（星期一）晚上七時三十分
元朗聿修堂
票價：五元、十元、十五元
門票現已開始在荃灣大會堂票房及元朗體育路元朗大會堂元朗公立圖書館發售

聿修堂主辦

杜守英强調指出 都市嘈音擾安寧 應立例管制檢控

（特訊）「香港城市嘈音到達難容忍程度，尤其是有些工廠機器嘈音高達一百一十分貝（音量）令工人耳膜失聰，所以，本港聾失聰人士漸多」。杜守英昨日在尖沙咀獅子會演講，呼籲政府立例管制嘈音，以免尖銳聲浪擾亂市民安寧。

會長林炳森報告，響應傷殘人士工作，獲陸神父讚揚。

杜守英指出：音量達九十分貝爲極限，超此後聽覺容易受損。目前飛機昇降聲，跑車及打樁，冷氣機聲浪，構成嘈音，造成對人體有害，不特耳部受害，如神經引起併發症，爲害非輕。

講者强調：工廠應大力推行防止嘈音運動，加强防範措施，如減少工時或輪班制度，安工人定期檢查，並裝減少聲浪零件，工人亦應經常戴耳塞，防止嘈音，呼籲當局應早日立例管制嘈音，加以檢控。

尖沙咀獅子會，杜守英演講，左爲會長林炳森。（本報攝）

技能專業知識 應一代傳一代

工務署電機工程處長主持技工學徒畢業禮

（港訊）工務司署電器機械工程處處長歐志平在五十四名技工學徒畢業典禮致詞時表示，學徒們在將來有責任把學到的技能和專業知識流傳下去。

歐氏並於週五晚舉行的典禮中頒發李斯禮杯予工務司署電器機械工程處之優等技工學徒黃福生。

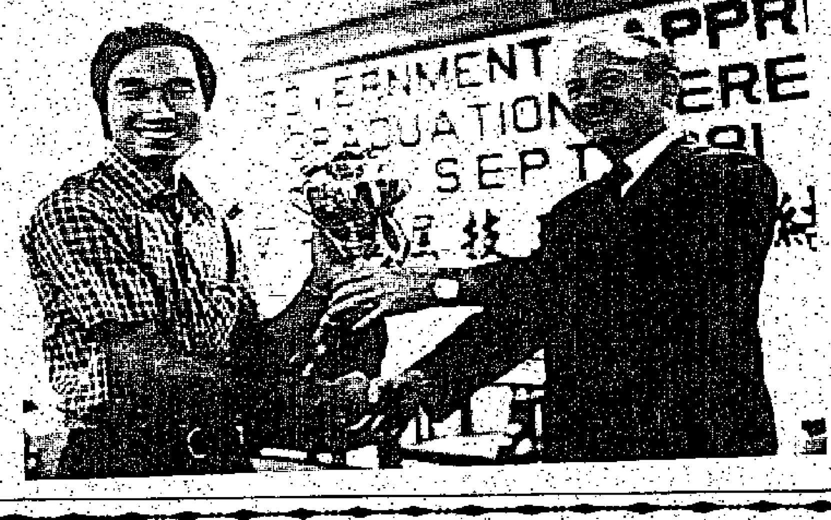
他在祝賀各畢業學徒時表示，學徒訓練的歷史源由已經超過一千年，而重要的是學徒訓練的基本意義並沒有多大改變。

歐氏說：「正如其他將專業技能和識源給你們的人士一樣，你們將來亦有責任把所學到的教導別人，確保所學到的能夠一代一代地流傳下去。」

他表示，這個責任不但包括一般傳統技能之傳授，亦應包括年青一代男女技工在日後創業過程中所獲得的新知識。

歐氏指出，今年畢業的技工學徒，除了一位表示繼續升學以外，均已獲政府聘用。

他說：「政府給技工學徒提供良好的發展機會，在現時之學徒訓練計劃下，自一九七四年首批技工學徒畢業以來，已有超過四十名技工獲晉升爲工程監工。其中更有一位升爲助理督察。」「甚至現任學徒總監，以前亦是一名政府學徒。」



圖示工務司署：電器工程處處長歐志平於畢業典禮中頒發李斯禮杯予最佳技工學徒黃福生。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限升（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，十期收費，每日下午六時前截稿。

一個當年

一九六六年九月六日

研究擴大市局爲市議會

今日在市政局會議中，一個研究「市政局未來工作與範圍問題委員會」提出報告書，要求成立一强大市政局，名叫「大香港市政委員會」或「香港市議會」，徹底進行多項改革，並負責本港「切內部行政」，該研究委員會主席是沙利士，委員包括有貝納祺、張有興及王澤森等。

西環建永久性巴士總站

當局現決定在西環興建一個永久性的巴士總站，以代替目前設於卑路乍街的路邊巴士站，據悉：新巴士總站將座落於堅尼地城城多利道垃圾焚化爐以西的新填地上，即西區游泳棚附近，該站預料可於今年底或明年初期間施工興建。

西貢北約兩碼頭將興建

爲改善新界偏僻村落對外往返交通及運輸，兩座新型碼頭將於日內在西貢北約區之較流灣及大灘動工興建，有關該兩座碼頭之工程，經由承建商投承，承建商於日前已派出工程人員前往勘察，以便動工興建。

教署着各校勿多作募捐

教育司署因學校向學生家長籌款事件日多，現特通函各學校，減少募款活動，免增家長之負担，教育司署解釋謂：學校准予籌款之活動，分爲三大類，（一）防癆會每年募集兒童室經費之運動，（二）經教育司署核准之各項募捐，及（三）經教育司特予批准爲慈善用途之各種募捐，學生仍協助各慈善團體募捐，但不能在校內勸捐，售旗或售票。

通濟公會年會 推選改選理辦員委會

（港訊）商業通濟公會，昨（五）日下午一時，在會舉行會員大會，報告會務，推選下屆選舉辦理選舉委員十一人，辦理選舉第五十五屆理監事。理事長鄭寶賢報告：十月舉行旅行新界聯歡，爲增廣會員商業知識，籌辦商業講座，聘請各行業專家作專題演講，短期內可實現，司庫梁熾模報告財政。

選出選舉委員：翁鑑波（主任）、鄭學賢、鄭永成、梁熾模、利樹源、梅逖恒、劉就、李海生、方仲賦、梁松就、容榮達，負責辦理選舉第五十屆理監事。下午六時聯歡宴會，氣氛熱鬧。

水晶燈飾
款式繁多・設計高貴・氣派豪華
自設工場・批發價格・售與貴客
歡迎參觀選購

恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號旺興大廈705室（近大華國貨） 電話：5-436480

七彩噴水池
富貴風雅
藝術精品

港澳總代理：通惠電業公司
香港銅鑼灣高士威道

地產與樓房
每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用

用過讚好 一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

聲寶牌 SF-750
全乾式普通紙影印機

特價 $7950
電話垂詢，當即派員趨訪。
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311(16線)
陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室

高級寫字樓租售
灣仔道得利商業大廈（已拆卸之英京酒樓斜對面）新落成高級商業樓宇共二層地點適中環境旺盛中央冷氣系統租售均可每層可分四單位（獨立廁所）每單位由280呎起至600呎全層2060呎有入伙紙廉租每呎由H.K. 12.50起售價面洽有意請電5-272313區小姐洽（經紀免問）

尖沙咀加連威老道20——22號
同順興商業中心
高級寫字樓出租
面積由四百餘呎至一千一百呎
中央冷氣 防盜設備
全新設計 已經入伙
單位無多 欲租從速
松林置業有限公司
香港租庇利街富昇大廈104室
電話⑤451293 ⑤451338

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
日本亞細亞航空 贊助
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉
希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票
酒店十機票十接送（天天出發）
四天三晚自由團 $890起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華
特點簡介：
★早機去晚機返 天天均可出發
★桃園中正機場 專車來回接送
★七間一流酒店 任君自由選擇
★繼續停留台北 機票60天有效
★期滿續住酒店 可獲八折優待
請電詢 七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

謝利源
收購古玩
散件或大批均可
請電3-886161
EXT144 李明光先生
預約洽商

一勞永逸解決鼠患
超聲波電子驅鼠器
每具有效範圍
2500平方英呎
徹底解決一切
食物加工廠、工廠、食堂、穀倉、店舖、船塢、農場、工廠地下室、儲藏處
鼠患問題
（歡迎索取說明書）

百力貿易行 九龍旺角花園街37號金旺大廈1樓C室 ③313229

上環旺舖住宅
普慶坊22—30號太慶大厦地下旺舖由370呎至580呎租售樓上住宅尚餘數單位應售
已有入伙紙 5—236049

美國安泰商業地產公司
2228 S. FULTON AVE. M.P.
LOS ANGELES COUNTY. CA 91754
TEL. (213)—725—0722
1.洛杉機唐人埠四川樓酒家減價求售 首期十五萬美元 實價 $ 450,000
2.洛市唐人埠十一萬餘呎商業空地 $6,400,000
3.洛市近唐人埠住宅空地萬餘呎 $ 54,000
4.加州MOTEL 20單位出賣 $ 600,000
5.洛市近唐人埠工廠大廈二萬四千呎 首期30% 實價 $ 397,500
6.加州購物中心8單位 $ 495,000
MR. THAIMOS (TOM) YEH
香港臨時電話：3——953543
3——694111（新世界大酒店）
停留到九月八日爲止。

旅遊介紹
專★欄★廣★告
方★便★讀★者
選★擇★旅★遊
刊★登★廣★告
收效最大

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

租售大嶼山各式別墅
環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
H9802515（日間） H9802350（夜間） H9802340

美國德州土地出售
休士頓市商業地 每畝US$19,000
休士頓國際機場酒店地 每呎$US7.00
MR. THAIMOS YEH
香港臨時電話 3—953543
3—694111

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電 ③7434410 楊洽

本港新聞

地產發展商只着眼盈利 樓宇設計比先進國落後
建築師學會成立廿五年致力提高專業水平

（本報專訊）今年九月，是香港建築師學會成立廿五週年。

一九五六年的九月三日，為配合香港發展的需要，廿七名建築師聚集一堂，決定成立香港建築師協會——這便是香港建築師學會的前身，成為本港建築業的一個重要里程。一九七二年，正式易名為現在的香港建築師學會，以提高本港建築設計及專業服務的水平。

香港建築學會，是本港唯一及認可的建築師機構。港督麥理浩爵士為其贊助人。在廿五年間，該會成員激增廿多倍，達五百八十九名。佔本港政府認可執業建築師總數的百分之八十八之多。對於餘下的建築師，該會希望他們亦能早日加入到該會中去。

會員五百八十九名

廿五年來，這些建築師為本港的城市建設，為本港今日的繁榮，作出巨大貢獻。事實上，任何一名遊客或市民，對維多利亞港那美麗的景色，那雄偉壯麗的現代化高樓大廈，無不給與衷心的讚美，特別是如此細小的土地上，能安置如此龐大的人口，更令歐美人士讚嘆。

不過，香港建築師學會會長潘祖堯則表示，雖然優秀作品很多，但一般而論，本港建築水平較之世界先進水平，落後十餘年。

他認為，造成原因很多。本港多山的地理是一重要因素，又如發展商多數單位從盈利角度着眼，建築師設計時欠缺時間從長考慮，政府不合時宜的條例影響等。此外，買樓者欠缺對物業質素的認識，亦造成發展商不注重質量。

潘氏說，由於政府對建築師、工程師及測量師的職權沒有明確的劃分，亦導致本港建築水平低落。以一九七二年為例，該年興建的樓宇中，真正由建築師設計的尚不到百分之卅。試想建築水平何以能提高。

劃分三師職權範圍

為明確各自職務，一個由上述三學會代表聯合研究小組成的於今年初成立，將在香港建築師學會不久前完成基礎上的草案等研究一份三師議案，這議案將集中說明三者的專長，並提議在建築發展中作出明確分工問題及成立一個包括三師代表及政府代表的監察委員會，將提交港府研究。

潘氏透露：為確保建築師的專業水平，職業道德，及市民利益，該會一個審裁委員會已於今年三月十一日成立，由於一些建築師降低收費，並往往草率從事，或為及早興建而倉促設計，這往往出現質量問題，此外，該委員會亦檢查法庭檔案有牽連的建築師，這些人往往因件控方證人而被特赦。但已欠缺職業道德，當情況核實後，將會給予處罰，形式有：警告，暫停會籍，或永遠開除，不過這些人仍可執業，因此，當三師議案成為法例通過後，這些建築師將可能被取消執業牌照。

監察專業道德水平

潘氏又透露，由於近年來，建築師入則較困難，該會於今年五月去函工務署長及新界政務司，要求改善這情況，新界政務司上月提議，在未來六個月內實行兩項措施：（一）退則的書面通知，將以副本形式寄給該則師，（二）當建築師第二次入則時，將有權參加官方內部研究會議，以提出建築師自己的觀點。

不過，新界政務司未有提出解決時間限制問題。而工務局亦未指出任何解決辦法。

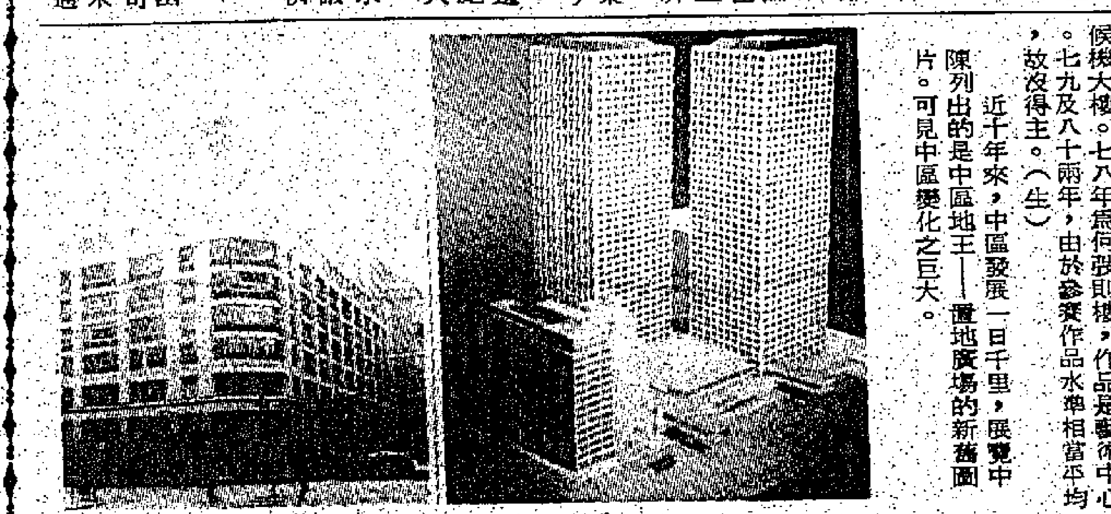
潘氏批評政府在處理建築師圖則時的寬處為難態度，及許多不必要的批准步驟。他希望政府及早對程序及辦事態度問題予以檢討，對專業人士給予更多的尊重。

本港建築師，一般仍以香港大學建築系畢業生為主，其次為歐美留學生。目前港大每年畢業廿多人。他們一般要在大學攻讀五年專業課程，並要跟本港建築師兩年，通過香港建築師學會考試後，才能成為建築師。然後，還要通過香港政府的考試，才能成為本港執業建築師。

入則程序須予檢討

香港建築師學會對人材培養，學術交流，及提高業內水平不遺餘力。該會經常邀請外國著名建築師來港介紹經驗，舉辦各種研討會作學術交流，與港大合作，携帶學生，或作專題研究。

為鼓勵及提高本港建築水平，該會自六十年代開始，每年設立一項香港建築師學會銀牌獎。參加者頗踴躍。一九七三年得主為工務局建築設計處，作品是九龍醫院新翼。七四年為王歐陽則樓，作品為富來登酒店。七五年為 PALMER & TURNER 則師樓，作品是 MAY TOWER。七六年為伍振民則樓，作品為理公會莫秀增中學。七七年為 DAVID PUSSELL 則樓，作品是機場候機大樓。七八年為何弢則樓，作品是藝術中心。七九及八十兩年，由於參賽作品水準相當平均，故沒得主。（生）



近十年來，中區發展一日千里，展覽中陳列出的是中區地王——置地廣場的新舊圖片。可見中區變化之巨大。

伊館全港獨有 鋼筋組合舞台
首演亞洲藝術節項目

（港訊）伊利沙伯體育館之全港獨有鋼筋組合舞台，將首次成為亞洲藝術節的表演場地之一。

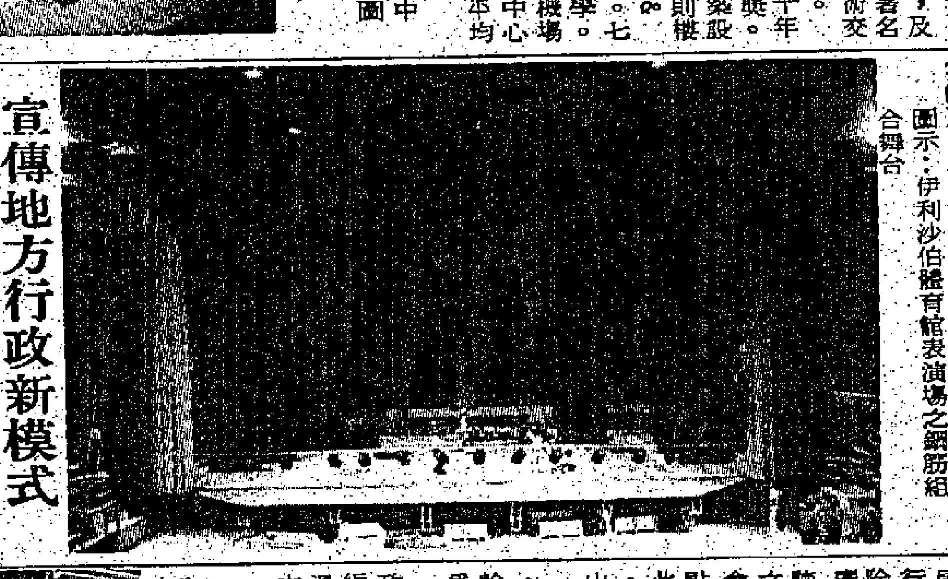
該舞台面積約十九點五米乘十四米，是目前全港最大的舞台之一。

舞台結構包括底部支架，舞台台面及供安裝燈光設備及帳幕之台頂支架。

鋼筋組合舞台特為缺乏足夠舞台設備的表演場地而設，它不但可以隨意拆卸，舞台面積更可隨着鋼筋的增減而改變，除了必須架設在平地上，幾乎不受其他條件限制，設於室內或戶外均可。基於上述優點，組合舞台均為各國表演團體所樂用。

伊館的鋼筋組合舞台去年由市政局自英國購入，九月運抵本港，在本屆亞洲藝術節中，土耳其國家芭蕾舞蹈團（十月十七及十八日），斯里蘭卡高塔堂劇院（十月廿日及廿一日），菲律賓文化中心舞蹈團（十月廿三及廿四日），新畿內亞朗朗劇團（十月廿六至廿八日）及澳洲雪梨舞蹈團（十月卅日及卅一日）將首次在該舞台上演出。

亞洲藝術節票房服務，包括學生票在內，由九月十二日（星期六）開始，門劵將在大會堂、太空館及伊利沙伯體育館之票房發售。



圖示：伊利沙伯體育館表演場之鋼筋組合舞台

校際朗誦節十一月舉行
今年增設公開組
供專上學生參賽
何家松談如何提高朗誦水準

（本報專訊）為期三週的香港學校朗誦節（第三十三屆），將於本年十一月十六日至十二月五日期內舉行，預料今年的參加入數將會增加。

今屆朗誦節新增設的公開組，是專為大學，專上學院，理工及教育學院而設，共有百多個項目。

如往年一樣，其它比賽項目包括詩詞獨誦，詩詞集誦，詩文集誦，散文獨誦，散文集誦，說故事，二人對話朗誦，造型朗誦，歐劇獨誦表演及視讀等。

獎品方面，榮譽獎狀將頒給在每項比賽中獲得九十分或以上之比賽者，優良獎狀將頒給在每項比賽中獲得八十分至八十九分之比賽者，良好獎狀將頒予每項比賽中獲得七十分至七十九分之比賽者。

同時，計劃已久的香港中文大學校長盃是今年新設的獎盃，將頒予粵語詩詞獨誦的大專及專上學生組。

據香港學校朗誦節中文朗誦委員會主席何家松表示：去年參加朗誦節的人數約為五萬，他估計今年參賽人數會增加，因為新界區參加者按年遞增，而在新界組成的委員會亦大力提倡和推廣。

何家松負責朗誦節已達十年之久，他認為過去的參賽者之水準不很高，主要是由於許多參加者是首次參加，抱着嘗試與觀摩的心情。

何氏指出：在獨誦項目方面，參加者的進度不快，但個別突出的則有。

他分析個中原因說：這是由於參加者多，老師在指導方面便不能更細心，而其本身教學上之負担亦頗繁重，故沒有足夠時間教導技巧方面的工夫。

同時，個別參賽者所參加的項目多，使老師準備時間不足，更有部份老師未必對技巧之掌握到家。

不過，集誦方面的水準則頗高，可能是各學校競爭高，重視名譽之故，老師花在表情與動作等方面的心思亦多，亦經常一同切磋研究。

何氏讚稱：這種情形不單出現於市區，新界區亦然。另外，他又提出改善方法，可由校方分派多些教師來分組訓練，或就項目或班別訓練，使個別教師毋須過於吃重。而老師及學生方面亦應多瞭解朗誦的常識，學生更應觀看優勝者之演出，從中學習，水準便得以提高。

與此同時，一個特別為教師解答有關朗誦問題的大規模研討會，將於十月廿六日假喇沙書院舉行，介紹一般朗誦的技巧，常識，評判如何判斷，及朗誦與語文的問題。出席研討會的講者有教署首席視學官蘇輝祖談論朗誦與中國語文教學；中大中文系講師、朗誦節歷屆評判陳耀南博士談評判的感受；麗的電視藝員訓練班主任彭永剛才談朗誦技巧及運用問題。（綺）

宣傳地方行政新模式
中西區今舉行籃球賽

（港訊）中西區康樂體育事務處、無綫電視、中西區民政區委員會、中西區康樂體育委員會聯合主辦之「中西區地方行政杯籃球賽」暨「中西區康樂盃籃球淘汰賽」，今日上午九時假香港西區薄扶林道籃球場舉行。

是項地方行政盃籃球賽目的是為宣傳政府即將推行之地方行政新模式，提供更多和更佳的意見溝通方法，讓居民對各項政府政策及服務，有更多直接的發言權，反映民意，確保政府了解區內之需要，及採取適當的措施，以與適應居民的需求，加強區內行政上的協調和提高辦事效率。

地方行政盃比賽是由香港無綫電視藝員隊對由中西區內之社會賢達和知名人士組成之中西區民政區委員隊，相信屆時定有一番熱鬧，歡迎各界人士到場參觀。

民政處設茶會聯誼 交換地方行政意見

（特訊）東區民政處為使區內各社區組織（如大廈法團，互助委員會等等）之代表及成員，能加深了解快將實行之地方行政模式，除不斷舉行研討會，廣泛接觸各階層人士，聽取彼等之意見及反應之外，民政區更在研討會中段休息時間，設茶點聯誼，使與會者能藉此機會進一步交換意見，於稍後再恢復會時提出。

東區正副民政主任，聯絡主任，以及社區幹事等均殷勤款待，至為融洽。

最近之一次地方行政模式研討會乃於前晚假座於銅鑼灣南分區，溫莎社民政主任呼籲地方代表踴躍登記為選民，並鼓勵街坊踴躍響應。（立）

中區一間眼鏡公司遭賊光顧
大批眼鏡失竊 時值一百萬元
廣東道皮草公司失竊財物萬餘

（特訊）中區一間眼鏡公司及廣東道一間皮草公司，昨晨先後被爆竊，損失財物達一百多萬元。警方現仍調查該兩宗爆竊案。

首宗爆竊案發生於中區士丹利街十八號寶安會所大廈迦南眼鏡公司，昨晨九時卅分該公司的一名職員返工時，發覺大門鐵閘有被撬毀的痕跡，入內觀看，當時公司一片凌亂，玻璃飾櫃的名貴錶框不翼而飛，而儲存大批名貴眼鏡亦同時失去，立刻報警，並通知老板，警方到場調查，經點算後，發覺損失四千元現款及一批名貴眼鏡時值一百萬元，警方相信匪徒於深夜撬毀大閘鎖進入公司內搜掠，得手後逃去。

次宗爆竊發生於昨晨八時三十分，一名姓蘇的職員返回廣東道一三九號九樓英越皮草公司，發現大門玻璃被打碎，公司內一片凌亂有被搜掠痕跡，於是立即報警，經過點算後，發覺損失一千七百元現款，及一萬五千元鑽石金飾。

前日下午五時職員下班後，沒有人留宿，懷疑匪徒曾登上樓打爛玻璃門爆竊。（合）

圖示，中區一眼鏡公司被爆竊，損失時值一百萬元名貴眼鏡一批。（本報記者攝）

晨運歌唱比賽 許日初獲冠軍

（港訊）香港中華基督教青年會八一年主辦老人演技大賽，許日初先生獲晨運歌唱冠軍。並於本月廿七日往長洲安老院宣揚晨運歌與老人同樂，是日上午八時在中環離島碼頭乘三層豪華船位，具旅遊活動，①南丫公園遊覽，②張保仔洞，至十二時半席設新興街歡樂酒家歡宴，並設抽獎，費用每位四十五元，請向服務行友領劵。聯絡電話：Ｈ七二一九〇九。

「晨運歌」歌詞如下：晨運要注重勤，聯就唔覺睏，朝朝早去，大家山上行，你開心，我開心，成身冇咗倦困，功夫打吓，力氣更加增，山中空氣夠清新，卻病能健身，醒腦提神順氣，一世冇俾困殿舒暢，晨運人，樂趣說無限，愛運動嘅諸君，愛運動嘅諸君，大家晨運去，步行吓，步行吓，份外精神。

廉署今推出「知法守法」
宣傳反貪污法例

（港訊）廉政公署今日（六日）將推出一輯全新製作的電視節目「知法守法」，使市民可從節目內認識到與日常生活息息相關的反貪污法例。

「知法守法」節目是廉政公署文教處製作組繼過去兩年播映的「廉政行動」後，另一以寫手法拍攝的五分鐘電視節目，全部共分十六集，每週在無綫電視和麗的電視播出一集，題材每次不同，但均以介紹反貪污法例為主，內容深入淺出，使觀衆易於明瞭。

顧名思義，「知法守法」節目是希望透過節目內容使市民瞭解多一些與他們有密切關係的反貪污法例及其精神，明白法例給予每一市民的權利和身為市民而遵守法例的義務，故為一知識性甚豐富的節目。

第一集的「知法守法」將概括介紹本港針對貪污問題的三大主要條例，即「防止賄賂條例」、「廉政公署條例」及「舞弊與非法行為條例」，並解釋「利益」「於法例上的定義。

其餘各集將分別介紹反貪污法例之其他要點，以簡明事例，闡釋回佣，貼士，送禮及公務員接受利益等問題。

麗的電視中文台將於今日（六日）起逢星期日晚上七時三十分播映，無綫翡翠台則於星期六（十二日）起逢星期六晚上七時正播映。

青年涉嫌爆竊 候警方調查訊
凌晨敲爛銀行玻璃窗

（新亞社訊）一名無業青年，涉嫌於本月四日凌晨三時許，敲爛中區一間銀行之玻璃窗，繼而潛入爆竊，豈料觸動警鐘，便即從原路逃走，進入隔鄰之地盤藏匿，伺機再入銀行爆竊，但行踪為地盤之兩名看更聞警鐘大鳴時，看見他從銀行之窗口爬出，即致電報警，並在銀行外等候警員到場，當警員到場時，兩看更即向警員報告，幾經追逐後，幸將其擒獲，帶返警署落案檢控，昨解西區裁判署提訊，暴烈拿法官徇控方請求，准將案押候至本月九日，以便警方進一步調查，被告暫無需答辯，還押警方看管。

被告鄭美武，廿歲，無職業，被控三項罪名：（一）本月四日，潛入中區皇后大道中十二號香港商業銀行（舞香）大廈三樓，企圖在該處盜竊。（二）同日在中區都爹利街與雪廠街交界，藏有一個電筒，一枝鐵鉗機鐵釘之鐵片，及一對手襪，可以作為盜竊工具用途。（三）同日在都爹利街與皇后大道中之建築地牢內，毆打警員麥德強，阻碍執行職務。

梁氏宗親會 獎助學金 接受申請

（特訊）梁氏宗親總會獎助學金，開始接受申請，凡會員子女在大學或中學畢業或肄業，可於辦公時間，攜同會員證及成績證件（影印本）到會申請。

一，資格：會員之子女已在大學，中學或小學畢業或肄業者，成績優良得填表申請，二，申請：九月二十五日截止，三，頒獎：十一月七日下午，假九龍京華酒樓頒發。（奕）

華人銀行進軍新界 元朗分行七日開幕

新界人口近年來不斷增加，新市鎮日趨繁榮，對銀行業務的需求日益殷切。香港華人銀行亦於不斷加强服務，繼觀塘分行於七月開業後，位元朗大馬路六十一號之元朗分行，亦將於九月七日開幕，替元朗居民提供全面性的銀行服務。

香港華人銀行一向都秉承華資銀行的優良服務傳統，配合現代化的管理技術及經營手法，替各行各業提供儲蓄存款，定期存款，來往戶口，自動轉帳，出入口押匯，美元存款，樓宇貸款，精美禮劵等各類銀行服務。

中南銀行擴展業務 在汝洲街增設分行

中南銀行香港分行近年來業務不斷發展，為進一步擴大經營及方便深水埗區街坊客戶需要，將在汝洲街212—214號安順大樓（近北河街口），設立第十四間支行，並訂於九月十二日舉行開幕酒會。該支行經營存款，放款，進出口押匯，匯款等一切銀行業務，並代理黃金買賣及各項保險業務。

貨柜運輸旅遊出口殷商 歐陽國樑啓程赴歐
考察德法美加業務

本港貨柜運輸旅遊進出口業殷商、榮森集團機構、兆昌進出口貨品公司、新城旅遊有限公司董事長兼總經理歐陽國樑（圖）、頃承德國工業展覽大會之邀請，順道參觀法國、巴黎、舉辦之體育用品展覽會，并考察歐美科技業務，於前（四）日偕同本港科技商業鉅子等數人，乘搭航機出發，約於下月初返港，此行將採購本業機械，提供先進貨運，引進香港工業旅運發展，促進本港繁榮。

1981 香港年鑑

請購備

作為你的 案頭顧問

全書分十五類 內容包羅萬有

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—式二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七九四
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

△下列各處·皆有代售△

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中二一七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
寧華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書店	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下體業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

麗確相機

贊助

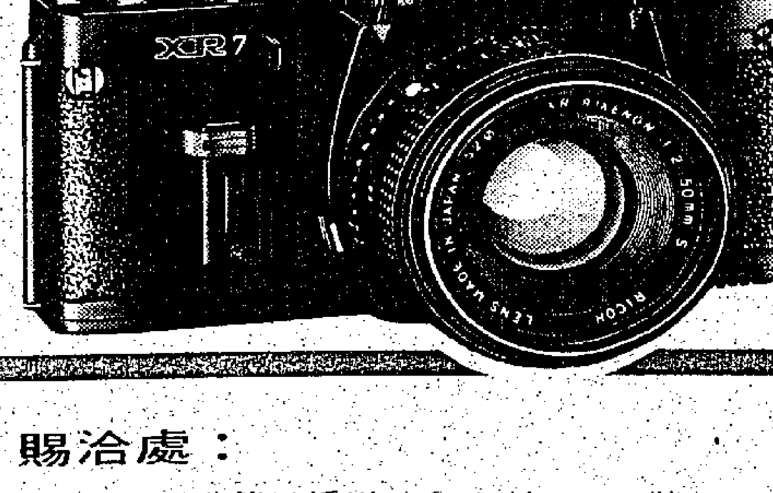
分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎劵一張　多刊多送

- 全自動及手控曝光均可。
- 石英震盪器控制快門，絕對準確。
- 明亮觀景器用LCD液晶體顯示 12項重要拍攝資料。



頭獎壹名：
麗確新款 XR-7
高級單鏡反光相機乙部。
價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：
各得麗確 35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓藝趣軒
5. 銅鑼灣霎東街九號A地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 筲箕灣太安樓商場A12號金山泉地產公司
8. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
9. 九龍佐敦道44號A左邊地下
10. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
11. 何文田亞皆老街124M地下恆達圖書唱片公司
12. 紅磡新柳街20—22號C友誠書局
13. 荃灣眾安街三號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
16. 元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

新界版

屯門大興邨體育中心闢成 提供青年康樂

新界司鍾逸傑屈珩劉皇發陳日新陳中行官紳開幕
仁愛堂撥款六十餘萬裝置多項設備

（特訊）屯門仁愛堂體育中心已於昨日下午四時半舉行開幕啓用禮，由新界政務司鍾逸傑主持揭幕，康樂文化專員屈珩接受鑰匙，觀禮嘉賓甚衆。

該中心位於大興邨興昌樓（原屏日消防站），共有兩層，面積凡一千二百平方米，內分設有健體室，舞蹈室，羽毛球場，乒乓球室，射箭場及瑜伽室等，另有會議室和更衣室等設備。

該中心由康樂體育事務處管理，及為區內居民提供安排之活動。團體如欲使用該中心可向康樂體育事務處屯門辦事處申請。至於消防站，早已遷往市中心之杯渡路。

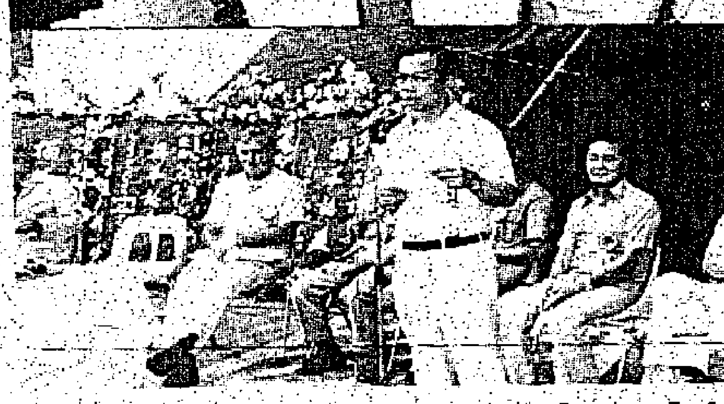
典禮首由仁愛堂董事局主席劉皇發致詞。謂屯門目前正在急激發展中，人口亦因而劇增，為應付青少年的需求，在當地提供康樂體育設備，乃屬急不容緩之舉。本堂一貫旨是為地方公益福利事業。這次能與政府合作，在人口稠密的大興邨設立此體育中心，作為青少年有益身心的康樂場所，本堂同仁既感興奮，又覺榮幸。

劉氏稱：此中心場地原為政府臨時消防站，自該站於今年初撤遷後，新界政務司鍾逸傑先生向本堂提議將該單位改裝為體育中心，以應地方需求。當經本堂與屯門理民府，屯門區議會，政府康樂體育事務處及房屋署有關部門洽商妥當後，即撥款六十餘萬元作改裝和設備費用，同時並徵得本港著名建築師馬方徐則師負責該項工程。據本人所知，這體育中心是全港屋邨中第一間具有規模的體育中心，希望由此喚發熱心公益人士的興趣，與政府合作，建立更多康樂體育活動中心，使青少年得到正當康樂場所，實係社會之福。希望屯門區青少年，充份使用各項設備，以收增強身體之效。

繼由該堂副主席陳中行把中心鑰匙移交與康樂文化專員屈珩，屈珩隨作謝詞後，由仁愛堂暨議局委員陳日新太平紳士致送紀念品與馬方徐則師樓馬鴻岳。

及後，請鍾逸傑司廳移步至中心門首主持揭幕禮，紅幔拉開，宣佈該中心正式啓用，官紳嘉賓亦魚貫入內，參觀各項新式健體設備，共進茶點始歡散。

觀禮者尚有：薛文、林中麟、胡寶球、太平紳士鄧乃文、梁省德、戴權、陳水慶、陶伙祥、盧志忠、劉登翔、郭炳富、梁國添、柳子元、劉南安、黃學儀、張錦鴻、容德根、汪健輝、廖榮光、李俊文、曹紹偉、黃晉來、莊志良、鄧棟朝、謝樹材、張奕、吳志桐、李模、吳灼棟等甚衆。（君）


（一）屯門仁愛堂大興體育中心昨由新界政務司鍾逸傑主持揭幕，圖左起鍾逸傑，劉皇發，屈珩及陳日新。（二）劉皇發致詞，圖右為林中麟及陳中行。

擊壞村屋宇遭取銷牌照 村民惶恐痛失家園 十八鄉促撥地重建

村代表大會修章下屆改三年一任

（特訊）為配合區議會議員三年一任的制度，元朗十八鄉鄉事委員會，昨天召開全體村代表大會，順利修改會章，把現有的執委，村代表任期由兩年改為三年，並由下屆開始生效。大會又通過支持擊壞村全體村民住戶因遭政府收地取銷屋宇牌照而無安頓，懇促請新界民政當局撥回土地予村民重建，以免痛失家園。

會議由主席戴權太平紳士主持，除報告月來會務工作概況後，討論事項有：（一）通過修改鄉委會會章，把職員任期由兩年改為三年，以配合區議會三年一任制，同時，鄉議局將來亦會採用三年一任制。

（二）本區擊壞村，建村已有廿六年歷史，自一九五五年加入本鄉為成員，每屆均有兩名村代表參與本會，亦享有選舉權及被選權。該村村民，于本年五月中旬次第接獲理民府通知，由本年七月十五日即取銷屋宇牌照，卻無提及安頓善後問題，百餘戶村民誠惶誠恐，不可終日。

該案昨提出討論後，衆認為建村既已廿多年，政府早亦承認為本鄉成員村落單位，所有村屋，自非僭建，政府現時停發屋牌，却無安頓，殊不合理，一致通過支持擊壞村民的遭遇，促請政府撥地協助重建。

（三）有關新界原居民逝世安葬問題，新例最近規定家屬須向理民府，漁農處，新界市政署等機構申領證始可在規定地點下葬，會方認為此舉有損鄉村傳統習俗及原居民的權益，如果每一機關申辦定必耗費時間，多天未能為死者辦喪事。一致通過去函新界鄉議局向當局交涉，維持現有傳統辦法，原居民逝世可自由下葬各該村落山頭。議決案同時又通過凡在一九四三年以前（二次大戰時）即僑居新界的居民，亦應享受此等[illegible]

（四）通過依例於農曆八月廿六日廿大樹下忠烈祠秋祭先烈。（五）農曆八月十六晚在鄉事會舉行追月聯歡。

出席會議者尚有：副主席李恩光，黃華昌，陳品裕，村代表易佑朝，胡卓聯，蔡德成，李敬棠，朱蕙章，黃根泉，黃仁祥，陳根，吳金志林，賴喜，蔡榮生，鄧志林，楊天恩，林煜桂，陳秀，葉振發等四十多人。（君）

青衣塘互助會就職建議 籲請先安置後搬遷

陳惠宗陳天送黃帶喜王德仁聯同主禮
梁仕廣提八點盼改善臨時房屋區設備

（特訊）青衣塘互助委員會於昨日舉行就職典禮中發出呼籲，提出八點要求希望當局在今後發展青衣島而遷徙青衣塘數千居民時採取先安置後搬遷的措施。

該會慶祝五週年紀念暨第三屆新就職典禮聯歡大會假座青衣酒樓舉行，敦請荃灣理民府互助委員會聯絡主任陳惠宗，葵涌警民關係組周俊庭，青衣鄉事委員會主席陳天送，荃灣區議會議員黃帶喜及青衣商會主席王德仁等分別主持監誓，頒發選任職任書及工作證等儀式，出席嘉賓及居民數百人。

據該會主席梁仕廣致詞表示：關於青衣塘今後搬遷問題，港府覆函說在八三年至八四年之間才能搬遷，該會為此特向港府有關部門要求在將來搬遷前先做好如下幾點措施。（一）先安置，後搬遷，包括屋內裝修好才能入住。（二）現時臨時房屋每人佔二十五呎計算，希望增至四十呎面積。（三）安置地點希望在青衣島原住區附近。（四）臨時房屋邨內，先辦妥公共服務設備，如交通工具、休憩地方、水喉、電燈及公厠等等。（五）在搬遷期間居民在工作上受到影響，請港府發給合理的生活津貼費用。（六）在邨內撥出適當位置地方安置廠商細機謀生。（七）房屋區內留一單位作互助委員會辦事處，以配合政府推行政令，促進文娛康樂活動服務，發揮居民的互助精神。（八）安置區內需設臨時街市。

梁氏並感謝荃灣理民府各聯絡主任，及各地區團協助與各坊衆合作，使該會在五年來得到成長，每年參加康樂舉辦居民大旅行，敬老大會，兒童遊藝，支助受災居民以及組織防火隊等亦得進展，過去五年來曾撲滅青衣地三十多次火警，而參加荃灣區小型球賽亦獲冠亞軍佳績。他並呼籲青衣塘居民誠合作，團結一致，守望相助，協助警方維持治安，撲滅罪行，同享安居樂業，共度昇平。

最後由副主席葉榮來致謝嘉賓後，舉行歡宴，氣氛愉快。

參加大會嘉賓並有理民府聯絡主任區志強、黃明達、羅運發、梁銳清、鄧元培、鄧立持、鄧龍輝、鄧良、鄧元輝、黎志謀、黎炳良、李作楷等。該會是屆委員代表如下：顧問：林漢明、雷世老、陳亞鼎、蔡元壽、林彩帶，主席梁仕廣，副主席蔡昌富、葉榮來、梁財愛，秘書黃帶威，副陳玉友，財務主任鄧志偉，副梁財愛，福利主任：梁金英、副黎楊運、林金有；康樂主任梁志健、副伙根；保安主任林貴長，副梁業生；防火主任曾廣仕、副陳華帶；宣傳主任泰興、副張亞基、黃德全；衛生主任張榮賢、副林旺；婦女主任黃佳香、副吳[illegible]

各區推展青年康樂

大埔小型球賽 沙田盃足球賽 沙角邨辦體育活動計劃

（特訊）政府康樂體育處、大埔體育會與大埔區議會，於本月（九）廿七日起，逢星期日下午四時至八時，在大埔公共球場特別為區內青年舉辦公開小型足球七人賽。

由於賽制所限，只限十六隊參加，抽簽日期為本月十五日下午三時在大埔體育處進行，如欲組隊參加比賽者可到大埔體育會或大埔區議會查詢，額滿即止，報名請早，勿失良機。

球賽係由大埔政府康體處，大埔體育會聯合主辦，大埔區議會贊助。主辦目的在為培養區內居民對足球運動之興趣，及使各好手有切磋球技機會。

此外，由政府康樂體育事務處，沙田區議會，沙田體育會聯合主辦之「沙田盃第一屆足球賽」將於本月十三日開始進行比賽，報名經於去月底截止，參加角逐隊伍極為踴躍。

沙角邨體育活動計劃則定九月十九日在沙田沙角社區會堂舉行開幕典禮，每次活動將有乒乓球，羽毛球，彈床球，健體活動，足球，籃球，康樂日營。戶外活動包括風箏同樂，遠足等，即日開始報名，歡迎區內青年踴躍參加。

麥理浩夫人渡假村日營，亦定九月十九日上午九時至下午五時，報名費四元。膳費十元，報名已開始，先到先得，額滿即止。

嘉道理農場一日遊，九月廿七日上午一時至下午五時，每位收費八元，報名從速，額滿即止。（木）

西貢郊野獵影 專供中學生參加

（港訊）凡有興趣參加西貢攝影旅行的中學生，應從速報名。名額五十名，限日期截止為九月十二日。每人費用為十元。是次旅行目的是鼓勵更多人參加由西貢文娛康樂促進會舉辦的攝影比賽。

比賽分公開組、西貢組及中學組。西貢組的參加者必須在區內居住或就業。參賽作品彩色或黑白不拘，數量不限。評選員包括香港攝影學會會長張雄川，獲得攝影學會會長譚國基，名攝影家高柳堂及主辦機構的代表。

參賽作品須於九月三十日前送交新爾高政府合署西貢理民府西貢墟的辦事處。比賽獎品由獲得贊助，得獎名單將於十月七日公佈。

理民府發言人說，上月舉辦的攝影遊，反應十分良好。

西貢選民登記繁忙

流動車播地方行政訊息

（特訊）西貢現正如火如荼的辦理選民登記，該項選民登記，經由八月卅一日開始，直至十月十一日截止，有關當局並派出社區幹事協助居民填寫登記表，亦已在未展開登記之前，到各村落地區進行逐戶探訪，解釋地區行政用意及選舉與候選資格外，還舉行多次地方行政研討會供西貢，坑口鄉事會，各互助委員會，校長校監，社團組織及中外人士參加。同時還用流動車傳播地方行政意思到各地區，並借助傳播媒介，如電視台及海報等協助宣傳。

西貢人口約五萬八千人，由於地方行政之推行，西貢現劃成五個選區，每個選區將選出其區議會民選議員席位。該五個選區之名稱地域及將來之投票站編定如下：（一）西貢離島區：地域範圍包括沙角尾、北潭涌，投票站為育新小學及培志小學。（二）西貢中部：地域範圍為西貢墟，投票站在萬宜灣鄉立小學。（三）西貢白沙灣區：地域範圍白沙灣，投票站設在西灣小學。（四）坑口區：地域範圍包括竹角及孟公屋，投票站設在坑口公立學校。（五）調景嶺：地域範圍為第八區，投票站在孫德小學。

至於候選人提名期，已定於八二年一月十五日至二月九日，選民投票日，則為八二年三月四日。

為使人了解與認識區議會之組織，現將目前西貢區議會之組織分別如下：西貢理民府，其餘主席一個，非官守區議會委員八個，委任官守區議會委員共十八個，西貢區議會：（一）環境改善工程小組委員會：官守區議會委員三人，非官守區議會委員六人，委任區議會委員七人。（二）文化康樂及體育小組委員會：官守區議會委員一人，非官守區議會委員二人，非官守區議會委員三人。（三）社會服務小組委員會，主席一人，官守區議會委員一人，委任非官守區議會委員二人，非官守區議會委員五人，委任區議會委員四人，增選非官守區議會委員一人。（四）交通及運輸小組委員會[illegible]

本港新聞

羅玉琪女士講 培養兒童音樂興趣 應從幼年時代開始

（特訊）香港西區扶輪社，昨（四）日下午一時，在希爾頓酒店舉行午餐例會，社長陳有生主持會議。

鋼琴家，「跳飛機兒童音樂班」節目主持人何羅玉琪女士，在會中講「培養兒童音樂興趣」稱：新的教育兒童方法，與過去不同，要求有良好的環境，使其心理安定去學習，不能強迫，要子女對音樂有興趣，亦是如此，因此，如果能在幼稚園時使其參加「兒童音樂班」，使其能夠耳濡目染音樂及舞蹈之旋律及節奏，通過集體遊戲活動中，使其腦神經多接觸優美之音樂旋律及節奏，兒童容易愛活動，定能培養其興趣，經過一段期間熏陶，對其心靈，當有良好效果。

羅玉琪女士並即席將打擊金屬琴、木琴、播鼓等四種樂器，分讚四位社員作韻律打擊，指出雖然四人打擊出音韻及拍子不同，但可以聽出四種樂器之和音異常悅耳，成為一枝節奏曲，可以大家欣賞出音樂對人們性靈之享受。成年人如此，孩子當然更加愛好。

羅玉琪女士在香港西區扶輪社講「培養兒童音樂興趣」，旁爲社長陳有生。

偷竊一萬元股票 股票行職員被控 承認控罪押候判

（新蒲社訊）一名股票公司職員，偷竊公司價值二萬多元的股票，事後被揭發自願賠償，但卻去如黃鶴，為公司東主報案後，而自動向警方自首，被落案檢控，昨在西區裁判署審訊，被告認罪，法官聆案情後，諭將被告押候至本月十八日，以便等候感化官調查被告背景及案情所說的事情是否屬實，及要了解其身世背景始行宣判，仍准被告以現金二千元保釋外候判。

法官詢問被告何以偷竊如此大數目的金錢，被告表示中國大陸之父患重病，要在香港聘請一名醫生及購買藥物，一齊返大陸醫治其父，故需要一筆錢應用，才出此下策。

但法官聆畢表示不相信被告所說的事情，主控官亦向法官表示無可能有此事的，法官更向被告表示他知悉在大陸施手術的費用是十分便宜的，故此要感化官調查其背景後，始行宣判。並要其交出旅行證件由法庭保管。

被告譚仲君，廿一歲，現在無職業，被控於今年六月期間某日，在中區砵甸乍街六十八號立輝大廈一五〇一室的（佛鑣）偉勝利投資公司，偷去屬於香港置地公司股票，價值共二萬二千元。

案情透露：上述公司一名女職員楊美華昔公司購入二千股置地股票，存放在公司內，至七月二日發現缺二千股股票不翼而飛，便向東主黃志樂報告，其後經過內部調查，發覺被告亦承認是他做的，並向東主表示分兩期償還款項，日期分別為七月廿四日及八月七日，但被告於八月五日向東主表示，欠款無法於八月十日前償還，請求東主再給予時間，獲得東主寬限，但翌日公司便無法與被告取得聯絡，公司東主遂於八月十一日上午向警方報案，被告其後知悉公司經已報案，便於本月四日向警方自首，經調查後被落案提控。

六合彩兩注中頭獎 各派八十五萬

二獎卅一注各派三萬

（特訊）第六十九期六合彩頭獎兩注中，各得八十五萬四千七百五十四元。二獎共卅一個中，各派三萬一千三百九十一元。三獎中獎單位五百九十七個，每個派二千一百七十四元。

今期攪出之幸運號碼：六、八、十二、廿八、卅二、卅三，特別號碼：二。

頭獎之獎金可於九月七日星期一上午十時至下午五時到香港跑馬地體育路二號十四樓領取。

二獎獎金則可於同日上午十時至下午四時到會員辦第二區地下商部領取。

突破雜誌少年讀者 訪問通善壇安老院

（特訊）基督教突破雜誌，突破少年為明瞭安老院香老生活情況，發揚敬老美德，昨晨由讀文策率領青少年三十多人，到西貢白沙灣通善壇安老院訪問，表演節目娛老。安老院設茶會接待，主席夏國璋，總務余益，委員李錦僕、李濟、施銀好、黃康、張秋，院務主任陳綺玲歡迎。

席間主席夏國璋致詞，簡介安老院興辦經過及院務推展情況。

詞畢表演節目及集體遊戲，香老歡樂之情溢於言表。

院方負責人引領參觀院舍設備，與老人交談。（突）

清潔香港 人人有責

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，該會雖會派員按址尋訪，但皆因地址不詳或已遭遷拆而無從接觸，現將資料提供如後：

（一）尋楊福田，原名戴滿，男51歲，江蘇人，會任職栽縫，前通訊處為香港英皇道，新龍服裝店，父名戴文（RHK10640）

（二）尋張藉飛，又名潘藉飛，女63歲，江蘇人，母名潘靜雲，夫名王鴻慶，前通訊處為九龍大埔道37號（RHK10642）

（三）尋何連宣，又名何亞連，女63歲，父名何梁昭（RHK10643）

（四）尋陸根祥，男54歲，常州人，會任職清潔玻璃工人，前居於香港仔，任職於木廠，於1940年跟隨一叫蔣錫富來香港。父名陸亦向，母名王秀英（RHK10647）

（五）尋徐文欽，又名徐思之，男59歲，四川威遠人，會服役於國民黨海軍，後任職於輪船公司，前通訊處為香港永樂街，100號協德榮金葬行（RHK10650）

（六）尋陳玉貞，陳玉英，女，均約48歲，廣東潮陽人，會居於九龍城，城南道，父名陳林榮，會任職政府街市衞生管理員，母名胡海葉（RHK10665）

如有上列人士任何消息者，請賜電香港紅十字會尋人服務部聯絡，電話：五一二七六六六二。

觀塘獅子會設宴賀四位會員榮任要職

（特社）觀塘獅子會，昨夕八時假海城酒樓宴賀四位會員：劉文龍、鄧河榮任非官守太平紳士，鄧河榮任國際獅子總會三零三區總監，盧政浩，林珩輝榮任觀塘區議會議員。

主席倪鐵城，到賀者有：楊大禎，明春，梁炯，戚浩明，廖君能，馬漢寧，巫志中，嚴振芳，潘世安，蕭鍼師，潘國輝，任允斌，蘇國武，李梓華，周繼武，王振雄，姚漢源，陳偉文，陳敏，關永強，楊偉德，林達聰，許先，陳榮康，張信德，黃廣，彭威旅等數十人，楊大禎會長致歡迎詞，稱譽四位會員為社會服務，作出貢獻，有此成就，同人均感光榮，四位致謝詞。劉文龍，鄧河，盧政浩，林珩輝先後致謝詞，會後主客交錯，盡歡。（宇）

觀塘獅子會宴賀四位會員：劉文龍、鄧河、盧政浩、林珩輝與會長楊大禎合照。（本報攝）

中環地下鐵站 地方行政展開幕

加深市民認識展覽十天

（新聲社）中西區民政處，中區商業分區委員會，聯合舉辦「地方行政展覽」，昨（五）日上午十時，在地下鐵路總站大堂開幕，請中西區民政主任陳育德，中區商業分區會主席龐樹聲，鄭繼昌剪綵，觀禮有：顧問：委員梁慶維、潘幼剛、劉宛若碧及各界人仕數百人。

民政主任陳育德致詞指出：九月一日至十二日舉行選民登記，重點是新界區，中區是商業樞紐，每日平均有三十萬來自不同階層及地區市民在中區工作，中西區民政處及中區商業分區委員會，為促進市民對地方行政認識，加深市民對社區及公衆事務關懷，展覽以深入淺出的表達方法，使市民明白登記為選民或候選人，在不久將來，是市民表示關心社區好機會。展覽資料，及其他地方展覽會，能獲宣傳令市民支持，發揮效果。明年三月至四月市區亦將進行。

商業分區委員會主席龐樹聲致詞稱：「地方行政展覽」，希望以循序漸進方式使計劃加深了解，使市民對地方行政了解，希望得地下鐵路公司借出場地及器材，使展覽能順利進行。

地區行政展覽，以趣味及圖片形式，解釋何謂區議會及地區管理委員會，如何成為區議員及選民，展覽日期由昨（五）日開始，至九月十四日一連十天，場內派發特刊。

「地方行政展覽」，中西區民政處中區商業分區委員會聯辦，四位首長剪綵。（新聲社）

忍者部隊 無所不在、問你驚未!?
特種秘密武器 首次公開!
回力槍、古惑炮……
仲有隻見親龜𢃇 就狂哂嘅電子龜!

瘋狂惹笑電子喜劇!
撞板神探電子龜
領銜主演 喬宏 陳國新
領銜主演 陳欣健 李海生
林芳 黃錦燊 陳會毅 岑建勳 黃志
陳欣健 劉亮華
電子龜貼紙 今日在各大戲院十點半早場 購票贈送，送完即止! 電子龜"嘜仔"今日在海洋中心二樓禮品廊展出 另下午三時喬宏 陳國新 林芳現場送貼紙
昨晚午夜場大爆
今開 晨早場 午夜場
晨早場 嘉禾 麗華 紅磡 帝國 國際 南昌 光華 金明 金茂坪 滿堂 百樂
午夜場 皇后 皇都 嘉禾 麗華 紅磡 海運

第二週
二合一一起值享受!
最國際化的空前陣容
最香港化的精彩對白
飛車炮彈
嘉禾公司二千萬美元東成西就大製作!

請統府閣
☆精配 白對語粵
監製 鄒文懷
領銜主演 畢雷諾士 羅渣摩亞 花拉花茜 甸馬田 小森美戴維斯
聯合主演 華拉莉柏蓮 泰莉芭曼 積依林 當狄路 意士 彼得方達
特別客串 許冠文 成龍
美國飛車片票房導演 賀烈涵 最新代表作!
皇后 皇都 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 南昌 南灣
海運 百樂 映英語版
皇后只映五點半
三場 七點半 九點半
早請拜禮
洋為我用 蜚聲國際 盡興乎來 觀賞此香港電影空前巨製!

麗宮
爆滿
請速定座
洲立公司獻給每個家庭的一份溫馨感人的電影
天一地 孤雛
歷奇、萊德、史威荷主演 蓮頓。
失散林孫小說強調傷感 恐多說話別離 眼淚人情 悲歡 起林!…
唯有才智 可以與愛 在大自然環境 下去活心
請主曲由清新歌趣 異常溫馨 深長!
空前擁擠。 請速定座

本港新聞

柴灣廠厦凌晨大火
樓上五人被困獲救

(特訊)柴灣新安街四號冠華工業大厦四樓，於今日零時卅三分，突然濃烟四冒，發生火警，大厦看更發覺立即報案，消防車多輛迅即抵場，架起雲梯駁喉灌救，由於火勢猛烈，燃燒廿五分鐘後將火勢升為三級，至本報截稿時，灌救工作仍在進行中。

該發生火警之工業大厦樓高十五層，每層共分ABCD四個單位，起火地點為四樓一間塑膠實業公司，在火警發生時，廠內並無加開夜班，由於全廠都是易燃物品，故火勢非常猛烈，消防人員抵場後，架起雲梯，分別用四條水喉灌救，同時先後派出四隊烟帽隊進入火場，找尋火源，協助灌救工作。

在火警發生後，濃烟瀰佈，消防員在九樓救出三人，十樓救出二人，該五名男子均未有受傷，後經消防員將之救出帶至安全地點。

至於起火原因，則仍有待消防人員將火撲滅後，方可調查，火警迄至今日凌晨二時，仍在焚燒中。(合)

蘇氏同人設宴洗塵
蘇汝謙作親善訪問

(特訊)旅港蘇氏宗親總會理事長蘇汝謙去月先後前往台灣、菲律賓、星加坡、馬來亞及泰谷各地聯系蘇氏宗親會作親善訪問，聯繫宗誼，前日乘機返港，該會首腦蘇健康、超邦、仁田、以彬佐、志鴻、玉蘭、炳然、定之及各理監事昨晚特假敦道瑞香園酒家設宴為蘇氏洗塵，同時舉行會務會議，席間議決本年度會員秋季旅行，定期本月廿日僱用旅遊專車分別前往西貢及萬宜水庫整日遊，並順道訪問白沙灣通善壇安老院，會員每位費用，包括午膳費收三十元，參加者請致電三、六六零一二零本會或三、八四三三九一登記(濤)

伺伏汝州街一樓宇
歹徒打劫男住客
迫返家中再搜掠
事主損失四千餘元

(特訊)兩名匪徒昨晨在深水埗一樓宇內落手行劫一男子時，脅持該男子返家，再掠去財物約四千餘元後，並將事主手部刺傷。

遇匪的男子名白芷楊(六十三歲)，與妻及一子一媳同住汝州街七號×樓，昨晨七時許他外出飲早茶時，在梯間為兩名劫匪脅持，掠去少量金錢，匪徒意猶未足，挾持他回家，將他與妻子及子媳用繩索綑綁後，再搜去現金三千元及一批約值千元金飾後逃去。屋內各人其後自行掙脫綑綁，報警調查。戶主白芷楊在劫匪下手時反抗，被匪刺傷手部，獲送院敷治，警方已對此案展開調查。(合)

圖為灣仔高士打道貨車與私家車相撞後貨車橫亘半邊路面。(本報記者攝)

旺角同鄉宗親會
助政府推行政令
王英偉講地方行政

(國際社)旺角區同鄉會宗親會昨晚假美麗宮酒樓舉行聯誼會，邀請九龍民政專員王英偉專題主講「地方行政」，會議由高明同鄉會梁子珍主持，出席有立法局議員王霖，副民政主任陳漢祺，李福勳，黃戴偉賢，朱關慧貞，聯絡主任黃備華，各會首長勞德劉志民，陳演宗，張覺凡，裴啟言，陳輔林，勞家鉅，梅若玫，王梓昌，吳作輝，張廣，佘欽泉，蕭榮林，江永祺，何錦泉，蕭錫康，李耆坤，鄧華，胡孟剛，陳行權，丘瓊，覃國安等。

王英偉專員在講解地方行政政制時指出：「地方行政」推行的成功或失敗，政府部門的工作及市民的參與，都是極為重要的影響。

王專員又說：「地方行政」目的就是使政府注意每區的特色，在地區的事務上作出適當的修改，以滿足居民的需求，但如何才能達到此目的，有賴政府與市民的合作，政府方面：(一)必須讓地區內的官員有適當的權力(二)公務員的態度：因為政府在地區上的工作是一個整體，所以在問題出現時，平時該等部門可能無須處理，但現在亦望能兼顧，(三)政府人員質素方面，因為在推行一項龐大計劃需要增聘大量人手，因而選人方面定要小心，一旦顧用到不適當人員時，便會利少弊多，所以不能重量而不重質，(四)在推行計劃時，往往需要額外資源，政府必需給予支持足夠的資源。

王專員又表示：若要地方行政推行成功，市民亦須負担責任：(一)市民定要解除對政治漠不關心的態度地方行政對市民是極為有利，但非一朝一夕或一年半載而可見效。(二)區議會雖然現時沒有權力，祇是諮詢性質，但卻有極大代表性和能負起任負任，則政府作出決策之前，一定會認真考慮區議會的建議。(三)市民應注公共意識，合力保持公共建設改善環境。

最後王專員讚揚旺角區同鄉宗親會的組織使數十個團體代表作經常性的聚會，對政府推行之工作，大力支持，希望在今次「地方行政」的計劃中，担當重要地位，而且參與競選，共同努力，使地方上有更理想表現令大家受益。

五名港僑
涉嫌販毒罪
在台被控

(中央社台北五日電)涉嫌在港，台間販毒的張×海，蔡×興，勞×昌，簡×發，吳×雄等五人，今天被台北地檢處依販毒罪提起公訴。

起訴書中指出：被告張×海(三十一歲)，蔡×興(三十二歲)等三人是香港華僑，於七十年六月間，在香港決議販毒，由張×海在香港以港幣三千元之價買，向一姓名不詳的人購買毒品海洛英一兩(一一重三十七點五公克)。張×海與勞×昌等，於六月二十，二十三日，先後來台，在台北市聯絡上毒販簡×發(三十四歲)即通知蔡×興攜帶毒品來台，由吳×雄(三十三歲)，於七十年七月間，在台北推銷。七月六，七日兩天，被告等在民生東路二百十四號鄉咖啡店地下陸續被法務部調查局人員捕獲。張×海並被查出在台時曾吸毒。

本案是依違反戡亂時期肅清烟毒條例的罪嫌，提起公訴。

鷄地迴旋處
貨車失事
撞傷老婦

(特訊)一輛貨車，昨晨九時卅分，沿青山公路入元朗，在鷄地迴旋處撞倒一名老婦，老婦送院救治，情況佳。肇事貨車CD八六欠〇九，昨晨九時半，由一名廿五歲姓葉司機，駛至元朗鷄地迴旋處時突然撞倒一名六十二歲老婦，送院救治，情況欠佳。傷者石少紅，六十二歲。(合)

油蔴地東區委會
今親善探訪
派選民表格

(港訊)油蔴地民政區東分區委員會，為支持地方行政計劃，及響應最近開始之選民登記，今日上午十時半至下午三時，聯同油蔴地街坊福利會，及油蔴地區內大少社團會員，往區內進行親善探訪，派發冊子，登記表格，宣傳「地方行政簡介」小冊子，分區地圖，及東區紀念日曆尺等。

是次探訪集中於位於東分區內之南京街，長樂街、北海街，茂林街、西貢街，新填地街，及志和大廈，並將已預先安排信知等會被探訪之住戶。

北極公司為華潤大厦
安裝空氣調節系統

一份價值港幣五千九百萬元的合約，為座落灣仔高士打道的華潤大厦安裝空氣調節及海水冷卻系統，經由主要承建商合和建築有限公司批給北極公司。該份合約包括為這間樓高五十層的商業大厦及相連的展覽廳安裝四千八百噸的冷氣系統。

安裝工程將於本月較後時間開始，預計需時廿二個月才能完成。是項工程的建築師為胡應湘建築工程師顧問工程師為科聯顧問工師。

工人世界

首季工業意外數字
受傷人數比去年少
死亡人數五十四名增加十五名

今年首季工業意外造成的受傷人數比去年同期減少，但死亡人數則見增加。據統計處資料，今年首季的受傷工人有九千七百四十五人，比去年同期少了八百六十四人，但死亡人數則高達五十四人，增加了十五人。

五月份的統計月報指出，第一季內因火警或爆炸事件而死亡的工人達十四名，高空下墮喪命的工人則有十一名。

火警、爆炸，及高空下墮仍然是造成死亡事件的主要因素。

另方面，「路上或碰撞物體」及「電動機械」仍是引發工業意外的熱門因素，因此工人宜倍加注意。

以下是今年首季工業意外所造成的傷亡數字：

分類	受傷	(死亡)人數
電動機器	二、〇九九	(〇)
機器(其他)	八四四	(〇)
運輸	四一七	(七)
爆炸或火警	八四	(一四)
熱或腐蝕性物質	三九三	(〇)
氣體中毒及其他毒性物質	—	(〇)
濺電	一四	(一)
高空下墮	一、〇三七	(十一)
路上或碰撞物體	二、三〇三	(〇)
高空墮物	六〇一	(二)
地面下陷	一七	(〇)
徒手工作	一、一八八	(一)
手工具	九七〇	(〇)
雜類或成因未詳定	五三七	(一八)

行人司機互相忍讓
許多意外可能避免
在紅綠燈前有人不守交通規例
工友促珍惜生命勿作分秒之爭

根據官方統計，本港平均每日有四十宗車禍，至少有一人在交通意外中喪生。本學年各學校已開課，工人子弟每天上學，放學，行路要特別小心。

據修路工友阿隆指出：有些車禍的發生起因由於人車爭路。本港的道路，僅得一千一百多公里，而車輛的數字高達二十多萬輛，道路與人口的比例為每人平均祇得十分之二公尺，車輛佔去道路約四公尺左右，人多車多，擠塞在道路上，大家各不相讓，常常有人車爭路的鏡頭出現，交通意外好容易就發生了。

人車爭路 常見

清潔工人阿姑認為，每次車禍發生，最吃虧的都是行人，車輛壞了有第三者賠償，但行人受傷，縱使獲得賠償，亦難以抵償肉體上的痛苦，若因車禍而喪生，更屬非常痛心。因此她對兒女常加訓導，在馬路上如遇車輛駛來，一定要閃過一邊，或走上行人道，若因分秒之爭而受傷，殊不值得。

「在紅綠燈前或斑馬綫上横過馬路，也不是絕對安全，行人要等待車輛停了，才可以橫過馬路。」五金工人泉叔指出，他曾多次目睹巨型車輛衝紅燈，也有些司機駛到斑馬綫不讓行人，依然像風馳電掣般駛過，姑勿論是否合例，行人為了珍惜自己的生命，祇有暫時忍讓，待等車輛駛過了，然後揍過馬路，以策安全。

失事 原因 複雜

職業司機小李指出：每次車禍發生，許多人不問情由，指責司機駕駛不小心，其實車禍原因很多，或因車輛機械有問題，或因修路影響行車，更有因行人行差踏錯。當駕車駛過中區，西區的橫街窄巷時，每有行人在馬路中心來來往往，見了車輛迎面駛來也不閃避，司機被迫開慢車遷就行人，又當車輛駛過十字路口時，每有行人拖男帶女東奔西跑，對交通燈訊號熟視無睹，司機若沉不住氣就可能發生意外了。

總之車禍頻頻發生，使人觸目驚心，或因司機開快車，或因行人行錯路錯，往往分秒之爭，一旦肇禍，後悔已遲，希望彼此互相忍讓，共保安全。(晴)

清潔香港 人人有責 大家合作

十八個勞工團體
主張增加法定假期
昨去函勞工處長

十八個勞工團體昨聯名去函勞工處長韓達誠，就檢討公眾假期及法定假日期問題提供意見，並請將五一勞動節列為有薪假日。

該函大意指出：「本會於月前接獲貴處來函，諮詢有關「公眾假期及法定假日之檢討建議，本會謹就勞工之立場，聯同各界勞工團體就上述建議提出數點意見：

(一)將現行之公眾假期(十七天)及法定假日(十天)，兩者予以劃一日數──概受僱傭條例保障之僱員享有十七天公眾假期之權，銀行，教育機構，公共機構及政府部門之僱員皆為受薪階級，理應享有同等之休息假期。香港之法定假日雖不遜色於鄰近東南亞國家，但亦非其中之冠，更遑論與先進之歐美各國標準相比較，故勞工法定假期實有增加之必要。

(二)將五月一日國際勞動節定為有薪假日──五月一日乃標誌著勞工為爭取合法權益及地位而努力不懈，終於獲得成功的大日子，這個節日對勞工大衆是極為重要及有意義的，應列入法定假日。

(三)根據以上兩點法定假日應增加至十八日，由一九八二年起至八五年止，每年增加兩天──逐年遞增假期，可避免香港之社會、經濟及工業發展受突如其來之影響，更讓僱主與僱員之利益得以協調。

以上建議，敬希貴處予以審慎考慮，使受薪大衆得到合理之權益及待遇。」

聯署之勞工團體計有：香港醫務衛生處牙科治療員協會、港九金屬電鍍磨光業職工會、港九酒樓茶室總工會、香港棉系產業職工總會、港九藝術雕刻傢俬檀木商會、大東電報系統有限公司本地職員工會、港九飛鵝泥水批盪工會、港九油漆業總工會、香港郵務職工會、香港公教職工青年會、港九水泥混凝土工程業職工會、政府園務環境衛生華人職工會、公務員工程測量員協會、政府土地工程測量員工會、九龍鐵路職工會、九巴滿員工會、勞資關係協進會、工業福音團契等。

越野追蹤訓練課程
專為工業青年而設
提倡有益身心運動

由黃大仙工業青年康樂活動計劃委員會主辦，慈雲山東區社區中心，同社協辦之「越野追蹤訓練課程」，將於九月至十一月間舉行。為提倡有益身心之戶外活動，黃大仙「工青」現大力推行此項運動，希望在黃大仙居住或工作之青年踴躍參加。

目的：提供黃大仙區工業青年一項較新頴及刺激之戶外活動；拓展越野追蹤運動。

資格：凡黃大仙區工業青年，有興趣參與越野追蹤活動及戶外運動，十六歲以上，男女均可。

課程：九月廿四日，星期四晚上，地圖閱讀講座。
九月廿七日，星期日全日，地圖閱讀實習。
十月一日，星期四晚上，越野追蹤講座。(一)
十月四日，星期日早上，越野追蹤實習。(一)
十月十八日，星期日早上，越野追蹤實習。(二)
十月廿九日，星期四晚上，越野追蹤講座。(二)
十一月一日，星期日早上，越野追蹤實習。(三)
十一月廿二日，星期日早上，大賽。

上課地點：黃大仙社區服務中心，正德街，晚上八時至九時卅分。

實習及大賽地點：為增加趣味性及比賽氣氛，地點保密。

證書：凡修畢全程者，可獲證書乙份。

費用：港幣廿五元。(包括講義，地圖，交通及證書。)

截止報名日期：八一年九月十二日。

面試日期：九月十七日(晚上)。

收件及查詢：(一)慈雲山東區社區中心，慈雲山康華街，電一二五一五三三。

(二)黃大仙社區及青年事務處，黃大仙正德街，電一二七三三三七。

(三)同社，九龍中央郵箱K二二四四。

勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知

勞資關係協進會
舉辦兩項勞工課程

勞資關係協進會教育組，最近舉辦兩項有關勞工課程，歡迎各業員工參加。

勞工法例班：
日期：九月十九至十月十七日(逢星期六)
時間：晚上七時三十分至九時三十分。
地點：香港灣仔社會服務聯會大廈。
費用：十元正。

人際關係研討營：
日期：九月廿六至廿七日(星期六及日)。
地點：長洲慈幼靜修院。
收費：二十元正。

查詢電話：三－三〇五四二〇或三－八八三八四八。
辦公時間：逢星期一至星期六下午一時至晚上九時。
報名地點：九龍佐敦道文景樓四十一號三樓

四廣建築工會
新職員已選出

港九四廣建築工會，在灣仔軒尼詩道二九四號德華大廈二樓會所，舉行複選第三十六屆各部門職員，業經順利產生，理事長李就，以眾望所歸，榮獲蟬聯，副理事長潘然，陳寶，會務主任陳海，財務主任曹兆奮，福利主任譚金，文教主任曹業，公共關係主任張洪，組織主任潘德信。候補理事盧康祺，麥林，名譽顧問佘枉，譚晃，朱寶，陳鏗，譚立，黎球，詹松齡，陳錦德。有關三十六屆新職員就職，另定日期舉行。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
(請按址往勞工處登記)

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

文員 深水埗。女性，年廿至廿五，懂打字，英文良好，月薪一六〇〇至一八〇〇元。

冷氣技工 北角。男性，三年經驗，月薪二〇〇〇至二五〇〇元。

燒銲鐵工 新蒲崗。男性，年三十以下，二年風電銲及鐵器經驗，日薪八〇至九〇元。

補師技工 北角。男性，實用中學，工廠電器電表安裝經驗，月薪一五〇〇元。

司機 中區。男性，具三年駕駛經驗，月薪一八〇〇元。

秘書 中區。女性，打字每分鐘六十字，懂電訊操作，月薪一八〇〇元。

會計文員 中區。女性，中五程度，中級簿記，能獨立工作，月薪二五〇〇元。

助理社監 深水埗，女性，年卅至四十五，中五畢業，月薪一六〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

(一)香港金鐘道九十九號樂禮大厦地下，電話：五－二七〇二七六。
(二)香港北角電器道二百六十四號華凱大厦地下，電話：五－七一一三五一。
(三)香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－五七〇二〇一。
(四)香港黃竹坑邨龍利大厦地下，電話：五－五二〇一三一。
(五)九龍廣東道三百九十三號政府五樓，電話：三－六九五五二五。
(六)九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－九三六一七五。
(七)九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三－七〇〇二九三。
(八)九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇。
(九)九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四二五一。
(十)九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大厦地下，電話：三－二六五一二一。
(十一)新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇－四二〇一五四。
(十二)新界屯門德政圍三十一號地下，電話：〇－八一九三〇〇。
(十三)新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇－六六五一八二。

華僑教育

教育電視不斷拓展
深獲其他國家讚賞
十年來中小學生逾六十萬收視
後年更擬增設科目並充實內容

本港教育電視的始創人昨早雲集教育署總部，參加一個「家庭式」聚會，慶祝教育電視創辦十週年。

集會是由教育署署長許瑜主持。許氏是在一九六〇年代末期獲委任設立教育電視。

到會者有業已退休的孫秉樞，他曾在創辦教育電視初期與許氏共同努力；甘洛則師樓的彭文，他是負責設計教育電視中心的建築師；工務司署的賓禮士，他曾協助建成廣播道的教育電視廣播台；及教育電視早期多位監製人及節目主持人。

教育電視是在一九七一年九月六日作首次廣播，由當時的港督麥理浩爵士向十萬名學童致詞。

許瑜稱：「自此以後，教育電視不斷拓展，由黑白發展到彩色廣播，而觀衆人數由十萬名小學三年級學生，增至超過六十萬名由小學三年級至中學三年級的學生。在科目方面，亦由基本的中、英、數及社會教育四科，加入了就業教育、家庭生活教育、初中理科及高中理科等各科。

「目前並有計劃於一九八三年九月，在小學方面增設科學及衛生教育兩科，加強現有理科節目的內容，及擴展現有的社會教育科以包含更多有關德育的資料。」

許氏說，大多數人可能覺得教育電視過去十年來的成功不太顯眼，但是項服務已提高教育質素及使教學更為生動，並獲得其他國家的讚賞。

教育署署長許瑜慶祝教育電視創辦十週年紀念聚會與切蛋糕。旁為其他始創人。

發展香港工業教育建議
理工學院升格大學
檢討中學工業科目
工商師範學院校友會全面建議

由政府委聘之一個獨立顧問團，將在一九八一年至八二年初，就本港之教育制度作全面檢討。

香港工商師範學院校友會，日昨將該會對本港工業教育發展之意見書，送交全面檢討教育辦事處。

意見書就香港理工學院，香港工商師範學院、工業學院、中學教育、訓練中心等方面，提供意見。

理工早升格大學

就理工學院方面，該建議書建議儘快將理工學院升格為理工大學，以進一步提高學生學習情緒，提高學術水平。此外，政府又應當計劃開辦第二間理工學院。

就香港工商師範學院方面，該會希望教育當局詳細估計今後數年間工商科教師需求情況，避免應屆畢業生找不到教席現象。假如香港工商師範學院在未來計劃中不再是一間獨立學院。該會建議將工商科教師培訓工作交由理工學院負責，以保證受訓學員對工商業發展和技術有密切認識。

多辦補充課程

工商師範學院應多開辦補充課程，給予在職教師進修。又應建立工商科教師服務中心，存備有關教學資料，為工商科教師服務。

在工業學院方面，該會建議，在教育司職權下，另外成立工業訓練署，專門統籌香港工業教育和工商業訓練。

該會又支持政府在屯門興建第六間工業學院，為新界地區工業服務，此外，該會又建議加強發展各工業學院技術員課程。

檢討中學工業科

在中學教育方面，該會建議當局進行檢討開設工業科目之重要性。

由於現時本港中學教育中之工業科目非常缺乏本地合用之教材，該會願意與教育當局及辦學團體努力，改變此種現象。

香港工商師範學院校友會認為當局應鼓勵及協助在職教師進修，對於未能取得學位之文憑教師，承認彼等取得之某些專業資格，給予調整晉薪點，鼓勵文憑教師提高教學水準及專業知識。

調整職業先修校

該會又建議逐步調整職業先修學校中三學生升讀中四由目前之百分廿五調整至百分之六十或以上。

該會反對中三成績評核試，支持中學多元化的建議，認為學生完成中三階段後，有權選擇升學或就業，升讀高中或工業學院，或是在訓練中心受訓。

多設訓練中心

有關訓練中心問題，該會有鑑於目前本港的工業訓練中心提供的工業訓練非常實用，在某些方面，尤勝工業學院。因此，認為當局應鼓勵各行業商會，開辦訓練中心，提高本港操作工和技工的技術水平促進工業多元化及精密化。此外訓練中心倘能於夜間多辦側重技術訓練而不是傳統的學術性課程，對於鼓勵青年奮發向上，當有裨益。(成)

編者按：該建議書全文甚長，本報由明日起，分日刊出。

香港普通話朗誦賽電影籌款

香港普通話朗誦比賽將於十月二十五日舉行，為了籌募經費，朗誦比賽籌委會於九月二十日假油蔴地普慶戲院舉行十時三十分早場，放映鳳凰影業公司出品、鮑方導演的「屈原」。票價分十五元、十元兩種，購票者可到油蔴地彌敦道三八八號三樓香港普通話研習社。電話三－三一二〇三〇。

另訊：誦材已分發各主辦機構，參加朗誦比賽者可致電聯絡。女青年學少部三－七一三九二二一內綫學少部、瑪公會樂民社會服務中心三－三一八五四、旺角街坊會陳慶社會服務中心三－九五三一〇七。(成)

明愛專題講
子女的管教

香港明愛深水埗區家庭生活教育活動小組為深水埗區居民舉辦一「子女的管教」講座，與你一同研究如何管教六至九歲的兒童。講座邀請了有關的專業人士，為你分析六至九歲兒童的心理及生理發展，內容豐富，是為人父母及將為人父母者一個充實自己的好機會。講座時間為九月廿七日下午三時至五時，假深水埗蜜芳齋各小學舉行。費用每位兩元。報名或查詢可電：九龍明愛中心「三－三六五二一一」，內綫「二二三」或「二三七」，或電長沙灣明愛中心「三－七九一二二一」。(成)

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

流水篇　阿濃
浮現

昨夜枕上聽見雨勢頗大，今晨醒來，兩句詩自然浮現：「夜來風雨聲，花落知多少？」忍不住爬到天台上去看看那幾十盆花。

早上剃鬍子的時候，見鬢邊的頭髮越來越多了，一句詩又來到了腦海中：「一事無成兩鬢霜。」

這種詩句的自然浮現，是許多人同有的經驗，清明時節常常下雨，「清明時節雨紛紛」這句詩許多人都會掛在咀邊；中秋節晚上賞月時，大家心中的同感是「月到中秋分外明」。詩句的流傳，最重要的因素就是它寫出了人們共同的感受，這種感受如果經歷悠久歲月而仍不斷有人產生同感，這詩的生命力就仍旺盛，不會被人遺忘。

這一代的青少年，心中沒有幾句詩可以應景而浮現，代替的是流行歌曲的曲詞和廣告「精句」。打劫銀行好不好？「想做就去做！」做騙子好不好？「做老千好過做皇帝！」

我們的學生見到老師，和他的女朋友在街上拖手仔時，一句歌詞就會衝口而出：「教我個阿SIR案嘢最夠咀！」

本校業經港府批准註冊為不牟利專上學院
香江書院招生
一、系級：招收文史、英文、社教、社工、經濟、企管、會銀等系一年級新生及二三年級轉學生　商業專修科 2.1.二年制
大學先修班 2.1.文組 理組 一年制
二、報名：即日起至考試前二日止
地點：九龍彌敦道廣創興銀行旺角大廈604室(按5字)
電話：日三－三零七五一一　夜三－八一一四二九
三、考試：校內公佈
四、本校設有多種獎助學金，凡家境清貧及品學兼優之學生均可申請獎助學金。
大學先修班結業學生，可保送台灣各大學升學。
簡章備索
校監 朱夢壘
院長 吳嘉頤

東南無綫電專招生(男女)
科別：(一)高級無綫電及電視工程科 (二)高級彩色電視工程科
開學：九月七日(星期一)
試期：在校內公佈(中三結業生免試入學)
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
太武山	TAIWU SHAN	福州	六日	華夏
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	六日	新興
安琪盛力	ANANGEL MIGHT	台灣	六日	仕嘉
露華	NOVA	巴生港	六日	天祥
新星丸	SHINSEI MARU	日本	六日	天祥
金源	TSIN YUEN	汕頭	六日	源源
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	六日	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	六日	香島
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	六日	百保利
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	六日	日郵
渣華樂富	NL.LEUVE	新加坡	六日	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	六日	美輪
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	六日	麥逸初
新天鵝	NEW SWAN	華北	六日	新僑
莎菲	PROF.SZAFER	日本	六日	天祥
雅典娜	ATHENA	日本	六日	日郵
都爾思	DORIT SKOU	天津	六日	華夏
芝士達尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	六日	天祥
長虹	THAI RAINBOW	廣州	七日	華夏
格陵蘭海	GREENLAND SEA	天津	七日	招商局
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
先達登	STRATHUNS	日本	七日	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	七日	怡和
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	七日	港恒
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	七日	川崎
陶南二號	DONAM NO.2	釜山	七日	港興
新海德	NEW HYDE	印尼	七日	聯航
先達依利近	STRATHELGIN	釜山	七日	太古
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利達
厚華	NAVIKAPOL	上海	七日	華夏
東光	DONG KWANG	釜山	七日	東宇
漱玉泉	SHUYUQUAN	青島	七日	華夏
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	七日	亞利來
狄詩娜	TYSLA	日本	七日	寶隆
力恒	RIHENG	汕頭	七日	華夏
渣華水晶	NL.CRYSTAL	基隆	七日	渣華
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	七日	東亞
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	七日	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	七日	福來
銀湖	SILVER LAKE	日本	七日	大源
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
荷賽德	HOLSATIC	基隆	七日	快航
傑佛遜總統	P.JEFFERSON	美洲	七日	總統
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	七日	福來
新鯨	NEW WHALE	地中海	七日	日郵
顯尼士	ATLAS	地中海	八日	日郵
	VIC TRANSPORT	日本	八日	東源
伊芙達馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
育才	YUCAI	天津	八日	招商局
嘉樂	GOLDEN HARVEST	日本	八日	東源
三光	SANKO SCORPIO	日本	八日	天祥
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	八日	亞利來
金奧利	GOLD ORLI	基隆	八日	新興
第八義宗丸	GISO MARU 8	巴生	八日	海聯
巴恩	BAARN	日本	八日	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	八日	東發
日安	SUN MERCURY	日本	八日	海聯
香港雅士	H.K.ACE	日本	八日	山下
綠島	GREEN ISLAND	美國	八日	香島
海皇柘榴石	NEPTUNE GARNET	歐洲	八日	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	八日	川崎
日多夫斯基	MEK.ZHKLTOVSKY	蘇聯	八日	華達
長忠	EVER LOYAL	歐洲	八日	利達
長豐	EVER HARVEST	高雄	八日	利達
江發	KARA CAREER	歐洲	八日	汎洋
發展者	SL.DEVELOPER	美國	八日	海陸
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	八日	港郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	八日	總統
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	八日	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	八日	新興
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	印巴	八日	大三
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	八日	百保利
碧玉	JASPER	台灣	八日	快航
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	八日	馬士基
美西絲	MESIS	日本	八日	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	八日	華林
積士	JICS	日本	八日	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
意大利丸	ITALY MARU	日本	八日	川崎
安化	ANHUA	大連	八日	招商局
寶榮丸	YASUEI	日本	八日	東源
娜薇	LAVINIA	日本	八日	日郵
興城	XING CHENG	上海	九日	招商局
寶山	BAOSHAN	天津	九日	招商局
海強	HAI CHIANG	高雄	九日	永裕
大輪滿	TELAMON	南非	九日	日郵
紀伊丸	KII MARU	基隆	九日	日郵
愛美利馬士基	EMILE MAERSK	日本	九日	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	基隆	九日	泛達
盛利圖	WILLINE TOYO	日本	九日	百保利
卡克	KRK	日本	九日	邊行
勝來	SINALOA	美國	九日	寶隆
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	九日	大三
晉州	HP JIN JU	釜山	九日	東發
榮山丸	EIZAN MARU	巴生	九日	天祥
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	九日	國光
馬力克	IBN MALIK	台灣	九日	怡和
雄光丸	HOKO MARU	日本	九日	中央
渣華荷拔	NL.HOBART	基隆	九日	渣華
	TENSHIN	日本	九日	東源
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	九日	東源
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	九日	香島
天代丸	TENDAI MARU	日本	九日	大三
萬利得	MANITA	上海	九日	汎洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	九日	福來
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	九日	川崎
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
芬力士	FINIX	基隆	九日	日郵
夏日太陽	SUMMER SUN	智利	九日	川崎
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美加	九日	港郵
幾嫺	CRESCENT KING	日本	九日	協成
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	九日	山下
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	海豐
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十日	麥逸初
祈連山	QILIAN SHAN	上海	十日	怡和
陶南七號	DONAM 7	新加坡	十日	港興
時威	SITTWAY	仰光	十日	新興
富士	KAI FUJI	小呂宋	十日	中央
澳洲丸	AUST.MARU	中東	十日	日郵
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十日	順昌
美西美	MAH 2	曼谷	十日	振盛
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十日	港興
福興	FOO HSING	高雄	十日	海豐
嘉和	CHAR HO	紅海	十日	嘉慶

今日空郵（星期日） 截郵時間

非律賓、泰國、越南、寮國、新加坡、沙勞越、印尼、刁拜、卡塔爾、約旦、埃及、叙利亞	中午十二時
尼泊爾、阿富汗、西德、奧地利	下午四時
紐西蘭、法屬波利尼西亞、印度、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、意大利、利比亞、美國（紐約市）、肯雅、依索匹亞、巴布亞新幾內亞、巴林、伊拉克、黎巴嫩、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、日本	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、阿根廷	下午六時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	六日	利洲
豐和丸	HOWA MARU	加勒比海	六日	泛洋
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	六日	美輪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	六日	海陸
百保珮	BARBER PERSEUS	中南美洲	六日	百保利
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	七日	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
綠島	GREEN ISLAND	加州	八日	香島
維多利亞一號	VICTORIA 1	南美	八日	福來
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	九日	總統
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西雅圖溫哥華	十日	港郵
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	紐約美國東岸	十日	海豐
意大利丸	ITALY MARU	中南美	十日	川崎
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	十一	川崎
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十一	港恒
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
路斯謙	RUSSELSHEIM	秘魯	十一	天祥
夏日太陽	SUMMER SUN	智利	十一	天祥
阿平寧丸	APENNINESS MARU	中南美	十一	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十一	總統
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十二	捷盛
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	加州西北太平洋	十二	寶隆
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十二	中央
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	十二	新興
東方使節	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	十二	港郵
利家拿	NAGARA	紐約美國大西洋	十三	百保利
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	十三	美輪
歐洲綫				
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	七日	天祥
狄詩娜	TYSLA	地中海	七日	寶隆
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利洲
長豐	EVER HARVEST	地中海	八日	利達
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	八日	東亞
新天鵝	NEW SWAN	亞歷山大	八日	新僑
新鯨	NEW WHALE	亞歷山大	九日	日郵
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	十日	太古
萬利德	MANITA	歐洲	十日	汎洋
卡克	KRK	地中海	十一	邊行
史蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十一	寶隆
華拉利亞	VALERIA	地中海	十一	日郵
週登	LINDEN	地中海	十一	日郵
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	十一	華林
澳洲綫				
圓州	YUEN CHAU	澳洲	七日	香島
勝來	SINALOA	弗力曼特爾	十日	寶隆
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十一	麥逸初
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十三	太古
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	十三	太古
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	十三	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十四	香島
印·巴·中東綫				
芝寶利雅	JEBEL ALI	波斯灣	六日	怡和
聖寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	六日	香島
先達依利近	STRATHELGIN	波斯灣	七日	太古
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	七日	總統
狄詩娜	TYSLA	遮打	七日	寶隆
新天鵝	NEW SWAN	紅海	八日	新僑
先達登	STRATHDUNS	吉布提	八日	日郵
長豐	EVER HARVEST	遮打	八日	利達
新鯨	NEW WHALE	吉布提蘇丹	八日	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	九日	福來
巴恩	BAARN	阿咳巴	九日	日郵
盛利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	九日	百保利
芬力士	FINIX	遮打	九日	日郵
顯士尼	ALTAS	亞丁	九日	日郵
紀伊丸	KII MARU	遮打	九日	日郵
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	合大港察耳那	九日	大三
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	十日	泛達
馬力克	IBN MALIK	波斯灣	十日	怡和
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	十日	山下
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	依力	十二	新興
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	十二	福來
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	十二	大三
哥連多丸	CORINTO MARU	科倫坡仰光加爾各答	十二	大三
斯華拿	BANGLAR SWANNA	吉大港印度	十二	展達
東南亞綫				
遙利怡美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	六日	福來
乘風	SINGWIND	曼谷	六日	順昌
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	六日	東源
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	七日	海聯
露華	NOVA	新加坡	七日	天祥
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根	八日	東安
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	八日	大源
東光	DONG KWANG	印尼	八日	東宇
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	八日	港恒
香港雅士	HONG KONG ACE	馬尼拉	八日	山下
美加美	DINA	曼谷	九日	振盛行
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	九日	海聯
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	九日	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	九日	福來
幾嫺	CRESCENT KING	新加坡吡能	十日	協成
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	十日	亞利來
亞利安馬士基	ARDIAN MAERSK	新加坡曼谷印尼	十日	馬士基
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇	十日	國光
雄光丸	HOKO MARU	新加坡巴生	十日	中央
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十日	天祥
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	十一	日郵
富士	AKI FUJI	馬尼拉	十一	中央
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	十一	港興
新海德	NEW HYDE	印尼	十一	聯航
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	十二	福來
藍雅士	BLUE ACE	印尼	十二	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	十二	振盛行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十三	順昌
保利	BALIWAG DOS	新加坡巴生	十三	天祥
台灣·日本·釜山綫				
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	六日	東洋
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	七日	福來
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	七日	豐利行
陶南二號	DONAM 2	釜山	八日	港興
興華	HSING HWA	高雄	八日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	九日	海豐
江發	KARA CAREER	上海	九日	泛洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	九日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
東南	HP DONGNAN	釜山	十日	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十一	海豐
非洲綫				
金亞洲	GOLD ASIA	南非	六日	新興
渣華水晶	NL.CRYSTAL	南非	八日	渣華
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	八日	大三
荷賽德	HOLSATIC	南非	八日	快航
多威利	TOURVILLE	西非	八日	沙嗒
美西絲	MESIS	阿爾及爾	九日	大三
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	九日	馬士基
渣華荷拔	NL.HOBERT	東非	十日	渣華
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	十日	大三
金奧利	GOLD ORLI	西非	十日	新興
碧玉	JASPER	西非	十日	快航
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	十日	泛達
天代丸	TENDAI MARU	西非	十日	大三
高隆	CORONIA	東非	十一	天祥
偉士達	VESTA	阿巴巴	十一	日郵

航訊

香港空運貨物站 擬向政府買地擴充 目前仍在討價還價
如交易成功年半內可投入服務

（本報訊）香港空運貨物站公司打算花億元以倍增其現在啓德機場處理貨物之容量以適應八十年代預期的交通增長。現正等候當政府決定賣一塊地給它發展，地點是接近現在該公司之航空站的足球場。從一九七九年就開始講價錢。該公司的總經理諾兌貝斯特上週拒絕透露討價還價的範圍。但他估計擬議中的擴建計劃，除地價外，按現在的價錢來算，要花約一億二千萬元。這是根據現用設備來估計的，費用要視設備的精密度而定，精細設備可以節約勞動開支，但是卻增加破損的可能性。他說：「我們的政策是在保證較大的靈活性和高度可靠性的情況下，要使設備盡可能簡單些。」這是一個經濟平衡問題。

雖然政府在該空運貨物站（值二千二百萬美元）中佔有百分之十的股份，但是該公司仍被認爲是一家特許處理空運貨物的私營企業，該公司的其他伙伴是怡和洋行、太古集團（各佔百分之卅）港九碼頭倉庫公司及和記黃埔公司（各佔百分之十五）。

現在該公司每年工作量爲卅三萬到卅五萬噸，貝斯特說：「如果每週處理的貨物量超過八千噸，標準就下降。一九七八年，該公司請專家估計到一九八五年時處理貨物所須之設施，一九七九年寫出報告，結論是需要擴建。該站原有面積一萬七千四百平方公尺，用以擴建的足球場爲九千平方公尺，政府原則上同意，價錢議定後，尚需六個月時間以取得董事局最後批准，使計劃合法化，以及詳細設計，纔能真正動工，然後再須十八個月到二年時間來安置新設備，纔能全面使用。

據貝斯特說，只要前進訊號一响，十八個月內將可部分營業，他希望在年前能開綠燈，爲什麼研究的時代到一九八五年截止呢？他說因爲再遠就難以預料，據以往的經驗，空運貨物的增長率每六、七年要千增一次。

新空運站建成後，每年處理六十萬噸貨物，差不多爲現在的二倍，原建築物逐步翻新，另設一地方處理死貨。

空運業潛力大 十年內仍樂觀

（本報訊）今後十年內空運貨物具有巨大潛力。

本月初由經濟情報單位出版之大型特別報告「歐洲經濟共同體之貨物空運」每本四十英鎊，它說：貨物空運在過去之十年內增長了一倍，它將繼續給大多數有效率的經營者，以及提供支援設備的公司提供機會。該報告預言：由於希臘、西班牙和葡萄牙參加共同市場，空運新鮮水果和蔬菜必然大量增加，小件包裹也可能大量增加。如果考慮到包裝和存貨資本等因素，空運和地面運輸之總成本會是相差不遠的。

將來主要決定於較大的多機化的航空公司，它們有較大的可能考慮大量投資以使機隊及地面設備現代化。

大部分空運貨物將繼續由客機而不是由貨機來承擔。

英國航空公司計劃合併 希芙勞兩營業調度中心

（本報訊）英國航空公司打算合併其在希芙勞的二個營業調度中心，營業調度服務單位及長短途機上技術人員報告區於機場的皇后大廈。

此項行動的目的是要建立一個結合得更緊密而省錢的組織以控制和部署該公司在希芙勞機場的班次。這個計劃於七月十八日得到行政管理委員會的批准，打算營業調度處和二個機上技術人員報告處搬入現時民航局的計量和航空資料處所佔的地方，這個資料處就遷到控制塔。

遲些時候，機隊維修部騰出來的地方轉給營業調度辦事及（MA INTROL）管理辦事處，而現在的短程營業調度中心則擴大以容納遠程營業的職員，這些職員現在T BA辦公。

建立三個機構的聯合辦事處的費用很快就會得到補償，撥了不到卅萬鎊作搬遷費，一搬完後，每年可省廿五萬鎊，營業主任侯活費爾普斯及飛行作業主任傑克·謝素在其關於此計劃的聯合報告上說此次搬遷使他們自己的部門和工程部門的活動統一起來，英航，由於歷史上的原因是唯一有這樣零碎管理飛機和機上人員部署的大公司」。

日航要求成田機場 更改收稅系統

「本報訊」日本航空公司要求成田機場當局改變其乘客收稅系統。

日前已有報導：在東京最新的成田國際機場的離境乘客得另排一隊每人繳納一千五百日元的稅款。乘客從市區到機場已是很費時，他們還得要排隊通過檢查入閘，移民局檢查和安全檢查。這對乘客來說是很不方便的。在啓德機場，乘客在檢查入閘時就付機場稅，這樣就省時省事。

在香港的日航高級職員上週說他的公司會把此事提交成田機場局，這是一個受日本政府津貼，獨立，非牟利的機構。該職員說機場局通常有兩個意見收集點，每個配備兩個人，現在只有一個點，該職員證實確要排長隊，他們將建議機場局爲此而在機場安裝機器。

中國航空鍛鑄件協會 代表團經過洽談業務

（港訊）中國航空技術進出口公司所屬中國航空鍛鑄件進出口協會代表團一行三人，由該公司副總經理兼鍛鑄件協會理事長許錫纘率領下，在圓滿結束在美國的鍛鑄件展覽和洽談航空產品及鍛鑄件出口美國的各項業務後，于返北京途中，應中國國際信托投資公司及香港華欣公司的邀請，已于昨日抵港，並進行有關鍛鑄件等業務的洽談。

該協會所屬十數家鍛鑄件工廠可以生產各種飛機、發動機及其附件所需的優質鍛鑄件，也可以向國內外其他工業部門提供質量滿意的鍛鑄產品。

隨着中國航空工業的發展，航空鍛鑄件生產能力和技術水平正在不斷提高。可以從事砂型鑄造（含冷凝砂工藝）、硬模鑄造、壓力鑄造，精密鑄造和模鍛，精鍛等各種質量優良的鍛鑄件生產；同時可以大量生產各種模具，模型，以及中間合金和高溫合金的母合金。合金種類包括鎂合金、鋁合金、鋼合金、鋼、鎢鐵等。

協會在經營航空用和非航空用的各種鍛鑄件和模具、模型等產品時，始終遵循着「技術上精益求精，質量上讓用戶滿意」的方針。

該代表團在港停留期間，歡迎各界洽談鍛鑄件以及其他航空產品或非航空產品的業務。

圖爲中國航空技術進出口公司副總經理徐希鑽（譯音）在當日展會上與洛歐公司物料部副總裁卜保羅，討論一件鍛製產品樣本情形。

中國航空技術展覽 洛歐首次在美主辦

（本報訊）中國航空技術進出口公司（CATIC）最近在美國加利福尼亞州布克濱舉行了一項產品公開展覽。這項展覽會是由洛歐公司主辦，在美國來說尚屬首次。

台灣中船公司 實現自製船舶
前此是整船採購進口

（特訊）台灣中國造船公司董事長王先登指出，該公司是以建立自強的造船工業，建造船舶，增強國家船隊，以配合貿易與航業拓展爲主要任務。

他表示，中船公司自成立以來，就致力於建立自立能力，經多年努力，現已奠定良好的生產能量與規模，現有現代化設備，自動化生產系統，有效運用電腦實施生產管理，工程品質已達國際水平。

他說，該公司在發展船舶自行設計方面，已有顯著的成果，目前一般船型都可自行辦理，並且利用電腦實施設計作業，與研究發展。

他又認爲，以前國內造船器材都是按整船採購進口（P-I-D）方式辦理，現有該公司則自行編訂規範與自行籌購，並不斷提高自供率，免致受外人的壟斷與控制。

他強調，從四十四萬五千噸的巨型油輪至小型的高速快艇，均可自製，包括一般貨輪及高性能特種船舶等，充份顯示我國造船工業已有良好基礎，對整體經營及經濟，國防、交通建設，都有很大助益。

特許船務經紀 十六舉行例會

（特訊）英星特許船務經紀人學會之香港分會，將於本月十六日（星期三）下午一時，在港島富麗華酒店舉行每兩月一次的午餐例會。這次並邀請得國際海運律師白禮赫（A.J. V. BREAD）演說。

巴山十五航阿拉伯灣

（本報訊）怡和有限公司代理之巴山（BA R ZAN）號貨櫃輪，在本月十五日（星期二）從阿拉伯灣抵達，停泊在現代橋起御貨物，即日開行，前往阿拉伯灣之科威特、鄧厦、刁拜、巴林、阿布達比及達文。

萬利得十日往歐洲

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之萬利得（MANITA）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）由歐洲到來，停泊在A號泡上落貨，翌日（十日）啓航，直往歐洲之漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦及倫敦等。

木星週末開赴台韓

港興船務公司代理之木星（JUPITER）號貨輪，將於本月十一日（星期五）從釜山抵達香江，碇泊在國際四號橋起御貨物，翌日（十二日）開船，前往基隆及釜山。

渣華水晶明天過港即返南非

渣華輪船公司代理之渣華水晶（NEDLLOYD CRYSTAL）號貨櫃輪，在本月七日（星期一）由南非到來，停泊在國際四號橋上落貨，即日啓程前赴南非之德班，約翰尼堡，疏利士巴利，伊利沙伯港，開普敦等地。

意大利丸訂十日直航中南美

川崎（香港）有限公司代理之意大利丸（ITALY MARU）號貨櫃輪，將於本月八日（星期二）從中南美洲抵達，碇泊在A號泡起落貨，本月十日（星期四）啓航，直往中南美之塞達雷納斯、卡來、馬達倫拿等。

寶隆洋行營業經理 前往歐洲業務訪問

（港訊）寶隆洋行船務部營業經理（出口部）黃根就最近前往歐洲，作爲期三週的訪問。查寶隆洋行爲迅航之香港代理，是次訪問爲遠東及歐洲代理經常性交換計劃的一部份，通過訪問，使他們對所負責的地區業務更加熟悉。

經常初步與丹麥哥本哈根營業管理方面磋商後，黃氏將訪問公司在鹿特丹、漢堡、哥德堡及倫敦的代理商。他同時亦訪問與香港有業務往來的公司的代表。

圖：寶隆洋行船務部營業經理（出口部）黃根就。

陶南七號星洲來途中

（本報訊）港興船務公司代理之陶南七號（DONAM NO. 7）號貨輪，將於本月十日（星期四）由新加坡到來，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（十一日）開行，前往曼谷、新加坡及巴生港。

嘉運將航地中海

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉運（CHAR YEUNG）號貨櫃輪，在本月十四日（星期一）從地中海抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日（十五日）開行，前往地中海之遮打、蘇丹港、蘇得港及阿歷山大港。

麥堅利總統十一返美

美國總統輪船公司代理之麥堅利總統（PRES.MCKINLEY）號貨櫃輪，將於本月十日（星期四）由美國抵港，碇泊在國際四號橋起卸貨物，翌日（十一日）啓航，直放美加之西雅圖、溫哥華、洛杉磯、長堤、屋崙、三藩市、波士頓、費城、多倫多等。

荷賽德明天抵港

（本報訊）快航船務有限公司代理之荷賽德（HOLSATIC）號貨櫃輪，於本月七日（星期一）從南非到來，停泊在A號泡起落貨，翌日（八日）開航，直往南非之德班、開普敦、約翰尼斯堡及疏利士巴利。

中信將駛馬尼拉

東源大地船務有限公司代理之中信（CENTRAL LUZON）號貨輪，將在本月十二日（星期四）由台灣抵達本港，碇泊在B號泡起卸貨物，本月十四日（星期一）啓程前往馬尼拉。

長忠來港例檢廿一赴歐

利達航運有限公司代理之長忠（EVER LOYAL）號貨櫃輪，於本月八日（星期二）從歐洲到來，停泊在國際四號橋上落貨，本月廿一日（星期一）開船，駛往歐洲海堡、不來梅、佛里斯度、鹿特丹、阿姆斯特丹、哥本哈根、安特惠普、哈佛爾及巴黎。

Japan Line
委內瑞拉·加勒比海航綫
HOWA MARU
豐和丸
船泊A-28泡
即晚半夜
盡收開行
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二二八〇一一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港滙通	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二二三一五一
福來	二五三〇八五
邊行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一

體育

第三屆世界盃田徑錦標賽
東德男子歐洲女子聯隊領先
世界紀錄保持者高爾奪八百金牌
美將莫斯蟬聯三屆四百中欄冠軍

（法新社羅馬四日電）三項世界紀錄保持者高爾完成今年成績輝煌的賽季，他今日在此間輕易地贏得世界盃田徑賽八百米錦標。

今年創出八百米，一千米及一哩世界紀錄的高爾，今次比賽只跑出一分四十六秒一六，比第二名的美國冠軍羅賓遜快了一秒鐘。

較早時這位奧運一千五百米金牌得主表示，他希望贏得這場比賽，因爲他去年在莫斯科奧運會八百米決賽中失手，僅得銀牌。

高爾以五十四秒二八完成第一圈，至尚有三百米時突圍而出，只有東德的域真力緊隨。高禾完成最後一彎之後便拋離所有選手，而羅賓遜後來居上取得第二位。

莫斯是美國世界紀錄保持者，今次雖然負傷上陣，但他在四百米中欄賽的水準仍比其他參加者高出一皮。他以四十七秒三七取得冠軍，比奧運金牌得主東德的晏克快了幾乎兩秒。莫斯的時間比他所保有的世界紀錄慢了零點二四秒，今次是他第三度贏得世界盃賽。

去年他因未能晉入奧運決賽的荷蘭好手舒亭在最後一程，越過蘇聯的的艾加賓高得四百米中欄亞軍。

五呎五吋高的美國女選手阿珠羅特，七九年曾贏過世界盃一百及二百米冠軍，今年她在內線以廿二秒一八得二百米錦標，遠遠超過其他選手。

捷克卅歲代表高道柴洛娃以廿二秒三一得第二。她保持廿一秒九七之世界紀錄。活高以廿二秒四二得第三。

奧運百米金牌得主韋斯以十秒二〇贏得他的拿手項目。迦納的奧賓得第二，他一度領前。東德的艾萬文得第三。

美國的路易斯因傷影响，只得第九，成績爲十秒九六。不過他較早時以八米二五獲跳遠冠軍。伊察西亞的祈達在一萬米競賽時一路帶頭，但東德的舒達拿在最後五十米扒過他頭，以廿七分卅八秒四三奪標。

蘇聯的高拿以八十九米七四得標槍冠軍。

西德的美花夫贏得跳高冠軍，美花夫及拜高華均躍過一米九六。美國冠軍史賀沙，以一米九二得第三。

今次是第三屆世界盃賽，首次是七七年在杜塞多夫，第二次是七九年在滿地可。東德經過首天比賽後，以五十二分領前，美國以四十七分居次，歐洲男子隊四十五分居第三位。歐洲隊以卅七分在女子組領前，東德以卅六分半得第二名，蘇聯卅五分第三。

經過首天比賽後形勢如下：

男子組

國家	積分
東德	五十二
美國	四十七
歐洲	四十五
蘇聯	四十二
非洲	廿九
大洋洲	廿九
美洲	廿七
意大利	廿七
亞洲	十七

女子組

國家	積分
歐洲	卅九
東德	卅六點五
蘇聯	卅五
美國	廿九
意大利	廿五點五
美洲	廿三
大洋洲	廿
亞洲	九
非洲	八

法蘭西斯披上曼城戰袍
週末撼史篤城

（路透社倫敦四日電）史篤城是英國甲組足球聯賽中，未會負過一球的球隊。他們在週六將會面對一場硬仗，因爲法蘭西斯會隨曼城作客對他們。

英國第一名百萬鎊球星法蘭西斯以一百二十萬鎊轉會費由森林隊轉投曼城，他最近狀態看來頗佳，森林隊對修咸頓一仗，他包辦兩個入球，結果森林以二比一獲勝。

史篤城後防由經驗豐富的杜爾領導，看來十分堅固，但這一隊的實力不限於防守。

英國廿一歲以下國腳捷文及希夫普史篤城包辦入球，這雙活力充沛的前鋒對任何隊伍均會造成威脅。

另一支未逢敗績的球隊史雲斯本週末陣容看來不錯，今仗他們會對西勃朗，西隊目前尚未會勝過。

威爾斯國腳翼鋒占士週二對米頓時受傷，但經治療後，相信應該上陣。

聯賽冠軍阿士頓維拉季初兩仗均告失敗，今仗他們的前鋒蘇爾又告缺陣，他們的對手是受傷兵困擾的熱刺隊。

一名聯賽職員稱，在十一月十四日將不會有甲組足球聯賽舉行，以方便球員參加十一月十八日舉行的世界盃外圍賽。

英國聯賽及英國足球協會同意若有球員要參加世界盃賽事的話，他們在本週六可以自行決定上陣與否，而球會中有太多球員參加世界盃的話，他們可以將週六的比賽改期。

同時，新加入諾斯郡的勒定頓將可在本週六上陣，在主場對高雲地利城隊。

國際田徑總會澄清
運動員賣告收益
必須經國家總會

（路透社羅馬四日電）國際業餘田徑總會今發表了一段聲明，澄清最近通過有關運動員可收取廣告利益一例所引起的誤會。

國際田總週三投票通過運動員可透過廣告合約收取金錢，只要這些合約須由國家總會處理，並將收入存入信託基金內。

該聲明稱：「有關運動員可收受廣告收入一事，有些人與會運動員本身可處理此等合約。其實國家總會才能處理此等廣告合約，而所有收益必須經過國家總會，而運動員實際收益仍受國際田總第十四、十五及十六條例所控制。

「會議通過原則所擴大十六條，以准許成立信託基金爲運動員謀福利。

「研究有關資格問題的工作小組，會預備一份詳盡建議，並會參考今次會所反影的意見及資料。

「這些建議會由委員會在明年三四月加以研究，以預備在八二年九月全人大會上作出正式的議案。」

兩日前，國際田總秘書荷特在記者會上表示，對於運動員從廣告上的收益，將不會受到限制。

韋利（中）任教寶路華，昨午抵港。寶路華班主黃創保（右）及領隊謝東尼（左）迎接。

西班牙球員罷工
球季無限期受阻

（合衆社馬德里四日電）西班牙足球總會週五表示，談判避免足球員罷工的嘗試已告失敗，而他們已發起一次無限期的罷工。本來西班牙球季是在本週日起舉行的。

足球總會會長模達向記者表示：「我們的談判隊伍發覺討論不會有結果，因此取消了談判。」

模達在球員協會發動罷工前一天，已努力調解有關危機。

球員們表示，甲組隊已預備罷工，以支持乙丙等組的球員爭取三百五十萬美元的欠薪。他們更要求足總立定規例，要與隊乙組隊至少要有兩名廿歲以下球員在陣。

模達表示，此次阻延球季開鑼是無限期的，意思說西班牙聯賽及杯賽三年來第二次被迫罷停。

荃灣新外援韋治高（中）昨到港。教練黃根旭（左一），助教余懷英（左二），球員泰特（右二），菲立比（右一）接機。

寶路華兩西德球員
週一抵港報到

（特訊）寶路華領隊謝東尼，昨午透露即將來港加盟的兩名西德球員名單，他們並定於星期一上午十時乘搭德航六四〇抵港。

兩人中舒力拿經驗較佳，現年三十二歲，五呎十一吋高，職司右翼，出身甲組史特嘉，其後改投荷蘭甲組達雲地，並曾代表達雲地參加歐洲足協盃賽。隨後返回西德，效力載架士。然後又轉往瑞士謀生士，加盟甲組拜爾隊，共打了兩年，再返回西德，效力甲組波鴻，亦打兩年，七九年轉會乙組英高士達隊至今。他這次加盟寶路華，轉會費約爲數萬港元，簽署一年合約。他除可任右翼外，並可任中場，中鋒或左翼。

另一球員是廿八歲的列治，身高六呎二吋，職司中鋒。出身於萊茵河隊，及後改投甲組卡斯路亞，然後再轉會乙組費列堡至今。他今次加盟寶路華只是借將性質，借用一年就要返回西德，向費列堡歸隊。

荃灣繼續增援
韋治高昨到港

（特訊）荃灣由助教余懷英介紹的新英援韋治高，昨午終於到港。他原定於前兩天抵港，惟因護照過期，不能成行，改期在昨天到達。

他接受訪問稱現年廿一歲，身高五呎八吋，職司右翼，惟亦可任中場，出身於伯明翰城青年軍，近年曾數度轉會，效力多間半職業球會。在效力高級聯賽球會查迪治時曾與即將來港替荃灣把關的曾效力加山及市政局的門將韋定同隊。他從韋定口中知道香港足球水準與英國半職業足球水準相約，約等於職業丙組聯賽，他認爲甚適合他，故透過韋定及余懷英介紹，加盟荃灣。他與荃灣簽約試用三月，雙方滿意才續約。上屆他曾出賽十五場，最後一場賽事對荷李活上陣，個人射入三球，狀態應可保持。

另悉，另一名英國球員查理佐治，本來定於今午到港，惟因機票問題，已定於明天下午二時四十分，乘搭英航〇〇三班機抵港。

教練黃根旭在接機時透露，今午四時將在九龍仔球場與乙組美青作賽，藉此讓韋治高試腳。

此外，門將韋定亦已定於下週四下午六時半乘搭金獅三八二班機到港。由於當日會長盃七人賽揭幕，相信他只能趕及十六日聯賽對保濟上陣。

美國網球公開賽爆冷
第二種籽積家
竟被新手淘汰

（合衆社紐約四日電）只差兩分必可勝出的第二號種籽積家，突然大失水準，在美國網球公開賽第二週賽被淘汰出局，輸了給十七歲的業餘球員李安特，爆出大冷門。

曾經因爲被列爲第二種籽而引起爭論的積家，第二盤時以五比二領前。但李安特稍後承認：「在場上積家，令我很興奮。」她反攻連贏五局，然後更淘汰積家，爆出冷門。李安特以一比六，七比五及六比三勝出。

雖然年僅十六歲，但已在世界排名第二的積家，上週因傷退出一項比賽。她表示在熱身時肩傷曾影响她。她說：「醫生替我上些東西，但我並不會以此爲輸球的藉口。」

李安特根本未有上電腦榜，她只是幸運才得准參加公開賽。她表示：第一盤她的發球失準。她說：「至第二盤，我爭取每一分，當每一分均是那麼重要。因此我集中精神比賽而不計較分數問題。」

干諾斯及艾華特分別輕取對手，獲晉入第三週賽事。干諾斯以七比六，六比四及六比三擊敗了南斯拉夫的奧斯積。在世界上排名一百五十七的奧斯積第一盤以五比四領前時發球，但干諾斯反擊，終以七比六贏了決勝局，他連贏了六分。

自第一盤第九局失手之後，干諾斯之後一直保持自己的發球局。

在過去廿年來第六次參加公開賽奪座的艾華特連贏十局，以六比〇及六比一挫敗成。艾華特比賽了兩場，她只輸了三局，艾華特稱：「我感到很好，我的走位適當，我覺得這是我勝出主因。」

第十五號種籽英國的碧加被迫退出，因爲她的腳受傷，碧加與拿蘇各勝一盤，但碧加因傷被迫棄權。

第三及第五種籽奧絲汀及文廸高娃俱順利勝出，奧絲汀以六比〇挫納高遜，文廸高娃則以六比四，六比四擊敗拿諾斯。

其他獲晉入第三週的男種籽包括六號好手維拿斯，七號種籽美亞，十一號種籽麥納馬拉，十二種籽祈克及十三種籽盧亞。

維拿斯挫林米力斯六比一，六比三及六比二，美亞勝本與六比四，六比三及六比三。麥納馬拉挫曹明六比四，六比二，五比七及六比三。祈克擊退杜南四比六，六比三，六比三及六比〇，而盧亞以六比四，六比二，四比六及七比五淘汰達寧。

女種籽方面，七號好手杜寶，九號種籽韋時及十一種籽波特均順利晉級，僅有韋時輸掉了一盤。

格力離港返英
陳頌揚任教練

（特訊）加山擬邀請的前曼聯教練格力，因要求全權負責球隊調動及決定出賽陣容，不獲女班主答允，加上日前對澳洲隊大敗六比〇，已於前晚離港返英，任教加山一事亦告吹。

格力離去後，女班主陳瑤華已決定繼續由陳頌揚負責訓練球隊，維納普任助教協助，並由秘書梁彼德任翻譯。

加山大軍並於昨午由龍珠島出九龍，繼續在九龍仔操練，陳頌揚亦再度主持球隊操練工作。

他對格力離隊不表示意見，只是透露會全力做好訓練球隊工作。

由於會長盃七人賽在十日即舉行，陳頌揚在昨午操練，全力備戰七人賽。並定出參賽兩隊陣容。由於洋將不熟悉踢七人賽要訣，加山主力甲隊將全由華人組成。由盧國雄把關，其他球員包括黃耀信、吳志英、雷達華、曾偉忠、姚偉明、梁振耀。

另一隊由楊德健把關，其他球員包括麥卡、維納普、基列、戴維斯、王福榮及鄧劍榫。兩隊並作分隊賽，由於大部份洋將不習慣七人賽踢法，結果主力甲隊輕易取勝。

格力任教加山告吹，陳頌揚（中）復任教練。昨午主持操練，練習七人賽。

第卅四屆全港華人游泳賽
今午展開角逐
一時維多利亞泳池舉行進場儀式

香港中華業餘游泳聯會主辦之第卅四屆公開全港華人游泳比賽定於九月六、七、十五及十六日在維多利亞游泳池舉行，九月六日下午一時正開幕，將有進場儀式，由各參加比賽隊伍共十七隊分別持旗列隊由華泳聯會會旗帶領繞泳池一週，大會設有進場紀律獎及服裝獎，由華泳聯會各首長評判給分，預料屆時各會隊伍將悉力以赴，進場儀式完畢即開始比賽，各游泳健兒又將有一番劇烈爭逐。

比賽日期及時間：

九月六日（星期日）下午一時正進場儀式，二時正比賽開始。

九月七日（星期一）下午七時四十五分開始。

九月十五日（星期二）下午七時四十五分開始。

九月十六日（星期三）下午七時四十五分開始。

今日比賽秩序

一、女甲四百米自由式決賽
二、男乙二百米自由式預賽
三、女乙二百米自由式預賽
四、男甲二百米蝴蝶式預賽
五、男乙一百米背泳預賽
六、男乙二百米蛙式預賽
七、女乙二百米蛙式預賽
八、男甲千五米自由式決賽
九、男乙一百米蝴蝶式預賽
十、女乙一百米蝴蝶式預賽
十一、男甲四百個人四式預賽
十二、男乙四百四式接力預賽
十三、女乙二百四式接力預賽

明晚預賽秩序

一、女乙一百米蛙式預賽
二、男甲四百米自由式預賽
三、男乙四百米自由式預賽
四、女乙二百米自由式預賽
五、男乙一百米蛙式預賽
六、男乙二百個人四式預賽
七、女乙二百個人四式預賽
八、男甲一百米蝴蝶式預賽
九、男甲一百米背泳預賽
十、男乙一百米背泳預賽
十一、女乙一百米背泳預賽
十二、男乙一百米蝴蝶式預賽
十三、女乙二百自由式接力預賽
十四、男乙四百自由式接力預賽

東區康體活動

維園初級游泳班 十月一日至三十一日，逢星期二、四、六，上午七時至八時及下午五時至六時半，已接受報名。

柴灣初級游泳班 十月二日至三十日逢星期一、三、五，下午五時半至六時半，已接受報名。

羽毛球訓練班 十月三日至十二月五日，逢星期六下午三時至五時，在金文泰中學及賽馬灣工業中學舉行，已接受報名。

勵德邨網球班 十月十日至十二月十二日，逢星期六，上午九時至十一時及下午四時至六時，九月十日接受報名。

初級網球訓練班 （祇接受勵德邨居民）十月十八日至十二月廿日，逢星期日上午七時至九時。九月十八日接受報名。

初級箭藝訓練班 十月四日至十二月六日，逢星期日上午九時至十一時在金文泰中學舉行，已接受報名。

初級彈網訓練班 十月六日至十二月十八日，逢星期五下午七時半至九時半在柴灣社區中心舉行，九月十六日接受報名。

男子健體班 十月一日至三十一日，逢星期二、四、六上午七時至八時在香港城市獅子會體育中心舉行，已接受報名。

五人小型足球賽 十月廿四及廿五日，星期六、日，上午八時至下午六時，在維多利亞公園足球場舉行，九月廿日接受報名。

體育同樂日 十月四日（星期日）上午十時至下午一時在柴灣社區中心舉行費用全免，已接受報名。

水上嘉年華會 十月十一日（星期日）下午一時至六時，在柴灣泳池。費用全免，九月十一日接受報名。

青年康樂營 十月十七日至十月十八日（星期六、日）下午二時出發地點西貢戶外康樂中心，九月十日接受報名。

港島水運會 十月十七日（星期六）下午一時至六時在維多利亞泳池舉行，費用全免，九月十七日接受報名。

有意參加以上之康樂活動者，請到東區康樂體育事務處（英皇道八八四至八八六號地下）索取表格，查詢電話：五—六四一五四三。五—六三七二六一。

五十一國家威脅
杯葛八四年奧運
若南非欖球隊訪美

（美聯社赫爾辛基五日電）美國奧委會執行主管指稱，五十一個國家威脅要杯葛八四年洛杉磯奧運會，原因是南非史賓卜欖球隊本月杪訪問美國。

米拿表示，國際奧委通知他，有五十一國國家，其中大部份是黑非洲國家，會因爲南非欖球隊訪美（九月十九至廿六日）而杯葛奧運。

這樣的杯葛行動就像八〇年奧運會，美國帶頭杯葛蘇聯一樣。

米拿在一次訪問中指稱：「看來這些黑非洲國家今次要達到目的不可。有很多非洲國家已表示會杯葛聯邦運動會，因爲紐西蘭容許南非欖球隊訪問作賽。他們看來亦會同樣杯葛八四年洛杉磯奧運，我們覺得此事對奧運有很大的影响。」

黑非洲國家由十五個英聯邦國家領導下，提出禁止紐西蘭參加八二年聯邦運動會，以抗議史賓卜訪紐。

這項杯葛奧運消息，是跟着上週美國政府宣告支持南非，而不理會他們所推行的種族政策。

在華盛頓一名美國政府部門發言人稱，是否簽證予史賓卜球隊是根據國家對南非的政策，而不會與他們的問題拉上關係。

南非部門官員科士打表示：「發出簽證與否，不能看作對南非種族政策同意與否的象徵，簽證並非同意南非之政策」。

他指出史賓卜訪問美國「是件私人的事，我們不會干涉私人問題。」

史賓卜球隊計劃在美國比賽三場——芝加哥，阿班尼及奴切特。在奴切特的一場比賽原本是在紐約市舉行的，但紐約市長拒絕史賓卜隊在該處的球場比賽。

該南非欖球隊訪問亦遭議員反對，有六名代表已簽名要求將之取消。

該次訪問是由美國欖球聯會贊助。

韋利昨午重臨香江
担任寶路華總教頭

（特訊）前高云地利城教練韋利，答應寶路華邀請，担任總教練，昨午已由英抵港，班主黃創保及領隊謝東尼到機場迎接。

黃創保首先澄清，此次聘請韋利，在很久之前已與他磋商，當時他仍未決定「大攪」，及後獲得查理佐治等名將投效後，幾個星期前才鄭重提，而韋利則表示要遣個星期才答覆，寶路華因此向西德方面斟介，但是以韋利任教爲首選，既然韋利答應來港，也就不再考慮西德教練人選。

韋利稱道次來港任教寶路華原因，主要是十分喜歡香港，而且覺得寶路華是大球會，制度頗健全。加上接觸香港足球約一年時間，覺得進步甚大，水準愈來愈好，他深信香港足球在一兩年內，會成爲亞洲最佳地區之一。

他介紹個人資料時稱十六歲已打正選，任中場攻擊球員，至三十七歲才退休，改任教練。出身若士郡，效力七年，然後打阿士頓維拉年，亦爲時七年，最後轉投伯明翰城，亦效力七年。七〇年返回阿士頓維拉任教練，七四年轉任教高云地利城至今年。

他強調本人最喜歡訓練球隊採取進攻足球，因爲球隊有責任娛樂觀衆及獲得勝利，而進攻足球就可達到此兩點目的。他這次任教寶路華，亦會要求球員採取攻勢足球踢法。

寶路華本屆羅致查理佐治等著名球星，韋利稱他們是很好的球員，在香港相信會有極佳表現。至於加入兩名西德球員，韋利認爲對英國球員踢法影响不大，因爲德英球員均是採取歐洲式踢法，踢法相似接近百分之八十，而且採取形式分別很小。

他本來答應替愉園物色外援的，這次任教寶路華，處境尷尬，不能再替愉園工作，不過，他已委託英國兩名甲組教練，他們都是他的好友，拜託他們替愉園物色球員，他會在本週內與愉園高層會面，交待清楚。

韋利到港後，會先與各球員會面及與教練張子岱相量後，始會定出詳細訓練計劃。

本港新聞

拆卸中匯豐銀行又出事
十多呎高跌下
工人重傷送院

（特訊）正在拆卸中的匯豐銀行舊址，昨午三時發生工傷意外，一名工人在地牢工作時，從十多呎高跌落地面，重傷送院，目前情況欠佳。

受傷工人名林華明，二十六歲。昨日下午三時五十分，林在中區德輔道中在拆卸中的匯豐銀行地盤內的地牢工作時，不慎失足跌落地面，由於頭部先着地，故當場重傷昏迷，其他工友睹狀立即將他扶起，致電報警，送院救治。

據工人謂，由於林跌下時，頭部先着地，故雖然只得十多呎高，但傷勢也不輕。（合）

偕友返家電梯遇賊
老翁反抗爲匪所傷
兩人身上共三百元被洗刧一空

（特訊）一名六十一歲老翁，昨午帶同朋友返家時，在電梯內被一名匪徒用刀行刧，且被割傷頸部，兩事主共損失約三百元，傷者事後送院救治，目前情況普通。

案發於灣仔告士打道一九三號，樹基大廈。昨日下午五時五十分，一名六十一歲名阮奇瑞的老翁，帶同其一名男朋友返回九樓的寓所。當兩人步入電梯時，一名年約廿五歲，五呎六吋高的男子尾隨而入。正當電梯升至七樓時，該男子立即將之按停，並亮出利刀，指嚇兩人，迫令他們交出現款，其中「死伯」不甘損失，企圖反抗，與匪糾纏，卒被割傷頸部，而匪徒最後將兩人身上現款共三百元掠去，然後從梯間逃遁。

兩事主遇刧後，馬上落樓追匪，惟此時匪踪已杳，只得致電報警，將受傷事主送院救治，經敷藥後，目前情況普通。

在西洋拳新秀選拔賽中意外死亡
拳手陳國雄昨舉殯
阿里雖不參賽義賽決定舉行

（特訊）日前在一場市政局與西洋拳擊總會合辦的新秀拳擊選拔賽中意外死亡的拳手陳國雄，昨日上午在世界殯儀館舉殯，卜葬和合石墳場。

陳國雄靈堂橫額寫上「痛失英才」，陳國雄父母並未有到靈堂，只由弟妹守靈，因陳國雄未婚，故担幡買水均由其兩位弟弟國樑及國忠負責。

西洋拳擊總會主席狄發倫前晚帶領多名西洋拳擊手，包括當時與陳國雄對賽的拳手鄺志恒，前往世界殯儀館拜祭，並且將一張一萬元支票交予其弟妹，而市政局則派出盧大偉及羅家辯兩位到祭。

狄發倫表示，拳擊總會不會因阿里拒絕參加義賽，而放棄主辦爲陳國雄籌款的義賽，現時只等有關當局批准，賽事便擇日舉行。

香港中國國術總會主席廖子强昨晨曾至靈堂意欲會晤狄發倫，表示如舉辦義賽，國術總會將希望參與賽事，但可惜狄氏昨日並未前往，但廖子强仍會通過市政局盧大偉與西洋拳擊會聯絡。

廖子强表示，凡拳擊賽如對手磅數相若，又學習時間相等，在理是危險成份極低，以他記憶所及，在拳擊賽中死亡的僅有兩人，一是陳國雄，另一則爲年前在灣仔修頓球場一場國術比賽中死去，兩人都是死於大動脈爆裂。

近年有人提議拳手的安全設備儘量減少，這是不當的，因近來不少青年除習拳擊外，還習妞拳道等拳術，故常會高出對手，所以設備應有增加而不是減少。又據一位中國國術手表示，在中國國術賽中，國術總會會替拳手購買死亡保險，作爲保障。（合）

天雨路滑高士打道交通意外
吊臂貨車撞私家車
女子與小童兩人傷

（特訊）灣仔高士打道十二號門前，於昨晚九時十五分發生交通意外，有一輛附有吊臂貨車與一輛私家車發生相撞，有一女子及一小童受傷，幸傷勢輕微，後由警方送往醫院救治。

在車禍發生時，雨勢頗大，可能因路滑關係，乃釀生意外，據悉當時一輛編號BP七一二×號私家車，沿着高士打道駛向中區，其後即有一輛編號CE九七八×號附有吊臂貨車，以同一方向行駛，駛至十二號門前，吊臂貨車突然失去控制，撞向私家車尾部，私家車被撞後，突然衝向六國飯店傍邊鐵欄，車頭被毀，車上一名女子及一小童受傷，後經送往醫院治療，而在兩車相撞後，吊臂貨車則衝向路中將鐵欄撞毀，橫耳了半邊馬路，事後交通部派員抵場調查，駕駛吊臂貨車三十歲林姓司機向警員報告出事經過。（合）

台北救總關懷災民
本月七日發救濟金

（港訊）台北中國大陸災胞救濟總會爲深切關懷於上月二十日發生五級大火之九龍秀茂坪安樂村木屋區火災災民，特委託港九救委會進行登記救濟。港九救委會自上（八）月廿四日起辦理災民登記，至本月三日止登記工作已告完畢，該會定於本月七日至九日每日上午十時至一時，下午二時至五時，一連三天，在九龍自由道二號地下該會會址發放救濟金，凡已經在該會登記持有登記證者，可一併攜同社會福利署所發之紅咭，戶主身份證，按照該會所安排之登記證號碼，與發放日期依時前往領取，逾期不再補發，幸勿自誤。

發放日期及號碼如下：

九月七日發放一號至三〇〇號。

九月八日發放三〇一號至六〇〇號。

九月九日發放六〇一號至八六〇號。

秋節前貨倉流轉仍慢
平均貯率降至八成

主因是市場銷貨弱，入口商向外訂貨減少，工業耗用原料下降與對北美市場出口由高潮同落。業內人士估計流轉緩慢情況將會延續至十月後才能改善。

（特訊）港九各類型貨倉貨物流轉率仍然緩慢，這是以往中秋節近所罕見。現在平均貯貨率降至八成，是今年以來的最低水平。

昨（五日）據貨倉業人士透露：每年中秋節近，通常是貨物流轉率恢復快速的開端，因為供應本港銷售的秋季貨品陸續上市，工業用原料及建築材料亦因銷量漸多，來貨增加而流轉亦速。港產品對北美及西歐輸出，是聖誕節貨及冬季貨付運的最高潮，製成入倉待運的港產品，由貨倉提取付運是最頻繁的時候。所以，貨物入倉多，出倉亦多。但現在竟然出現反常狀態，貨物入倉少出倉亦少，貨物流轉率仍然緩慢。現在港九各類型貨倉平均貯貨率降至八成，這是今年以來的最低水平。

貨倉業人士指出：造成貨物入倉少，出倉亦少，貯貨率亦告下降的原因，其一是第二季以來，美元匯率持續上升，以美元作為結算單位的入口貨，成本不斷增加，但本港市場貨銷疲弱，價格仍低，致令進口背和，本港入口商向外訂購減少。致令最近三個月入口貨量亦告退縮。其二是工業生產比去年同期更為減弱，大多數工廠開工率下降需用原料亦減。其三是對北美及西歐輸出的聖誕節及冬季貨品，付運旺季今年提早結束，往年九月上半月仍有大量聖誕節及冬季貨品由海運赴北美及西歐，但今年八月中旬由海運輸出已近尾聲。其四是秋季貨品批發生意現在尚未有開展，港九百貨公司及西頭商現在則側重清理夏季尾貨，以減價方式推控。故此由貨倉提取上市的秋季貨影響延緩。其五是設近私人建築工程施工繼續緩慢，建築材料銷量亦減。

貨倉業人士表示：現在貯倉貨物比去年同期減少的，幾乎是普遍性，包括白米、砂糖、食油、麵粉、海產雜貨、罐頭食品、電器、日用百貨、棉花、人造纖維、羊毛、棉紗、布匹、紙張、塑膠原料、化工原料、染料、西藥、中藥材、建築材料、文具等。由於銀行利息高，倉租又昂，貯倉貨物愈耽擱較久則負荷增重，故此減少訂購及減少運到入倉，致令貯倉貨量繼續減少。相信流量率緩慢的情況將要延續至十月後方能逐漸改觀。

金屬品廠產銷尚非活躍
美商新單短期為限
西歐買盆注入仍寥
大廠開工表面上略佳中小廠很弱

（特訊）金屬製品廠接入訂單仍未見明顯復增，美國商家最近訂購的金屬製品仍以短期交貨為主，西歐商家訂單注入更疏，現時大規模的金屬製品廠開工率表面來看似乎比較一個月前提高，但仍要造一些存貨，中小廠開工率則繼續放緩。

昨日據金屬製品業人士透露：最近本港各類型金屬製品廠接入訂單尚未見明顯復增，美國商家訂購的金屬製品仍以短期交貨為主，往年八月至九月，美國商家翌年三月交貨，但最近美國商家落單只排至十一月訂購金屬製品通常排至十一月付船近期內繼續有訂單到港交貨期間亦不會排得比較長，基本原因是美國方面銀行利率仍高，訂購金屬製品以九十天內付船較為普遍，西歐商家訂單到港仍然稀疏，尤以西德訂單尚呈靜止狀態，現在大規模金屬製品廠開工率，表面來看似乎比一個月前提高，但仍要造一些存貨，中，小廠沒有直接客路，靠出口商訂單的，由於出口商落單很少，要繼續放緩開工、估計各種金屬製品及各類型廠開工率平均只及正常的六成。

金屬製品業人士指出：現時金屬原料訂價，來自日本的由於美元匯率仍高，表面價雖然報穩，但到港成本增加，日本青銅片到岸價每噸二千二百五十美元，青銅枝到岸價每噸一千八百美元，鋅合金到岸價每噸一千二百五十美元、尚幸其他地區並非美元計值的，到港成本比較低一些，不致過分影響金屬製品生產成本。

現時本港存倉金屬原料貨底漸薄，價格比前提升，尤以日本金屬原料價格上升最為明顯，日本青銅片每担八百元，中國大陸青銅片每担六百七十元，港製青銅片每担七百五十元，日本青銅枝每担六百三十元，港製青銅枝每担五百九十元至六十元，澳洲純鋅磚每担三百四十元至三百五十元，日本鋅合金每担四百三十元至四百四十元，澳洲足力鉛磚每担三百一十元，新加坡純錫磚每担四千五百元。

同業拆息低垂
週末頭寸需求例疏
美匯報跌英鎊馬克漲跌輕微

（特訊）美國貨幣供應同增消息，對港市美匯無甚影響，其對港元比值報軟，其他主要外匯漲跌輕微。週末銀行同業拆息疲軟。

據金融業消息報道：昨（五）日，業內美電以五九三點三〇至五九三點五〇開成，最高成五九三點七〇至五九三點九〇，收市為五九三點五〇至五九三點七〇，比上日下跌〇點六〇港元。英鎊成一〇點八八〇，跌〇點〇八港元。馬克成二四六，升〇點六五港元。日元成二五八點九〇，升一港元。

其他主要外匯價牛皮，每百加拿大元兌五〇四點三〇港元，每百澳洲元兌六九五點〇五元。每百瑞士法郎兌二七六點三五港元。每百星架坡元兌二七九點三五港元。

港匯指數仍報八十五點〇，比上日無升跌。

外匯業人士指出：昨日港市半日交易，美元交投疏淡，做價下跌乃由於外圍報跌影響。儘管美國近一週貨幣供應同增十五億美元，意味了美國利率回跌的可能性大降，但對港市美匯無支持作用。

銀行同業拆息活動，週末交投水靜河飛，昨（五）日，業內廿四小時通知拆息無成交，隔晚拆則以九厘開成，最低成三厘，收市為六至七厘，厘。

紐約四日電：紐約聯邦儲備銀行說：最近週金流通量及各銀行可查存款的貨幣供應M一B，在截至八月廿六日的一週，增加了十五億美元，達到四千三百廿一億美元。

（路透華消息）加拿大帝國商業銀行說，它將由本月八日起降低優惠利率，由二十二厘七五降為二十二厘二五。以是加拿大首間將優惠利率降低至二十二厘七五水平以下的銀行。

港匯指數

（特訊）一九八一年九月五日（星期六）港元實際匯兌率指數為八十五點〇，無升跌。

生猪市續俏
供量復常，因底存量薄，天氣轉涼和假日關係，貨銷暢順。總成量達八千一百餘頭。

（特訊）生猪供量恢復正常，由於底存量疏，天氣轉涼和假日關係，貨銷暢順，賣價仍俏。港九生猪昨（五）日總成量達八千一百五十四頭，其中大陸大猪六千零六十二頭，燒豬六百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，最高成四百二十元，最低三百七十元，燒豬六百五十頭，最高成五百五十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百七十元，本地生猪一千二百七十九頭，大猪佔一百二十頭，最高成五百五十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百五十元，燒豬最高成六百元至六百四十元，普通貨成五百五十元至五百九十元尾盤成五百一十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零六十二頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，本地大猪一百六十三頭，成四百八十元至五百元。

香港金融行情表

一九八一年（九月五日）

九九金每司両（最高）三〇九七‧〇〇

（最低）三〇八五‧〇〇

（收市）三〇九六‧〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九三‧二〇
美單	一〇〇	五九二‧五〇
美鈔	一〇〇	五九二‧〇〇
英鎊	一	一〇‧七五
加拿大圓	一〇〇	四九四‧〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇〇‧二〇
瑞士法郎	一〇〇	二八一‧〇〇
西德馬克	一〇〇	二四四‧五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四‧四五
荷蘭盾	一〇〇	二一九‧五〇
澳洲圓	一〇〇	六七二‧〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五‧七八
菲律賓披索	一〇〇	七〇‧五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇‧〇〇
坡圓	一〇〇	二七二‧〇〇
台灣圓	一〇〇	一五‧〇〇
泰國銖	一〇〇	二七‧〇〇
印度芬啤	一〇〇	五四‧〇〇
澳門紙	一〇〇	九五‧〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇‧〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八‧〇〇

果仁乾果來貨銳減
價格大幅上升
大杏仁、腰果、荔枝乾、龍眼、果肉、百合等升幅最大，比去年同期升三成左右。

（特訊）中國大陸的果仁及乾果類，最近來貨顯著減少，港市價格不斷上升，其中以杏仁、腰果、荔枝乾、龍眼果肉、百合升幅最大。

據雜貨商指出：中國大陸果仁及乾果類最近來貨銳減，主要原因是今年有關產區受旱災及水災影響，本港市場供應量稀少，價格大幅上升，比去年同期約升三成。

杏仁以甜大杏價格特別高昂，比中杏仁高一倍。龍王大杏每担三千一百元，北山大杏三千元，河北及新疆中杏一千五百五十元。

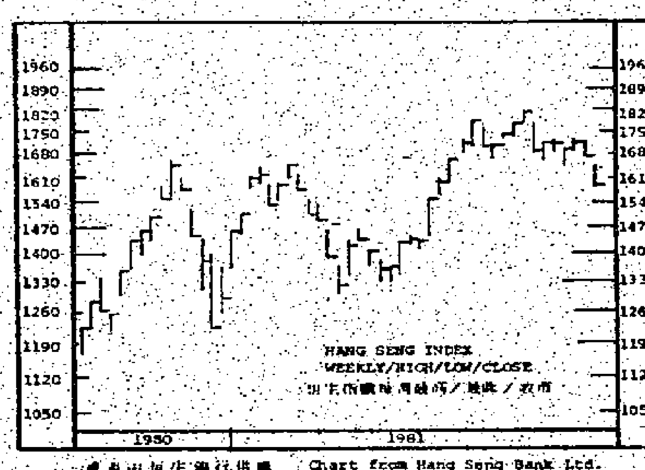
腰果因印度產品最近未有運來，大陸產品價格運迭上升，大粒貨每担二千七百五十元。

荔枝乾價格亦告趨高，羅崗圓身米枝乾每担一千八百二十元，羅崗扁身米枝乾一千六百八十元。

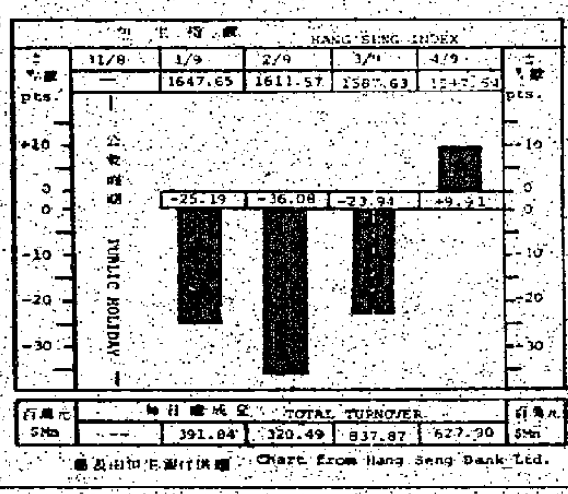
龍眼果肉，價亦上漲，化州一級生晒每担二千八百元，二級生晒二千四百元，三級生晒二千二百元，一級熟晒二千四百元，二級熟晒二千元，三級熟晒一千七百元。

百合價格更昂，三級寶慶合每担四千八百元，四級寶慶合三千六百元，一級黃片合二千八百元，二級黃片合二千四百元，三級黃片合一千八百元。

每週股票指數變動表



圖表由恒生銀行供給 Chart from Hang Seng Bank Ltd.



圖表由恒生銀行供給 Chart from Hang Seng Bank Ltd.

中秋節貨漸入高潮
週末假期市民選購節貨增加
初市生意略遜往年，送禮生意欠佳，自奉則持可免則免態度，因此節市生意望大增，只望尾市稍好轉而已。

（特訊）距中秋佳節日子漸近，各類節貨生意漸暫高潮，辦館送禮生意已漸增加，生意初步雖遜往年，但生意基本未致太差，只是花扭一樣傳統節日特色生意落行較差，但往年亦是這種節日裝盛亦在節前一兩天落行才見增加。

綜合各有關業商息稱：中秋節貨如月餅、洋酒、鮮果、糖餅、海味等生意落行漸入高潮，初市生意暫時表現尚遜於往年，昨天及今天因為假期關係，還辦節貨及送禮用品生意則有增加，尤其是已做月餅會的人士，昨天多往提取月餅，以便今天假期有時間送禮，所以節市生意，表面上以月餅較佳。其他有關節貨生意落行雖稍增，惟仍未見旺態，是現時距中秋尚遠，市民在消費力平淡的時候例必將購買節貨的時間推遲，但初十後的幾天卻又不是假期，故此時間的形勢對節貨銷售似乎不利。另方面，商人們亦担心如果這日下雨，對節貨生意亦會有影響。

中秋節的節日特色食品——月餅，自八月初一月餅大盤上市以來，銷量經算無幾，僅月餅會的餅取較多，故此在製造方面亦放後下來，以觀市情發展再作打算。按照往年的情形，初一雖開始大量上市，但實際上要到初十才正式暢旺，不過，以今年的情況來看，初市如此之差，後市亦難看好。是售價高，市民都擁一格心理越來越淡有關，故此銷量可能減少。

辦館業商表示：週日來鮮果、洋酒、糖餅的送禮生意十分淡靜，生意落行較去年同期起碼減少四成。現時惟有寄望尾市生意能夠改觀。甚至洋酒鮮果等較通行的送禮自奉均宜的節品，目前的生意均未見興旺，即使市場競爭烈，洋酒多有贈品附送，但銷市刺激亦不大。

海味銷市方面，海味商人表示：今年節前海味生意之淡為前所少見；事實上以海味作為送禮的市民已越來越少，預料節前幾天的零售會增多，但肯定較去年繼續減少。價格方面，多數較去年同期變動不大，鮑魚、蝦米均告提高，元貝則暴跌。不過部份海味價格雖跌，惟購買力欠佳，自奉多持可免則免態度，送禮及自奉自然難望大增了。

訂貨旺季到臨亦無助
歐洲市場來單仍弱
當地經濟弱勢仍未過去，買家訂貨信心弱，即使存貨不多，也不願大量存貨，西德市場減訂尤見明顯。

（特訊）歐洲共市各國買家來單訂購各類消費品仍然疏少，即使有新單發來，也是要求短期內交貨的零碎訂單，反映出買家仍不願存貨，只待貨底空時才補充新貨。

綜合工商界消息稱：通常西歐買家在暑假後便會決定或安排訂購供明年銷售的新貨或補充聖誕前的存貨，可是現時歐洲暑假已告結束，港商接入西歐市場新單依然較少，顯示出當地經濟弱勢仍繼續打擊買家訂貨的信心，即使季節性分別不大的消費品如日用品、五金製品及塑膠製品的來單訂貨也無起色，只有個別買家來單補購已銷的存貨，故此買家多要求廠商短期內付貨，反映出當地存貨亦並非充裕，只是買家不欲大量存貨，避免積壓資金及負担高息，形成今年以來歐洲來單始終無特別旺盛。

廠商表示：佔本港出口的第二大市場西德，訂貨減少較明顯，除了是當地經濟形勢欠佳及消費力下降影響外，馬克弱勢對買家訂貨信心影響亦大，原因是港商出口單價多以美元報價，馬克在近數月兌美元大跌，無形中令進口成本上升，且未來馬克兌美元匯價趨勢仍未明朗，因此計算成本相當困難，故此買家為免貨匯水風險，只好分批訂貨，所以西德市場亦甚少大額訂單來，由於當買家減訂多時，現時當地存貨估計不多，只要馬克匯價轉強或轉穩，西德訂購力會較強。不過現時西歐經濟弱勢仍未過去，今年內新單難望大增的。

日商人在美國投資
上年度達四十七億美元

（東京消息）日本貿易振興會（JETRO）說，一九八〇會計年度日本投資美國之資金達四十七億美元，較上年增加十點三%，為美國之第五大投資國。

貿易振興會發表的調查報告指出，投資美國，成長最快的是製造部門，佔其在美國總投資的四十三點五%。它說導致投資增加的主因，一則是日圓相對美元之不正常波動，再則為獲得穩妥而更廉價的工業原料，特別是石油腦。日本公司認為增加投資的政治性作用可以緩和因貿易失衡所造成的摩擦，因為此舉將增加美國的就業率。

中共外匯儲備增加

（北京消息）本年第二季中共黃金儲備共一千二百八十萬安士，六月份外匯儲備卅八億一千萬美元，較前逐增，中共公佈其財政統計，此為第二次。

新華社引述「中國銀行」稱，是季可供墊放資金共人民幣二千六百四十四億三千萬元，其中包括存款一千七百五十三億二千萬，流通貨幣三百〇六億四千萬，本季結算銀行墊放共二千六百四十四億三千萬元。

連天上升後獲利回吐
港金跌十三元
金無市，收市價三〇九六跌破三千一百關。期金價均改低。

（特訊）經連天上升後，昨（五）日本港九九金價回降十三元，跌破三千一百關，飾金價改低。

倫敦黃金周五收市報四百三十八美元，上升一‧五美元，蘇黎世黃金每安士收市報四百三十八‧五美元，紐約黃金每安士收市報四百三十六美元，下跌七美元。

金商稱：本港金價回降主要跟隨紐約走勢，並無特別利淡因素，純是連升幾天後的獲利回吐所致。

昨日為周六，期金無市，九九金上半天交易。開市價三〇九五，較前日收市價報跌十四元，稍後跌至三〇八八，又扳上三〇九〇，三〇九二，最後以最高價三〇九六收市，較前日收市跌十三元，較開市價高一元，波幅九元，公價三一一〇，低息一二‧三四元。

飾黃金價每両三千二百七十元，飾白金價每両三千三百八十元，均跌四十元。

賣家拋售驟增市價急挫

全週開做總值二十一億七千八百一十一萬元，比上週微減百分二點二。港證成三一八四三萬元，遠證成一〇二四〇九萬元，金證成八三三五八萬元，九證成二〇一萬元。收市恒生指數跌破一千六百點關而降至一五九七點五四，比上週跌七五點三〇，跌幅為百分四點五。

香港股市一週

本週（由八月卅一日起至九月四日止）香港股市突受賣家拋售之壓力而急激低挫，恒生指數未能退守一千六百點關。在本週四個交易天中，只有週五尾市上週而略作回升，惟亦只屬大跌後小升而已。整週可以說處於賣家拋售壓力底下。根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之每日交易數值合計，全週交易總值為二十一億七千八百一十一萬元，比上週交易數值減少四千九百一十九萬元，減少之幅度為百分二點二。然而，由於本週交易天比上週少了一天，倘以平均每日交易數值比較，本週之平均每日交易數值為五億四千四百五十二萬元，較之上週平均每日交易數值則增加九千九百餘元，增幅為百分二十二點三，由此而可顯示交易數值實際比上週增加。在交易總值中，香港交易所佔三億一千八百四十三萬元，遠東交易所佔十億零二千四百零九萬元，金銀交易所佔八億三千三百五十八萬元，九龍交易所佔二百零一萬元。

交易過程，週一因屬公眾假期的關係，四市場例常休息，週二開市，即感受到賣家沽售之強烈壓力。雖然，美國有些大銀行宣佈減息，惟是紐約股市並不因此而轉香，反告低跌，這對於港股市人心理受到頗大的影響，另一方面則是承着上週市價低跌之餘勢。初則跌勢尚屬和緩，隨後跌勢轉急，週二收市之恒生指數跌破一千六百五十點而創今年來普升至一千八百點頂點回降後出現之最低紀錄，因此之故，引致賣家拋售更眾，而後做價幾呈一面倒狀態，跌勢加劇，而以週四開市之最初階段跌勢最為屬害，在開市後之一小時內，恒生指數大跌四十一點之多，其後市價止跌稍好轉，於週四收市後，長江實業宣佈業績良好，盈利巨幅增加的消息刺激，週五市道略作反彈，但收市之恒生指數未能升回一千六百點。各天交易數值與指數走勢，計週二交易數值有三億九千一百八十四萬元，恒生指數為一六四七‧六五，比上週收市指數跌二五‧一九，遠東指數為八二四五‧三一，比上週收市指數跌一四七‧六〇，金銀綜合指數為一四七六‧二三，比上週收市指數跌二四‧〇八。週三半日交易數值有三億二千零四十九萬元，恒生指數為一六一一‧五七，比週二續跌三六‧〇八，遠東指數為八〇五九‧七一，比週二跌一八五‧六〇，金銀綜合指數為一四四三‧三五，比週二跌三二‧八八。週四交易數值有八億三千七百八十七萬元，恒生指數為一五八七‧六三，比週三跌二三‧九四，遠東指數為七九四八‧〇〇，比週三跌一一一‧七一，金銀綜合指數為一四二四‧九五，比週三跌一八‧四〇。週五交易數值有六億二千七百九十一萬元，恒生指數為一五九七‧五四，比週四回升九‧九一，遠東指數為七九七二‧一九，比週四升二四‧一九，金銀綜合指數為一四三五‧七五，比週四升一〇‧八〇。以週五收市指數與上週五比較，計恒生指數跌七五‧三〇，跌幅為百分四點五，遠東指數跌四二〇‧七二，跌幅為百分五點零一，金銀綜合指數跌六四‧[illegible]，跌幅為百分四點三〇。

在本週中宣佈派息的公司計有益大投資中期息每股一角，另每十股送三股，又每十股送二認股權證，截止過戶日期為十月廿一日至卅日，僑聯地產中期息每股六分，截止過戶日期為十月卅一日。莊士集團末期息每股八分半，與每五股送二股，截止過戶日期為十月十二日至廿三日。遠東發展末期息每股一角半，另每二股送一股，截止過戶日期為十月十三日至廿三日，仁孚中期息每股三分半，截止過戶日期為十一月二日至十三日。永安公司中期息每股八分，另每一股送一股，又每一股開一股權，每股權供銀四元，截止過戶日期為九月十一日至廿八日，股權供銀期為十月十六日前，香港隆道第二季中期息每股二角半，截止過戶日期為九月廿一日至卅日，南海紗廠中期息每股二元，另紅利每股十五元，截止過戶日期為九月廿五日至卅日，長江實業中期息每股二角二分，截止過戶日期為九月十六日至廿六日，和記黃埔中期息每股一角三分，截止過戶日期為十月五日至十五日，會德豐船務中期息A股每股二角半，B股每股二分半，截止過戶日期為十月七日至廿日，淘化大同特別現金紅利每股二元，截止過戶日期為九月廿八日至十月九日。明輝末期息每股四分，截止過戶日期為九月十六日至卅日，據新城市地產董事局宣佈不擬派發截至一九八一年六月卅日止期度之股息。

又在本週中有兩項收購行動，其一為益大投資建議收購僑聯地產，另一則為佳寧置業收購維達航業。

儘管大市低跌明確，仍有局部股票市價呈逆流而上，為聯合汽水，廖創興，樂古，寶光銀行等，尤以聯合汽水及廖創興市價漲升勢更勁，做價低跌較感急激者計有凱聯酒店，長江實業，遠東酒店，電話公司，和記黃埔，怡和，怡和證券，運卡佛，保華建築，生力啤，信和置業，新鴻基地產，太古洋行，太古地產，大寶，泰盛，會德豐，永安集團，永泰及南聯實業等，一般的亦見低跌多個價位。

根據本週五遠東分類指數與上週五比較俱見報低，且跌幅相當，計銀行類指數為七八七六‧九五，比上週五跌三一一‧〇八，跌幅為百分四點〇三。公用類指數為四〇五四‧七九，比上週五跌二一〇‧八七，跌幅為百分四點九四。地產建築類指數為一二七四三‧一六，比上週五跌四七七‧二九。工商企業類指數為五六一〇‧〇〇，跌幅為百分七‧八四。酒店類指數為一一六一九‧三四，比上週五跌六一一‧二六。食物類指數為七四九二‧〇七，比上週五跌五一〇‧二六，跌幅為百分六點三七。航業類指數為一一‧六六，比上週五跌四一‧七〇，跌幅為百分三點二六。紡織類指數為二九一二‧八五，比上週五跌一〇九‧一九，跌幅為百分三點六一。至於金銀交易所之金指數與銀指數亦同見低跌明顯，計金指數為一三四九‧一七，比上週五跌六六‧六一，跌幅為百分四點七〇，銀指數為一八五四‧二七，比上週五跌六五‧二五，跌幅為百分三點三九。

由於港元之疲弱，已使股市人士之心理受到頗大影響。另一方面，美國有些銀行利率已降，而紐約股市不升反而低跌明顯，對人心影響甚大，尤為主要者乃恒生指數跌破一千六百五十點，使人心受到更大的打擊，致形成大市出現大幅急降劣勢，週五市道之回升，係藉着長江實業績良好而出現技術性反彈，惟仍感乏勁，反映人心向未好轉，彼此暫採觀望態度。目前市場頗感閃縮。雖則買家乘低吸購增香，惟賣家沽售之壓力依然存在。茲將本週各項股票成交數量列下：

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	九‧四〇	八‧六五	九‧〇〇	八‧六五	[illegible]
淘化大同	一三‧三〇	一二‧八〇	一三‧〇〇	一二‧八〇	[illegible]
亞洲保險	八‧五〇	八‧五〇	八‧六〇	八‧五〇	[illegible]
安達臣大亞	九‧〇〇	九‧一〇	九‧一〇	九‧一〇	[illegible]
凱聯酒店	一三‧一〇	一一‧八〇	一三‧五〇	一一‧六〇	[illegible]
環球電子	一一‧七〇	一一‧二〇	一二‧二〇	一一‧七五	[illegible]
東亞銀行	七四‧〇〇	七二‧〇〇	七四‧〇〇	七〇‧〇〇	[illegible]
佳寧置業	九‧四〇	九‧四五	九‧四五	八‧〇〇	[illegible]
長江實業	三〇‧二五	二八‧七〇	三〇‧二五	二七‧八〇	[illegible]
九龍倉	一二‧六〇	一一‧六〇	一二‧六〇	一一‧四〇	[illegible]
莊士集團	一二‧七五	一二‧六二五	一二‧九〇	一二‧六二五	[illegible]
康力	一‧〇六	一‧〇二	一‧〇五	〇‧九九	[illegible]
鱷魚恤	六‧一〇	五‧九〇	六‧〇〇	五‧九〇	[illegible]
隆道公司	九‧四〇	九‧〇〇	九‧四〇	九‧〇〇	[illegible]
益大投資	七‧二〇	七‧〇〇	七‧四〇	六‧一五	[illegible]
安寧投資	五‧三五	五‧三〇	五‧四五	五‧二〇	[illegible]
遠東發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉華地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鷹君	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒基兆業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒隆	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒生銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
夏利文	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
恒生工業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港燈集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
工商銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新昌集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記黃埔	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
英之傑	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香島漂印	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
李陸	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
國際城市	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉華銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建塲新記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
嘉能	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
運卡佛A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
廖創興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
樂古	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美迪臣證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
好世界投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新城市地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
東方貨櫃	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海外信託銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
僑聯地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
百利保	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
富豪酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信和置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
邵氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
瑞興	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信德	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶光	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大新公和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新鴻基財務	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新景豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大昌地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大生地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
泰盛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
德榮建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡南	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
裕泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
盛華航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
華光航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和豐地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐船務A	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安集團	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永泰	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
隆豐國際投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
世界發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永隆銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
長江製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

附註：上表乃根據香港交易所為準。

全週四市場交易數值合計為二、一七八、一一〇、〇〇〇元

娛樂圈

新光月中演雛鳳鳴 雛鳳今年台期排定

十一月八日大會堂為保良籌款　廿四日利舞台一場為鳳凰山獅會籌款　廿七入林村演六日　十二月廿一在沙田七天棚戲　廿九日在大會堂為博愛籌款。

聯藝娛樂公司，昨日假敦煌酒樓，為聘雛鳳鳴在新光演出舉行記者招待會。

據謝益之表示，「聯藝」聘「雛鳳」，以包底式經營，由「聯藝」包支包結。他對雛鳳鳴具信，戲金雖高，但「聯藝」認為封了蝕本門，香港粵劇團在籌班，有十六年歷史，祇是「雛鳳」而已。

「雛鳳鳴」十五號起在新光响鑼，一連十天，演戲七本，計有：「九天玄女」，「柳毅傳書」，「紫釵記」，「牡丹亭驚夢」，「帝女花」，「再世紅梅記」，日場演「胭脂巷口故人來」。九號起預售門票。

雛鳳主理人黃馨生透露：「雛鳳鳴」今年下半年台期已定，新光台期完畢，到十一月八號起，一連三天，在大會堂音樂廳為保良局義演。十一月廿四日在利舞台演一場，為鳳凰山獅子會演出。

十一月廿七起，一連六天，在新界大埔林村响鑼，這是十年一屆建醮神功戲。十二月廿一號起，由市局主辦的「沙田體週」粵劇演出，「雛鳳鳴」担任演七天，在沙田大圍搭戲棚响鑼，十二月廿九號，在大會堂音樂廳演一場，為元朗博愛醫院籌款。之後暫休一個時期，籌備農曆新年演出。新年台期都如往年，地點為利舞台，大專會堂，荃灣會堂，澳門等。

踏入新年，將會排演兩齣新劇，黃氏認為觀衆喜歡雛鳳鳴演舊戲，開新戲似乎有點担心，不過，新年期間定要排出新戲的云。（左中葉）

四雛鳳昨日露臉記者招待會，雛鳳鳴將於本月十五日在新光演出。

陳國新決向總公司建議 在港設和路狄士尼樂園

陳國新決定改變主意，向美國和路狄士尼總公司，提供一份計劃書，申請在香港開辦一個和路狄士尼樂園。

最近，陳國新接到日本和路狄士尼樂園的邀請，請他下月前往日本作嘉賓，參與日本和路狄士尼樂園的開幕盛典。

前此，陳國新認為，香港的人口少，不適宜在此間建和路狄士尼樂園，但如今，他認為有三點可以在港建和路狄士尼樂園的優厚條件，一、在離島的地價較為便宜，可以建設和路狄士尼樂園，使香港成為國際旅遊中心，二、使香港兒童，有一塊玩耍的兒童樂園，三、將來可以推而廣之，使中國大陸的遊客，也來港旅遊。

麗的大電影 播鐵胆屠龍

麗的今日第一部大電影「鐵胆屠龍」，由已故牛仔影帝韋恩及向馬田主演。

「鐵胆屠龍」述一個富有的牧場主人，為拯救獄中的弟弟，不惜用苦肉計，與警方發生衝突，混入獄中，實行牛郎救弟。

星光熠熠

無綫與保良局各辦的星光熠熠勁爭輝，昨晚假利舞台隆重舉行，歌星隊，藝員隊，施展了渾身解數，各展所長。

△從昨晚表演，各人事前的確花了一段時間苦練，就連磅位不輕的沈殿霞，也與盧大偉合跳芭蕾舞，他們合作的純熟，令人要拍案叫絕，而將近謝幕時肥肥的一字馬，更博得全場掌聲。

△周潤發自上演「小生走佬」後，會承認公司今後不准其出外登台或拍片，而發仔卻在今天又啟程往星架坡登台了，他說，因近來表現佳，故能打動公司改變初衷放人云。

△謝賢昨晚抱兒子鋒鋒看拉姑的綵排，兩父子看得興起時，竟手舞足蹈，天真的鋒鋒在四哥的大腿上亂跳亂跳的。

△呂良偉十月赴星馬登台，由於當時鄭美寶要赴美公幹，故未能同行，他說，登台一次，等於公司三年薪金，他已同公司請假。

△關正傑自升任父親後，笑容也比以前多，他替兒子改名為關大昕，因為兒子是早上出世，昕者晨曦也，現在兒子已將近十磅，肥肥白白，趣致可愛。

扮嬌秋，擔起個咪滿台走，台上是火光遭唱出滿天星斗。

傅偉仁的親民政策 以信向下屬報行踪

麗的行政總經理傅偉仁日前返澳洲，借接妻兒來港定居，臨行前，他寫了一封致麗的所有員工的公開信，昨日，這封信已貼在麗的各部門走廊中。這大概是對前時資料搜集組的「大字報」手法作一回應，兼幽其一默吧，信的內容如下：

「本人已於昨日返回墨爾砵，此行是為了把我的家人接來本港定居，我們將於九月十五日前返港。

在我離港期間，馮翰英先生將暫代行政總經理事務，有關事項，可以找他商量。」

此信雖短，但充份顯示了他的友善態度，表明了他並非高高在上的，將自己的行踪事項也告知下屬。

甄妮唱上海「小李飛刀」，着起件「羽衣」，非常累贅晶堆。

敘科了，不計輸贏，來一次大合唱。

米高歌羅福演戲認眞 不用替身親自演特技

瘦如竹竿的米高歌羅福，在十五年前演米高溫柯執導的「驚天妙賊」成名，以後他又拍了「世運鐵人」、「俏紅娘」、「哈囉拜拜」等片，就又回到舞台去了。經過九年時間，米高方始再出現於水銀燈下，和「妙賊」的合演人奧利化烈，替狄士尼拍了部邦片形式的驚險喜劇，「禿鷹人」。

米高扮一個連環圖畫家，幻想自己是暗號「禿鷹」的特務，介入間諜陰謀中。他的好友，一名中情局的人員，為了滿足他的心願，叫他帶一批「秘密文件」到伊士坦堡，不料就介入真正的間諜活動，而他還要救一名投奔西方的蘇俄女間諜出來，但首先，他要應付壯碩陰沉狠辣的奧利化。

自花了三個月時間，在巴黎，尼斯，蒙地卡羅，蒙納哥，沙馬拍「禿鷹人」的外景，親自演出不少特技動作戲場後，米高又花了五個月的艱辛日子，在紐約的「馬戲班技藝學校」，學各種大胆的玩意，使他的活力給推至極限。

為了在舞台上演傳奇性的空中飛人巴仁，米高要親自演出許多可能傷身的特技，但米高從不躲避挑戰。即使在拍影視的動作鏡頭，有他在時，特技人變得多餘，他毫不畏縮地堅持在電影機前自己表演，包括在疾駛的貨車下滑行，用手吊在直昇機下飛行。

三十九歲的米高，在舞台排練「巴仁」時，他的落力，使旁觀者驚佩，他是個真正的完美派，從不滿意。對演戲的專注，也使他的婚姻，在五年前破裂。難怪「巴仁」在倫敦預演時，他體力竭潰，嚇得演出人面青唇白，醫生命他在醫院住五天，恢復體能才正式上演，謝幕八次，大獲好評。

米高歌羅福穿上「禿鷹人」外衣，抱着巴巴拉卡麗娜在巴黎上空飛行。

楊盼盼（圍正中）掄動大旗，揮將起來，還要配合龍虎武師翻跟斗，阿盼始可以拈出金字招牌，只此一家幷無第二個了。

每事問今首播 介紹玻璃幕牆

炎熱來臨，住在大廈頂樓的居民，會飽受蒸熱之苦，在這個令人難受的環境中，你應說，「匯豐特輯「每事問」」。今日在翡翠台播第一集，介紹隔熱最新方法。

又將介紹建築界各種材料，冷氣絕緣物質，及玻璃幕牆等。玻璃幕牆在香港漸漸普遍，它的優點既能反射太陽熱能，又能減低眩目光綫，不但節約能源，更可避免室內傢俬物品用紫外光曝曬而褪色。

另一種較有效的隔熱材料——隔光隔熱膠膜，將裝放過程供觀衆了解。

左搖右擺

麗的編導改變初衷 不過無綫眞因揭秘

麗的一批監製編導，險遭無綫挖走一事，到目前為止，雖然未算十分成功，但已令到原本團結一致的一班麗的編導，弄到四分五裂，這對無綫將來再進一步挖角，無疑造就更多有利條件。

事緣當日以蕭笙為首的十七名編導，由於蕭笙變節及麗的高薪挽留，結果全數改變主意，留效麗的，但在跳槽事件尚未明朗前，有編導被擢升為監製，却料不到因此惹來同事妒忌——

據該新升監製表示，他雖然升了職，但地位絕不好做，因為昔日同儕四分五裂，衆叛親離，各自分幕立派，而他近監製的一個新劇，連演員也辭演，十分頭痛，如何收拾殘局，也夠他大傷腦筋。

側聞該組編導改變初衷而留效麗的，主要原因是無綫某要員一句：「以低價購入平貨」，而令這班本來已決定跳槽的編導有被傷之感而改變主意，現在，據傳有人再與無綫掛介中，條件方面，當然重新估計了。

周潤發標奇立異站在椅背上作扮嬌狀。

伊莉莎白波絲 人狼中演人狼

「人狼」中，有一個美麗的黑髮新星，她便是伊莉莎白波絲。

她生於加拿大，但卻是歸化的美國公民，她同時為這兩個國家感到驕傲。同環球公司簽約之後，波絲會以客串女星的身份拍過多部電視片集，其中包括有受人歡迎的「洛福探案」在內。至於舞台劇的演出包括「小婦人」、「阿羅思漫遊奇境」、「綠野仙踪」，及「夏娃的智慧」等。

她在本片飾馬莎，屬於人狼集團的一員，內容是利用當代背景，敘述中古世紀的故事。製片人首次介紹人狼在正常社會中為患的情形，人類變成狂獸的傳奇事跡。

把心不定

夏日樂逍遙 張德蘭葉振棠

麗的播映，港台電視部製作的「夏日樂逍遙」，今午播出第六輯。

今次假港島山頂公園舉行，由麗的張德蘭，葉振棠主持。

張德蘭唱的歌，計有：「武俠帝女花」、「一兩對球鞋」、「柴水晶」、「青春少年時」。葉振棠唱的有：「大內羣英」、「人生長跑」、「浴血太平山」、「找不着藉口」。二人還會合唱「情如葉垂千萬柳」。

陳淑子一鳴驚人 未決定是否改行

卓伯棠執導的「攪車」週末午夜場叫座叫好，除了男主角艾迪與莊靜而在片中有水準以上的演出外，戲中一位女新人陳淑子亦非常惹人注目。據卓伯棠說，這個陳淑子原是麗的「慧眼識新星」節目中的優勝者，後因不願簽長期合約，故沒有向藝壇發展。可是，却給卓伯棠看中了，在拍「攪車」時，邀她担任第二女主角，她以拍電影逐部計，幷無長約縛束，也樂於嘗試。她是中環一家洋行的女秘書，是否改行轉入娛樂圈，目前仍未決定。

天使危機兩對戀人，（上）阮佩珍與潘志文，（下）萬梓良與馬敏兒。

蕭若元江龍搞輕喜劇 卒仔抽車日內可開鏡

蕭若元簽約邵氏，出任劇本策劃後，所策劃的首部片「卒仔抽車」，日內開鏡。

「卒仔抽車」的導演為江龍，片中四個卒仔為麥德羅，鍾小豪，蔣金與車保羅，「卒仔」要抽的「車」是陳觀泰，來自台灣的新人劉玉瑛，在此片出任女主角，初試啼聲。

此一新片，為時裝輕喜劇，邵氏目前攝製影片中，以古裝及刀劍片佔大多數，時裝較少，而輕喜劇，又較警匪動作片及千片賭片為少。

蕭若元上任時，會表示與方小姐等商量過，將會提供多些時裝劇本，增加製作輕喜劇。

江龍在簽約邵氏前，會拍過兩部兒童片「錫晒你」及「天眞有牙」，同時，在麗的負責有多個劇集，執導演筒前，更會當過編劇，他與邵氏目前簽有部頭合約，如果雙方合作愉快，會再續約。

江龍認為，以自由身方式接戲，最理想，對選題材有較大自由。

港台第一屆編導班結業 鍾偉明主持頒證書

畢業的十六位同學將投入港台工作

由香港電台舉辦的第一屆編劇及編導訓練班結業禮已於昨午（五日）於港台舉行，由香港電台文化節目總監兼訓練班導師鍾偉明主持頒發畢業證書。

據該訓練班的負責人李安求表示：「隨着社會及科技的進展，廣播劇的製作正邁向一個新紀元，唯有在廣播劇製作上運用新科技斷突破，在滌後編劇及編導人材上不斷提高質素，才可以為廣播劇打出新的路綫，將翻采帶進廣播劇的新領域。」

他又指出「今次港台舉辦編劇及編導訓練班只是一個起步，希望可以藉此鼓勵及發掘更多有潛質有實力的生力軍，加入廣播行業工作。」第一屆編劇及編導訓練班的十六位畢業同學有：馮錦江、劉玉珍、譚文佑、孫立民、談偉良、劉麗英、劉帝傑、孫鑑坤、司徒蓮珍、葉世雄、陳振華、周惠婷、馮瑞熊、李志超、伍偉明、黎哲梅。

編導訓練班結業典禮

李安求、鍾偉明主持港台編劇編導訓練班結業禮。

有前科教訓 黃淑儀收足片酬 才到台灣拍電影

黃淑儀前些時往台灣拍片，被片商「托水龍」，雖然損失不重，但深深不忿，並表示不再往台灣拍片。而言猶在耳之際，她又表示將會到台灣拍戲。

黃淑儀表示，這次他已經收足了片酬才開工，就是因為有了上次的教訓，覺得做人還是現實點好，加上這次片主是香港人，為了遷就男主角柯俊雄才到台灣拍攝，所以她這次拍得十分放心。

黃淑儀透露，「紅顏」將於本月廿日煞科，幸好這個劇拍得不算辛苦。在「紅顏」之後，原本她應該重返「歡樂今宵」的，但她因為要往台灣拍戲而再停一段日子了。

黃淑儀以手支勝，擺出一個儀態萬千招式。

香港早晨 今晨首播

無綫翡翠台新節目「香港早晨」，今晨七時開播，報導世界大事及本港新聞，并訪問各界談各類話題。首播「緩步跑」，今晨在布力徑灣仔峽公園舉行，「體育節目」記者林嘉華、陳秀珠、陳敏兒、梁頌恩、朱小賓、程思俊及十期藝班學員參加。

「烙印」道妓女滄桑 金枝半生沉溺火坑

一個半生為妓的女人，十二歲被亞姑賣落火坑，從此大部份時間就在床上過去，她沒受教育，不懂事，十四歲那年，亞姑為防她逃走，還教她吸毒，把金枝操縱在手，那麼，是否就永遠沉淪，不得超生呢？

港台女囚劇「烙印」之金枝的半生，憶述了金枝上半生的血淚史，延續了她傳奇的下半生，悠悠二十載非人生活後，金枝終於逃脫了，但因無謀生技能，迫得偷小販錢，被捕入了大欖戒毒所，在獄中，她得到同房及輔導員帮助，逐漸學懂照顧自己。

「烙印」劇集之「金枝的半生」，由李欣頤導演，張堅庭編劇，並由電影紅星李麗麗飾演歷盡滄桑的容金枝，

李麗麗和徐桂香在港台電視部製作的「烙印」之「金枝半生」中演出。

陳齊頌，徐桂香等合演，定本星期日（六日）晚上十時正，在麗的第一台播出。

呂良偉表演日本藝，鄭美寶一心捧場。

中國影后張瑜撰文 談拍兩得獎片感受

「强扭的瓜要甜」

中國女星張瑜，曾以「廬山戀」、「巴山夜雨」兩片榮獲「金雞獎」和「百花獎」最佳女主角。張瑜為此曾撰文，譬喻「强扭的瓜要甜」。

當一個演員要接受扮演各種各樣的任務，也不管你熟悉不熟悉，喜歡不喜歡，可以說經常成為「强扭的瓜」，但是，送到觀衆面前，最好是「甜瓜」，這是難題，也是樂事，因為任務迫你去生活，去思索，去體驗，成為帮助一個演員提高表演水平的途徑。

「巴山夜雨」要她演紅衛兵劉文英，這個人物有典型意義，反映了那個時代青年對待事物的態度，例如，她在押解詩人秋石生班十三號船艙裏，旅客對她的冷淡，疏遠，甚至周遭形成了一種敵對的緊張氣氛時，她感到空虛，迷惑不解。

當然，在影片中，劉文英的鏡頭是有限，用不長的「篇幅」去表明人物的轉變過程，很不好演，因為要做到每個鏡頭人物的細微變化

張瑜說，她的表演設想，以上都是她缺乏生活，對人物的理解很膚淺，顯得簡單和粗綫條，我是想讓「瓜」是甜的，我往往力不從心，還得望觀衆批評。

紅番區主角保羅紐曼

橫掃加美、法國及日本的賣座片「紅番區」已定九日九時半首映，洲立公司組成强大院綫，携手聯映。包括利舞台、倫敦、美宇影都、九龍灣宇宙及京都戲院等。九月十日，全綫一日五場。

拳王阿里在招待會上忍不着扭着太太親吻一番。

翡翠台今播 新加坡財經

無綫翡翠台今晚播半小時關於新加坡財經的「近况」之特輯，是無綫採訪隊往新加坡拍攝的一個紀錄片，鄧惠鈞監製，林淑兒主持。

新加坡地居東南亞重要地帶，是海空交通樞紐，隨着工商業及對外貿易發達，新加坡已成為金融中心。節目中將剖析新加坡發展財經的條件，當局提供協助扶植建立良好的世界金融財經信譽，並訪問當地財經著名人士。

謝賢有子萬事足，抱着乖仔向葉麗儀示威。

華僑馬經

老吉主編

王君適昨晨已恢復操馬
森林世界神生態勇
快樂王子彈力甚强

長勝雄師 投夏鹿

馬會昨公佈綠鷹經拔萃馬房之第三班馬長勝雄師，轉投夏志信馬房發麥。

快活谷晨操

昨晨週六，快活谷早課仍有睛頭，王君適已復操，停牌至本月十八日，趕及開鑼復出。

孫悟空邵添試八百米一分○一秒五、末段廿九秒三，慢試亦難掩佳態，走來有渾身是勁之感。

強人王君適試千二米一分卅秒四，末段卅秒，步順力度平平，狀態追離水準。

金手指藍志祥試千二米一分卅三秒，末段廿七秒九，留前試後，腳門衝上步大翻步夠快，此課試來觀感不差。

好開心麥子直與龍田藍志祥同試千二米，一分卅二秒，末段廿七秒六，併肩而回，兩駒均有頑強之衝刺，並佳皆妙。

乘茵河容天鵬試千二米一分卅秒四，末段卅秒一，馬身仍肥，上力未足。

幸運機陳毓培與森林世界李森同試八百米五十一段，末段廿六秒，併肩齊放，幸運機貼欄走來後勁稍弱，但卻較諸上季有進步，森林世界末段自動搶上，走勢奇勁，休後態況一課比一課好。

小情人陳毓培試八百米五十八秒六，末段廿八秒六，仍見紮腳，出操，走來步頭見順暢，未及水準。

突出劉同安試八百米五十九秒五，末段廿九秒，順其自然走來，姿態平平，無甚進展。

快樂王子李森試八百米五十八秒四，末段廿九秒五，出腳較前順暢，彈力頗著增強，進步不少。

大高手劉同安試八百米五十九秒四，末段廿九秒二，馬身不算肥，力度亦不弱，續有進展。

特別快鄭仲謀與馬來之寶陳毓培同試千二米一分卅二秒八，末段廿八秒五，特別快貼欄走勢頗順，馬來之寶末段力追不及，但兩駒試來均欠強勁氣勢。

蹄聲何經森試八百米一分○二秒二，末段卅一秒，先慢步一圈然後出試，沿途在外欄推進，步頭不弱，馬身亦較前豐滿。

龍驤谷天鵬試千二米一分卅二秒六，末段卅秒六，毛色油潤，神態亦生，今季降落第七班，不愁沒有贏馬機會。

·方兆·

好市民 隨時隨身攜帶身份證

沙田晨操

大展鴻圖態續進
常山璧步伐整齊

昨晨沙田早課，參加馬匹特多，場面相當熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

大展鴻圖由陳日存主試，快跑三段一分廿二秒一，末段廿五秒一，快跑甚勁，按轡完成，走勢十分暢順，神采飛揚，狀態續見有進。

常山璧由助手主試，半哩快跑五十一秒四，末段廿五秒六，快跑姿態甚佳，步伐整齊而有勁，稍試即覓出色。

神寶由陸亞主試，慢試後再快跑一段，廿五秒七，快跑甚勁，扣韁甚緊，看似不快，其實速度甚快，狀態轉好。

飛來盛由洪保平主試，三段快跑一分十九秒七，末段廿八秒五，起步即快跑，衝勁甚強，末段雖見轉慢，但出腳仍甚整齊，狀態頗意冒勇。

軍心由洪保平主操，莫理斯第海翡翠作陪，半哩五十九秒八，末段廿五秒四，併肩快試，軍心走勢甚勁，貼欄急搶，衝刺度厲，海翡翠馬身向肥。

幸福世界由浩德主試，比較遜色。肌肉鬆弛，全程快試，三段一分廿秒零一，末段廿四秒一，走勢規矩而有勁，脾氣改善，進展頗然甚多。

精神快樂由助手主試，快跑一段廿六秒一，按轡而馳，走勢十分暢順，斜跑劣習消除，狀態轉佳。

·沙田友·

老吉的話

賓士郭靈華兩位 仍用小馬與浩德（三）

賓士也可以說得一聲是大馬房，上屆他的慢熱作風來不及後上，祗贏得廿九次頭馬，不能算好了。

今季他旗下馬匹仍不在少數，主帥馬彼得，姍姍來遲，現在旗下馬匹，換到副手鄧添手軟、但、到正式出賽時，小馬一人莫然會來不及面面兼顧，且看由那一位做他的副手。

與賓士同樣贏過廿九場頭馬的是郭靈華，上屆得浩德助力不小。浩德騎馬，雖然不能算十分標青，但卻勝在肯拚而且交得準，所以今屆仍與老郭合作，可是郭廐馬匹，本屆更多，一個浩德，必定來不及，聽說老郭已在英國物色得一位騎師，但、尚未得馬會批准，所以尚未到發表時間，見習生方面，可能仍用黃國安担任。

謝文居上屆贏得廿五場頭馬，名列第八，他一貫作風，不請外來騎師，以免麻煩，上屆他用告東尼與劉同安兩個上陣，成績不能算差，今屆可能仍是如此，除了告、劉兩個之外，容天鵬當然也是主將之一的。（三）

老吉

鄭廐馬積極備戰 舐犢情注意謀仔

鄭棣池馬房目前所豢馬匹不少，不算本年度新馬和自購馬已接近五十駒，雖然尚不及摩、陳兩廐，然亦說得上是準大馬房了。

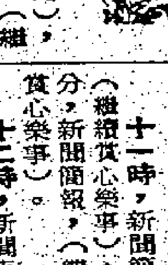
該廐在上季表現，尚見不弱，先後勝出頭馬三十四場，亞軍廿九場，季軍三十場名列摩、陳、吳之下而居於練馬師成績表上四甲。較諸前季只得廿三場頭馬則的確是進步良多矣。

在三十四場頭馬中，除了告東尼勝出「友誼至上」，劉同安勝出「金鯉」外，其餘則分別是李森十場，陳毓培八場，戴乘及鄭仲謀各佔七場，由上述情況可見，告、劉二人只屬客串性質，而其他四人則頗予人有一視同仁之感。但值得注意的一點是，鄭仲謀在八○年只勝出一場「大力士」，但在八一年卻勝出最多佔了六場，看來，鄭棣池最信任的還是其子鄭仲謀。此亦人之常情，不足為怪，則今後在選鄭廐馬時此點亦足參考。

啟智期間由他廐轉來的有「飛毛腿」、「來歡樂」、「好眼界」以及較早時的「運勝」、「一星輝」等，但除了「飛毛腿」較佳外，其餘恐尚難建功，反而原廐馬匹不少已在力練下圖勇，看來，該廐極可能再施上季故技，在季初即作全面出擊，週內動態倍堪重視。

·魯思·

今樂府



香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。九時，新聞簡報，「青少年天地」，卅分交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，繼續「青少年天地」。十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「青少年天地」。十二時，新聞簡報，交通報告，猪牛價格報導，「八十年代面面觀」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「下午旋律」。二時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」，卅分，「星聲相識」，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「放眼新界」，卅分，「傷殘復康者園地」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，粵曲精選：寶肉養孤兒（月兒、李慧），文太后情誘洪承疇（黎雯麗、冼劍麗）。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「世界電訊」七六一，卅分，「宗教節目」。八時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，十分，「音樂及API」，十五分，「中樂演奏廳」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，五分，「梨園之聲」。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。七時，新聞報告及天氣報告，十分，「村新知」，廿五分，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，五分，交通報告，繼續「星期日早晨」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，交通報告，「大熱天時大熱門」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，交通報告，繼續「大熱天時大熱門」。十一時，新聞簡報，立體聲廣播劇「旅程」。十二時，新聞簡報，交通報告，「搖擺評論員」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，「青年自由談」。二時，新聞簡報，交通報告，「青春交響曲」。三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。五時，新聞簡報，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「谷村新司演唱會」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人音樂踪」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況報導，十五分「中國音樂」，卅分，「空中結緣」。十時，「藝術歌曲及民歌」，卅分，「空中音樂會」。十一時，新聞簡報，「社團專曲」。一時，「咪下談」。二時，新聞簡報，「美樂集」。三時，新聞簡報，「潮劇選唱」。四時卅分，「印度節目」。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時，新聞簡報，假日綫步跑。六時，新聞簡報，（繼續假日綫步跑），卅分，新聞報告，漁民及海域天氣報導，金色黎明。七時，新聞簡報，假日綫步跑，卅分，新聞簡報，（繼續假日綫步跑）。八時，新聞簡報，（繼續假日綫步跑），卅分，新聞簡報，（繼續假日綫步跑）。九時，新聞簡報，數樂星期天，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續數樂星期天）。十時，新聞簡報，（繼續數樂星期天），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續數樂星期天）。十一時，新聞簡報，（繼續數樂星期天），卅分，新聞簡報，（繼續數樂星期天）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，名人時間，卅分，新聞簡報，（繼續名人時間）。一時，新聞簡報，娛樂週報，卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報）。三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續娛樂週報），八十年代之星。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續八十年代之星）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，夏日暢聚，卅分，新聞簡報，（繼續夏日暢聚）。六時，新聞專輯，藝海漫談，卅分，新聞簡報，（繼續藝海漫談）。七時，新聞簡報，（繼續藝海漫談），卅分，（繼續藝海漫談）。八時，新聞簡報，香港透視錄，卅分，新聞簡報，（繼續香港透視錄）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，城市新地，卅分，新聞簡報，（繼續城市新地）。十時，新聞簡報，（繼續城市新地），卅分，新聞簡報，（繼續城市新地）。十一時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。十二時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，五綫譜上的早晨，卅分，新聞簡報，天氣報告，普世佳音。七時，新聞簡報，五綫譜上的早晨，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續五綫譜上的早晨）。八時，新聞簡報，（繼續五綫譜上的早晨），卅分，新聞簡報，（繼續五綫譜上的早晨）。九時，新聞簡報，每週運動一次，卅分，新聞簡報，體育雜誌。十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，（繼續賞心樂事），卅分，第一次，廿分，新聞簡報，（繼續第一次）。一時，新聞簡報，天氣報告，得閒聽吓英德，卅分，新聞簡報，（繼續得閒聽吓英德）。二時，新聞簡報，大碟細碟炒埋一碟，卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。三時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。四時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。五時，新聞簡報，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。七時，新聞簡報，純搖擺，卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。八時，新聞簡報，（繼續純搖擺），卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。九時，新聞簡報，（繼續純搖擺），卅分，新聞簡報，（繼續純搖擺）。十時，新聞簡報，真善美，卅分，新聞簡報，（繼續真善美）。十一時，新聞簡報，（繼續真善美），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續真善美）。十二時，新聞簡報，天氣報告，忘憂谷，卅分，新聞簡報，（繼續忘憂谷）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，卅分，美妙的新發現，四十五分，時代曲。八時，宗教節目，十五分，空中主日崇拜，卅分，真理指南，四十五分，宗教節目。九時十五分，MORNING CALL。十時卅分，主臨萬邦綜合節目。十一時，時代曲，十五分，歐西歌曲，卅分，心曲寄情。十二時卅分，衛國音樂。一時，喜事重重，十五分，藝術歌曲，卅分，時代曲，五十八分，報導回力球每場賽果。二時，歐西歌曲，卅分，約你又約我。三時卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗磅重及換狗消息。四時卅分，約你又約我。六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗磅重及換狗消息。七時，電影插曲，十五分，丁禮時間。八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程至完場為止。

香港電台社團粵曲 帝苑樂社担任

主持人：沈耀雄

策劃：李甯、何俊波

顧問：徐柳仙

①錦江詩侶——黃德正、岑玉梅合唱

②不如歸——唐健垣唱

③新樓台會——甄永堅、馮蕙君合唱

④打金枝——何述松、程德芬合唱

⑤庵堂認母——何俊波、羅綺雯合唱

音樂領導：盧蔭昌、陳波、區國正、梁景耀、曾伯、曾健民、周國全、劉傑法（拍和）

敲擊：卓偉雄、方宏賓、任達榮、李鑑

錦江詩侶

（排子頭）（昭君怨引子）（鑼鼓起慢長才）（旦唱雨淋鈴）情情愛愛盡化悲哀傷戲成都，一朝離開，（生接）淚飛送別台，蝶怨鸞哀並蒂花不開，（旦接）痛哉復痛哉。（起南音短板面）（生唱）無一語慰姐哀，空携玉手踏塞台。姐若明妃臨塞外，我似漢王淚滿腮，此後萬里縈邊，人不在，只有望空翹首，候姐歸來。（旦接）君你情濃似酒深如海，爲奴憔悴爲奴哀（轉乙反）怕我歸期渺渺你空痴待，歸也花黃葉謝，未可伴琴台（腔）未可伴琴台。（過序）（生浪白）（紅梅傲凌霜，更顯玉潔冰清雅姐姐！（生唱）（滑唱）詩人（音樂起）不老春常在，你有花般才貌，在我心底長開，攬草結同心盟未改，莫怕別有佳人伴鏡台，（直轉乙反中板）錦江滑膩蛾眉秀，幻出文君與薛濤，詩社詞壇添異彩。（旦接）葉送往來風，枝迎南北鳥，謝君識得枇杷門巷曾經哀。（生接）詩酒傲公侯，滿座皆驚，服你不畏權奸才如海，（旦接）終是擺報由人，竟遭放逐，（轉乙反二王）不堪回首門詩台。（生昭君怨）休悲嘆，我可等待，我地位縱卑心有薛濤在，不管霜刀雪斧猛侵來，當盡我綿力挽姐於絕塞，死不負姐愛，（旦接）期待離絕塞，續愛，莫教我暮暮旦旦，佇立望鄉台雲絕嶺如埋沒薛濤，就長負了君愛，長負了君愛，徒盼徒盼夢魂來。（小曲）（生浪白）天佑詩人，不必傷感罷姐姐！（生唱）寒苦沒徑杜鵑哀也來泣別薛秀才。（旦接）杜宇啼紅添我哀，我淚珠如雨灑寒苔。（生接）毋多感慨，瘦損了春山眉黛，（旦接）人生至此呀，那個不悲從中來。（無限句托白）（生白）姐毋悲感呀！（旦白）微之呀！此是何方所在？（生接白）是成都。（旦接）那邊呢？（生接）松州大道！（旦接）松州？（旦唱）聞道邊城苦，今來到始知，何時歸故里重唱舊情詞，（生接）松州雖寒苦，春風護綠枝，花有重開日月有再圓時，不敢紅粉陷污渠（拖慢）（稍快）唉！罵句西川節度使，不該辣手害娥眉，微之不能將你恕，要食你之肉，寢你之皮（旦接）（吊慢）唉！君此際雖遠離，除非有風雲際會時，去去去無復願，相逢唯盼夢魂時。（合唱）哦，哦。（風鑼一才收）

不如歸

（譜子悲秋托白）唉茫茫人間世，離愁最慘淒，高堂倚閭望，怨婦守空幃呀。（合尺倒板（胡不歸去呀。（乙反二王板面）慘慘悽悽，怕聽杜鵑啼遙望綠楊深處鎖清溪，我大兒碎，意懷迷，將我曹劍飄零，今日浪跡東西，徒嗟怨，胡不歸，胡不歸兮胡不歸，胡不歸唉歸家呀，何日重見慈幃。（過正綫二王合字序）斷腸聲（尺）添惆悵，我有萬種思潮，不禁自悲身世，客館淒清最堪憐，怕是宵來風雨幾番驚破魂兮，離人淚，滴到天涯無盡處，（序）雁渺魚沈，今日形同隔世，細看柳絲依依，總是惹牽情任教琵琶聲聲，怨阻不住流水送殘暉，（直轉反綫中板）淚慘酸，我飄泊年年未審家園荒廢，我恨烽烟他鄉作客，寶與我心意相違，劇可憐，白髮朱顏尋想朝思，致令我寢忘寢廢，嘆今朝雲山遙望，徒令我滿腹悲懷，今日流浪到，天涯。（滾花）只贏得瘦損形顏，惟有自嗟自咬，最若是深宵明月但偏向人窺。

新樓台會

（排子頭起反綫引子）（旦反綫醉太平腔）良朋再見愁難禁，惱煞晴天一旦有風雲，徒嘆恨海難填泣血化寃禽，未燕合歡情，先燕分釵恨，慘怨一句傲物弄人，忍淚會梁兄同枝悲斷梗（白）梁兄（生接白）祝賢弟（包才），唔係，唔係祝賢弟，係祝賢妹至啱。（起七字清新腔中板）尙憶三載同窗眠共枕。誰知鳳台擎女夜吹笙。猜不破十八里長亭私語隱，料不到英台原是女兒身，玉女峯原在華山近桃源路，枉向夢中尋，難得你扇墜定情來相贈，拜托杭州師母做媒人。（滴唱滾花）有幸山雞配鳳凰，山伯未輸情與份。（旦接靜場花）苦煞痴心語化傷心語，劇憐相望不相親，幾難留得故人來，可奈未酬恩情，偏鑄恨。（生浪白）賢妹難得你以心相許，何以一旦畏羞若此呢？（旦接白）梁兄遠來不易，不如請到小妹書房小坐，暢談別情。（生白）愚兄一切依從賢妹主意。（旦白）梁兄請，（生白）賢妹請！（生起各奐士工慢板面）宛似銀漢放星槎，引渡仙郎登鳳閣，祇見有樹皆成連理，情花總是並頭生。莫怪頑石欠通靈，信是呆人多福厚，拜謝紅粉憐才，山伯三生有幸（拉工字腔）。（旦過序浪白）唉，英台苦斷腸，梁兄心喜悅，（旦）兒欲吐真情，教我從何說。（生接唱）賢妹正是有約不須媒，緣何泣幽怨呢，（旦白）梁兄，我開口嘆爲難，未言悲欲絕。（生白）唉，你我之間，縱有甚麼爲難之處，賢妹但講無妨。（旦白）梁兄（續唱士工慢板）估道重聚，定百年，孰料你登門遲三日，可嘆難爲父命。（轉乙反二王）追我許配馬家人。（生悲愴白）英台你，你好。（旦浪白）梁兄，（生唱）你你你，你言而無信背前盟。反覆無常捉弄人呀，你掬心已向愚兄捨（白）莫非你你你你，經貧重富（包才）另結別頭親，（旦白）梁兄，難道愚妹心意你竟不知，我豈有重富輕貧，改嫁馬家之理呢。（旦即唱乙反中板）唉一句天妒有情人，三載共讀同窗，暗托仁賢錯在無媒問，臨別暗贈玉扇墜，請師母代爲月老，盼速向粧台聘，擇吉早迎親，百日望，梁兄，急得我行坐難寧，日則忘餐，夜來廢寢，望不到故人來，馬家已遣媒納聘，嘆婚嫁由父母，我豈願毀前盟。（靜傷花）枉我千方暗示女兒身，孰料你三日遲來，鑄下一生恨。（生沉花下句）唉咄咄，英台道出衷心話，我自嘆緣慳福薄，向怨誰人。（旦插白）梁兄，（生插白）賢妹（生反綫曲）淚眼相看痛苦於心，我自嘆蠢鈍愚笨，負了師母牽綫穿針引，恨隔雙星銀河紅淚浸，愛深恨更深誤己更誤人，唉山伯空悲忿教舊情難泯（旦接反綫二王）哀此薄命花，難爲才子婦，望兄你淑女另求，莫爲英台長抱恨。（生接反綫二王下句）曾經滄海難爲水除卻巫山不是雲，任教九天仙女，山伯不改痴心。（旦接唱）怕聽傷心語，孰憐此飄泊花魂，此後無依無憑。（生接唱）金彈打鴛鴦，妹似飄萍逐水，我似斷綫風箏。（旦浪白）梁兄，難得你造訪寒廬，小妹愧無以敬，僅以薄酒一杯，聊表心意。（生滴唱）估不到，估不到，我特來叨擾你酒一杯（開邊音樂過場）但覺烈酒穿腸如飲鴆。（旦插叫白）梁兄……（禿頭花起序）我英台不是無情女，願從酒淡見情真（鳳鑼）（人心白）小姐，員外宴罷歸來，得知梁相公大駕光臨，特命奴婢送來點心待客。（音樂起生白）龍鳳禮餅（旦白）馬家文訂，（生白）唉，（生禿頭鳳求凰）手執禮餅恨滿心，鴛鴦捧打羅刧運，蠢生那敢共富爭，補天塞海嘆未能，觸景傷心，難禁內心破裂痕。（旦接唱）淚滿衾，與兄盼望來世同合巹，好花月合遭天妒，風欺又雨侵。（生續唱）落拓一生，山伯福慧太薄，不配釵裙（旦接）薄命人，負了君，哥哥痛哭妹痛心，（生接）悄到黃時空嘆獨餘恨，幾根瘦骨愁病困，帶恨賦歸忙路引（吊慢）強振精神。（旦浪白）梁兄，你舉步艱難，搖搖欲墜，試問如何歸去呢？（生白）我我我，總不能死在賢妹府上（旦白）好呀，梁兄決心歸去，小妹不敢挽留，待我短送梁兄一程吧。（乙反芙蓉中板起序）我送兄送到藕池旁，藕斷絲連絲更韌（生序白）分飛怨侶悲不禁，怕惹餘絲長自困（旦唱序）你莫怨愛花成恨果，心魂相守勝相親，（生唱序）相思兩處苦不堪，哀我夢迴剩半衿，（旦續曲）有情無物不相侵，我要帕贈郎，情親近。（生唱序）我怕對鞍思馬，睹物情傷慘麗鬟。（旦續曲）我願死生，情不滅，生不同夢，死同墳。（生食板唱爽乙反中板）可嘆天不緣情偏鑄恨，橫施辣手拆同羣。（旦接唱）死別生離殊可憫，望梁兄珍重，返家行，（包才）禁不住血湧心頭難再忍。（旦白）梁兄，（生白）賢妹，梁兄，你保重呀，（滴唱）梁兄呀，但願死後與兄同化蝶，（包才）生生死死（音樂入）不相分「配鳳鑼一吓收」

打金枝

（旦士工慢板）民間淑女工四德，帝苑奇花欠一從，女訓上出嫁從夫，宮廷中視爲廢話，哀家是玉葉金枝女，駙馬是龍樓鳳閣臣，君臣間尊卑有序，翠星縱晃皓月獨華，寂寞閑庭深院，冷落曲徑迴欄，促駙馬早早回宮，且將紅燈高掛，（白）今日乃是公婆雙壽之期，駙馬再三叫哀家過府行禮呀，本來亦想前往拜壽哦，但回想哀家乃當今公主，汾陽王不過是我父王殿前之臣，君拜臣民，斷無斯理哦，（花下句）大團圓七子八婿，少一個誰管哀家，合（生大首板）受辱筵前氣難下，（京叫白）可惡吔，（京腔中板）惱煞了她，不到我郭家，家法大綫她當作假話，壽筵裏，受不了敵弄話，竟嘲笑我御妻無計，把惡妻怕，帶着了怒氣責問她，也不計尊貴何價，我闖進鳳閣龍樓怒喝聲罵呀，（長一才）夫綱一振呀，（搽的撑）責妻無用怕，（的的撑）死，（大花下句）一見紅燈耀眼，英雄怒火更添加，打碎紅燈又如何，（怒介）縱有天大罪名誰驚怕，（旦白）你將哀家紅燈打碎麼？（生白）這又如何？（旦白）你都算斗胆嘍，（二王下句）森嚴古例帝王家，宮禁重門有紅燈掛，此乃是先王法度可追查，闖宮未容驚鳳駕，宮外紅燈難毀碎，碎燈者便要帶銷披枷，（生唱序）拚之熱血濺黃沙，（旦唱）莫恃有駙馬尊榮，便當此宮視虛假，（生反綫蕉石鳴琴）宮院裏惹容怒氣，高聲亂罵，閨宮那復理昏，驕嬌妻千金重價，（旦唱）深宮禁苑宮燈毀碎，攀折宮花，理應痛責受擒拿，你縱了例規難活也，（生唱）夫綱振起禁宮畫閣，怒喝聲震瓦，（旦唱）宮燈那堪碎毀，內情定要發查，（生唱）我羞愧爲你面泛紅霞，（旦唱）我獨對雲鏡粧奩，幾曾錯來，怎知道拿平白遭責罵，（生白反綫中板下句）汾陽王府壽筵開，文武百官皆到賀，南山齊天壽，七拾好年華，七子八婿大團圓，兄弟姊妹盡成雙，對對拜堂前，偏我成孤寡，冷嘲熱諷，已橫來，面紅耳赤難分辨。在我幾番翹首望，未見禁宮花，（花）不去拜壽爲何情，禮法倫常你應跪下，（旦白）哦，哀家以爲你怒氣沖沖所因何事嗎，哼，原來爲區區小事，（生白）這等失禮還說小事，（旦白）如果你怪我失禮，咁就係你不知大禮呀，（走馬小曲）帝女尊榮實無假，今夜何堪遭責罵，（生唱）不應恃多恃傲帝女花，不守家規禮貌有錯差，屈膝遵禮要蕉堂奉茗茶，（旦唱）要金枝叩倒實在笑話，（生唱）尊姑敬翁未笑話，（旦唱）鳳凰玉女那堪拜倒在你家，（生唱）堂上禮未許作罷，你分明實張有心應該害罵，（旦唱）罷駙馬亂講氣亂罵，我難作罷，要我跪拜聽你話，君臣豈容混淆胡亂判高下，帝女傲氣驚宇宙，豈要跪拜賤身價，（生唱）你縱是龍苗鳳裔已爲臣民婦，（旦唱）玉女來儀鳳駕，你至納福爲駙馬咋，你重胡言亂吐，令我咬碎銀牙，（生唱）既是達並帶共訂佳話，媳婦下跪叩翁姑，何算是得笑話，名份你在下，你是我枕邊人，焉能爲君臣名義，把常禮罷，（旦唱）貴賤要分數，豈有玉葉拜臣下，金枝玉葉拜臣下，（生唱）你肆無禮規惹人罵，（旦唱）尊卑不配堂前奉茗茶，（走馬尾段生唱）你既是帝女尊榮有身價，又爲甚婚嫁，嫁與西夫寒鴉，（旦唱）你語語相迫，我氣怎下，我不是民間女，我不說民間話，（生唱）你入得我門便成我家下，豈到你亂說根芽，說什麼君臣，（旦唱）君臣名份難擱下，你是我國中臣，不過得是真天仙嫁，貴賤懸殊，辱沒了聲價，怎讓雲掩月光華，（生沉花）唉咄咄，什麼君臣分貴賤，出語太自誇，（花下句）你父王錦繡江山，試問是誰創下，（三批白）你講，（旦白）哼我，我父王江山，係鴻福得來嘅，（生白）笑話，乃是我郭家父子打生打死打番得來，（旦白）係鴻福得來嘅，（生）打番得來嘅，（旦）係鴻福得來嘅，（生白）都話打番嘅，（旦白）你好胆呀，（小曲東風第一枝反綫中速旦唱）莫恃功勞第一家，若不是皇恩浩蕩，豈能歃王稱霸，享盡榮華，（生）未敢藐視帝王家，更未敢功勞自誇，往事如烟忘未也，記否當今聖上廻龍駕，還西蜀乘京華，（浪裏白）你記否安祿山，爲戀楊妃而起兵刃，攻破王城，若不是我一門忠勇，你父王又焉能重返京師呀，（旦唱）縱有功勞，縱多汗易難撳壓，呢個金枝玉葉女銀宮，富貴花呀，（浪裏白）你郭家縱有功勞，父王都已經封了位極人臣，但係官職雖大，仍不過我父王所賜，你要欺壓哀家麼，（生唱）什麼富貴花，什麼好擊假，皇城滿佈烽烟下，龍樓鳳閣成敗瓦，將侯王樹頼誰家，（旦唱）國祚綿長忠良護駕，此乃天意也，（生唱）若不是我一門忠勇保山河，敗寇成王已是別人天下，禁宮花變作野山茶，怕已是魂歸古道，夜鬼回荷，（旦唱）一派狂言多欺詐，誹謗帝王家，居功自大有反意，奏明聖上，把罪魁捉拿，（生唱）理直氣壯何須怕，莫仗權勢撳壓夫家，（旦唱）小小王侯未存眼下，（生唱）你再罵，（旦唱）我偏要罵，偏要話話，罵罵，（生唱）你敢罵時我敢打，（旦唱）你縱有包天胆，哀也不敢打哀家，（旦白）你敢打打喇，打喇嗎，（生花下句）我丕，七分酒意三分醉，心頭火湧眼半花，詩啦啦，怒舉銅拳施毆打，（旦白）吓，你敢，好胆呀你，（中板下句）分明借醉辱金枝，恃功淩玉葉，豈風雖強暴，未敢碎綠芽，你有力保山河，你有力揸千軍，怕無力將眼前人，經輕掂一吓，哀家是貴胄天胄，哀家是龍苗鳳裔，豈同民間婦，豈是路邊茶，你有意碎紅燈，無蓮毀宮儀，莫當王法條文皆虛化，莫恃駙馬威，敢觸哀家怒，天子如犯法，一樣要鎖拿，（花）你縱有虎將神威，難嚇怕，（生旦）好胆呀，（生反綫斑竹馬）心中恨，心中恨，怒火化，我心愛她，却惱她，又憐又惜，半驚半訝，（旦接）怒睜眼多兒悍，亦當鬼面也，心中絕無異詫，真好漢是英勇任施責，寃家要打，抑或要罵，（生白）唏，（七字清中板）施懲戒有力折靈花，鐵掌伏馴胭脂馬，刁蠻不治怎齊家，莫恃公主尊榮欺駙馬，英風未許辱才華，縱有刀鋒橫頸下，一樣醉打金枝斷玉芽，若然敢再犯家規，打打打，（旦被打反應白）你你你真係打我，（生白）入得我門是我家之娘，以後若自恃宮主身份，藐視翁姑，本宮當不只此，（旦白）丕，（爽中板下句）遭痛責，奏父王把你拘拿，我碎珠冠，把髮鬟抓，撕鉸綉，斷絲蘿，（花）撕破龍鳳八寶衣，夜返宮廷哭聖駕，（白）我話比父王知，你因住，你因住，（生花下句）縱然打出彌天禍，一拚熱血染黃沙。

庵堂認母

（風鑼一吓音樂起引子）（旦梵宮淚）梵台竟惹恨，孽債偏難忘，哀知心一朝歸去，嘆情花，終身失倚傍，怎不使我悲痛如狂，我本想懸樑自盡隨郎去，苦祇苦痴心難把嬌兒忘，恨祇恨庵堂難把兒養育，慘祇慘血書裏兒棄道旁，（滴唱）分離於今十八載，不知生死與存亡，日盼望，夜盼望，盼望我兒身未喪，有朝尋母到禪堂，（生爽七字清中板）重估道有娘生我無娘養，害得我十八年來夢一場，幸有血書言真相，聽說她空門遁迹未辭陽，母子情，如海樣，難尋覓，費思量，（滾花）行行又到法華庵，權且進門訪一訪，（扣門，小鑼兩吓）（旦白）耳聽扣門聲，想是佛婆回，（小鑼，開門見生貌似亡夫，驚異自語）咦咄，何以他相貌竟與申郎一模一樣嘅呢，（生白）師太，師太，（旦驚覺白）呀，公子，看公子裝扮，定是一位解元公？（生白）正是，（旦白）請問解元公高姓大名？（生白）小生徐元宰，師太法號，點樣稱呼呢？（旦白）貧尼志貞，（生琵琶重輪指白）吓，志貞！（旦滾花下句）細看他生來真肖伊人貌，惹得我胡思亂想意迷茫，（生接唱滾花）她與我生娘名字竟相同，（小鑼）我不妨借故勾留查實況，（小鑼兩吓，奏古箏托白）（旦白）解元公，請用茶，（生白）多謝，請問師太是中年出家，還是幼年進庵？（旦白）貧尼九歲進庵，寒來暑往，已有二十七載，（生白）算來師太今年剛好三十六歲，（旦白）正是，（生白）不知師太俗家還有何人，（旦白）出家人不談俗家事，請問解元公駕到草庵，有何貴幹？（生白）嗯，特來參拜佛祖，（旦白）如此請待貧尼引路，（生白）有勞師太，（介）咦，殿前何故有水池呢？（旦白）這是放生池，（生禿頭減字芙蓉下句）放生池裏水如鏡，水上浮萍沒有根，隨水漂去，又漂來，孤苦伶仃無倚凭，（琵琶順尾音玩一吋代過序）（旦接唱）浮萍不是無根蒂，根藏水裏看不真，萍可根，却怕水深難接近，（生接唱）聽她言中藏有物，若說無意似有心，（滾花）一言掀起萬般愁，欲問根由怎樣問（收），（旦白）已到殿，解元公請進，（入介）（生白）師太，這是什麼菩薩呢？（旦白）這是救苦救難觀世音菩薩，（生白）啊，待我虔誠一拜，（禿頭三叩首，小曲）跪拜觀世音，拖怨望憐憫，我立志訪母不惜艱辛，却始終不得見，使我無限遺憾，觀音早賜團聚，有朝訪得生母，不再被愁困，心叩謝賜福蔭，（旦接唱爽快）願聽他說話，不禁心中疑竇頓生，他失母親，真堪憫，必有內情，妨査真，（吊慢）指憐同病應細問，（白）請問解元公，你與令堂因何失散呢？（生白）我離母時，尙在襁褓，難明真相，（旦白）然則令堂是何方人氏，是誰家女兒呢？（生白）唉！我更不知娘親身世，祇知到她，她是一個出家人嚕，（旦白）吓！咁嘅，（生白）師太，你看，陪前松子，是否那松樹所生呢，（旦白）嗯，雖然相似，但不敢肯定，（生滾花下句）松子空懷尋母志，松樹寧無愛子心，好比我天涯覓母難償怨，祇怨慈母心腸何太忍，（禿頭）（旦乙反長句二王下句）松樹豈無愛子心，松子安知慈母恨，嘆她分離骨肉認無憑，可憐她空懷滿懷誰慰問，可憐她孤零隻影，能受雨打，風侵，日夕苦念嬌兒，可見親情，未泯，（收）（生白）原來如此，我倒錯怪了她，（旦白）呀，解元公，羅漢堂已到嚕，（生白）哦，請問師太，羅漢菩薩，有何神跡呢？（旦白）羅漢菩薩，靈驗非常，有求必應㗎，（生下拜白）羅漢菩薩，我喺苦心，相信你一定知道，（禿頭小桃紅）我心念母親，滿懷是淚痕，可憐十八載，今天方知有娘生，令我悲酸又興奮，惟是慈母却不解兒心，枉我天天尋，母親至今未現身，任我哀呼絕，不懼怕，（旦接唱）他說自少失母親，使我心添百感，身世共我真相似，祇怕是我親生來尋母，可惜不敢問客人，（生接唱）拈香再許願望羅漢憐念尋心，讓我重投娘懷抱，歡欣渡日辰，一世謝厚恩，感激神靈庇蔭，（旦插白）解元公，這邊還有一位送子娘娘，（生插白）送子娘娘有何作用？（旦插白）人家生男育女，都是由這位送子娘娘送去，（生插白）原來如此，送子娘娘呀！送子娘娘，（續唱）枉你是女神，真正害煞人，千錯萬錯不該將我亂送人，使我受遍委屈真正害煞人，可嘆一出母胎，即被棄街邊不知有父母親，怎不傷心，幸有血書一紙爲憑，十八年來愁共怨，今天方知底蘊，（旦接唱）聽他講出當初事跡，十分脗合無疑問，當眞是我親生，重逢如夢裏，却因身居佛苑，不敢相親，偷偷咽淚，今生空有愛心心，（生接唱）猜她似是慈母，何以想認却偏又不認，看她袈裟沾滿淚印，痛苦不堪，（插白）師太，莫非有難言之隱卦？（旦接唱催快）禪堂認子恐招禍臨，一旦揭穿終身抱憾，爲顧庵愛子一生幸福，忍受痛苦不敢認親，（插白）解元公，時辰不早，貧尼要去唸經，請恕失陪，（跑入禪房去）（生插白）師太，師太，（痛苦地）她，她因何捨我而去呢？（續唱）她不認愛子居心必有因，枉我千方百計尋娘終不許接近，慈娘未免心太狠，（旦接唱轉慢）聽他聲聲泣怨，使我心內如焚，困，祇恨當年犯戒規，不該種孽根，害到一生受苦，（生白）既是師太拒人千里，元宰就此拜辭嘍，（收）機關入悲呼白）娘親，（旦急開門白）元宰，元宰，（生乘生白）娘親，娘親，娘親，（旦白）乖仔，（句）含淚喚嬌兒，母子重逢不相認，祇因空門女下，未敢戀紅塵，（生接唱）怕什麼五戒三規，怕什麼蜚語讒言，佛法本慈悲，當解人間恨，（旦接唱）尼姑有子醜名揚，出家難行俗家事，人言尤可畏，恐怕誤青雲，（生接唱）我不望位列公卿，更不望金榜題名，（轉乙反滾花）祇願菽水承歡存孝行，龍媽呀，（叫頭白）娘親，（旦白）乖仔，（生滾花半句）天心不絕恩和孝，（旦接唱半句）佛法原來怨是親。

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內綫3號

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

正正邪邪

何行著

追一篇：風雨情

當郭樂士告訴他父親，是因他認識潘曉夫的小姨，才和潘曉夫結交上的，他父親第一次和他開玩笑，說是他可惜已是結了婚的人，否則和潘曉夫的小姨結婚，那是多好？郭樂士聽到，當時就想接口，說是他和太太可以離婚的，要潘曉夫的小姨怎麼樣？

終於他沒有出口，但他知他父親對西蒂的印象不錯，從趨勢上看來，他能和太太離婚而娶西蒂，想是沒有什麼問題的，然太太是這樣賢慧的女人，且已有了兒女，沒來由和她離婚的。

為了西蒂，郭樂士是有過許多奇怪的想法的，他有不少次想得匪夷所思，等到虛幻的幻想過來，自己也會感到好笑，怎會一下子入了魔似的，他想到幸虧自己神經正常，不然的話，這種種的虛幻想法，可能是伏下他犯罪的張本，他相信有許多案，什麼殺妻等等行為，都是在神經不正常下，再有這等幻想而造成的。

下午，郭樂士是買了四樽美酒，還有罐頭等食物，再在一個咖啡館中消磨了一點時間，這家咖啡館的西餅很有名，他亦購買了幾種包裝好，到了七點過後，才駕了車上山去，因為這次他駕自己車，因為上邊有泊車地方。

他車一進門，西蒂已在走廊處歡迎他，在客廳裏，潘曉夫和西蒙坐在長沙發上，正在聽音樂，所聽的是搖擺音樂之王「資尼固特門」樂隊所奏的樂曲，這是西蒂所歡喜的，「資尼固特門」的「康腦脫」，是世界第一流的水準，西蒂要學這樂器，當然是要聽他的唱片。

天色已經昏黑，雨雖少了一點，風却比前強勁，大客廳旁祇有電唱機旁一座落地壢開着，祗一角顯出了光亮，西蒂手肘支撐在沙發扶手上，手托着下頷在聆聽，但不時對隔座郭樂士看一眼，露出了一份笑意來，她嗽嗽小嘴，示意他看看姊夫和姊姊。

潘曉夫穿了家常草綠便鞋，一套嶄紗的衫褲，手中捧了咖啡杯，閉着眼在領略優美的音樂，西蒙則斜倚在他的肩頭，手在作勢，似在奏她的琴鍵似的。

郭樂士心中在想，像這樣的環境中聽音樂，才真真適宜，丁點兒大的客廳裏，擴大了聲聽流行的樂曲，那似在虐待自己似的，他想起了陶樂賽所居小客廳，那具高度傳真的「哈．佛」電唱機和亂七八糟喧鬧似的音樂來。

八點鐘是吃飯時間，這唱片是剛好放到八點爲止，那是算得極準的，他們到飯廳中，佈置是和郭樂士第一次來吃時不同的，他們是在大長枱上吃，潘曉夫和西蒙倆坐在這一端，郭樂士和西蒂坐在另一端，這餐桌兩端相隔十幾尺。

今天他們吃的是西餐了，一大盤中，煎豬排和烟魚，都有好幾塊，另一盤是沙律和冷肉，一盅湯，所有應用碟子和刀叉都已放妥。（二十七）

小樓春暖

三風

一四八：早晨已有許多賭客了

曹岡不作聲，很快抵目的地，掠金先落車，曹岡後落，付了車資，時間還早，他走到太陽那邊，又走上橋，邊步五百呎左右下來，進酒店到了賭場中，早晨已有許多賭客了，他再試試自己的運氣，在「大小枱」上贏了兩百元，欣然離去，他在大堂中坐下，到九點二十五分，苗麗、勞琳與陳太聯袂而至，彼此招呼後，勞琳對他道：

「我們還是在「樂宮」進早餐吧！」三個女人都同意了，十點半，汽車開到門口了。

于是，他們到了那間餐室，要了咖啡與火腿蛋等，食罷，曹岡付了帳，三人到大門口候車，苗麗道：

「天氣依舊很暖。」

「在歐洲與美國東部，到處是皚皚白雪了。」陳太說：「我曾在歐洲渡過聖誕，也去過維也納。」

「那真是好地方。」曹岡說。

「大家都說是好地方，曹先生去過？」

「我在電影中看到。」苗麗笑了，曹岡道：

「在中國地方要過白色聖誕，最好的地方是關外哈爾濱，那邊有異國情調，白俄留下的教堂多呢！」

「你也在電影中看到？」苗麗插口。

「書上看到？」

「我看到一輛『平治』。」

「就是那輛車。」勞琳叫了出來。

他們五人上車，為了舒適，曹岡坐在車頭，陳太告訴司機道：

「阿章哥，我們過了大橋，到處都遊遊後，回到「佛笑樓」，我們還有一個要求，五人一起吃。」

「不好意思。」這個三十四歲左右的男人搖着頭說。

「你不答應，我們才不好意思呢。」

曹岡、苗麗與勞琳一致邀請，司機即說：

「那末，恭敬不如從命了。」

「我們的車子用到下午五點。」勞琳說：

「五點，我們回酒店了。」

「好的，勞小姐。」

「你是否基督教徒？阿章哥。」曹岡即問。

「我倒向佛教。」

勞琳即為司機介紹了苗小姐與曹先生。

車抵橋頭，風大，坐在後面的勞琳道：

「真有意思呢！」

「快下雪了。」苗麗開着玩笑。

香港竹枝詞

半個詩人

電視劇

電視劇不依史實，使人氣結。

正是：

無端殺出是何人
甘地西施夠氣氛
莫笑先生常爆肚
只因趕拍失三魂

疑雲重重

西蒙

三三：請來伯特叔叔

史提夫忽而站起來，說：「索非歌雲絲，今晚我對你說的話，你要替我保守秘密啊。」

「史提夫，你放心吧，我不會對人說的。」索非歌雲絲心不在焉的說。

史提夫又坐下來，說：「這兩宗命案，我不知道怎樣着手去調查，也不知道該怎樣做。」

「去找伯特叔叔商量吧。」

「那個伯特叔叔？」

「他是我叔叔，自前在警察局做事，他專辦這一類兇殺案的。」索非歌雲絲說。

「你的意思是要我把這件事告訴他嗎？」

「我們不妨和他談談，伯特叔叔做事審慎，他不會隨便對人說的，至低限度讓他替你出個主意，指點你怎樣去做。如果你同意，我就打電話請他到這裏來和你見面。」

「現在叫他來嗎？」

「是的，就是現在，他住的地方離我這裏不遠，只要撥個電話給他，很快就來到的了。」

「好吧，聽聽他有甚麼意見也好。」

索非歌雲絲打完電話，大約半個鐘頭，伯特就來了。史提夫打量他一眼，這個子矮小，有一頭稀薄的棕色頭髮。他脫下身上的大衣，把領帶扯鬆，問道：

「叫我來有甚麼事呀？」

史提夫便將森美無緣無故給軋鋼機的齒輪軋死和馬遜離奇觸電死亡的事，詳詳細細的對他說了。

伯特搖搖頭說：「史提夫，我處理過不知多少的兇殺案，兇手多半都是當場行事，或是一時衝動而殺人，事後就害怕得要死，但其中有的兇手，事前佈置得很週密，殺人之後沒有留下任何痕跡，假如你所說的兩宗命案，兇手又是用這種方法去殺人，而手脚又做得那麼乾淨，你是無法去偵查的，而且這兩個人身上或頭部都沒有被擊過的傷痕。」

「是呀，他們的頭部沒有被重物擊襲的傷痕，身上也沒有子彈洞，絲毫線索都找不到，困難就在這裏。這個兇手殺人也很高明，他將被害者造成死於意外的樣子，唯今之計，只得請你指點一下，我們該從何處着手去偵查呢。」

「你不是說過你管理的那個廠房的技工都對你不滿意是嗎？」伯特問。

「是的，本來軋鋼部這個主管職位，技工都歡迎由比加丹出任的，那知廠方最高當局却屬意於我，自從我接任之後，他們就把我看做眼中釘，常在背後說我的閒話。」

天邪劍

賀賓著　秋風圖

這一回：數星星 騎牛牛 散聚無常 親情感人

傻妹入了白家，看到一個孩子騎在一個漢子背上，漢子手足並用，在草地上爬行，孩子吃吃笑，笑得非常開心。

漢子倒轉頭說：「好了，夠了，等一會再玩了。」

孩子不依說：「不，我要玩，還要玩。」他不肯下地，仍然騎在背上。

漢子終於妥協，答應再玩一個圈。

傻妹在他爬近時，認出了，叫道：「小狗兒哥，你還認得我嗎？小玉兒，跟你常在小欄上玩，掉下水的小玉兒呢！」

他想起了，忽然臉紅，一時忘形，站起身，把背上的孩子拋到地下，大聲說：「原來是你，怎麼今天才來？爺爺常惦念你。」

「爺爺呢？在那裏？我去看他。」

孩子被拋下，跌得腿很痛，本要哭的，但給這個陌生的姐姐吸引着，忘了痛，沒有哭，跨開小步，跟了進去。

白鬍子爺爺坐在椅子上，面向門外，看到兒子與一個少女走過來，先是一愕，旋即認出她是誰了，便歡叫：「玉丫頭，你長得這麼大啦，怎麼今天才來看爺爺。」

傻妹不答，反問：「爺爺，你怎麼啦，不肯走路做懶虫。」

白鬍子爺爺開心地笑說：「你還記得爺爺說的話？算你啦。」

「爺爺不了是懶虫，是風濕，兩腿麻痺了，不聽使喚，不能走路，所以只好坐在椅上。」

「那還不容易，別的本事玉兒沒有，醫風濕，治麻痺，玉兒最有辦法，只要吃我三貼藥，包你跑得比玉兒還快。」

「玉丫頭，你又逗爺爺開心啦，爺爺可沒有花生米給你吃的啦。」

原來她愛吃花生米，白鬍子爺爺爲了逗她開心，常常給她花生米吃。此刻，他記起往事，便提起了。

傻妹說風水先生騙人是十年八年，她的話一兩天便可以見功，若果不信，何妨一試。她說完，便裝模作樣的替他把脈，張開他的眼皮看，還看舌頭，問病情，還問大小便情況。問得十分詳細，然後開藥方，叫一起執三劑。之外，還給他先吃一顆藥丸，還替他針灸。

這一邊，傻妹忙着醫治白鬍子爺爺，另一面，小狗兒哥已隨老爺子出了門去看大夫肯不肯爲小女孩開方了。

大夫自認盡了所能，開方也沒用，勸老大爺把她送回家去，小狗兒就抱着女兒回家。

傻妹已經忘了老大爺說大小姐患病，大夫不肯開方的事，見小狗兒哥哭喪着臉抱着女兒回來，才驀然驚醒，搶上前去說：「小狗兒哥，這就是翠翠吧？讓我看看，她怎麼了。」不待他答話，已接了過去。看看，摸摸，捏捏，說：「小狗兒哥，你放心，死不了。」說完，抓着她雙脚，就將她作風車般盪起來。

（六〇九）

僑樂村

村中人語

貧與富

本港貧富懸殊日益嚴重。不難設想，走到極端的時候怎樣。

暢通無阻

新界環迴公路，八四年全部完竣。享受郊遊之樂，最宜塞車。

僞鈔

近日僞鈔發現多。發展下去，以物易物。

酒店業

提高酒店水準，促進旅遊。本港的水準本來不錯，只愁住得起之人有幾多而已。

牛公電傳

心水馬　楚子

夏蟲也繫京華夢

京華感舊錄

周簡段

常常想起一句話，道是「夏蟲不可以語冰」，到了夏天，昆蟲類的小動物不免多起來，雖然有的生命很短暫，但是也足以點綴夏景，豐富人間的情趣。

我思念京華，我也思念京華的夏蟲。

夏蟲：經常在我的憶念中的，是那嘹亮的蟬鳴。蟬聲是特別能打動詩人心扉的，「西陸蟬聲唱，南冠客思深，不堪玄鬢影，來時白頭吟。」這是一種意境；「倚杖柴門外，臨風聽暮蟬」，這又是一種意境；躺在小小四合院的北屋裏，午夢初迴，睡眼惺鬆，透過窗櫺上新糊的冷布，望着庭院的古槐，這時那嘹亮的蟬聲正在歡噪，像海潮般衝擊着你的耳鼓，這又是一種意境。而這種意境，除北京之外，別的地方你還能領略得到嗎？

「知了」，北京方言習慣上把蟬叫「知了」，這種東西也怪，特別喜歡炎熱天，天氣越熱牠叫得越兇，在北京夏天，早上起來，一聽有噪耳的蟬聲，不用問，今兒個肯定又是一個大熱天。

在北京最好的聽蟬的地方，在中山公園來今雨軒。盛夏的午後，在邊上找個座位，泡上一壺茶，往大藤椅上一靠，瞇起眼來，你就聽吧。這時赤日炎炎，槐影斑斑，不聞私語，但聽蟬鳴，沙沙——一股勁地向你襲來，音波的海浪，像要把你浮動起來一樣。夏日陰晴不定，一個驚雷之後，大雨驟而下，這時蟬聲頓歇，那成千上萬的知了，似乎一下子都沒有了。你不要急，一會功夫，雨過天晴，斜陽照處，槐葉上掛滿了閃光的水珠，一彎霓虹，掛在端門金黃琉璃瓦簷角，後藍天，這時，突然所有的知了，又齊聲歌唱了……

知了之外，似乎是蜻蜓，在我到過的地方中，似乎記得沒有一個地方比得上北京的蜻蜓多，盛夏時，只要稍微有點雨意，院子中馬上便會飛來數不清的蜻蜓，忽而往東，忽而往西，速度極快。北京兒童捉蜻蜓的樂趣，說來決不亞於捉知了，孩子們在蜻蜓多的時候，可以一大把一大把地捉……蜻蜓之外，「經羅小扇拍流螢」的螢火蟲，如今住在多少層的高樓中的人，是作夢也夢不到這種飄渺的意境的。小時在京住在一座樹木蔥茂，蔚然成林的院子裏，夏夜趁涼的時候，黑黝黝的林木中，閃動着數不清的螢火蟲，聽着母親講說着那「紅燈罩」的故事，似乎經歷過的黑黝黝的林木中，會跳出一個打着小燈籠的紅身的姑娘……這真是京華的遠夢，夏蟲的詩情啊！

雙劍天涯

峰高

四：大漠風雲

孫得勝道：

「那把總就住在右屋裏，茅屋之中，關着的全是民伕。」

在右屋和茅屋門前，均有兵站哨，個個懶洋洋的或立或坐。

雷東占奇道：

「難道他們不知道中起了一場大火？」

孫得勝道：

「他們是知道的，不過你死你事，鍼中就算天崩地塌，他們也懶得理會。」

繼而又道：「當爺，那把總跟我相識，你要他怎樣？」

雷東占道：「我先查一查有無小二罈在內，再作道理，我是決不放過這狗官。」

程芳芳看那些茅屋建築簡陋，驚奇道：「孫得勝，難道不怕民伕跑了嗎？」

孫得勝道：

「程姑娘你過去看便知。」

程芳芳身形一閃，騰雲駕霧一般飛到茅屋，隔着門縫從裏一瞧，氣得渾身發抖，又足不沾地的飛回來，氣道：

「大膽兒快動手，先放民伕，再殺那把總。」

她輕身功夫何等了得，這麼一來一回，清軍全不發覺。程芳芳怒道：

「大鐵鏈一條又一條，民伕個個像牛馬一般給鎖着，看來幾天沒吃沒喝，餓得連眼也睜不開。」說話間，只見右屋大門打開，一名滿清軍官率領部下跑出來，喝道：

「這是什麼地方，你們膽敢闖入禁區嗎？」

突然看見孫得勝，連忙換了個笑容，道：「我道是誰，原來是老孫，你要賭一手，早了一些，今晚不遲。」

程芳芳嬌叱道：「誰跟你賭錢？」身形一縱，順手抽出蘇朗彥掛在腰間的長劍，向那軍官刺去。

那軍官正是把總，率兵一百，負責管理路旣國的兵役站，武功倒還不太差，大喊一聲：

「吳了頭是誰，膽敢動手？」

大刀一格，叮噹一聲，程芳芳勁力一吐，大刀斷爲兩截，不料此人甚爲兇悍，大刀斷了，揮舞直搗，拳風倒是不弱。

程芳芳眉頭一皺，叫道：

「小師哥，你還不代我動手嗎？」

（二二六）

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「……」柳絮點頭，面上露出勝利的微笑。

「這…………怎可能？我絕不承認他是我的孩子。」

「不由你不承認的！」她傲然的說。

「柳絮，你這個何苦呢是卑鄙的威脅！」他狠狠地望她一眼。

「維威，你放心吧，我不會愚笨到明知你不要我，還要強着要和你結婚。我年紀青青，而且正在走紅，還怕沒人愛嗎？不過我現在有了困難，非和你一起不能解決的了。」她臉上似笑非笑。

「你瘋了嗎？我不會答應的……」

「你不答應也得答應，否則你永遠沒有機會和胡姬在一起，除非我們來一個交協，你幫助我渡過了難關，其他一切我可以依你。」

「要我怎樣幫助你？」他無可奈何。

「只要你暫時不立即離開我，承認了我肚裏面的孩子，三五個月之後，我正式和你脫離一切關係好了。」

「不，這會毀了我的前途！」他大嚷。

「維威，不會的，只要你坦白告訴我，你和胡姬的一切計劃，我會幫助你們。」

維威滿不相信地望着她。

「我用不着再騙你，維威，我不會再繼續再和你下去的了，不過我有了兩三個月的身孕。」

「萬一給外邊知道那不是你的孩子，我以後的前途便完了，現在我們來一個協定，你暫時不要離開我，我讓你行動完全自由，我決不管你和她的事。」

柳絮微微含笑：「維威，假如你不答應，祇有兩敗俱傷。」

「柳絮，你自己幹下的糊塗賬，還是由你自己去解決的好。」維威態度十分強硬。

「好的，那我決定不放過你。」

「但我也決定不承認你肚裏的孩子。」

「一切由你吧！我到了不得已的時候，我拚了生命，我會毀滅了自己，但請你聽着，絕不會讓你和她在一起！」

「我沒時間和你說這許多，我要走了！」維威收拾衣服。

「維威，快把一切放下，我不准你離開這兒半步，否則我去找她拚命。」柳絮叫嚷。

維威聽了不由不貼服下來，他不願連累胡姬，也不要柳絮去傷損她。

維威和柳絮明爭暗鬥，冷戰了幾天，依然想不到好的辦法，他感到渡日如年。

（八一）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

五十三：另一條罪

金超漸漸的感覺到父母對自己的婚事沒有誠意，對自己的學業也不關心，既然說派遣媒人到李家，也得馬上進行，一星期過去了，却無消息。

父母的心情似乎全放在弟弟身上，弟弟的傷勢，經過了醫生療治之後，已日見好轉了，雖然還躺在醫院病房，早已沒有生命危險，兇手也已逮捕了，已辦過了認人手續，已起訴了，法官押後再審，玉超還在養傷中，未能登堂作證……看來，一切已成定局，不必再動什麼腦筋了，自己的婚事，也應該進行了，可是父母却似是把這件事忘得一干二淨。

金超漸漸感到這件事再不能靠父母的了，自己的事還是自己去作主意，既然不能夠在這時間結婚，他日回來才結婚便是，何況自己希望結了婚，李小蝶也可以一起去，看來小蝶的經濟條件也不許可，而她的成績也未必能致進那邊的大學，更不要說獎學金了。

既然父母不提這件事，金超也便不再提了，他只默默地去準備到外國讀書的手續。

他也再去看過玉超，玉超已能起床，也快可以出院了，玉超說起話來，滔滔不絕，可見得健康已無大礙。

玉超道：「這個姓張的，存心敲竹槓。」金超道：「你怎能如此說。」玉超道：「可不是嗎，媽媽已答應給他三千，三千可以夠買一幢樓宇了，就是他們住的那一幢，也不值三千，他竟然還不滿足，要五千，真是人心不足蛇吞象。」他說來，還是忿忿不平。

金超道：「這等事，如何能用錢來衡量的。」

玉超道：「爲什麼不可以？世界上什麼事情都可以用錢來衡量，金錢是萬能。」金超道：「購買貨物可以如此說，人的感情却不能如此說。」

玉超道：「爲什麼不可以，我認爲她值三千，便是三千。」他口口聲聲說三千，還不是媽媽的口吻，媽媽便認爲這件事三千元便可以解決了，她便會向財叔提出這數字，玉超是知道的，玉超便認得此事已得到父母撐腰，一切好辦。

今天，給張全毆傷了，三千元之事也不必再提了，與張瑩珠那一筆戀愛，當然也不必再提，今天的官司，是控告張全蓄意傷人，這一條罪，張全便不容易吞得下。

金超道：「張全是有罪，說不定他們會反口咬你一下，你也難以招架。」玉超道：「咬我一口，你說他們咬我一口，我却不怕。」

金超道：「我在學校是唸法律的，他可以控你誘姦未成年婦女，這一條罪，你也很難受。」

聽了這句話，玉超大吃一驚，金超道：「當然，在法律上，是另案辦理，張全有罪，要坐牢，你何嘗沒有罪，也一樣坐牢。」玉超道：「我也未成年。」金超道：「兒童犯罪，也要依法懲罰，判入教導所，三五七年不等。」

玉超聽了，更是吃驚道：「你的話可真有其事？」金超道：「你難道沒有看報？報上不是常發生這等罪案嗎？以你的情況，說不定還要打幾臆。」聽到要打幾臆，玉超更驚，道：「我應該如何？」金超搖頭道：「我不知道。」

金超也確實不知道應該怎樣，事情已告到官裏去了，已隔大少，到張全把經過說出來之後，警方便可能控告玉超，說他與未成年少女發生性行爲，這是有違法律的，張家也可以向法庭告玉超一狀的。

變幻人間

葉果

二六三：又到海灣別墅

金導演尋找的外景目的地，原來就是貝澳的海灣別墅。

貝澳，海灣別墅，在美琪來說，當然不是個陌生之地。

在藍風來說，也不是。

多年前，她不是和他來此渡假，演出過有甜有酸，亦有苦有辣的人生戲劇嗎？

如今，他們却爲「風雨十五年」最後一部份埋尾戲，來到這舊地觀察踏勘外景。

長年敘很喜歡這海灣，很喜歡這別墅，認爲可以大派拳脚，拍攝些優美的鏡頭。

貝澳有新邨，有許多別墅，也有學校，金導演說：

「風雨十五年的男主角和女主角就是在這地方重逢！」

美琪和藍風交換一個往眼，她想：人生戲劇，戲劇人生，我和藍風却在這地開始分手，彼此的距離越來越遠的！

如今，在「風雨十五年」裏，我們却在此地重逢，復合！然後携手踏步向前！

金導演說：「美琪在這部片裏，帶着孩子來別墅渡假。她和孩子去沙灘遊樂！過一段時間，她不見了孩子，大急，在海灣到處尋找。……」

藍風接下去說：「然後，由我這個鄉校的校長，把在沙灘哭喊的孩子抱將起來，在孩子的指點之下，抱他去找親人！」

金導演說：「對了！然後美琪在沙灘見到抱着自己孩子的男子漢，却原來是孩子的父親……她奔跑過去……」

美琪說：「三個人擁抱在一起！我很喜歡這場戲，那是感情飽和的戲！」

金導演說：「就以這段戲，作爲你們的象徵吧！」

藍風說：「其實我們不用踏勸，現在開拍就成啦！」

金導演說：「不用急，讓我們做好準備工作，戲就保證演得好。」

四個人——導演，演員和攝影師在海灣別墅裏休息好一會，他們跟管理的老實夫婦打招呼，說是過兩天來拍戲，麻煩他們安排一下。老實夫婦還記得美琪和藍風，他們很熱情的說着：

「你們來拍戲好了！我們準備一切！」

花鳥蟲魚集

竹節虫

園叟

在許許多多的寵物中，香港人還不大習慣養昆虫，祗有一種昆虫是使人瘋狂的，那就是蟋蟀，養蟋蟀用以搏鬥、賭博，那是我所不讚成的事情。

然而在外國，養昆虫是一件很普遍的事情，正如今天介紹的竹節虫，那就是一種被人作寵物飼養的一種昆虫了。

竹節虫是世界上被稱爲最長的昆虫，身體成棕色或綠色，那是要看牠生長的環境來決定的，好比如牠棲身於枯枝上，牠的身體就成棕褐色，好似枯枝一樣，若然是綠色的樹枝，牠就成爲綠色的樹枝一樣，竹節虫在晚上的體色是會變得更深一些的。看上去跟綠色的樹枝一樣，竹節虫在日間不活動的，附在樹枝上一動也不動，使人感到就好像一枝小樹枝一樣。竹節虫是有翅膀的，然而牠的翅膀貼着身體，使人無法察覺牠有翅膀的，然而當牠覺得危險要離去時，翅膀突然伸展，牠的翅膀有一種較鮮艷的顏色，用以擾亂敵人的耳目，乘機逃去。竹節虫在產卵時亦是一種奇景，每次產卵數千顆，卵子跌到地上時發出一連串的聲音，有如下雨一樣。

（附圖：你們細心的察看，那條是竹節虫，那條是樹枝。圖中有兩條竹節虫，牠們正在交尾、尾貼着尾，頭是向下的。）

這是21世紀

雙腦人

稚名

麥主任瞧了瞧床頭螢光屏，電腦的波紋很正常，不像有什麼要發作的樣子。

「閒不到，」本森說。「不過，在即將來臨的戰爭中，我們全部會爆炸的。」

「即將來臨的戰爭？」

「人類和電腦之間的戰爭。人腦已經過時了，你明白嗎？人腦已經精疲力竭了，因此它生育出下一代的智慧形式，它們將……爲什麼我會這般疲倦呢？」他又閉上眼睛。

「由於你給動過手術，所以你會覺得很疲倦。」

「這是一個小手術罷了，」他閉着眼睛微笑了一下。轉瞬間，他已經鼾聲大作。

麥主任在他的床邊再逗留一會，本森依然熟睡着，於是他離開了那病床，到護士中心去。在看來，較早的時候那種猜測，還是相當正確的，手術並沒有改變他的精神狀態。那個神經精神研究組的主任的心裏就是這樣想着。不過，在某種意義上來說，本森說得不錯，他是一個雙脚能走動的計時炸彈。用電腦探制的方法治療過的病人，很容易遭受到各種社會偏見的折磨。用心律起動器來進行「心臟控制」被認爲是一種奇妙的發明。用藥物來進行腎臟控制也是一個福音。雖然腦子和心臟腎臟一樣，也是一種器官，但「頭腦控制」却是一種罪惡，一種災難。

麥主任微喟一聲，拿起本森的病歷。艾理斯和莫利仕都留下了手術後的囑咐，但麥主任還是要加上一項：「明晨結合之後，開始服用多眠藥。」

他皺皺眉頭，心裏暗忖，護士們可能不懂得「結合」這個名詞的，不如寫得簡單一點，於是他把剛才寫下的囑咐劃掉，改寫成：「明天中午起，服用多眠藥。」

在他離開那病房的時候，他覺得本森服用了多眠藥之後，心裏就會踏實得多，即使不能把計時炸彈的信管拔掉，但要把它扔到深不見底的冷水裏，那可以肯定是做得到的，他認爲這種想法已經不會錯到什麼地步。（二四）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

謝如心擱下電話，盧寶說的「我想擁抱妳，整個地抱着，要吻妳一千次，我愛妳……」縈繞她腦海中，迴想起來，擾的又不禁一陣躁熱，驚人的親熱舉動令她臉孔發紅，心也亂了……。

二少奶正要偕翠姐上菜市場，看見女兒呆呆地坐在電話几旁，便揚聲問道：「想什麼啦？今晚又不在家吃晚飯嗎？」

謝如心聞聲，撲向母親，急速地問：「媽！家裏有綠色的薄荷酒嗎？有威士忌嗎？有檸檬嗎？有水果嗎？」

「什麼都有，只是沒有綠色的薄荷酒。」翠姐笑着代答。

「記着買一瓶回來。」謝如心叮囑。

「怎麼喝起酒來啦？」二少奶奇怪地。

「我有用，今晚要盧寶變戲法給妳們看看……還有，盧寶今晚來吃飯，替我買三、三十隻靚生蠔，買二、三十片靚火腿！唔……還買二、三十塊炸蝦片……再加二、三十隻吋來長的鮮蝦。記得要買齊，一樣都不能缺少，我做一個好菜給你們吃。」謝如心對母親說，又吩咐翠姐記着買齊各樣東西。

「生蠔要多大的呢？」翠姐問。

「也是吋許的吧。」謝如心伸開手指比劃。

「如果熟了的時候有吋許長，要買比較大的蠔才成。」翠姐說。

「妳看着辦吧，總之弄熟了的時候，它不能短於一吋。」謝如心忽然想起：「啊！說錯了，不是火腿，是烟肉。」

「好吧，替妳買回來。」二少奶笑說：「另外還想吃什麼菜呢？」

「嗯！媽，妳親自弄一碟馬拉盞好不好？弄得稍爲辣一些。」

「好的，妳去陪陪阿嬤罷。」二少奶偕翠姐買菜去了。

謝如心走到祖母房間拍門：「阿嬤！」

「進來！」

「阿嬤，去涼棚坐坐好不好？看看有沒有香搨子。」

（二三八）

華僑日晚報分類廣告刊戶八月份幸運抽獎揭曉

華僑日報，華僑晚報，及麗確相機聯合舉辦，刊登分類廣告有獎遊戲，八月份幸運抽獎經於昨（四）日由本報廣告主任譚錦棠先生陪同太平洋行相機部經理黃紹輝先生蒞臨本報抽出幸運號碼如下：

獎次　中獎號碼　廣告　通訊
頭獎　〇八六六二二　廣告大字　電話0-293327
特別獎　夜冷殼完　電話3-204893
特別獎　葵涌新鏡　電話3-7442150
特別獎　輔助教育　電話3-853817
特別獎　旺角廣源　電話5-448324
特別獎　新界別墅　旺利街18號
特別獎　下午象職　電話5-237890
特別獎　高推線　電話5-403014
特別獎　彩色電視　電話3-711276 2
特別獎　水晶地板

查：頭獎壹名：麗確XR-5單鏡反光相機及XR RIKENON 135mm F 2.8自動遙控自動曝光相機連套，總值：HK$1,335.00，特別獎捌名：各得麗確500ST自動對焦相機及自動捲片器壹套。價值：HK$485.00 以上獎品示範圖式由太平洋行相機部送出，各幸運得獎者請於九月九日（星期三）中午十二時携同獎劵聯根到香港荷李活道110號華僑日報廣告部領獎。

圖：（左）黃紹輝先生（右）譚錦棠先生抽獎時攝。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，小字如超過一定爲一個，出字數按一個位，即位多，折不扣，上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

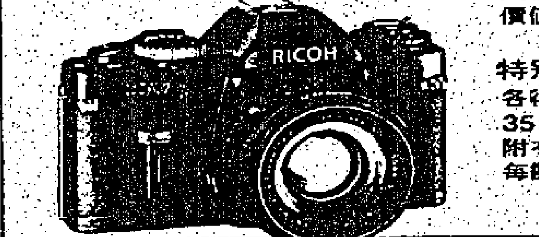
麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎券一張 多刊多送

●全自動及手控曝光均可
●石英震盪器控制快門，絕對準確
●明亮觀景器用LCD液晶體顯示 12項重要拍攝資料



頭獎壹名：
麗確新款XR-7
高級單鏡反光相機乙部
價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部
附有內藏閃燈系統
每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

出讓（九龍）

即買即住 土瓜灣偉恒昌低層新樓，二房大廳，邊環境佳，平首期特少K629226

向正東南 紅磡黃埔新苑550呎高層向海全新裝修二房二廳急讓，首期五萬K629288

舖王出售 北角英皇道近鰂魚涌地鐵站250呎旺舖合各行業，特平出售K629288

中滙街 大同新村460呎裝修29萬，基隆街九佰六十呎29萬，39萬5萬 K925017或950809

太子道 近咖啡屋 二八五號 泰園高層 車位六百呎 八萬 日78萬 電③ 六五八四

葵涌金運 第一期向南高層687呎 天台，九五八七 吉售29萬 大工廈 電連

木屋急讓 鄰近鑽石山地鐵 獨立水電廚廁 100—300呎 一萬元起 K 二七五〇二二

元朗唐樓 一廳兩房 17萬五 400餘呎 首期五萬 東南光猛 〇—794261

窩打老道 麗晶大廈南向 近正景觀無遮擋 二房二廳車位裝修吉售 102萬③619211叫6966

屯門新樓 金安大廈A座高層400 呎照原價平售有意者晚 電五一七二三三一

紅磡灣中心 花園新樓三房二廳套浴 裝修靚日夜景觀海景 呎高1340呎K7217375

石屋木屋 讓石山地鐵站有牌二百餘 呎水電廁全齊交通方便 有意者請電K275504洽

沙田一城 出讓 伙高層544呎向東南十 至十二時K897577晚六 至九K897577

超值舖位 街山 頓對面富臨門商場二百餘呎 單邊冷氣舖位一道一樓 讓請電〇—836211

何文田 自由道中 廚950呎向南三面單邊 新裝修業主自讓吉售69萬 餘電③713518

尖沙咀樓 彌敦道凱悅酒店對面 士大廈八樓出售宜商業 寫字樓電H774586林洽

尖沙咀 亞士厘道低層商業樓 四二〇呎51萬 K三八五八一 英發代

靚九龍城 啟德道42號1060呎近大 小巴站間格裝修一流 吉67萬電K414651

官塘功樂 道大厦新裝修海景七百餘呎 三房二廳連車位出國 讓免佣電③756057

靚平洋樓 元朗兩房一廳售19萬餘 按銀行八成〇—791657

木屋出讓 油塘區交通便利有意 電③4898677張洽

自讓一樓 六百呎38萬三免佣 地鐵站旺區 工商住誠意 電③796243吳

旺角樓售 公司樓上全層720 合商住兩用10至12時呎 897577晚六至九K897577

荃灣中心 樓C座四百多呎 便即將入伙有意 請交 858455

新界物業 農地屋宇平售 大小 租貨實際無訛 日夜 一三七六五委中行

廿萬八千 街物 一樓四百呎二房一廳 九〇二百無簽有契③四 一一洽

元朗大馬路 華國 廈七百呎廿餘萬 讓交吉有意請電 九四〇六八〇

清倉平賣 深水步 洲街77號近郵局 新樓 90呎兩房八成分期 侶特平 86605

洋樓急讓 大埔寶蓮樓賣用五百 廿尺另有蓋天台連傢俬 五萬〇—840989林

和記 新邨 南620呎兩房A座高層 修冷氣吉售33萬 佣電〇—二五五四二一

窩打老道山 文運道麗晶樓南向900 呎三房二廳連車位售K 七一四二二一〇

新樓平售 葵涌 合道口葵星中心 手新樓647呎售40萬 ③七一四一九八四六四

屯門廉售 大遠東 高層向南裝修設備齊全 連天台業主自讓免佣 〇八一二四四九陳洽

屯門石屋 有牌 住宅二層800呎廠房1200 〇呎空氣5000呎四幢 車到門口晚電805263

石崗農地 二萬 內有二間400呎一間三面 牌交通方便大車直到 呎售25元〇791197洽

豐年唐樓 元朗 樓627呎三房一廳 三面 單邊有蓋裝修好 光猛 充足售26萬〇791196

好景商住 元朗 路洋樓400呎二房一廳 便祇售22萬多呎交通方便 〇791197

錦上路地 三萬 一千呎可申請興建工 車到路邊每呎特平售 元電〇791197洽

元朗大廳 三房 560呎向南教育路近京都閣五 萬5③795236 24樓

元朗住屋 七房 數間花園餘地數仟尺 ③610271 797392 1 4 9尺

元朗樓 恒運一廳兩房 吉售20萬 ③610271呼883066

六百呎唐樓 元朗 向南三房一廳 25萬 0781236 079236

18萬幸福樓 元朗420呎兩房一廳 向南首期三成即入住 0781236 0795236

旺舖平售 九龍 呎每月收租2500元一期向大角咀 業主免佣請電③929050

佐敦道區 一樓七個單位四面單邊 宜寫字樓小型工廠 K 660688 688425

廠房出售 青山道屢林街四仟三 三面大單邊交通方便 三呎 7415302 佰

石屋出售 石屋近鑽石山地鐵站 全交通方便水電廚 屋出售 意請電③610271叫7285

屯門金寶 大廈高層 四百呎向東南即 千萬自讓免佣特平23萬 電K 638345 五二

六合工業 新蒲崗 合街405尺200 二年中入伙電⑤四九 一萬

廣播道 複式1150尺四房兩廳連 全屋冷氣車位售120萬 ③二八四五四

錦繡花園 J段 型加大花園180尺 照原價首期五萬向南 請電〇七一二六六八〇洽

出讓

秀芳花園 慈雲山02東南高層自讓 免佣電K八〇三三六七五

荃灣華基工業 B座19號業主平售 17834 3 4 1叫

業主自讓 青山道 大角咀工業大廈四樓五百呎 七時起電③771022 馬洽

葵涌工廈 大連 金豐 排道第二座22樓P 大單邊有裝修合廠用700呎 有意電③八一七八四四六

製衣廠讓 官塘偉業街各種生財 具齊即可開工有意請電 3—203364或7568111

元朗別墅 水邊村 東南向700呎另600呎 花園 交通便電K803817 門

唐樓出售 官塘康寧道三房一廳 650尺新裝修售卌萬可分 期有意電〇—610694

大埔旺舖 仁興 街市相連舖位面積1900 呎二樓相連有大路台 合各業電〇—661950

大角咀 福州 號福和樓 B座高層5 4 6呎三房一廳吉售電 三一九五一六二一

出讓 石屋木屋環境好水電齊 全交通方便近地鐵站 有意請3—214235楊洽

吉樓售 新填地街近 近永星里 交通 士街29約400及350尺 問29萬③887939 每

錦繡花園 歡迎看樓

廠房出售 荃灣新廠房五千五百呎售二百四十七元有意電 三二五六四一

元朗吉舖 安樂路 十三號商業樓雙面 廿卅四呎有閣 六八四六七鄭 零舖七租

靚樓急售 荃灣 民明 A呎大單邊四百九十 H六〇〇 六六陳

明華大厦 深水步 王福華街32—38號四樓 A尺77呎連上蓋 台③779956 吉售

農場吉售 上水 家地九千餘尺自來水 話地小車直通場內 源〇七六〇八三七

文華 全港H 420640 0-715136

錦繡租售 歡迎看樓

官塘樓售 28萬伍仟輔仁街36號 三房一廳連大平台中南 銀行樓上下午K 493734

木屋平讓 荃灣 間紅黃字水電齊交通便 利價錢面議〇—230399

全幢四層 九龍瑞麟街27號約640呎地期六 年香港郵箱5031壹佰洽

屯門利寶 大廈 東南高層新頭平售 首期少明年八月入伙 電K615211叫7073

馬鞍山 石屋讓水電廁具齊 記〇—六一二九三六九

藥行招頂 青山道豐盛街三千元主 平頂近 無 長期快者得K867197洽

旺角吉樓 花園街 施 32一萬大廈向南 售 廳大 3—9 4079

觀塘幽靜 唐樓 台花園八百呎好像仙景 人間28萬 K 420727或近租地 鐵

祥園37萬 官塘 新裝修連傢俬冷氣五F 一廳管理處陳伯引香

車位出售 官塘月華街 可停20號私家車有蓋 電〇四九六四八

出讓

大同新邨 大豐樓五 樓向南新裝修四百呎 成有意電話⑦433129麥

荃灣中心 11座 少樓G座十樓492呎1982 年七月入伙風景好首期 業主自讓請電⑦424404

售全座四層 振榮街27號大單邊 年期長

宏昌商業 新填地街 旺角16餘萬173呎10樓 電③314313內線2號洽

元朗旺舖 合益路好景樓12號鋪 16呎吉售56萬傳呼機 855011叫1209

吉樓出售 西貢 村14A樓兩層 地六百住宅小型廠 全背山向海5—713543

黃牌木屋 巴士總 出廠大水電廁齊近 站約二百六十呎請電 三—四二九〇九—李

葵涌廉售 業主自售 中層向南三房一廳 餘呎臨花園場地鐵 站急售32萬⑦248579黎

沙田大圍 泰安樓二房一廳525 呎 佰三成 五

22萬旺角 唐樓六樓二房一廳 修華成大廈連裝修 國急售③958794

別墅農場 元朗近八鄉石崗交通好 呎平讓 元〇八九八七三

屯門金邦 商住千呎 台向南⑥436呎 租二千 電⑥406520 32萬

土瓜灣住 明倫街 吉康14萬 樓售 二樓五 4 2 8 1 3 6

土瓜灣住 美景街 不交吉 三：7428136 期

九龍城樓吉 尺裝修整齊 售沙田 尺

免佣即住 東亞花園 大坑道620呎 田坡近 萬K337301 K795170

40萬西洋 中僑 菜街 ③967255或7481169

木屋讓 屏山大業 里 12呎

石屋頂讓 洪水橋 屋 440呎 氣售六萬 0—796329

元朗樓 大裕大廈 兩房一廳503呎 馬路面 493呎 ③2124萬五

家樂商場 旺角 樓鋪位頂讓 修五百平方 因自舖位 K 3 1 8 7 6 4 8

沙田新樓 源小瀝 人伙即可 742 2465 第萬晚

木屋平讓 荃灣 平讓價錢面議 〇1—1二五三六九八

花園別墅 錦上路 層2100呎三千呎花園 團蕭大路邊170萬有 界地產中心〇—678978

深水埗廠 汝洲 街 樓層可 百呎49 露台 萬〇—814323洽

屯門旺舖 250 呎 手 三 萬五 一 三 〇 八 三 一 八 一 二

紅磡寶石 大廈 八 〇 呎 意

碧華花園 九龍塘 五 三 〇 二 八 三 一 一 林洽

永興工業 大 青山道 六 八 四 九 二 一 七

二樓出讓 九龍 小電話 有意電話③239956

九龍城新 樓 鋁閘 唐 八仟 七 22萬

德福花園 M座 南 向海景578呎有契46萬 二房 29萬

出讓

沙田第一城 二座 呎一房 萬5 K417762

官塘月華 街 21號 觀塘大廈 31萬 K4 3 9 0 6 7 林

福老村道 大業 32萬 K

實用新樓 主實 土瓜灣 28萬⑤203970

地王石屋 鑽石山 電話 K 27626

譚公道樓 大廈 升 隔鄰 前長 分 K 0630754

深圳洋房 三花園向南 設備齊 比價 八二年入伙 三萬 〇 4 6 3 5

元朗靚別墅 近八鄉 有機 風景 27萬⑦793680 小

九龍不交吉 紅磡 光街 樓 平600 長 17萬 ⑦795622

沙田中心 嘉寧 C 座 432 一房 八時電③—672350

澳門文華閣 五樓635 E 房 有意 公司 六六—六二三三

唐樓吉售 荃灣 三房 近地鐵站600 尺 29萬 一一四三四三〇三

別墅租頂

佐敦道德興街 ★★★★★★

套房四十間面積一萬三千尺 出國廉讓請到 德興街11號2 樓新業園面洽

昌盛大廈 元朗 平地 10 冷氣套 字 電 二 冷氣機 洽 電 水機 住宅 寫字 一廳 家房 套房 應全 全 間

寫字樓售 元洲街 南 二〇〇呎 大廈三樓 25萬 售 只 3 號 餘 K—600480

南昌街 **旺舖出售** 適 接積 合 銀行 業 面

轉讓工場及廠房 九龍 一城 電③ 1 9 8 6 9 1 4 4

3—880033
大興 專收購交吉 不交吉樓舖

犬單邊14萬 土瓜灣 七號 唐 士 呎 新 交 電K779023

17萬 雨 側 地 ③ 大 ③

五百五 深水 連 ③ K 867343

鴻裕大廈 青山道 500尺 一廳 32萬

榮利大廈 長沙 2房 35萬

新唐樓 高 道山 24萬 一 K 867197

旺舖旺售 路 四 五

燒腊飯店 元朗 有 路 教育 具

通明街 中層 三面 8 9 6 6 0 5 2 1 K

官塘 太子道 540 呎 30 萬

旺角商住 800呎 近 ⑦742337

富多來商場 二房一廳 光 27萬

土瓜灣啟明 大廈 一廳 32萬

北河街新樓 威信 大廈 二房

雄興 地產 K 867343

350尺25萬 新 近 5 萬

青山道新樓

雄興 地產 委託 K 867343

950尺36萬 單邊唐樓 青山道

聯盛 歡迎介紹

藍圖地 **新界地**

荃灣旺舖 業主 43號 ③205518

本報分類廣告效力宏大

油麻地旺角 英發 道 20號 尖沙 尖東 道

榮發 一 期 二 期 K 337901

偉恒昌

土瓜灣平樓 馬頭 九龍城 紅磡

歡迎委托 ③ 7 8 5 5 2 7

山道富臨門商場 青 ★★★ 旺 ★★★

通菜街唐樓 德發大廈

華發大廈

旺角德寶 大廈

錦繡花園 850 售 950 售 4037 萬

嘉富 元朗 大 ⑦771628 ⑦761318

太子道平 高尚洋樓

元朗金發地產 歡迎委托 電⑦791317

香港仔中心 520呎 P座 K 412493

西環錦茂 大工業 電⑤四三二〇八

維多利亞 中心 K 339036

北角即住 宮 K 337301 K 795170

29萬新樓 英地 皇

嘉業海景 鰂魚涌 9E F20

旺舖租售 香港 北角 三旺 九舖

西區海景 南 35 冷

福滿大廈 北角 近明

北角靚樓 鰂魚涌 近明

工廠廉讓 柴灣 利眾

港大對面 山道上 段 廳

創業一期 ③ 4 6 8 4 萬

鰂魚涌寶 靚 62 萬修

旺舖招頂 北角 華業

香港仔中心 港 號

香港仔中心 529

29萬5免佣 鰂魚涌

洛克道 灣仔

威都閣 半山

凱德商業 中心

中區寫字樓 德輔道中

出讓（香港） 本報分類廣告效力宏大

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租　五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大厦管理處引看

福田地產 H 8916566

天樂里商廈 兆豐 路可掛招牌 委托 歡迎

薄扶林花園 9 18 16 15 座F F F 694呎 3700 3800 3800 3700

17C 3500

置富平租

北角舖頂 地下 連平 有萬

中環 ★擺花街有大頭房租★ ⑤439236

梗房出租 高尚住宅區 合單身人仕 免炊電⑤742160朱太

光猛房租 加路連山道 清靜 免炊 可夜歸 H790379

獨立寫字 問 軒尼詩道 二九五五八六洽

摩利臣山道 一廳兩房 四千五 三五六三

上環商業租 興利商業 亨業

跑馬地 藍塘道110號 元包管理 五一四

中環中心 新樓 平租 三樓全層出租 500呎

金融商業大廈401室 月租一千 900呎

太古翠榕 東5 南D 千餘呎 千 H二七 九 八 免租

租賃（香港）

銅鑼灣 **海殿大廈** 近大丸公司中層向海 ⑤7955092

舖位工場 第三街 大廈 業主

碧瑤灣 1020尺 泳池車位 1 2 1 王先生

荃灣舖租 近 士 站 百 呎 間 均 可 ③ 24 9 9 3

錦繡花園 C 段 1050 有 ③ 7 9 4 2 3

唐樓出租 德大廈 商住 12 K 897577

招租樓字 漢大 0 呎 K 625971 H 560468

尖沙咀山 清 浴 電 林道 K 7217375

紅磡灣中 心前 景 夜 總 ③ 7217375

商住洋樓 旺角 氣 號 K 957046

大角咀 大同新村 一房一廳 電 九六〇

荃灣德泰 大廈 全層 電 ③ 八 四

全層租 大角咀 新樓 8 4 1

休養屋租 新界 車位 有 K 712 1085

自由大閣租 深水步 打 請 所 電 K

旺角新樓 光 合 者 K 967 H 719719

樓房平租 紅磡 850 呎 800元 ③ 635027

旺角快富街 有意

一城廉租 沙田 六 五

藍地屋租 屯門 呎

官塘廠租 大厦 11B 呎 平

租賃（九龍）

中區高級寫字樓 環球大廈 四百 ⑤ 2 5 2 1 5 1

長洲新樓 南五 於 濱 K—866492

分層招租

南豐新邨 三面單邊 一廳三房 H 四五

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下怔達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0-671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車攤

尖沙咀商住 思利 東 寫字樓 K 816769

村屋平租 清水灣 騎 門 400尺 28 2098洽

平房租 錦田 元朗 700 700 西班牙 〇—793629

梗房出租 土瓜灣 上合 7 1 2 1 4 0 0 陳

村屋出租 元朗錦田 三房 800 ⑦79421 8洽

葵涌華基 一期九樓 E座 三 〇 四 五 劉洽

工廠招租 九龍青山道醫局西街1033號二樓三面單邊方便適合各行業 電話H871 1 5 7 洽蘇先生

上海街尾 十二樓 騎樓 房出租 寫字樓 生 均合 九 四一五 二 一 九 李 洽

旺角中藥大舖平租 山東街九九五號 全鋪 另有 裝修 錢不用 有意快到 上址 看舖

旺舖租廉 元朗教育路 盛 旺 〇 七六

旺舖租出 新江 沖 街 千 五 ⑤ 2525 6

寶靈商業中心 旺角 佐敦 道寶靈 街 六 六 劉 太洽

旺舖招租 荃灣 青山 道301B號 地下 ③ 7 8 1 9 5 4

平租 荃灣 二層 大 ⑤ 4 3 6 2 8 8

麗華戲院 昇平 酒樓 四 H 7 8 7 9 1

葵涌新廠 工業 大廈 ③ 2 4 8 9 3 敘洽

旺角新樓 文田 旺中 市 K 7 1 3 0 1 5 5

平租 碼頭 荃灣 金富大厦526呎4200元 文安大廈375呎3200元 K715681 K715472

香港房屋協會舖位招租

九龍土瓜灣崇背龍道樂民新村舖位一間連店住單位面積約七十一平方米。兩年租約期內首年（至一九八二年十月底）之租金爲每月港幣三千六百元，而第二年之月租爲港幣四千二百元，月租不包括差餉。有意經營體育、旅行、露營用品、影相及攝影器材，眼鏡店、牙醫所、樂器、花店等行業之申請者，請於九月十五日前函香港郵政總局信箱八四五號。須列明姓名、住址、身份証號碼，欲開辦之行業並附回郵信封。倘本年十月底前未獲接見，申請書作落選論。

旺舖招租

①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。
②基隆街298-302樓下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯，近大街市，銀行飲食批發生意最佳，分間租亦得。
③花墟道26號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。

電話：3—869687洽

安泰工業大厦招租

荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

旺舖招租 欽州街58號 個舖位各行業生意合 仟餘元 D多 ③880033

舖位平租 大角咀 榮街一號舖六佰餘呎 屎四佰呎月租五千元 晚電K 255568洽看

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H 453101 453111

寶靈商業中心 舖位二十八號地下出租 寶靈街近佐敦道 李太洽 電話

華僑文化

英國皇家管弦樂團 在港一連演奏五晚
由本月廿六起舉行門劵已公售

英國皇家管弦樂團於一九四六年，由湯瑪斯．比湛爵士創立。今已成為全球首屈一指的管弦樂團之一。市政局將於九月廿六至卅日，一連五晚，假座大會堂音樂廳，主辦五場該團演奏會。團長為巴利．店里夫斯基出生於英國的伯明罕，六歲習鋼琴，十歲練習小提琴。十六歲時他就擔任新組成的密特蘭青年樂團的團長。翌年，獲頒獎學金，進皇家曼徹斯特學院攻讀鋼琴及小提琴。畢業後，以自由身參加不少樂團的演出，亦任小提琴教授。自一九七六年起，即爲皇家管弦樂團的團長。華爾特．韋勒，爲該團香港演奏會中的其中一位指揮。他在一九八〇年九月起即任該團的指揮。韋生於維也納。十七歲即成爲維也納管弦樂團的成員，後更組成著名的韋勒四重奏。

另一位指揮爲查理斯．杜托。曾歷任不少管弦樂團的音樂總監。此次擔任鋼琴獨奏的陳必先，生於台灣。四歲即習琴，五歲公奏。九歲負笈德國科隆的音樂學院，深造鋼琴，於一九七〇年復演奏交響。隨贏得多個重要獎項。伯斯高．盧治，爲是次演奏會中另一鋼琴獨奏者。生於巴黎，四歲習鋼琴，十一歲即與管弦樂團合作，後入巴黎音樂學院，畢業時更榮獲鋼琴及室樂首獎。畢業後，仍隨鋼琴名師研習琴技，後得鋼琴比賽大獎。此後即於各地演奏，又與各大管弦樂團合作。門劵十元，四十五元，六十五元，八十五元，及一百元。在大會堂公售。

菲律賓的現代芭蕾舞 十月下旬在港演兩晚

菲律賓文化中心舞蹈團將在市政局主辦的第六屆亞洲藝術節中演出兩場現代芭蕾舞劇「羅麗萬歲」。十月廿三日及廿四日晚八時假伊利沙伯體育館突演場舉行。「羅麗萬歲」是根據亞洲古代史詩「羅摩衍那」改編而成。其故事敘述羅摩流放國外，愛妻西達被魔鬼羅瓦那拐走，及羅摩受的猴子軍隊戰相救等情節。事實上，菲律賓沒有土生土長的古典舞蹈傳統，這點卻並不像其他東南亞國家。菲律賓的文化舞台，是受着來自四方八面的影響。早期是隨着貿易而來的馬拉、回教、印度、亞拉伯和其他文化；但主要的還是西班牙的三百年殖民統治；最後，美國也統治了。凡此，不免帶來本土跟西方文化的溶合。門劵十五元、廿元及廿五元，本月十二日（星期六）開售。藝術節大部份節目均特設有五元學生票。又該團將於十月廿二日假大會堂演奏廳主持一項英語示範講座，門劵一律五元。

本月八日起展售 歐洲版畫富風格 埃斯查表現創新

版畫中，尤其是歐洲版畫，由於流傳之廣泛，加上很多又被各地博物館所收藏，故水準較佳的，倍見價值珍貴。例如：近代才爲人所熟悉的荷蘭籍版畫家埃斯查（ESCHER），所作有過人的獨特風格，深受收藏家，甚至數學家，建築師所稱許。他的部份作品，將在快舉行的第七屆「歐洲版畫展售會」中出現。此展售會，仍由韋兆華公司（WADSWORTH FINE ARTS LTD.）主辦，定本月八日——十二日，一連五天假香港文華酒店展出；並爲本港歷來規模最大的一次歐洲版畫展售。

據主辦機構負責人韋兆華夫人（CLARE WADSWORTH）表示：埃斯查的作品，直至近代才受多方面人士的重視，其中，包括物理學家、結晶體學家、工程師等等；此乃由於他在空間處理方面有創新的表達能力，把常則與例外的形態合而爲一。

韋兆華夫人表示：今次展售的埃斯查作品，大部均來自「埃斯查基金收藏」（ESCHER FOUNDATION COLLECTION）；而且最近更在海牙博物館展覽，能夠挑選若干幅頗爲傑出的在「歐洲版畫展售會」中展出，相信會令參觀人士大開眼界。

是次展出的，有一百七十多幅版畫，及一些首次公開介紹的素描，總值約達二百五十萬港元。作品中，有來自例如布萊克（BLAKE）、奇高爾（CHAGALL）、埃斯查ESCHER、約翰（JOHN）、米勒（MILLET）、孟克（MUNCH）、畢加索（PICASSO）、畢沙羅（PISSARRO）、雷諾亞（RENOIR）、杜魯斯．羅特列（TOULOUSE LAUTREC），及韋斯勒（WHISTLER）等大師的傑出作品。

中文大學校外進修部 陶濮講山水國畫課程
沙田荃灣鰂魚涌九月先後開課

香港中文大學校外進修部，沙田、荃灣、鰂魚涌，山水國畫課程，由陶濮講授。該課程共十二講，內容包括：（一）用筆、用墨、用色法；（二）畫樹、畫葉及雜樹法；畫松、畫竹、畫柳法；（四）畫山石法；（五）皴擦法；（六）畫水泉法；（七）畫烟雲法；（八）畫屋宇、亭台、樓閣、橋樑法；（九）寫宣紙法；（十）寫絹法、寫扇面法；（十一）臨摹及寫生；（十二）創作。

沙田 九月廿二日開課。全期學費一百元。每週上課一小時半，每星期二晚七時半至九時。上課地點：沙田禾輋村聖華學校。

荃灣 九月卅日開課。全期學費一百元。

鰂魚涌 十月一日開課。全期學費一百元。每週上課一小時半，每星期四晚七時十五分至八時四十五分。上課地點：鰂魚涌太古城聖約翰男女英文書院。

授法 講授方法：每講心有整幅的山水寫法、及在課室示範和派法講義。次堂在堂上修改學員作業，及指導個別發展；並解釋用筆、用墨、用色、用水的運用，及筆、墨、色、水、一氣呵成的寫法。

繳費 學額有限，希早報名。繳費辦法有二：（一）如用支票或郵政匯票，請以「香港中文大學」名義抬頭；並加橫綫，連同報名表格遞寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓本部。（二）如付現金，請到恆生銀行（香港總行、九龍總行、旺角分行、尖沙咀分行、觀塘分行或荃灣分行）中文大學繳費處，連同填妥之報名表格交收款員。繳費後，請依照課程簡章所列地點及時間上課。

明珠社佛史插班生 本月廿日截止申請

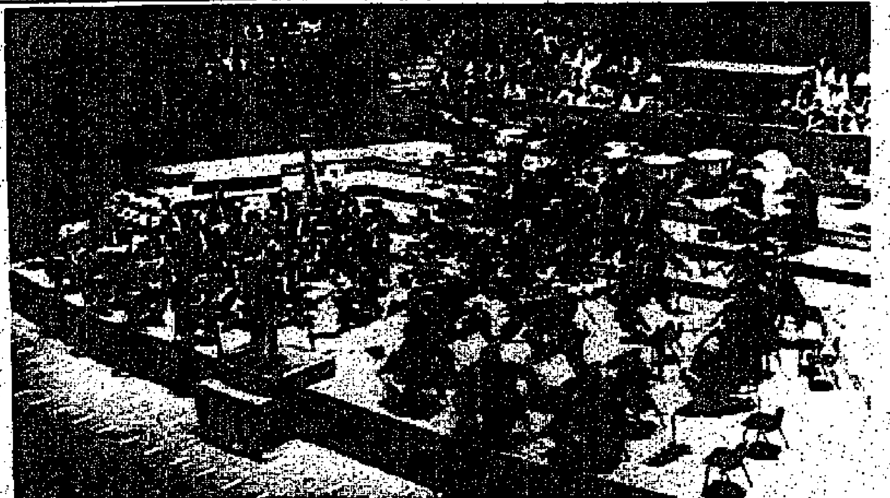
明珠社佛史專修班第三學年招插班生數名，須具中學畢業或以上程度，須開列姓名、地址。附回郵信封索取報名表，填就寄回審核，定九月廿日截止申請。社址：九龍窩打老道六十四號冠華園（B.）十五樓。

陳得清居士應邀 今日仍講頓悟禪

李耀國際禪學界鉅子南懷瑾教授之高足陳得清居士，應本港佛教僧伽會會長，妙法寺住持洗塵大法師之聘，於昨（五）日至今（六）日，連續兩天，每天下午四時至六時，假深水埗元洲街三百四十號三樓能仁書院研究所作公開演講，講題爲「直透生命源泉之頓悟禪」。歡迎聽講。陳居士畢業於台灣輔仁大學哲學研究所，獲哲學碩士銜，隨南懷瑾教授參禪十餘年，於祖師禪之頓悟法門，頗有會心處。據陳居士透露，將講述本人參禪心得，用日常生活中最淺近之事例譬喻，以洞澈祖師禪之最高境界，使人人了悟生命之本來，一明白世間之虛妄不實，一切痛苦煩惱，當下獲得安樂自在，而離苦人生苦海，深入解脫法門，拯救己救世宏願者，均可到場一聽云。

黎炳昭暑期美訓班 作品展出藝術中心

黎炳昭所辦之暑期美術訓練課程，已告完竣，定本月十一至十三日，假座香港藝術中心五樓展出作品。十一日下午三時，請首屆總會長馮秉芬、北角區街坊福利會長尖沙咀國際獅子會會長陳紹釗主持剪綵，揭幕。國際美育協會副主席林建同、尖沙咀國際獅子會前任會長洗寬芬、陳文偉主持頒授獎。是次展出黎氏作品及學生佳作，售價所得，捐贈「香港兒童美術教育基金會」成立經費云。



英國皇家管弦樂團在演奏中

（市政局主辦的英國皇家管弦樂團演奏會，將於九月廿六至卅日（星期六至星期三）晚八時，假座大會堂音樂廳舉行。門劵分五元、四十五元、六十五元、八十五元及一百元五種，現已於大會堂票房發售。）

佛教廣播節目 空中結緣今播

由香港電台主辦，三輪．法相．世佛佛學班同學會主辦「空中結緣」——是一個佛教廣播節目。內容有專題講座，介紹淺易佛教義理。今次專題是：「三法印之三，涅槃寂靜」。還有佛經故事廣播劇，今次故事是「觀音菩薩」。尚有佛學問題解答，歡迎聽衆來信發問。廣播劇殷務有獎問答等。主題曲由黃霑填詞，顧嘉煇曲，關正傑主唱。逢星期日上午九時半至十時，在香港電台第五台超短波九十六或一〇五兆赫播出。由業文彥居士主持，張宛容編導，鄧慧嫻監製。

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

港九物業 出讓　德成地產行　嘉榮自讓　購不交吉　漢記 K640223（定安大廈 土瓜灣、金豐大廈、安寧大廈、寶城洋樓、黃埔唐樓 紅磡、德福花園 九龍灣、沙田中心 沙田、百福花園 北角、界限街舊式洋樓、荃灣花園鋪位）

租讓　上等村屋　荃威花園　吉舖租售　農地　元朗舖閣　太古城天星閣　香港仔中心　靚樓　啓德大廈　北角中心

招生　工商樓宇　學　英人教師　英人話會　攝影　教授命理　上門日語　經驗港大　鋼琴樂理　專教英語　玻璃纖維　鋼琴上門教授　結他　培華英文中學　港大畢業　教授鋼琴　古箏　官塘鋼琴　歐氏學院鋼琴　史正中　蕭麗芳　中國舞蹈班

尹權教授　即招初中高級語日國　英國語日　太陽日語 ★日本女師★　快活嬰兒院　北京裱畫 87735　秋高氣爽 游泳好時光 泳國名教練 李昭偉授泳　會考美術班 詳詢電K 650869　你要學嗎　瑜珈 ★婦女班★　油畫　出入口文員班　川石日文 H 7908700

新青音樂院 粵曲班招生　漢齊畫室　華夏書院 書法 H617701 K940511 ★942381　鑽石玉器傳授　德誠烹飪學院 彌敦道554號．K—849248　阿朗素　古箏小提琴 結他電子琴 鋼琴樂理 歌唱 電話：③951437 ③962824　彩廣油水素 畫告畫彩描 1105室③850403　立案大專華夏書院（日夜校）室內設計學院 花園街130號近旺角道K 940511 院長：伍進濃 室內設計學系專業文憑課程

聖嘉諾書院 招生 紅磡蕪湖街 小學部—幼稚園 各班尚有少數餘額 夜英專 成人 初班 九月新班 報名從速

香港商科語言書院 旺角彌敦道 607號新興大廈三樓電K K 858440 旺角彌敦道 593號創興銀行大廈5樓K K 859364 香港灣仔軒尼詩道 439號弍樓電H 7906835

美術會考班．初中補習班　華夏書院 首飾設計課程 謝瑞麟珠寶贊助 辦 旺角花園街一三〇號 K940511　香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業 九月 秘書全科 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K859364

英專 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站　加拿大中學 招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 香港商科語言書院K 858440　教製電解模型 理論實習3堂保証學成設備簡單小本創業詢問③232422馮先生⑤788211叫3808　丹鼎玄功 傳授　吳家太極 佐敦道37U 保文大廈十五樓 ③852605 鑑泉太極拳總社 社長吳大齊

香港微型電腦訓練中心（教署立案）
本校設置十多部高速微型電腦，供即時實習之用。註：BASIC 爲控制電腦全能語言。晚上上課時間7.00—9.30COMPUTER CONCEPTS+BASIC PROGRAMMING十電腦實習（三科總期315共25小時）上課日期：九月七日（逢星期一、四晚） 九月九日（逢星期三晚上） 九月十八日（逢星期二、五晚上） 九月十六日（逢星期三、六晚上） 九月十二日（逢星期六下午2.00—5.30）COBOL OR FORTRAN PRO-GRAMMING（九月十一及二十九逢星期二、五晚） 九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（行人天橋側．大家樂隔）③858615

精教英文　待聘　專門報稅　報稅理帳　理帳報稅 ⑤720862　家庭托兒　商業英文　家庭托兒　家庭托兒　照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

家庭托兒　鐘點待聘　何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300　海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7　富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用與著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964　碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216—8（假期照常）★　家庭托兒　出讓 酒樓廚房　鋼琴急讓　肉食櫃　AZ850　塑膠機讓　旅且機器　彩色電視

大批特價布疋　彩色電視 ★★★★★★★★★★ 大批各國名廠機14至26吋清倉大平賣每部六百起包安天綫有國內綫路 石塘咀德輔道西430均益2樓3室H 403014南安居地街電車總站斜對面　沽平酒樓冷夜 新款雙門四門凍肉櫃雙門蔬菜櫃三菱大冷氣風閘 歡迎光臨地址：九龍荃灣沙咀道180—182號地下　廠殼錶冷夜 63噸大陸牙啤4台九成新16噸 10噸大陸啤機九成新4500磅立 德啤英國鉋床土瓜灣落山道 108志昌工業大廈地下E座　沽平酒店高級 81年窗口冷氣機彩色電視機單及雙人床新款桃枱床頭櫃梳化茶機吊扇掛畫爲中國古座毛毡棉被窗簾布床□地毯一切酒店生財用具限日沽清（請電K 三〇八八七〇姓林洽）　約滿酒樓 三菱40匹25疋10疋分體冷氣大小肉食柜水柜茶柜不銹鋼廚房用具枱椅雀枱禮堂龍鳳 觀塘裕民坊一號A 前寶華酒樓　英德鋼琴 一千九百

啓事　催收租　唯一救主　論善惡　請業主收租　業權聲明 遺失 本人現已承購位於鑽石山太平街八號地下之石屋，該石屋之業權將由本年九月七日起完全歸予本人，此後任何人士概與此石屋之業權無關。特此聲明　遺失證件　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明

醫 中國國醫學院 針灸班　鳴謝　鳴謝啓事　順德聯誼總會通告　遺失聲明　遺失啓事　遺失聲明　醫藥　暗瘡　嘉富閣　穴位指壓　中醫指壓　可怕的手指涸皮症　本報分類廣告效力宏大

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
005 006 013 014 041 046 072 098 103 105 106 109 110 111 112 113 115 116 118 119 120 121 122 123 124 126
128 129 131 133 134 136 139 141 142 143 145 147 149 153 156 160 162 163 167 169 170 175 179 176 203 213
214 233 235 238 272 274 279 280 307 339 342 346 356 357 369 375 400

九龍佐敦道代理信箱號碼
901 902 903 904 905 906 908 909 910 911 912 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 961 966 967 970 975
976 977 980 982 987 988 992 993 995

中區辦事處信箱號碼
400 402 405 406 407 410 411 412 415 417 418 419 423 427 428 429 430 431 432 433 434 435 437 439 440 441
442 443 444 445 446 448 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 464 465 466 468 468 470 471 472
473 474 475 476 477 478 480 481 482 483 484 485 486 487 497 499 500 509 525 532 544 546 547 549

旺角辦事處信箱號碼
1324 1326 1327 1328 1331 1335 1337 1341 1343 1345 1346 1353 1357 1358 1360 1363 1364 1365 1366 1370 1373 1375 1376 1379
1380 1382 1384 1385 1388 1391 1393 1394 1396 1397 1001 1004 1401 1403 1409 1410 1411 1413 1416 1417 1419 1420 1421 1434 1458 1459
1460 1461 1464 1465 1467 1467 1469 1471 1473 1474

北角分處信箱號碼
1554 1555 1556 1557 1558 1565 1567 1570 1572 1576 1581 1583 1586 1592 1595 1601 1606 1612

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，每天收費八元，逐一定為一個位，出字數按一個位計，如超過一個位，折不扣，上期繳費，長期照計，每日下午五時半截稿。

聘請

大字四個　小字卅四個　每天八元

聘請教席 午F5班F6全或兼英文科商科教員，合函本報信箱1393號

出口油畫 請大角咀補數名另招男女學員，可賣廳③9561839洽

聘請幼師 港九區幼稚園高薪誠聘幼師，請寄履歷近照本報信箱四九二

裝修公司 油漆裝修補工廠招請，作優先取錄，大角咀獨立工廠三六號地下K922727

會計文員 超級市場請有經驗者，履歷近照函電大埔道33號蔡先生

聘請教師 貼中學聘請英文及科學教師，請函附詳歷函本報信箱919號

急聘潔淨 道樓宇誠邀潔淨承接，上③4315814

聘女文員 請函履歷要求待遇，中五程度，近照寄官塘偉業街146號十樓C3捷誠膠廠

聘請教師 英文中請化學生物國文英文，函九龍郵箱九九一二號

誠聘補習 小五生補習全科，薪優，詳履歷近照寄本報信箱1002號收

聘請教員 英中請數學英文音樂函中央郵局K四六七箱

聘代課教師 歡迎理工大港大投會同學，開課前代課，九龍界限街一二三號

尖沙咀區 時裝公司請售貨員，識英語為合，薪佣優厚，有意者附履歷近照本報信箱4915號

屯門津小 急聘甲級音樂教師，有意者履歷近照函本報信箱4915號

聘售貨員 體育用品公司早七晚七，薪千餘，西區優先，有意電⑤四九二二四，曾先生洽

聘請教師 科聘小學英數專科教師，有意者履歷及普通相片寄本報信箱1607

中區牙醫 聘女護初中程度，簡歷及電話函本報信箱489號

誠聘行街 20－30歲男行什貨，超級市場高薪，無經驗函荃灣大關街55號地下洽

中學同學 聯絡學術機構，中一至中五以上學歷，聯絡郵箱K二八〇八九龍

英文教師 補習班高薪急聘學位文教師，詳歷照寄九龍中央郵局信箱4507號

某小學校 誠聘英文及打字校務職員，有意者請函履歷近照寄華僑日報信箱1426號

經驗會計 一名，荃灣工作，附近照要求待遇，函九龍郵箱二十四號合約

女登記員 無須經驗，下午四—六，電H767789

誠聘校工 九龍某資助小學校工，有意者請函本報信箱926號

月入1700元 男女工包裝半日鐘點，可歡迎學生，柴灣電五一五七〇二七一洽

津貼中學 聘工友，55歲以下，懂木工維修，附履歷相片電話寄本報1010箱

助理會計 食具飲工作經驗優先，熟水埗，打字出口文件，請洽長沙灣李小姐

聘女助理 熟打字出口文件，工作經驗優先，照電話函本報1003箱

理科教師 現聘英文數理科教師，先辦公時間電③三七五優F5中

塑膠五金 略請有經驗文員，中學程度，2667742洽

代課教師 月請地理代課十月，院油麻地長名，請近照函本報

聘請會計 一名中學程度，有經驗者，請電K268155葵涌區

聘請補習 中一至中四及小四，合請具學歷電話，函郵局郵箱8089

誠聘 樓請練習生一名，中學程度，薪酬優厚，有意者請電K7432215李小姐洽

聘清潔女工 荃灣某英文中學，聘半日，清潔女工，有意電O一四八四三二洽

聘請送貨 男年18－20中三程度，薪寄休星期六下午及星期日，請電5－454566

高薪女職 晚間兼職數小時，學歷經驗不拘，有意電H434451叶一〇〇五洽

鐘點女傭 新都城附近，每週三或四，每天二小時，工作H6163821或O－423249

葵涌津小 檢定教師十月一到十一月，須特殊訓練，英文優先，函本報信箱1425號

夜英教員 官塘區夜英專聘初級英文班教員，履歷電話寄輔仁街90號校長收

地理教師 北角中誠聘地理教師，夜英上午7－9時，電③7813888洽

英文世史 教學位乙名，港東區轉津校，女教師聘一男，日上午8時電⑤7813838洽

學校文員 員需中五程度，月薪＄一〇〇〇，有意請備學歷近照寄本報信箱1613號

玩具廠請 裝配員及女文員，薪優有假，不拘經驗，荃灣七八九九一洽

兼職學生 中區下午二時至六時，薪五百，近照學歷，函九龍郵箱四九九號

聘請文員 中區洋行工作，請函履歷，近照，寄德輔道中一號A座十樓

廣告女職 居港熟打字，求待遇區中學程度，文件寄香港郵箱2036

實驗助理 港島西區某英文中學聘請實驗室助理員乙名，請寄本報信箱4022號

聘補習一名 女性替小學生補習，住西區，電H四〇三六一杜太

女傭 旺角兩大兩小，請中年女傭，一時後，星期六晚六時，電⑦130613

聘女校工 旺角某幼稚園聘女校工，薪＄1250，有意到油麻地街55號面洽

請會記 正期好懂中英文打字，文員，電話函太古坊事寫字樓，32號電O－56525

夜校教師 九龍某英專聘夜校教師，請具函履歷電話相片寄本報1011箱

理工建築 二年級同學補習數理化，中五學生，電⑤四八三九四二洽

幼師助教 港島區聘請幼師助教，有經驗者，請寄履歷相片及電話本報信箱1611號

出口商行 聘初級女文員，懂打字，熟出口文件，近照寄本報信箱481號

診所姑娘 中區中西醫診所，西環新橫街，近照本報信箱4900號

急聘經驗 出口可獨立處理文件，工作經驗，具履歷相片寄本報信箱925號

聘中學教師 九龍葵涌區中學聘高級英文史地數理，三六三九四〇洽

聘中學教師 新界中學教師一名，元朗地區，七六三九洽

全日幼師 工作可即到任，薪優，7807861林主任洽

請司機 幼稚園正懂中英文打字，好，西區大埔道，32號電O－663525

超市收銀 油麻地廟街二二一號，＄1200經驗

業務發展 洋行經驗者，報價部主管，客路廣告，本港九龍信箱三四四號

女指壓女 35歲以下，近倫敦戲院，中醫尖沙咀，旺角彌敦道106二樓，K803839

司機送貨 七時至四時，隔週休，午薪千伍，電K二二六八〇一五

聘女售貨 工作朝十二至晚十時，四有薪假，星期日休，彌敦道36號地下打士街

津小書記 貼小學聘書記一名，履歷相片寄荃灣大廈12樓D座

全職導師 聘小學功課輔導，十月到職，履歷近照寄GPO BOX 2592

家庭補習 補F1至F4，星期二至五晚上，八至十時，薪四百，近太子道，電K711343陳洽

大陸護士 位中醫針灸，知識佳更有意，九龍佐敦道街十到，號永富大廈C座

畫室助務 兼職女性，或以上學歷，須有中五程度，馬頭圍道272號十樓，相片寄

診所登記 中西醫，聘登記中學程度，電話照片寄本報信箱1408

中環貿易行 請男職員，年18－25中學畢業，電⑤四五一二一六，小姐

小學教師 西區私立小學誠聘普通科及中文科，簡歷寄本報一〇一七箱

男工校工 旺角某津小學誠聘男性校工三名，薪資＄1500，有意者聯絡

津小教師 急聘甲級體育英文或數學教師，電話二四二〇二四

急聘會計 一名，具兩年經驗，理帳獨立處理，近照要求待遇寄本報信箱1520

急聘外勤 男女文員，七十二點二十六，略懂打字及英語，電K四八二六

夜中誠聘 各科教師，有意請附履歷照片電話函本報信箱1012號

津小代課 一教師，八個月，本月底起，中級英文，數學，北角油麻地相函，新聯校監收

誠聘幼師 沙田區幼稚園聘幼師多名，有經驗者履歷寄本報信箱，函約晤

家庭女佣 銅鑼灣二大二小，朝十晚六，星期日及公假休息，薪一千，電⑤772557

時裝售貨 女售貨員，懂英語，中學程度，略懂月入過千，灣仔區工作，電H745803洽

津校實驗 **室技術員** 何文田政府津貼中學聘請三級技術員，薪＄1650起，應徵者請寄本報信箱1009號

工場 **文員** 官塘乙名工場文員，中學程度，懂打字，請函附履歷照片及電話至本報1005信箱

售貨文員 **聘請** 月薪壹千元，工作六日，有經驗者請函附近照GPO郵箱三〇〇九號

電話生 **兼職** 學生兼職，下午四時至七時，星期一至五，能說流利英語，請電③四八二二〇，＄七二〇

聘 **文員** **請** 男女，有意者，函履歷，近照地址，請寄本報信箱，電話

聘請營業代表 中區某商行聘請營業代表，中學程度，有經驗者佳，函寄香港GPO BOX 6082

信差 **乙名** 一出入口公司誠聘男女十五至二十歲，中學程度，有意者請函履歷，日薪酬及日報信箱，十八號收

補習 **教師** 誠聘小學教師，北角居住，下午五至七時，電話五七〇九七六六洽

請男女 **練習生** 初中以上程度，年16至20歲，供膳宿及學習，有意者請寄觀塘道57號

聘　女 **校務員** 中學程度，懂打字，字體端正，有意請電H472665

請營業員 紡織廠，多名，有經驗者，工作二十五歲，新薪酬＄2500－3000，有意者請函履歷寄本報信箱498號

招雜務請 九龍某公司，以月薪請雜務，以年計，七十八歲以下，請附照片寄本報

女貨售員 某大百貨公司請售貨員，有經驗，薪優，請函本報信箱

下午補習 班聘小學補習教師，誠數，有意者請寄本報信箱922號

簿記文員 男或女，中學程度，懂打字及珠算，有經驗，香港有限公司

男校工女 官塘津貼中學聘工友，女性，中五程度，電話函本報信箱42號

中文心員 打字具中英好，以上程度，薪優，函寄本報信箱

聘女教師 港島中學聘中四中五英文數學教師，電H472653洽

聘教師請 新界某津貼中學聘請教師，科畢業，有意者函本報信箱920號

女會計船務外勤 出入口廠商聘請女會計，船務，外勤，荃灣工作，有經驗者，電話寄本報

夜預科英文教師 夜預科英文教師，九龍大學道，請電話②3399號

誠聘教師 政府學位會計音樂教師，一名，請寄本報信箱

九龍某校 聘請幼稚園教師半天上課，有意電K808122洽，下午二時至三時

急代聘課 九龍某英文中學聘代課教師，全日制，電話②9214洽

實驗室助理員 九龍某中學聘請實驗室助理員，有意者請函履歷寄本報信箱

聘補習女教師 替東區中三同學補習，請寄香港郵箱，電話二六六七五號

幼師及助教 九龍市區幼稚園請幼師及助教，有意者請具履歷電話函本報信箱1013號收

誠聘員工 葵涌某公司聘請女工，供膳，請電話面洽

聘舍監請 松嶺中學住宿生女舍監，有意者請函本報信箱

下午補習 補習班聘小學補習教師數名，逢星期一至五下午一時至六時，有意者請立即寄簡歷電話號碼及要求薪金（分服亦可）寄本報930箱以便約見

慈善機構聘請 ㊀須政府註冊社工或學歷相若，工作經驗者，㊁聘英文中學程度，寄九龍郵政局箱，薪酬按照中文大學程度，函寄本報

外勤收賬員 永肥集團有限公司聘請外勤收賬員乙名，中學程度，須有三年或以上有關工作經驗，具殷實舖保，是項職位薪優前途，有意者請電③341341人事部洽

聘女校務員夜校 某商科學校誠聘夜校兼職女文員（6.00 P.M.－9.45 P.M.），應徵者須中學程度，懂會計，請附電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四樓（三字）或九龍彌敦道570－572號二樓

家庭電器推銷員 某大洋行代理歐陸名牌家庭電器誠聘有經驗推銷人材壹名，薪佣從優，函履歷近照通訊電話九龍中央郵局信箱式叁捌肆號。

周生生珠寶金行有限公司 招請：金飾學徒 ★月薪600元起 ★男性 ★年15－18 ★小學程度 ★有專師教導 ★供午晚膳 ★每半年發獎金及加薪1次 ★69天假 ★公積金津貼5% ★醫療福利及退休制度 將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

全日半日按時兼職 **香港花花公主餐廳夜總會** 特高薪招請（女性）侍應生，收銀員，接線生，陪酒女侍等凡年18歲無需經驗，時間任擇，室內工作，不留外出應酬，可天天出糧，有困難可借上期，有意者上午10時後請到灣仔洛克道60至62號地下鍾先生洽或電H278691黃先生查詢。

售貨員收銀員 某購物中心於中環、香港仔、尖沙咀及九龍灣各分店急聘上述職員。工作時間約朝九晚六，朝十晚七，視地區而定。有意者請親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）或電⑤787011內線324或232。

大針織廠 急聘會計員，兩名作業員，電話二九一七，作管理員，經理助理

會計事務 廣告本港多家工作，薪優，函本報信箱404號

徵求

旅遊區最大規模之中國宮殿 本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位新高福利好高佣陪酒女侍無須經驗可兼職待遇保證全港九最高有困難者可代為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188　673189

中區某大珠寶鐘錶時裝公司

誠聘下列職員：

1 女售貨員：懂英語或日語均可。

2 女接待員：（Receptionist）：懂英語或略懂日語及打字。

3 男女練習生：初中或小學畢業程度。

有意應徵者請錄履歷近照要求待遇及電話號碼寄本報信箱406號

急聘F.5英文經濟 教師二名F.4英文一名（F.6資格可申請）請電③7130910洽

太古城兒園誠聘幼 聘幼稚園教師，有意者請寄本報信箱1621號

誠徵女友 男，電話及地址，請寄本報信箱1015號

誠徵伴侶 男，年30，誠徵26－30歲女友，誠意者附照片寄本報信箱1016

徵求合作 某公司商業，㊀男女均可，請函本報信箱

徵誼母 男青年，誠徵慈母，請函本報信箱1613號

淑女徵友 德材兼備之女士，重照片寄本報信箱1615號

大學男 5呎6吋，徵求高尚女友，郵局信箱K2269號

徵女伴 助學小學有意者，相片地址寄本報信箱1008號

誠徵男友 男性，會計，友誼提供電話，照片寄本報

誠徵男友 職業女性，40歲，身高，誠意者請寄本報信箱

徵男友 女，家庭教師，誠徵男友，寄本報信箱929號

打發工餘 樂於結交工友，請寄本報信箱927號

傷殘年 中年男士徵求女友，有意者請寄本報信箱928號

塑膠加工 有意者電K3577992洽

徵鋼琴 初學，價錢合理，電K31492洽

誠徵女友 男30歲，有意者附照片寄本報信箱1396號

誠徵女友 男，中年，失婚，請函本報信箱500號

劉小姐 九龍土瓜灣按摩，電K4字11時至晚上7時

誠徵女友 男，37歲，中央郵局信箱1886號

徵女拍檔 誠徵26歲以下女友，有意者請函本報信箱1423號

誠徵男友 女士，有意者電話本報信箱1528號

中年徵婚 中年男士徵婚，請寄本報

自用徵 徵求舊鋼琴，價合可拘，請電

舊鋼琴 合理價錢，電⑤623532

新寂寞人 中年男士誠徵女友，請函本報信箱

尋友 文藝愛好者，尋友，請函本報信箱

徵女友 港九男士，28歲，誠徵女友，請寄本報信箱519號

徵友 好友，30以下，誠徵女友，信函本報

誠徵女友 正職男士，近照寄本報

徵誼父母 天真少女，徵求愛心父母，請函本報信箱1007號

代送學生 九龍區，下午二時，電K二〇九七

成熟女友 男士誠徵成熟女友，請函本報信箱1526號

華僑徵友 35歲以下，電話地址寄本報

誠意徵婚 中年男士，請函本報信箱

代友徵友 正職男士33歲，徵女友，請函本報

幸福婚姻電腦有限公司 享譽世界落電視電台報刊89次訪問，九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬出口，每日10－9時例假照常週日下午休息，絕對保密③689986③665857，創立十載顧客萬千不乏優秀，電腦甄選成功機會更勝一籌 囍 美國Box4692AUSTIN Tx.78705

友誼婚姻服務社 忠誠為各界男女千里繫紅線，所有資料絕對保密，樂於接治，九龍土瓜灣道237號益豐大廈B座15樓1513室③622469③641597

收買酸枝 高價收買古玩字畫酸枝傢俬，皇后大道中345號③

高價收購酸枝 好爛均合出價特高⑤452767聯興行 傳呼機③763888叫62

工程技師誠求女友 男，有意者請函本報

代妹徵婚 本報信箱1527號

誠徵女友 男30歲，誠實，有商業，誠意者請附照片寄本報信箱933號

徵手袋廠 小量加工，電K3180688洽

代妹徵友 職女，有意者請函本報信箱3528號

徵舊鋼琴 初學，價合，電H612067

誠徵女友 男，46歲，無嗜好，請寄本報

誠徵女友 男，五呎四吋，請函本報信箱

徵女友 男30，徵求女友，寄本報信箱

誠徵女伴 寄函4041信箱，電話本報信箱915號

徵女伴 學優薪厚，詳細資料，50歲以下，電話寄本報

女擇偶 身份保密，如不欲公開年齡，證件，與不符者可退費

男擇偶 ★各類型★各級學歷★

婚姻樂信 自1973年成立，有限公司，每逢星期日休息，週六10時至4時

婚姻樂信公司有限服務 大道中37號，⑤225171，下午至七時

人代表或介紹 **聘業餘營業** **男女多名** **另各齡各業**

收費辦法 介紹方面，三百元，減收百元

補習

元朗補習 中五程度補習，電⑤－71326洽

英經史地 港大理工補習，中五學生補習，電⑤818295洽

港大醫科 二年級，補習中小學各科，電K832367洽

經驗補習 預科生，中學各科，電K2053洽

拔萃預科 港九中學，電K722691洽

理工醫療 二年級，補習中小學各科，電⑤818601洽

現職教師 補習中小學，電H541725洽

預科女生 均可補習中小學，電話三一九七

250元補習 數理化，電③226722洽

理工二年 請中學化學，電0－426594洽

學位理科 中學數學，電③3洽

現職教師 下午數理小學補習，電③618221洽

培正畢業 有經驗補習各級學生，電K859265洽

經驗補習 小學各級補習，電K471474洽

補習專家 化學考試補習，電③857436洽

皇仁醫科 優良補習中小學各科，電H782931洽

皇仁中六 醫科生補習中小學，電H70八七三洽

倫大學士 誠替中學各級補習，電K712204洽

週末補習 九龍區經驗補習，電③622284洽

女師補習 保證中小學補習，電⑤691376洽

理工學生 學有各級精通補習，電H481020洽

F.3 4數 補習生，電H566743洽

英數補習 誠意補習小學各年級，電③444460洽

港大學生 誠替各級補習，電⑤483460洽

港大預科 中五精補數理化，電K－204971洽

補淘汰試 預科中小學數理，電⑤818295洽

銅鑼灣補習 中五F1至F2補習，電⑤818135洽

港大工程 畢業生補習，電⑤771917洽

聖心教師 女教師精英數，電H44213洽

補中五數 經驗教師，電0－408831洽

理工結構 高級補習中學，電3－763825洽

經驗補習 英文中學，電③618洽

理工補習 工程英生補習，電H630057洽

中大理科 生誠補習中五，電O－20538洽

港大工程 畢業生，電③828272洽

國光補習 中學小學，電③840070洽

大學畢業 經驗負責，電⑤781802洽

數理 資深教師補會考數理附加數學，電H760139洽

公開試專家 經驗誠意，電K967780洽

港大預科 補習中學，電③253320洽

現職教師 補習中小學，電①－四五洽

現職教員 大學畢業，電K758632洽

補淘汰試 理工補習，電K5－2洽

任教廿年 課程熟練，電3－659227洽

精補數學 班教各級，電3－713053洽

中大商管 各級同學補習，電③二〇九九八七洽

中大英文 女生誠替中小學補習，電K二八二六洽

理工工程 精誠補習中學，電⑤480311洽

理工院士 結土木精補習，電K923950洽

理工工程 誠替中學補習，電⑤23374洽

理工補習 中學補習，電⑤48178洽

理工學生 中誠補習，電⑤三三九四洽

伊利沙伯 畢理科補習，電③五三九四洽

理工二年 替中學補習，電O－20475洽

港大學生 中五補習，電⑤四五六洽

精補英文 誠替中小學，電7417157洽

港大工程 二年級補習中學數理化，電K257663洽

經驗補習 級誠替中學，電K345742洽

理工院士 七時誠補中學，電③813102洽

理工二年 誠替中學補習，電O－20475洽

經驗女師 誠替中小學補習，電H6118227洽

中大預科 畢業誠替中學各級補習，電③379257洽

小四補習 女性經驗補習，電⑤407洽

經驗補習 英皇預科生補習，電H57423洽

專補小學 現任教師補習，電H七一洽

英數史地 精理文科補習，電⑤818295洽

數理 中學經驗教師，電⑤228715洽

港大工程 中七以上補習，電K456319洽

精補小學 富經驗補習，電K363040洽

太古城 小學英文補習，電⑤672683洽

電子工程 新中大電子補習，電③325102洽

漫會學生 中學科補習，電⑤3231洽

精補數英 津校教師補習，電H三六七洽

冠軍猴狗 全場冠軍之六月餘仔女數形，一六七六三二

理工工程 補習，電⑤618洽

預科畢業 大專誠補中小學，電H五二五洽

中小學英數 補習，電K709423洽

港大理工 替中小生補習，電K841033洽

理工女生 二年級補習中學，電3－639917洽

理工工程 誠補中學，電③626302洽

瑪利諾 小學各科精補，電H626432洽

漫會理學 畢業補習中學，電H639740洽

經驗補習 女生誠替初中，電3－583361洽

港大理工 替中七或以下，電K⑦2978洽

六年經驗 理工畢業現任職政府，電三－23730洽

港大精英補習社

大學導師　筆記齊備

十月初新班每月75元（五位一齊報名者70元）

㊀82年會考英文保證合格班

㊁82年會考理科班及數學班及附加數班

㊂中三英文班及數學班　㊃小學班

㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時）

灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B 1⑤8914692

荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0－436556

各級數理化 彌敦道726號六樓，十多年經驗，K948004

會考補習 純數數理化新數附加數

通達補習班

香港中大學 港大中大學任教學生留

栢克萊補習中心

①會考專修班：英文、數學、物理、附加數、中國民學美術（附設保證合格班）

②中四基礎補習

③中三淘汰試、英、數

④小學初中全科補習兒童書班

九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

拼音課程

你學習英語有困難嗎？

※僅拼音令你事半功倍

注重原理及音標的應用

※最適合中學各級同學

報名：2時至8時

邦文公開試輔導中心

③618913

會考數理輔導中心主辦

新數，附加數，物理進修課程

（只招收英中五同學）

地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）

電話：853872

香港大學畢業同學主辦

會考及預科英文進修課程

班級：中四中五中大及港大預科班。地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）青山道129號顯暉大廈2樓7號室（近寶血醫院）電話：853872或791593

惠刊本報分類廣告

請撥電話　5-221583

迎月賞月追月各地習俗自成一格

花燈果餅慶中秋 闔家團聚齊賞月

南方流行賞花燈北方愛吃自來紅 彝族有阿細跳月阿眉族有觀月祭

·強·

中秋節來臨，對中國人來說是大日子，特別是廣東人。中秋除了有人月團圓深長意義外，也是「吃」的一個好機會，所以在廣東有「迎月」、「賞月」及「追月」等雅興，一連三天大吃大喝。如果可能的話，一家大小會團聚一堂吃晚飯，甚至在露台或天台對月痛飲，認爲是人生樂事也。

中國各地雖然都有慶賀中秋習俗，但總不及廣東人隆重。在中秋節日裏，除了吃豐富晚膳，還要拜神吃月餅及水菓。說到水菓品種就多了，有柿子、沙田柚、香蕉及楊桃等。晚上更有賞花燈節目，而花燈款式甚多，有些相當複雜，主要用玻璃紙及幼竹條紮成各種動物、飛機及各樣立體圖案，中央用洋燭或電燈泡照明，五光十色，煞是好看，小孩子特別高興，據說賞花燈只流行於南方，北方人不大興這套。廣東人還愛登高賞月，帶月餅水果，邊吃、邊賞，與情侶談笑，山盟海誓一番，此其時也，所以每年太平山上都是人頭湧湧，同時也「製造」大批垃圾，有關人員已密切注意，愼防被人當垃圾虫捉去，否則十分掃興矣。

北方人中秋也吃月餅，不過「成份」是不同的，他們有所謂「自來紅」、「自來白」，乃是用紅糖或白糖做，再加上一些青紅絲，較好一點叫「酥皮」月餅，蘇州月餅自成一格，比廣東月餅細小及薄身，現在普通國貨公司也有出售蘇式月餅，不妨一試。

中秋節不僅漢族有，我國很多少數民族也有，例如雲南的彝族，他們有「阿細跳月」盛會，彝語「阿細」即「我們」的意思，他們時間還在八月十五晚，那天彝族青年男女都穿上整齊民族服裝，在村中央皎潔月色下起舞唱歌，這時寨子裏男女老少都圍在四周觀看，天快黑時，燃起熊熊大火，一齊高高興興地「跳月」，通宵達旦，以祈豐年。

台灣高山族支系阿眉族，每年也有豐收節和觀月節，當地人叫豐收祭和觀月祭，這兩個節都還在八月十五前後，先舉行豐收節，這個節在中秋前開始，到八月十五以後結束，共舉行七天祭典，各部落的男女老幼，盛裝打扮，在各部落歌舞，飲酒食肉，慶祝五穀豐收，近年，則改爲在村中搭台，男女輪流上去跳舞，這個意思和漢族人在中秋慶祝豐收一樣。

花燈欵色多籮籮 中港產品爭市場

圓月高懸之中秋節夜，五光十色，耀目生輝的中秋花燈最能點綴人月團圓之節日氣氛。別小覷這些看來是小孩子的玩物，每年中秋節之銷量可多達二百萬盞。頭腦靈活的香港商人動動腦筋，不難趁機賺回一筆。

每年中秋節前後數天，平日是情侶談心好去處的公園，入夜後，却變成兒童樂園，小孩子手提花燈，歡笑嬉戲，其實，情侶們也不妨提着花燈，月下共訂鴛盟，倍增歡樂氣氛。

市政局每年在中秋夜，亦在港九各大公園舉辦花燈大會，展出各式各款的花燈，與衆同樂。

中秋花燈種類繁多，紙花燈籠，玻璃紙燈，以及價錢較貴的走馬燈，來源方面大多是從大陸運來。本港因工資日高，紙扎工人每工高達一百五十元，已甚少生產這類花燈。

今年之花燈市場，由於大陸來貨價進增加百分之五，運費亦加價，加上今年各行各業不景，市道不甚好，故大多花燈店舖都減少入貨，採取「薄利多銷」法則，刺激銷量。

大陸之花燈，主要是產自東莞、江門及佛山。上海的製作水準亦非常高，上海的走馬燈，以紗布及玻璃紙爲原料，加上剪紙貼花，外表美觀，質素極高。

但近年來，香港兒童都喜歡自行製造花燈，花燈的形狀、色調、花飾都可自行設計。只要從一般的紙紮舖買些竹篾、玻璃紙回家，或者富收集一些火柴盒、牙簽，加以廢物利用，都可造出精美的花燈。更如果參加比賽獲獎，可在朋友間炫耀一番。

在拜神用的香燭已改用「電香燭」的今天，中秋花燈亦更趨向「電氣化」。近日在市面，已開始有街邊小販擺賣一些小型的花燈，全部都是香港製造的，有蝴蝶、白兔等，用電池發亮，小巧輕盈，可以隨處攜帶，頗受市民喜愛，相信當前將擠滿選購的市民。

自從香港出產塑膠走馬燈之後，甚受歡迎，這些街邊小販更有一些小型走馬燈出售，大小有如一個牛奶罐，同樣用電池發亮，可以隨處攜帶。小孩子走過攤前，常吵着媽媽要買。（德）

激光用途廣泛 首次用作助慶

今年香港中秋節市政局首次採用激光助慶，但激光是甚麼東西？與普通光綫又有何不同呢？這裏特別爲大家介紹一下。激光者，英文稱爲LASER（乃LIGHT AMPLIFICATION BY STIMULATED EMISSION OF RADIATION之簡寫），早期曾譯爲「雷射」、「萊塞」或「鐳射」，更有人稱之爲「死光」。激光射器是於一九六〇年製成。

激光亦是一種光綫，不過它具有普通光綫所沒有的獨特性質，顏色單純（因波長一致），閃爲三微微秒，它的脈衝，步伐整齊（相干性好），方向性好（朝着單一方向發射，散開程度很小），通過凸透鏡後能高度集中。

一些物質受到外來能量的激發，例如閃燈照射或通了電流後，它們的原子或分子的能量就從最低能量狀態上升到高能狀態，粒子到達高能量狀態後，很不穩定，要過渡到一個中間能量狀態，當中間能量狀態的粒子積聚得很多，再受到激發，就跌落到原來的最低能量狀態，並發出光子，這時無數光子在激光射器進行來回共振，調整了方向和步伐，一併射出來，威力無比，功率可大至十七兆兆瓦，作用時壓力每平方厘米有一千萬公斤，溫度達攝氏十萬至二十萬度，在這樣強大壓力及高溫下，激光變成了無堅不摧。

激光除了作幻彩娛樂之用，其主要功用是在工業，科學，農業，攝影，天文及醫學方面。激光可以代替外科手術刀及針灸學的銀針，效果還特別好，在通訊及軍事上應用，亦日受重視，例如用激光攔毀敵方火射彈及偵探衛星等。激光器可分爲（一）固體激光器，（二）氣體激光器，（三）半導體激光器及（四）染料激光器等。（強）

製餅過程繁複

這是製造月餅過程之一。首先用砂糖、麵粉、梘水、滾水攪拌，用以作月餅皮；材料方面則各有不同，有蛋黃、蓮蓉、火腿、雞肉、欖仁、杏仁、椰絲、蓮子、荳沙等多種，配製好調味品後，由女工秤其重量，再用八錢重的皮包上，整個月餅的重量是五兩。

跟着的步驟是用木印夾成月餅印，再蓋上商標，然後由另一師傅放入特大的焗爐，半小時後取出，塗上雞旦水，再放回焗爐中烘上半小時便可出爐，整個製造過程便完成，最後當然是入盒。（綺）

燈籠銷路欠佳 生菓價格平穩

經濟不景打擊消費市場

估計中秋市道較去年遜色

由於市民消費力弱，今年中秋市道普遍比去年遜色。市場人仕估計，月餅市道尚可保持平穩，但燈籠則會滯銷。

生菓方面，由於有貨充裕，一般認爲不會有太大的升幅。

中國人過中秋節，可謂無月餅不可，所以，只要經濟好景，月餅銷路便暢旺。然而，今年本港市民的消費能力未見好轉，而月餅價格偏高，因此今年中秋節月餅的市道將比去年遜色。

據悉，月餅今年加幅約爲一成八至二成，此幅度雖然並不太大，可是由於去年價格已偏高，所以，今年的售價會令很多人吃不消。

綜合市面價格，雙黃蓮蓉每盒四十六元，四黃每盒六十六元，六黃每盒九十六元，純正蓮蓉月也要三十六元。

燈籠的銷，近年來已欠佳，而估計新今年亦不會有出色的表現。

本港的燈籠主要由中國供應，今年價格細燈約三元，大燈則五元，但由於去年尚有很多存貨，因此市民買到的燈籠可能是舊年的產品。

港產的灯籠不逾市場的一成，但由於手功好，價格遠比中國來貨高，貨價貨可高達三四十元一只。

灯籠市道欠佳的一個原因，是城市發展急遽，四處都是高樓大厦，可供小孩提灯玩的地方減少所致。

至於生菓方面，市場人仕估計除了一些應節時菓會稍爲加價外，一般價格會保持平穩。

據悉，近幾月來，生菓銷量欠佳，所以有大量存貨，更加上美國來貨充裕，因此很難會出現大幅加價。

應節生菓主要是紅柿、沙田柚、及鮮橙。紅柿全由中國供應，目前，已有運抵香港出售。已上市的沙田柚則不多，據市場人士指出廣西沙田柚通常都會在中秋節前幾天才運抵港，因此可望本週內大量上市。

現時市面所出售的是由泰國運港的西施柚。據估計，紅柿及沙田柚大約會加價一成左右（雲）

中秋點綴品

「花豬籠」是點綴中秋節色彩的一種客串玩意，購買的人不很多，內有餅餌，售價只數元。（綺）

佳節露營去 老人獨守門

本週末是中秋節，接着的星期一是中秋節翌日的補假，因此，白領可獲連續兩天半的假期，藍領工人亦普遍獲得兩天連續假日。

如果以去年的情況而論，則郊外露營仍將會是今年中秋節青年們的熱門消遣。

去年中秋假日，數以萬計的人前往離島露營，以致一些受歡迎的營地，呈現一片人潮，熱鬧得一如市區心臟地帶。

露營熱潮所帶來的一個隱憂，乃是減少了兩代溝通的機會。中秋是一個人月團圓的佳節，但由於年青的一輩熱衷露營，有很多人等不及團圓飯的忽上「征途」，只留下「老人家」睇門口。（雲）

慶賀佳節 市局傾力泡製節目

市政局每年都有舉辦中秋綵燈會，不單爲市民帶來豐富的娛樂節目，亦讓都市的緊張生活節奏緩和下來，也同時保存固有的民間習俗，令這些傳統藝術得以延續下去。

今年也不例外，市政局傾盡全力，於中秋佳節分別在港島維多利亞公園及九龍摩士公園同時舉辦兩個大型的綵燈會。節目包羅萬有，兼備傳統色彩及娛樂趣味。同時更策動了各地區舉行小型綵燈會以資配合。

這些小型綵燈會包括中區遮打花園、灣仔修頓場及海濱花園，香港仔避風塘，北角英皇道遊樂場，筲箕灣工廠街球場，柴灣公園及官塘翠屏道遊樂場於翌日舉行的追月綵燈會。

港島維多利亞公園亦將如往年一樣，到處都有五光十色的綵燈，照耀得如同白晝。綵燈會的特備節目將於下午五時半開幕禮後開始，包括南北雙獅與金龍大會串，國樂演奏，兒童遊藝會，粵劇精萃，紅星大會串等十多項。

摩士公園方面的節目則於下午七時半開始，節目有舞獅及功夫表演，粵劇，潮劇，兒童電影欣賞，綜合晚會等十項。

在置地廣場海濱花園之中區綵燈會，將有龍獅綵燈大遊行，大會並設有室內賞月節目，由下午三時開始，不會受到天雨影响，也正好藉此嘗試賞日和賞月的味道有何不同；至晚上八時由一羣兒童手持花燈，沿着行人隧道步往海濱花園。

至於南區綵燈會將是香港仔避風塘彩色漁舟海上大巡遊，屆時有大，中，小船共三十多艘，接載市民暢遊海上，船上並有醒獅及歌唱表演，路程由華富邨始至淺水灣止。

東區綵燈會將在柴灣公園，筲箕灣工廠街球場及北角英皇道遊樂場。追月晚會則於中秋節翌日在觀塘翠屏道遊樂場舉行。（綺）

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元

牆紙地板 油漆間格 泥水敷木水電安裝大小工程自力自爲電③791317（直快傳呼）明記

冷氣 窗機$200 洗機$120 雪種$120 修理$30 裝窗機 清洗 入雪種 獨修雪櫃 入雪種 冷氣行 恆達 H626215-6

印刷 信封每件八十元 信紙每件百五元 英皇道943號 ⑤六三七○三○ 偉恒 地下

家美裝修 格牆紙每呎五毫 泥水油漆平 櫥櫃 H766414 H406111—870

裝修 水泥牆紙 木油漆 造門面間格 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

鋼琴廉讓 英名廠鋼琴九成新二仟 保用保送請電 H615351洽

買賣修理 打字機 計數機 收銀機 友邦打字機 H236495日 H510873夜

發記裝修 所有房間、油漆、地板、傢俬、翻新、磁磚、木造 日夜電 ③287835 288407

權威裝修 水電鐵器大小工程 數木泥水油漆牆紙 一律歡迎請電K32 1441日 8372夜 電941528

經營遊艇 願將十年經驗 開導 皇后道55號四樓

寫字樓專門代 ... TELEX機租用 詳情電話 ⑤403576

裝修繪圖 設計室內平面 九四八七四四 ③親客門

地板水晶 打臘抹窗 ⑤646695 ③200092

裝修工程 櫥櫃間格 泥水油漆 K793311 H237

梳化換布 西家私 ⑤2519 ③20328

南海裝修 灰水泥木 ③583874

承接裝修 泥水油漆 ③612111 1153

漏水 天面 ... ③320551 8360

專收五金 銅錢鉛鐵 工程 6301 ⑤26130

冷氣雪櫃 修理 清洗入雪 ⑤一八二

海陸遊艇 中西大餐 ⑤259701

房屋裝修 華佳生 ③7107 ③39

榮泰裝飾 承接泥水油漆 木器 電工程 ③789880

遊艇 豪華大小 中西餐 參加旅遊 ③413145 ⑤67289

門平遊艇 唯一 H728103 平價

工程裝修 住宅 泥水 牆紙 鐵器 ③925013

中文打字 排版 雜誌 一升類迎

塑料吉桶 大量收購 長期 ⑤752128 ⑤913859

牆紙油漆 工精價平

玻璃工程 專門裝玻璃 大小工程 4518813 ⑤34 楊洽

消滅蟲鼠 殺虫公司 ③93095 ③77

舊爛酸枝 花梨傢俬 收買翻新 —222095 3—820802

遊艇 高級中西式遊艇 陳洽

布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽

電鍍首飾 精工電鍍 25937快捷

工務精服 水電冷氣工程 K7597867 H284222 呌2117

收購音響 擴音器 錄音機 鴨寮街160號地下

耀記酸枝 買賣修理 ③836382

冷氣雪櫃 專上門安裝修理服務 九龍電K884415 凱旋洽

收買爛酸枝 舊酸枝 古玩 日夜電話 5—9817554

冷氣 雪櫃 凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

移民 ★★★ 加拿大 澳洲 紐西蘭 移民顧問公司 K857616洽

裝飾修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥櫃鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222呌6785

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓（樂聲琴行樓上）凝趣軒 H747766 星期日休息

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

大量國產現貨平售 三角牌 白磁磚 水泥 ⑤329 ...

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

私人及公司報稅 成立有限公司 請電狄保稅務顧問 K320092鍾小姐洽

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

漏水專門 天台 ③37358

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

遊艇 青年中心主辦 大小中西華麗遊艇 特約快餐 K666427 K697808

裝修 順麗 樓房間格 地板瓷磚 鐵器燒焊 泥水造木 牆紙油漆 水電工程 有意電③7791581 傳呼③322481呌966

高價收購古字畫 龍騰軒 K：308531

長城 裝飾設計工程公司 承接室內外一切裝飾工程 電話 K323251

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理30元 保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

牆紙專家 工靚價平 快捷妥當 傳呼⑤1375 電③27173 ... 9部

錦昌 不銹鋼升降衣架 K-921805 H-292734 特價200元起

FULL CREAM MILK POWDER 全脂奶粉 SKIMMED MILK POWDER 脫脂奶粉
25KG/BAG 二十五公斤大包裝
MADE IN BELGIUM ENQUIRIES ARE WELCOME
比利時製造 歡迎訂購轉口
AVON DEVELOPMENT COMPANY LTD.
熙豐發展有限公司
TEL:5-243652, 5-243531 G.P.O. BOX 3095 HONG KONG.

漏水 本公司專門承做大小天面防水工程 歐美 ③940146819

執漏門專 天面 K—782598

遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803

水晶地板 清潔打臘乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

漏水 宇宙防水工程行

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬厰 搬寫字樓 搬屋 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 界:814353

文誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉利搬屋 港九新界 大小搬運 双人床100元 小家庭150元 3-341713-652115

搬運

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$8950 特價$5850 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

雅軒畫院 精裱古今字畫翻裱各式 工場：香港中環雲咸街31號F座二樓電話 ⑤226754

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室239147 ⑤254272⑤254276
美國900 加拿大970 英國850 荷蘭1500 台灣團750 曼谷團1490
紐約1350 椰加達700 日本720 巴西3500 星馬團2050 歐洲團5200
澳洲1200 星加坡670 台北390 南美2250 美加團4650
歐洲1600 馬尼拉350 曼谷650 巴黎1350 菲島團900

來回機票$640 台証$150 機票十酒店四天三晚 菲律賓$1390 台北$880 星加坡$1825 曼谷$1150 寶來旅運 九龍旺角登打士街56號 栢裕商業中心2302室 ③305312—6

旅遊

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬厰·搬寫字樓

吉祥搬屋 双人床70元 小家庭120元 3-651749-634114 5-629921-625822

中秋賞月 大放煙花
四天豪華遊 $520
快車去·星湖輪返
—住宿豪華賓館·專車往來·專人領隊
遍遊：廣州、市橋、萬頃沙、太平
遊龍穴觀日出，拜月亭賞月，放煙花，豪華遊船漫遊珠江三角洲沿岸
（每人免費煙花三十元）
出發日期：九月十一日起
電話：荃灣0-449938沙田0-6041626 旺角3-889547
飛龍旅遊公司 港橋貿易公司 聯合主辦

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大厦1702室 電話：5-413081

特快簽証100 日證十機票1130 泰證十機票960 馬星1880 亞庇1500
台證 台北640 東京1050 大阪1350 機票 泰星1880 台日1400 韓台1300 百貨
台灣四天780 東京四天1750 韓台四天豪華團1690 台灣百貨零沽批發
新得利旅遊貿易公司 九龍油蔴地彌敦道363號 恒生銀行樓上911室按9字 K304367（四綫）

移民 留學
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 3—7214158 亞洲捷運包裝有限公司

本報分類廣告 宏效力大

做台證講真實 台證 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 分社 招牌响嘅！嘴！ 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674
往台灣可帶合法 百貨 包賺·包銷·包退貨 世界機票 台北來回機票——特平 總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

新四季旅遊 酬賓贈錶筆 亞皆老街98號富都大厦一樓2室 ③7155597③7159978
台灣團$750 美加團$4595 曼谷$420 法國$1470
日本團$3150 韓國團$1750 菲島$470 澳成$980
菲島團$1390 北京團$1490 台灣$530 英國$1200
泰國團$1490 歐國團$7380 日本$680 紐約$1800

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly
隨華僑日報附送
一九八一年九月六日

封面專題：跳飛機——新穎的兒童音樂教育

新力牌單槍彩色電視機

魅力四射
色彩繽紛

20"KV-2022 HK型

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛，彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍，越睇越靚！

備有27"，18"，16"，14"，及9"
可供選擇

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大厦19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半・星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276　廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

真正好用

蛇胆製劑，
已有悠久歷史，
三蛇胆汁爲民間著
名的祛風除痰要藥。
羊城牌三蛇胆川貝末(複方)
選用純正三蛇胆汁
及上等川貝，採用
科學方法精煉而成。
主治各類喉、肺部疾病、
奏效迅速、且安全無副作用；
男女老少，均可服用。

經銷處：中國宏興藥品有限公司
電　話：3-7433410-5

三蛇胆、靚川貝、
祛風除痰冇佢唔得！

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第258期

一九八一年九月六日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

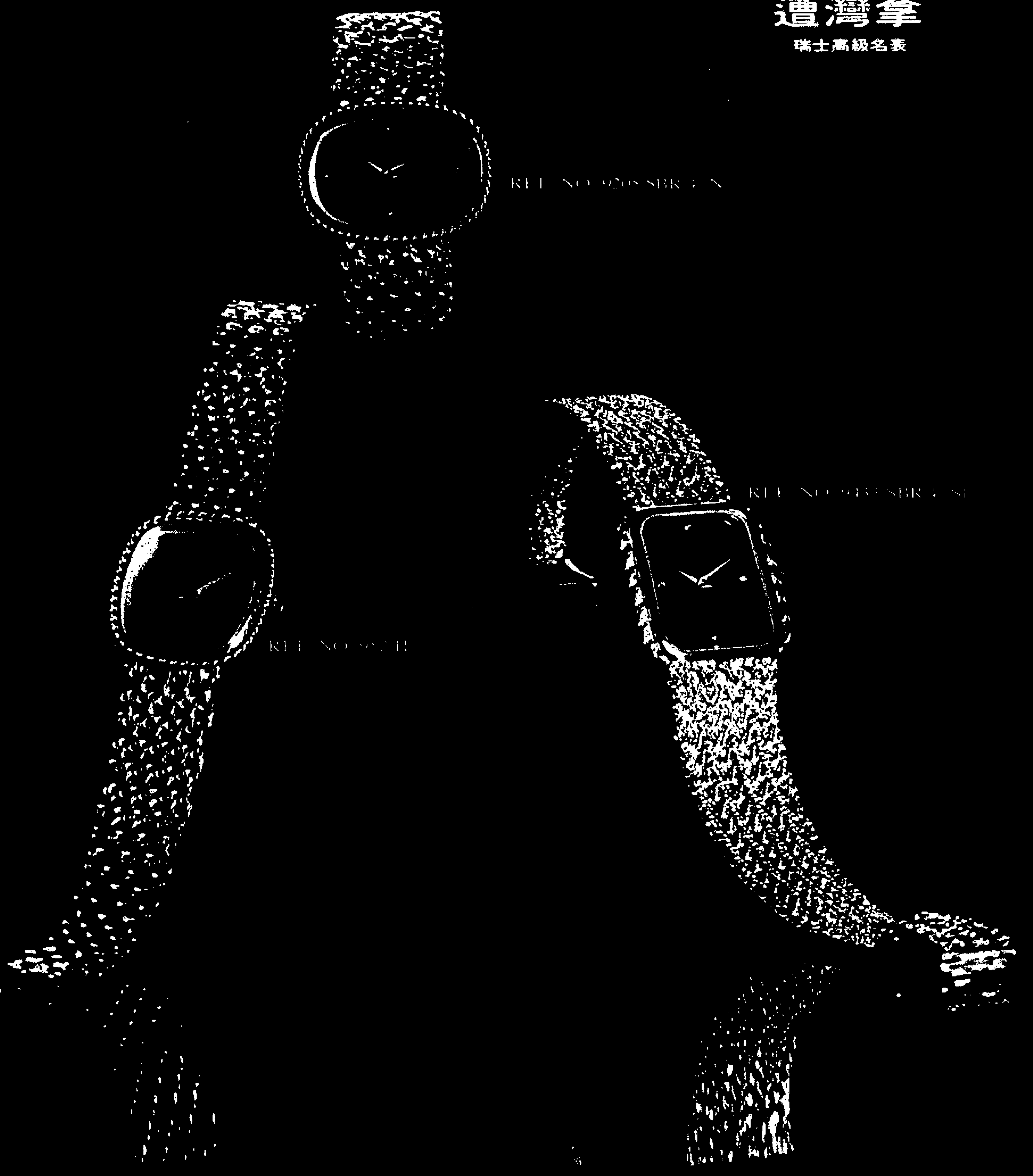
廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題
跳飛機——新穎的兒意音樂教育……4
一個使人困惑的迷團——土星……2
陽光下的美膚術……2
預防乳癌，先動手術……3
初去澳洲一波三折……6
八二年新泳裝……7
讓夫記（星期掌篇）……8
福仔好艷福……12
鄭裕玲秘密練兵……13
李琳琳堅不習武……14
電視節目表……15—21
張錚三上火焰山……22
勞若冰柏提奇趣錄……23
（食經）……24
1981全港青年音樂大賽……25
優秀卓越歌唱藝術家顧企蘭……26
兒童週刊……28—34
十二星座本週運程……35
法國小汽車……36

尊貴典雅
姿采卓越

1860
JUVENIA
SWISS MADE
遭灣拿
瑞士高級名表



SERVICE CENTRE: JUVENIA (HONG KONG) LTD.
Lap Heng House, 8th Floor, 50, Gloucester Rd., Hong Kong.
遭灣拿表服務中心：香港高士打道50號立興大厦8樓

一個使人困惑的迷團 *土星*

由旅行家一號太空船傳回的土星照片，已經使科學家大感困惑，並且促使他們重新思索宇宙的基本觀念。

太空船對土星探測的照片中，顯示出巨大渦漩狀的金色雲層，科學家們探究這些雲層的形象，發現在土星充滿氫和氣的大氣層中，呼嘯着一種時速高達九百哩的風暴。

這項事實顯示出這個巨大而不穩定的行星，不同於大部份是固態的地球，而是一些環繞金屬核心的氣體所組成的球體。

學者希望經由這種土星的新知識，能夠對地球起源和發展的情況，有更進一步瞭解。

所有資料顯示，土星和它衞星的環境，極端地不適宜於維持生物生存，一般認爲在這個行星上的溫度低到華氏零下三百度（低過絕對零度）），而它的衞星也盡是一片冰凍死寂的世界。

太空船在探過泰坦衞星，這是土星最大也是最複雜的一個衞星。照片顯示這顆行星大小的衞星被一層橘紅色霧所籠罩，儀器並且探測到含高密度氮氣而且十分寒冷的大氣層，因此泰坦衞星有了「冰凍地球」的稱號，太空天文專家推測，泰坦表面可能有液態氮所形成的海洋。

這顆到目前所知太陽系中最大的，也是唯一已知有大氣層的衞星，似乎有極地冰帽。科學家說，它可能與季節有關聯。

這顆衞星某一半球色深淺的戲劇性使科學家一直稱它爲一個「二色復活雞蛋」，而儀器探測出泰坦大氣中含氧，更使專家大爲驚訝。

旅行家太空船攝影機轉向土星光環時發現它們可能是由冰和岩石構成的同心圓。

最令科學家迷惑的是，土星模糊外光環呈現穩定澱結碎狀。根據目前接受的物理定律，這種情況不可能存在。一些天文物理學家稱這種多彩光環組合，是使人難解的「無底洞」。

旅行家一號經已發現了土星三個新的衞星，使得環繞它衞星數目增加到十五個，最新發現的一顆衞星直徑僅五十英哩。

當「先驅者二號」前年探過土星時，僅暗了這顆巨大行星的神秘，而更爲精彩的是「旅行家一號」傳回了改變宇宙基本觀念的資料。例如土星的冰環可能是太陽系形成過程的複製，冷却氧氣雲中緩慢增加的粒子。科學家認爲，土星仍在初期進他的階段，由於對它研究，期望能對地球結構和發展有更多的認識。

旅行家接近土星時，由於離地球太遠，因此以光速每秒鐘十八萬六千哩傳回來的無綫電訊，要一小時二十五分才能到達，科學家監視此次任務的加州巴薩廸那噴射推進實驗室。

「旅行者一號」和它的隨行者「旅行家二號」，由一九七七年以相隔十六天的時間發射後，便使科學家困惑不已。去年，它們飛近太陽系最大行星木星時，收集了改變我們對這顆行星知識的資料。

「旅行家一號」在一九九〇年脫離太陽系漫遊入無垠的銀河天際。

並且轉變一個角度衝向另外兩個行星——天王星和海王星。然後「旅行家二號」亦將遠離太陽系，在太空中永遠漂泊。

旅行家太空船已經對人類的宇宙知識有很大的貢獻，並提出許多令人困惑的問題，它們的答案將可成爲對地球更進一步認識的基礎。

陽光下的美膚術

陽光下的各類戶外活動，帶給我們最美的健康。

健康的膚色可不是一曝而得，除了習慣日光浴的人，最好採取漸進的方式，還是避免中午和下午的烈日的曝晒。

在陽光下，一頂草帽或一把反光强的淺色傘，已經夠了，頂多再加上一副中等深度的太陽眼鏡，以免眼睛受到陽光照射。

萬一你被晒得又紅又脫皮，不要用刺激的清潔品去洗澡，只用溫度適合自己的清水洗就可以了，然後，塗點乳液或橄欖油。過了幾天脫皮後就會沒事。

千萬別去撕脫皮，皮膚自己有新陳代謝的能力，那可眞是越幫越忙了，更不要在曬後去做「換膚」，換膚是人工和藥物的再一次傷害。等天凉後色素漸低，自然恢復舊觀。

陽光下的皮膚保養品有兩類：

一是游泳專用。這類又分爲兩種，一種是防曬傷又防曬深膚色；另一種防曬傷又能令你的膚色加深，白種人最喜歡用，還分爲深淺不同的古銅色，巧克力色等等。

二是化粧時用來做粉底的乳液，營養霜，化粧水等。

這些防曬的皮膚保養品，都不是絕對有效的，而且必須照說明去做，並且要清除徹底，它們都含有藥物的。

所謂「不脫落」化粧品。含鹹的、油質的、膠質的，確實較不容易脫落，但都是「比較不脫落」而已。

正常的化粧品遇水、汗、油都會脫落，如果眞有不會脫落的化粧品，一定會密封了皮膚，對愛靚求美的人，不會有好處的。

彩色化粧品例如眼影，胭紅，口紅，在艷陽之下，對某些皮膚來說會造成黑斑，尤其是直接塗彩色化粧品，而沒有做化粧前的保養步驟。

在陽光下流汗時，務必把汗用化粧紙或小毛巾拭去，以免留下汗斑。洗完臉也可拍點化粧水，以免毛孔因熱而擴大。

長久處於陽光下，最好不要化粧，而注重勿過度的曝曬與及曬後的清潔。

（本報專用新聞週刊中文版版權）

英國大鐘

倫敦東部韋納堡製鐘廠的一名工匠，正在爲一個重三十五英担（一點七七噸）的低音鐘較音——那是爲英國南部肯特伯利天主教堂所造的十四個鐘之一。

調音工匠把鐘定音校正內部泛音，然後把內裏金屬切割，把音調低。工作最艱鉅的可算是配合調音的磨光，完成時準確地是C調。鐘口的直徑爲四呎八又二分一吋（一點四三米）。

該英國公司最近把肯特伯利的鐘整座翻修，該鐘連構架共重二十一噸。同時該公司將一等鐘重裝在著名時鐘內。

韋納堡製鐘廠在現址經營已經有四百年的歷史，鐘的外型和製造過程一直保持不變。該公司最負盛名的如在一八五八年四月十日建成的大笨鐘，在倫敦國會大廳每小時報響，以及自由之鐘，在一七五二年建成以紀念美國賓夕凡尼亞洲創立五十週年。（吳）

預防乳癌先動手術

今年春天，一個四十四歲的家庭主婦科克太太曾接受一次雙重乳房切除手術。外科醫生把她的一個乳房的組織取出，然後注入硅酮塑料，使一切乳房恢復正常的輪廓。她對手術結果感到滿意，但這個劇烈的手術教許多人愕然，包括醫生在內。不像大多數接受切除乳房手術的婦女們，科克太太的乳房沒有生癌。

科克太太接受的是「預防性」乳房手術，今天美國有越來越多婦女接受這個手術。她們之所以這樣做，是因爲在理論上來說，有較一般人爲高的發生乳癌機會，而在美國，乳癌殺死三萬六千個婦女，爲防患於未然，索性先行切除，但預防性的乳房切除手術依然引起高度爭論。對於誰應該接受這種手術，或應該做的手術類型，外科醫生們各有不同的意見。

紐約史洛恩——卡達寧癌症中心的艾爾班醫生說：「很難確定誰應該接受這個手術，因爲沒有可能準確地說出哪些人會將來產生乳癌。

接受這個預防性乳房切除手術的婦女，多數有明顯的家族乳癌歷史。其母親或姐妹曾患過乳癌的婦女，患乳癌的機會比常人大一些，這是人所共知的事實。

例如：：科克太太在接受這個手術四年之前，她的母親曾在醫院接受乳癌治療，外科醫生亦找尋乳房是否有腫塊出現或可能爲癌症預兆的乳房的其它變化，但這是爭論的另一個泉源。在大多數的例子中，乳房腫塊是老化的一個正常結果。但有時候，這些腫塊是「癌症前」的腫瘤，很可能會變成惡性。

一些外科醫生認爲，這些腫塊應該予以監視，如果它們有顯著的變化，應該予以切除。另外一些則認爲，腫塊還未有機會變成癌症之前，就應該動乳房切除手術。

預防性手術有兩個重要技術，外形最小的手術，是皮下乳房切除手術。外科醫生在每一個乳房的摺下作一個切口，確保將來實際上看不見疤痕，然後，再切除可能產生癌症的腺組織，讓乳頭和外皮原封不動。醫生再把預先做好的硅酮凝膠囊植入乳房內，把乳房再造出來，幾乎是天衣無縫。

但一些外科醫生認爲這個手術是絕對有危險的，爲了保持血液供應乳頭和皮膚，醫生可能把多達百分之十五的腺組織留下來，而這些組織亦有可能成爲癌。因此，這些愛挑剔的人，就做一個常規的簡單的乳房切除手術，把整個乳房切去，稍後，硅酮植入物能夠被植進胸脯肌肉之下，把乳房再塑造出來。一個新乳頭可以從植皮來形成。但不論是那一種手術，

不論是那一種手術，醫生通常把病人兩個乳房一齊切去，因爲發生在一個乳房的腫塊和變化，有可能在其餘一個乳房發生。

但關鍵的問題在於是否外科手術眞正能夠預防癌症發生。三藩市一個醫生最近調查了一千二百宗皮下乳房切除術，發現到在百分之十的案例中，由手術取出的組織顯示出以前沒有被偵察到的癌細胞，或有可能變成惡性的不正常細胞。

他說，假如不動手術的話，這些婦女幾乎必然會產生癌症。

其他癌症外科醫生則深表懷疑，艾爾班醫生着重指出，在那位醫生研究中的婦女當中，大多數沒有癌症跡象，這等於暗示，許多預防性的乳房切除手術是沒有必要的。

麗確

500系列袖珍相機 突破性全新設計

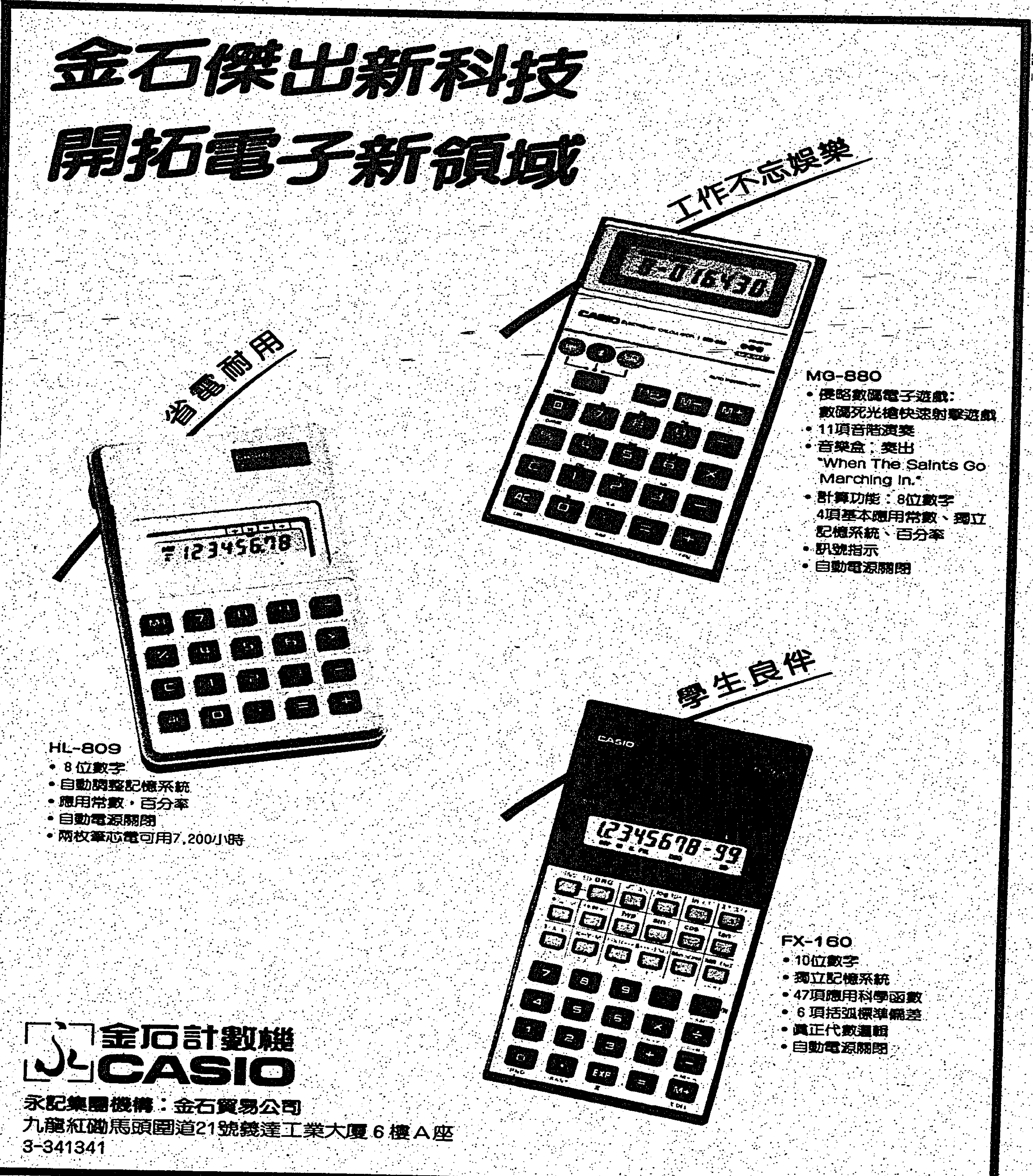
增設附加捲片器，以供連續拍攝之用。

請到各大攝影器材公司參觀選購

寄：香港郵箱56號 麗確相機總代理太平洋行攝影器材部
請將麗確500ME/500RF/500ST相機說明書寄往下列地址。

姓名：

地址：



跳飛機——新穎的兒童音樂教育

天眞活潑的小孩子，對於周圍的事物都會感到好奇。他純潔，求知慾强，正是學習音樂的最佳時期。音樂和語言有很大的關連，小孩子很早便學習講話，而每一句說話，都存在不同的音調與音程，所以當一個兒童已經會講話講得比較完整的時候，也正是他可以開始接受音樂的時候了。

大多數的兒童都喜歡音樂。根據一些幼稚園的教師所說：「平時要孩子們認字和背書，總沒有背一首歌那麼容易。他們在上音樂課時，心情特別愉快，絕少會顯得沒精打采的。

當兒童對音樂產生興趣時，家長及時加以栽培，對於孩子日後的成就影响甚大。雖然不少人認爲學習音樂不是小孩子的事情，但事實和經驗都証實了，音樂如語言一樣，年幼時開始訓練，更加容易產生强烈的音樂感和節奏感，音樂基礎更加穩固。

其實，兒童接受音樂訓練，不一定是爲了培育出未來的音樂家。音樂對於每一個人，都很重要，甚至對於日常生活，都不可缺少，尤其是幼年。變化萬千的音律，悅耳悠揚的樂韻對於兒童心智的發展，有莫大的裨益。節奏使孩子養成做事更規律化，有準確的時間觀念的良好習慣；而美妙的旋律則可以從中啓發兒童的思考和幻想力，加强求知慾，鍛鍊思考更加敏捷。節拍也間接令他們對事情的分析更細緻，觀察力强。

所以，音樂實在是兒童適當的訓練。它不但可全面增進他們在德、智、體、羣、美各方面的發展。並且可以幫助他們發揮創造及表現能力。除了打好音樂基礎外，使他們更愉快健康地成長。

爲了能夠及時讓兒女早期接受音樂訓練，今天父母已經不可以要孩子們跟成年人一樣，只個別的跟某一位老師學習—沉悶的學習環境，會令孩子們從此失去本來對音樂濃厚的興趣現大多數孩子都不喜歡只是整天坐着不動。因此，要將成年人的學習方法硬搬到兒童身上的話，效果剛好是相反的。由此可見，兒童音樂訓練的方法，是很重要的一環。

電視廣播有限公司體系下的「跳飛機兒童教育中心」一向對於兒童教育，特別是兒童音樂教育都很重視。因此，特別開辦了這個「跳飛機兒童音樂班」。目的是採用最新穎、最有效率的方法來教育兒童，使他們喜歡音樂，接近音樂。從而發掘他們對音樂、對美學，對藝術的潛質。

跳飛機兒童音樂班的課程是採用譽滿全球的德國音樂家卡爾奧夫（CARL ORFF）的教學法爲藍本，並且對香港的文化背景及兒童需要而製訂。是一種揉合音樂、動作、舞步和語言的完整而又獨特的課程。這個課程在一些先進國家如美國、英國、澳洲等地先後採用，而且行之有效。

跳飛機兒童音樂班除了有良好教學法和完善的課室外，也聘用了一羣資深的導師。他們利用兒童肢體發育期各種優點，並針對其心理成長過程，選用以兒童本能及舉動有關的趣味活動，例如：遊戲、跳躍、跑步、玩鈴、唱歌、詠詩、敲擊樂器及彈琴等健康而又適合兒童的活動，配合獨特的教材，讓小朋友在經過刻意設計的音樂課室裏，接受全面性的音樂課程。這些音樂課室都設有鋼琴、電子琴、視聽教材，及專程從德國Studio 49樂器製造廠，訂購一批卡爾奧夫敲擊樂器，每班有十至十二名兒童。他們可以學懂音樂演奏及音樂欣賞的基本原則，包括音調、節奏、節拍、讀譜、强弱旋律音色和音、視唱及基本鍵盤常識。建立一個良好的音樂基礎，對日後進一步進修或音樂欣賞，都能夠有明確的瞭解和概念。

音樂班由策劃主任羅玉琪女士及專科顧問利比羅夫人領導。羅女士爲著名鋼琴家，具豐富兒童教育經驗。除致力教授鋼琴外，更熱心電視教育節目，曾担任社團及中小學音樂比賽評判。近年來，更担任港大及浸會校外課程的專題講解有關幼齡兒童音樂教育法；對推廣兒童音樂教育，不遺餘力。利比羅夫人則爲名舞蹈家。她曾到德國奧夫學院接受四年特別訓練，是奧夫兒童音樂教學法專家。其他導師也都是音樂專科畢業，經過嚴格挑選後再接受特別之專業訓練而且是熱心於兒童音樂教育，具豐富教學經驗的人士。

封面專題

此外，兒童音樂班還聘請社會上一些在音樂與教育都有建樹的人士爲顧問，組織一個陣容鼎盛的顧問團。他們是一九八一年度第三十三屆校際音樂節評判白姬蓮、鋼琴及作曲家紀大衞、作曲家林樂培、香港理工學院助理院長盧景文及電視廣播有限公司兒童節目組監製林麗貞、鋼琴家蘇考良。此外，該又與毛妹芭蕾舞兒童班合作。

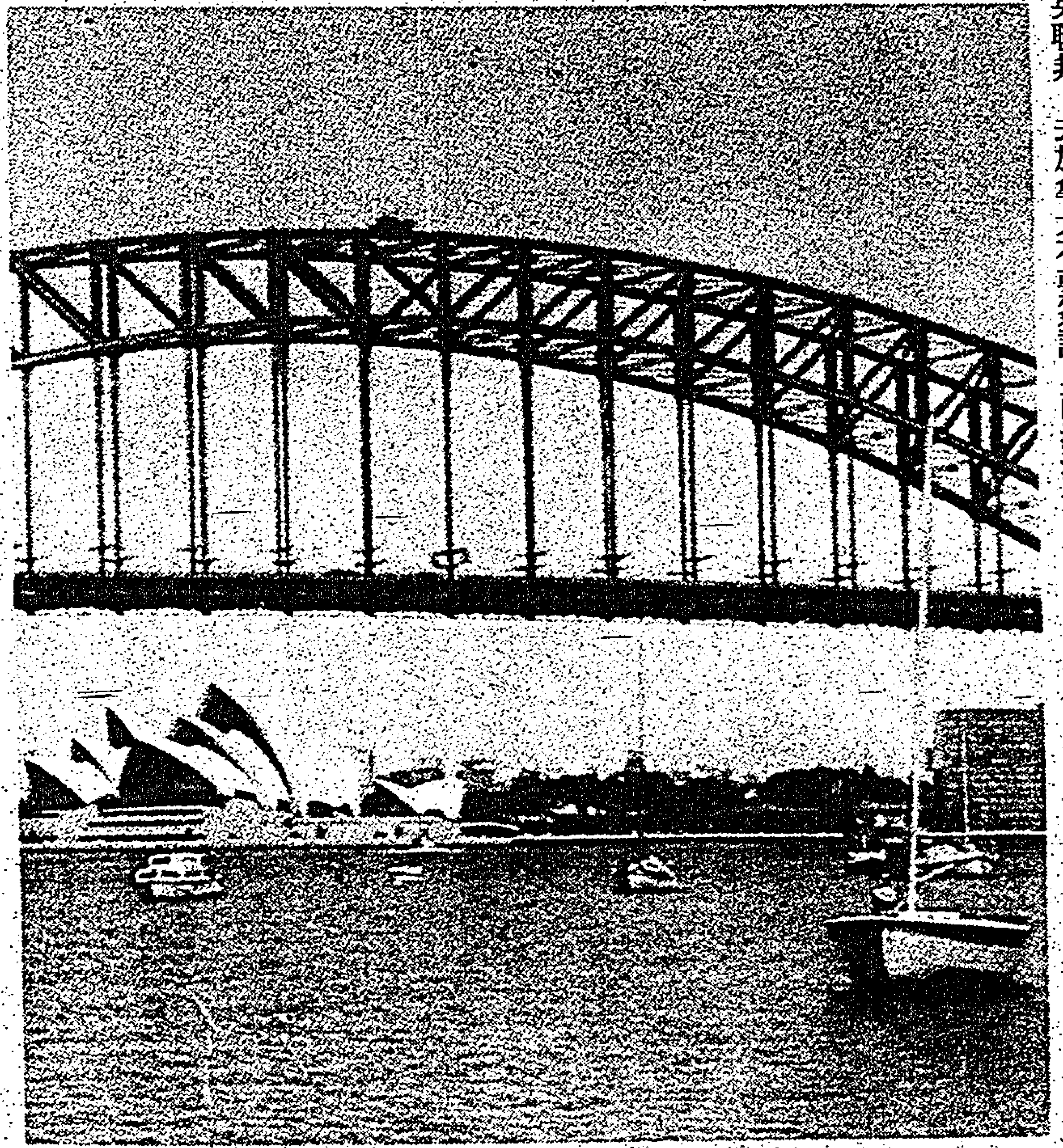
跳飛機兒童音樂班現已接受報名，凡年齡由四歲至十二歲之兒童均可報名參加。此音樂班分四期招生：春、夏、秋、冬四季。春季課程由一月開始報名，三月上課；夏季課程四月報名，六月上課；秋季課程由七月開始接受報名，九月上課；冬季十月開始報名，十二月上課。整個課程爲期兩年。每月上課四節。學費每月二百元。

報名地點：香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十九樓（十九字）電視廣播有限公司。

報名時間：星期一至五下午一時至七時，星期六及星期日上午十一時至下午四時。

詢問電話：⑤—七九零七九二八

初去澳洲一波三折



　我初遊澳洲適逢患上點兒風痛症，不算重，只不過脚趾走起路來有點不方便，穿上布鞋，馬虎一點還可以，束裝就道了，怎知却引起一波三折來。

　非謂貪少便宜，一則爲了避免長途跋涉，二則又想重遊星洲和耶加達，於是採毎站停的班次，先到星洲，再到耶加達，星洲是英聯邦，無須簽証，耶加達是過境性質，亦免却手續，澳洲也是英聯邦，旅行社說持有香港英國護照就不必簽証。航空公司也給登上了飛機，其實還是自己也疏忽，無疑加拿大同屬英聯邦，去加拿大不要簽証，而澳洲是不同的國度，又怎可以同日而語呢。

　果然，到星洲沒問題，耶加達也非常順利，可是從耶加達飛澳洲，航空公司見我沒有簽証便擋駕了，沒奈何，分辯不得，又說耶加達沒有澳洲領事館，要辦還須回到星洲去，也罷，只不過是一小時的航程，但偏偏又在那時候，耶加達機場又出了事，一架航機降落時闖下大禍，跑道非封閉不可，說得容易，我便孤仃被困了。還好，酒店沒把我趕出來。最慘是假期有限，簽証需時，只好回到香港來，再作打算。

　第二次，走得順利了，一路無阻飛到雪梨來，住下希爾頓酒店，交通方便，在鬧市裡，前面是大馬路，後面又何嘗不是購物中心。我雖無意於此，但又怎耐得住溜出去一看熱鬧。

　一天作息之後，我參加當地旅行團去了，首先是海港遨遊，穿過鐵橋裡，開到那邊去又回來，從遠處瞭望澳洲的獨有標誌——意樂廳，不少風帆在它面前往來遊弋，點綴成好漂亮的畫面，可恨小汽船角度上提不起高角度來，看得好，拍起照片來就難免重疊了。音樂廳在那裡，原來正是在我住的酒店那邊，好！且把地形默記在心，晚上再來獵影。

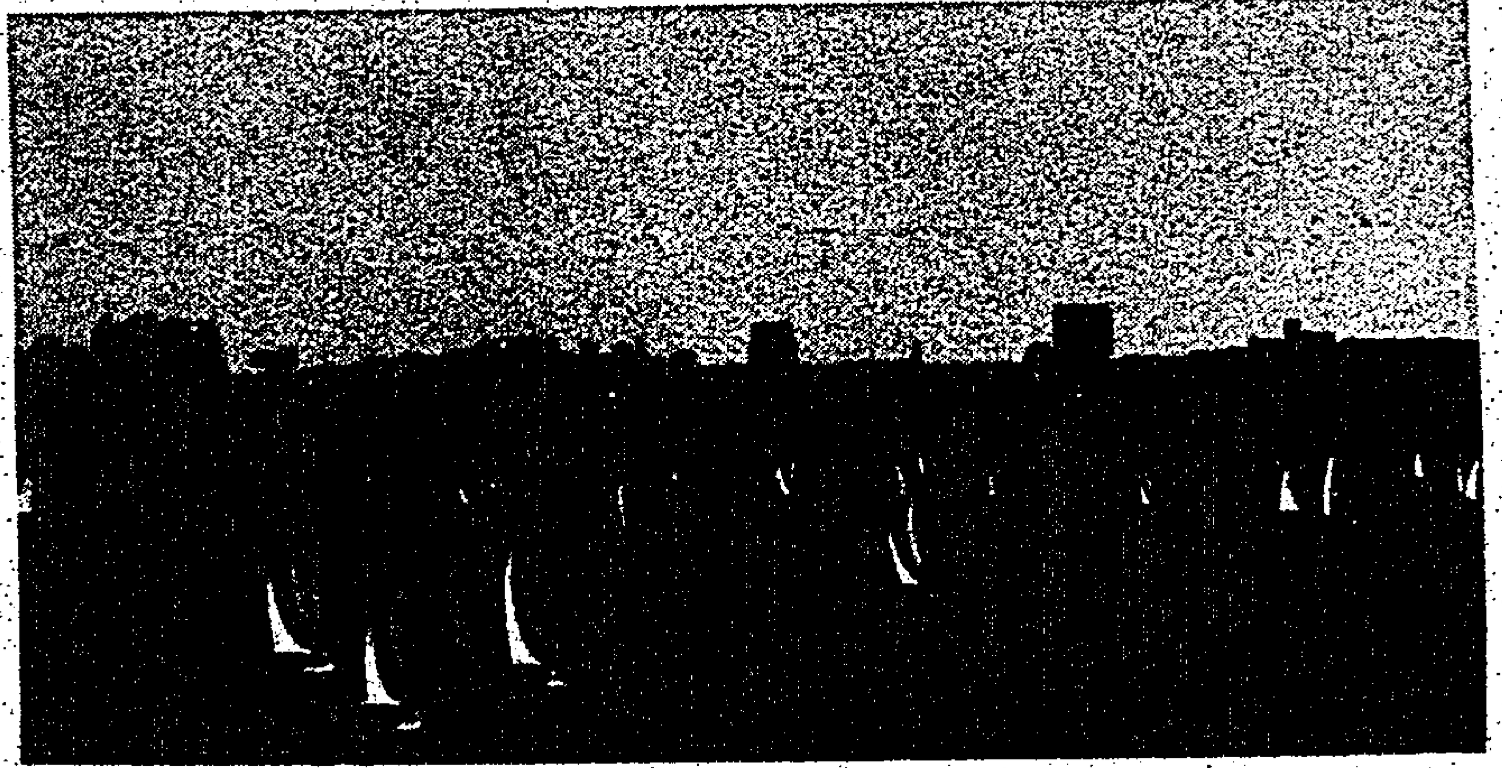
　爲建造這個蓋如貝殼的音樂廳，據說當時曾引起了政治風暴，費用龐大非常，甚至可以說得上竭盡了國庫，幸好卒抵於成，而成爲澳洲的新標誌，音樂廳外型美觀，堂皇華麗兼而有之，內部結構，首先就不見有柱，大小音樂廳也有幾個，音樂效果特別優美不在話下了。

　我還僱了部的士，過鐵橋開到對岸去，橋頭一個遊樂場，沒進去，只選個低角攝來仰拍橋景，同時還把音樂廳獵入鏡頭，這副照片堪說得上是有地方代表性了。

　此後，我在雪梨憩一天，遊一天，多舒服，也無須在酒店柜台參加旅行團，在酒店吃過早餐後，便當作晨運漫步到碼頭來，這裡旅遊車停下不少，只要看準那條路綫，向路邊的售票員買票登車便行了，方便得很，上午九時開車，下午五時回來，回程時還把你逕送回酒店去，車費不包括午餐，豐儉由人，正合口惠。

　想不到我這雙中國布鞋却搶盡鏡頭，不少遊伴爭着來看，試穿之下，都說舒服，向那裡買，我說香港，他們的肩膊却聳了一下。

　動物園裡見到了不少跳蹦蹦的袋鼠，這也是澳洲標誌之一，可是在我心裡反應，却是食指大動，到處打聽，了無音息，迫於向唐人街菜館問個究竟，才知道袋鼠肉在澳洲當作畜性飼料，他又說何不吃牛肉呢。



　不錯，紐西蘭牛肉知名度很高，我行前曾受醫囑，風痛症忌食紅色肉類，難道要我把口沫嚥回去不成，別管了，鮮蠔已連吃了幾頓，也該向牛扒打主意了，一客西冷牛扒，就算在酒店裡吃也不貴，鬆滑之處，非外地可比，寫到這裡，我不能不一讚在酒店餐廳裡當侍應的女孩子，她是廣東人，一見我闖進去食晚飯，便連聲擋駕，引我到貼壁的咖啡座去，她說同樣東西，那邊平得多了。果然，我折省了差不多一半。

　在雪梨玩了個把星期，最吃虧是參加了夜遊團，別再提了，明天飛墨爾砵去，因爲已包在機票裡，不用多化。

八二年新泳衣

　夏日時裝表演總少不了泳衣的部份似乎泳裝是代表了炎夏涼快的特式，另一原因是近年來運動衣大行其道，而泳衣便成爲弄潮者不可少的運動服裝。

　在過去，人們並不十分講究泳裝的式樣，但求合身適體便成，但是，近年來設計家的興趣似乎由時裝轉向泳裝，因此，泳衣的款式，也開始變得多樣化，由過去的保守作風，一直演變至今天性感惹火的路綫，雖然設計家認爲性感泳衣是表現女性身段美的最佳衣着，然而講究有多少人能夠像模特兒有那麼美好的身段，足以向人展示呢？就算眞的有驕人的窕窈身裁，又是否有膽量穿上在沙灘士衆目睽睽下任人欣賞，有時眞懷疑，竟究性感泳衣受歡迎的程度會如何？尤其是香港的女性，比較保守不像外國婦女崇尚自然和受束縛，所以可以想像到定有一定限制的。

　不過，有一點是可以肯定的，是泳是的質地是有所改良，講究柔軟適體，貼身的設計，一種「來克拉」的人造絲發明，成爲泳衣的主要用料，這種用料盾薄而輕，具有頗强的伸縮性，能貼身附在人體上，它可以印上不同色彩圖案，使泳衣的圖案款式千變萬化，其清新色彩，會令人耳目一新。

　附圖爲大家介紹一輯八二年流行的泳衣，大家可以看到有保守的設計，亦有惹火的款式，女士們不妨研究一下自己適合穿那一類型的泳裝。

　1迷你型的碎花泳衣，的確可以表露美妙的身裁。但是穿着之前，你須考慮本身的條件。

　2繩帶式的設計已流行一段時期，新潮的女士會比較喜歡這款式。

　3一件頭泳裝，兜肚式的上身設計，海浪式圖案花，美麗大方。

　4貼身的來克拉衣料，把窕窈的身裁表露無遺。

　5齊胸吊帶的設計，保守中略帶性感美。

　6別緻的印花圖案使整件泳衣生色不少。

tang 即溶橙汁，新學年大贈送！

新學年又開始，tang即溶橙汁特備兩款贈品，
祝各位小朋友學業猛進！
大樽送法國時派走珠筆一枝及tang擦膠一枚，
中樽送tang擦膠兩枚，細樽送tang擦膠一枚．
法國時派走珠筆，書寫流暢，多種顏色任擇．
tang擦膠形狀獨特，趣緻得意．
凡買tang即溶橙汁，隨樽附送，人人有份．
數量有限，送完即止．

tang 即溶橙汁，香甜鮮橙味，維他命C多！

總代理：
The Getz Corporation (HK) Ltd.
美商吉時洋行有限公司
電話：3-913391（30線）

GENERAL FOODS

讓　夫　記

碧琪上了幾級樓梯，氣喘得呼嚕呼嚕的。夏楓遠遠見到太太站在那，還以為她跟鄰居在說什麼。走到她身旁叫說：「買了今晚的菜了？」碧琪邊喘邊說：「沒有——你——去買吧！」夏楓微訝問她覺得怎樣，碧琪不想丈夫耽心說：「沒什麼，我歇歇便好的了。」她強裝了個笑臉，夏楓也就轉身去街市，購了三十元的燒味，回到家中，只見碧琪躺在床上。他問：「你怎樣？」她答下舒服些！你洗米煮飯好不好？」

夏楓說：「好，我看你要去看看醫生了！」碧琪說：「我沒什麼，我吃得，睡得，就只是最近有點喘氣，我想天氣太熱！老公！」她極力堆笑說：「你去洗米吧！」夏楓應過，入廚房洗米……。

在整個星期裡，夏楓下班之後回家就忙着做碧琪放下來的工作。除了煮飯，燒菜，就是洗衣，抹地板。可是碧琪仍要掙扎着做，但夏楓不允許。碧琪說：「夏楓，請個女傭回來吧！」夏楓搖頭說：「我們怎請得起？一千多元薪金，連假期，保險費，請一個女傭要二千多三千元。」碧琪說：「也要請的，我怎可以看着你做得如此辛苦！」

夏楓說：「習慣了便不辛苦！」碧琪說：「你不要哄我，我知道你很吃力，在寫字間工作了八小時，回來又忙四小時，你病了怎辦，不請全日的，請鐘點的怎樣？」夏楓說：「請鐘點女傭也不便宜，一天六十元，整個月算也要一千八佰元了何必？」

幾天後，夏楓手挽兩天的餸菜回家，碧琪說：「夏楓，女傭已經有了。你不用緊張，工錢很便宜，差不多是免費的！」夏楓笑說：「有這麼便宜的工人？別哄我歡喜。」碧琪說：「眞的，誰哄你！你不反對，她明天便來上工了。」

夏楓說他反對是不想負擔太重的女傭工錢，既然相當便宜，他不會反對，但千萬不要是個老太婆，退化到要東家服侍西賓。碧琪笑說：「她年輕貌美的，你見了一定歡喜！」夏楓却說：「你不怕請來年輕貌美的女傭，是一種危險麼？」

碧琪笑說：「如果你喜歡她最好，有了陪你同床的人，我可以自由自在地生活。」夏楓叫她別說得這麼羅曼蒂克，他並非富翁，那還有女人歡喜，何況自己是個有婦之夫。哈哈嘻嘻中碧琪又喘起氣來，歇過她說：「夏楓，你不反對，我叫女傭來的了。」

「不超過一千元月薪的，我歡迎她！」

午間，夏楓在寫字間接到太太的電話。碧琪歡喜地說：「你今晚下班，不用買餸菜回來了，女傭已來了。」

「叫什麼名字？」夏楓說。「她叫阿安！」碧琪笑說：「你回來見到，一定歡喜她！」碧琪這麼歡喜，夏楓心中嘀咕。

下班回家，碧琪坐在廳中的搖幾上，夏楓說：「女傭？」碧琪說：「在廚房煮飯！阿安，你來。」夏楓為了看一看太太稱讚的女傭阿安，瞪大眼看着走廊，女傭映進他的眼簾，阿安竟是廝熟的面孔，把夏楓嚇了一跳。

安妮　着嘴笑說：「大少，下班回來了？」夏楓啼笑皆非地說：「安妮，你來了？」安妮說：「是嘛！你看我這女傭打扮，像？」碧琪插口說：「你告訴夏楓吧！我們不是開玩笑的！」安妮也就忍着笑說：「夏楓，不！大少，我是受薪來做你們的女傭的。」

夏楓笑說：「忙除下圍裙，讓我來煮！」安妮猛地搖頭說：「別嚕囌，你這麼說即是不歡迎我！」碧琪正色說：「夏楓，安妮是誠心誠意來幫我的。昨天她打電話來閒聊，談起我的身體不適，又請不到女傭，她硬說要來幫我！」

「大少！你與少奶談下去，我入廚房煮飯了。」安妮轉身走了。

「安妮是嬌生慣養的女人！」夏楓說。「她願來，她又學過烹飪，大家在一起生活要熱鬧些嘛！」

「她在我們家中睡？」夏楓皺起眉頭問。「是，我們給她住客房！」碧琪說。「那會有麻煩的！」夏楓說。「我不介意！」碧琪說。「這玩笑開得大！」夏楓在心中說。「你去幫幫安妮！」碧琪說。

夏楓換過在家穿的衣服，走到廚房問她要幫她什麼？安妮說：「大少，你洗菜吧！」夏楓捲起衣袖洗菜時說：「小姐啊！你煮好飯便走了？」安妮瞪大了眼說：「不讓也吃一頓的？」夏楓說：「你要吃也無所謂，但吃完便走，不可留下來！」

「大少，吃過飯，少奶叫我洗衫，燙衫的。」安妮笑說：「你怕我什麼？」夏楓說：「我不想我太太發覺，你纏着我！早知道，我不告訴你，我太太病了這回事。」安妮說：「大少！我是來打工，你怎可以說我纏着你？」夏楓說：：「小聲一點啊！給我太太知道了，我——。」安妮說：「你怎樣啦！向她直白地說，我歡喜你？」

夏楓清清喉嚨，事關碧琪走來了。「安妮，夏楓也懂燒菜的，你要做什麼便叫他做。」碧琪說。「大少，你聽見少奶說啦！」安妮說，碧琪也忍不住笑起來。「安妮，別這樣叫大少，少奶，你叫我聽得肉麻！」」安妮扮個鬼臉說：「我來你家做女傭啊！」碧琪說：「那有這麼美麗的女傭，如果眞的有那麼美的女傭，男主人還有不金屋藏嬌！」安妮笑說：「大少，你明白啦！」夏楓苦笑說：「你們這樣的夾攻，我連招架之力也沒有。」

兩個女人都笑，但碧琪受不了，過於興奮喘起來。

三個人一起吃過這頓晚飯，安妮看看夏楓愜意地一笑，碧琪詐作看不見。

看了片刻電視，碧琪入房躺，夏楓也說倦了，對安妮說：「早抖！」走回房中，他對太太說：「碧琪，你明知道安妮歡喜我的，怎麼你叫她來？」碧琪說：「老公，我是為你好，你這麼辛苦，我又不能幫你，只剩下半條人命。安妮既然對你一片痴情，讓你們在一起，打好一些感情，不是很適合麼？」

夏楓說：「碧琪，你怎可以想得那天眞！」碧琪淡淡一笑說：「我不妬忌就行啦！」夏楓說：「可是，我與她有了什麼關係，只怕那時她妬忌你！」碧琪說：　你放心我相信她不會，安妮是我的同學，我了解她！你去陪安妮，不用陪我！」

夏楓尷尬地說：「那怎可以！」碧琪說：「床上的事，我已經個多月沒有陪你，你不想麼？讓我叫安妮進來。」

夏楓忙不迭攔阻說：「當着她說，你不羞麼？」碧琪說：「你肯聽話，去陪她我不叫她來就是！」夏楓仍在遲疑，碧琪已推了他出去，將房門反鎖了。

廳上安妮仍在看電視，見夏楓出來，朝他一笑說：「睡不着麼？」夏楓嘆了口氣坐下。安妮笑說：「有什麼心事啦！不歡喜我來了麼？」夏楓又是看看安妮說：「碧琪與你講了些什麼？」安妮一笑說：「你想知道？」夏楓說：「是！」

安妮甜甜一笑說：「你的好太太，想將你讓了給我！」夏楓說：「怎可以？我是人不是物件。」安妮收起笑容嘆說：「我這麼愛你，你却一點也不歡喜我，其實我應死了愛你的心才對。」夏楓說：「安妮，愛情是妬忌的，要獨佔的，你們日後一一，」安妮說：「但你太太肯將你讓一半給我！」

夏楓說：「簡直是開玩笑！」安妮說：「她說過你不肯，有懷疑我們三人可以當面說明的。甚至可以簽約！」

夏楓苦笑說：「簽約？難道想給報紙一段花邊新聞麼麼？」安妮到夏楓身旁，坐下靠緊他說：「我有什麼比碧琪不如？你就不歡喜我！」說着她嗲聲地哼着，摟緊夏楓。

（上）

家樂食譜㉔

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

花好月圓

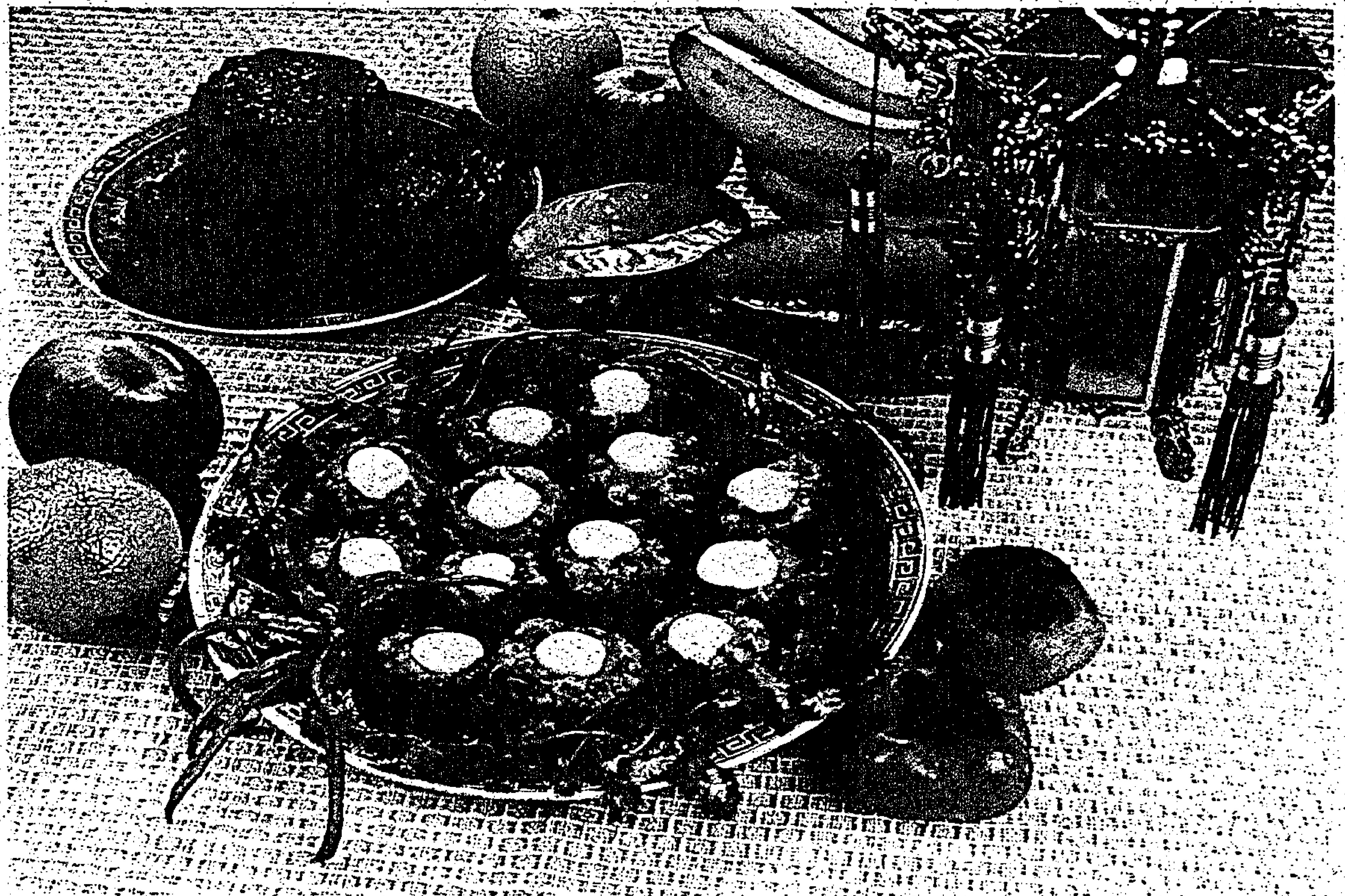
用料：	冬菇（選大隻）	十五只
	蝦肉	八両
	半肥瘦豬肉	三両
	鵪鶉蛋	十五隻
	芫茜葱	二條
	紅辣椒	三隻
	「鷹粟粉」	少許
	「萬歲粟米油」	二湯匙
調味料：	**「家樂牌雞粉」**	一茶匙
	「家樂牌鮮露」	一湯匙
	「鷹粟粉」	一茶匙
	紹酒	一茶匙
	糖	一茶匙
獻料：	**「家樂牌雞粉」**	一茶匙
	「家樂牌鮮露」	一茶匙
	「鷹粟粉」	一茶匙
	清水	兩湯匙
	糖	一茶匙

做法：
1. 先將蝦肉拍茸，豬肉剁爛，加入調味料，同攪勻至起膠。
2. 將冬菇浸軟，去頭，洗淨，揸乾水份，留用。
3. 將攪勻的豬肉及蝦膠分別釀上每隻冬菇上，且在中央按一小凹位。（釀之前先在冬菇底搽上少許**「鷹粟粉」**，可免蝦肉脫離冬菇）。
4. 將釀好之冬菇平放在一大碟上，隔水猛火蒸廿分鐘，暫收火。
5. 將每隻鵪鶉蛋黃逐一打在蝦肉面之小凹位上，加上蓋，再蒸十分鐘取起倒去多餘水份待用。（冬菇汁可留作獻水用）。
6. 燒熱鑊，倒下**「萬歲粟米油」**二湯匙，落獻料，滾後淋在冬菇蝦肉面上，以芫茜葱花及紅辣椒花拌碟，即成。

家樂食譜㉔

本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

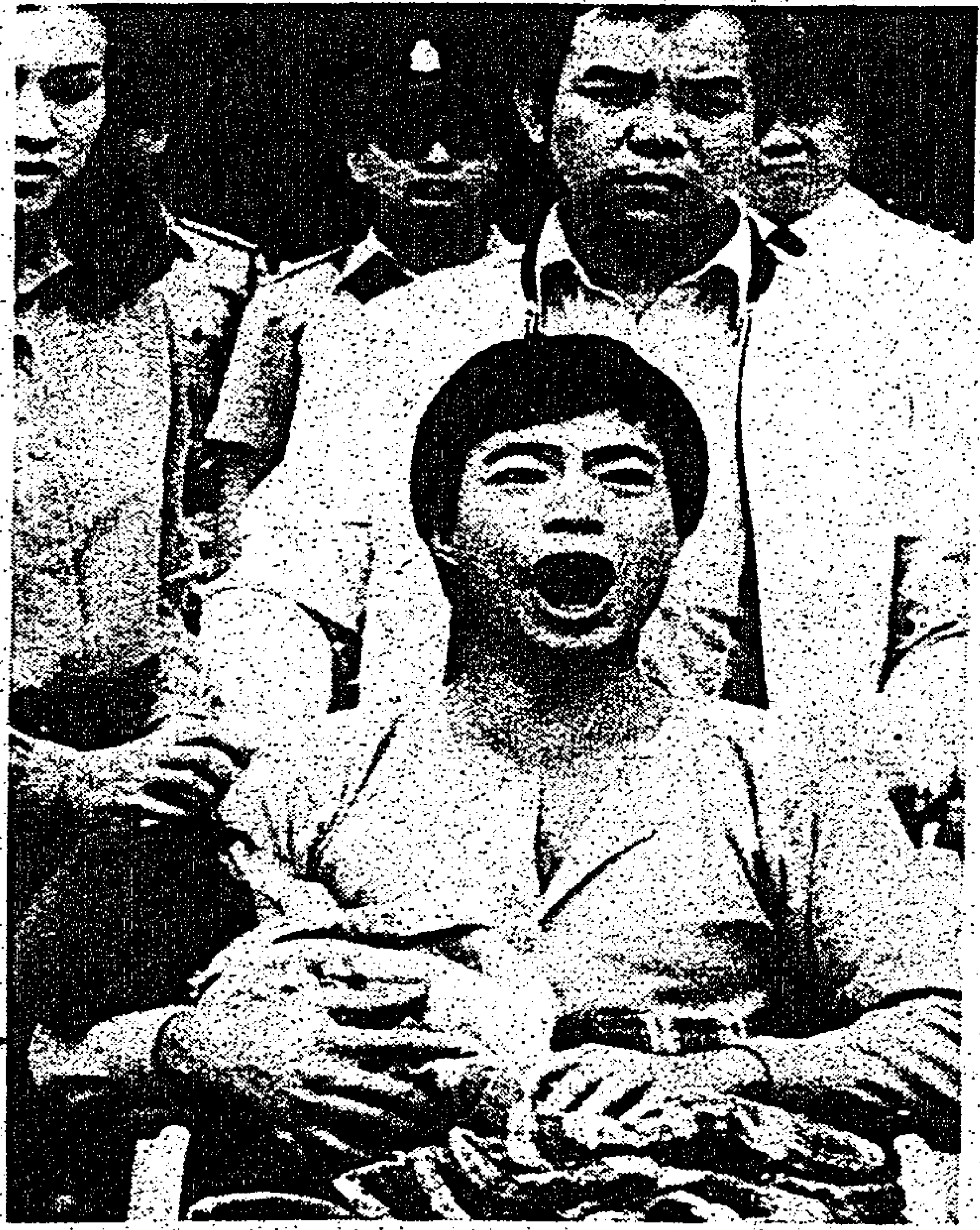
花好月圓



「花好月圓」是一道烹調簡便，美味可口的應節佳餚。用**「家樂牌雞粉」**、**「家樂牌鮮露」**調味，及用**「鷹粟粉」**打獻，最能增添餸菜色、香、味。

美國粟米產品有限公司　電話：3-891254-9　3-448163

「網中人」塑造了阿燦
阿燦帶挈廖偉雄搵銀



無綫在塑造人物方面是很有一手的，一個「網中人」劇集，便塑造出一個阿燦。

在「網中人」中演阿燦的是廖偉雄。拍完這劇集，阿燦成了廖偉雄的代號，電視台的同事都以阿燦稱之，全港觀衆也都知道他叫阿燦，漸漸，再少有人叫他做廖偉雄了。

後來，阿燦成了後期來港的大陸青年的代名詞，許多人都把後期來港的大陸青年稱爲阿燦，或者稱爲阿燦的手足。

阿燦成了一個人所共知，又帶點歧視的稱號，但對廖偉雄只有好處，沒有害處。因爲，電影公司看上了請他拍片，當正主角。戲匭也由他担正，比如「阿燦當差」、「阿燦正傳」、「阿燦有難」這三部片，前兩部早已放映過了，第三部最近才上映，跟着待映，待拍及待完成的「阿燦……」有十部八部之多。現在阿燦的片酬約爲十二萬港元拍一部。這一筆外塊，都是阿燦帶給廖偉雄的，也就是「網中人」帶挈廖偉雄的。

「阿燦有難」的阿燦，在片中已經打死了，將來上映的阿燦將如何解釋其復活？（陳年）

倪詩蓓心大心細
未決定今後前途

「倪詩蓓，你雙眼好有魅力。」

「我有四眼皮的，摺四摺之多，」她笑說，「所以，睇起來較爲特別，希望眞的如你所說，富有魅力啦，唔好拉我喜歡。」

「女仔是否有魅力，自己知嘅，出街時留意吓的男仔眼光與反應，自然知道。」

「有時，女仔亦喜歡睇女仔的，」她笑說道，「特別係注意別人之髮型，化粧、服裝等等，如果對方打扮得出衆，連女仔亦一樣吸引過來。」

「聽說，演畢「對對糊」後，合約快滿，會離開電視圈？」

「暫時有此打算，」她嬌笑說，「我突然覺得，電視圈非宜久留，趁現在仍青春，該多學一些知識技能，因此，想到外國去讀書，但到目前爲止，未有最後決定。」

詩蓓話，在電視圈中能紅起來固然好，但如果幾年後仍紅不起來那便浪費青春，沒有意思了。（英台）

發仔好艷福左擁右抱
見水唔得飲好睇而已

周潤發，左擁右抱，好艷福哉！這正是使許多人羨慕，投身娛樂圈的原因之一。

這也難怪，同行往往成敵國，但不同行在生活緊張的香港，即親如父子，愛若夫婦，也未必能常常有機會見面與談心，可是因爲娛樂圈中人，只要機會來了，携手合演一部片或一個劇集，大家就會朝夕與共，親熱似火，羨煞旁人。

看附圖，周潤發左擁右抱，名副其實，有照爲証，不容人不羨慕也。

發仔話：唔恨得咁多嘅咯，參加電視台工作啦，機會大把！

發仔這話似乎沙塵，亦屬事實，只要劇情需要，比圖中所見更加香艷的鏡頭也多得很，如圖，眞是小兒科而已，何足羨哉！

影迷想親近偶像也不容易，醉翁想親近藝員，更困難重重，唯有投身於娛樂圈才最有機會和藝員接觸，這確是實情。自然，到羅馬的路不止一條，考你心思了。（楊興）

石修寶寶從小玩到大
雖爲人父母友情仍在

石修，能文能武，能古能今，是一位好使好用的小生。

他與馮寶寶、汪明荃都頗有緣份，他們之間，合作過多部片集了，因此，在「楊門女將」中是相當合拍的。

「我與馮寶寶，可說是自小玩到大的，當大家還是小孩子的時候，就已經是朋友了！」

石修如此解釋他與馮寶寶的關係。

現在，一個做了爸爸，一個做了媽媽，大家都有了孩子，都有了龍的傳人，自己依然是朋友，並有機會合作拍片，實在值得高興的事。

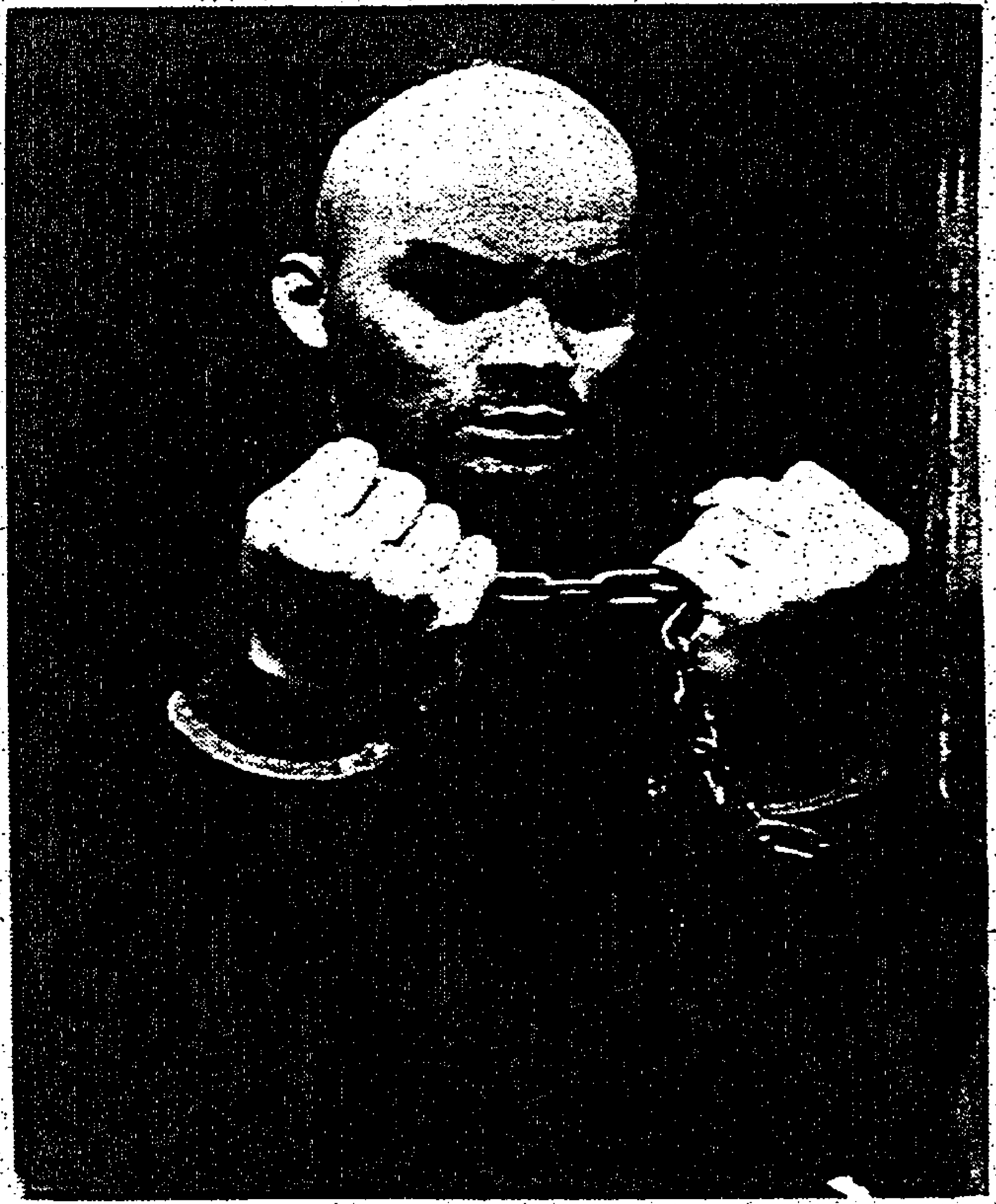
「這倒是眞的，不少小時的朋友都四散西東，出外謀生了，就算仍在香港，不同行，便很少機會碰頭，他們要搵我還不難，我則根本不知道他們在那裏，無從去搵，也等於失散了。因此，我與寶寶都很珍惜這段友情！」

「所以寶寶有難你就去幫她，是不是？」

「你是講「楊門女將」？那是戲，不算數的！你看過我和寶寶演的「不是冤家不聚頭」？我們終日爭爭吵吵呢，那也是戲，不算數！」

「講眞實的，我們很好！」石修說。（詹華）

黃日華說話具哲理
做藝員等於要出家



黃日華年紀輕輕，有時說話却深具哲理，遠遠超出他的年紀。

筆者看到他拍「佛山贊先生」時的扮相（如附圖），便笑問他何以會如此半光了頭。

「既然要出家，就得準備落髮了；做了藝員，還有甚麼好說的！」

想不到黃日華會說出這樣的話。現在，「贊先生」早已拍完，播映完了，他說的這句話，仍然深留腦際，不時連他的影子浮現，如見其人，如聞其聲。

但是，另有消息，據說有人指責他未紅先驕，目中無人，使他大受困擾。難道他忘記了自己說過「既然要出家就得準備落髮，做了藝員，還有甚麼好說呢！他應該知道影視圈中事非多，係水新聞滿天飛，在他之前，在他之後，已經或將會有許許多多人受到謠言侵擾，若果連這一點也不明白，也不能容忍，則他這個和尚也不會做得舒服的。

做藝員就要準備受到各式各樣的傳言侵擾，正如要出家便要準備落髮一樣。以黃日華的話奉勸黃日華，希望本文見報之日，他早已身心安寧，困擾盡消。（陳安）

鄭裕玲秘密練兵
念念不忘新加坡

鄭裕玲演完「火鳳凰」之後，暫時未有戲出街。問她在做什麼，她說，主要是睇戲，睇電視。

「自己演還不夠？重要睇？」

「就因爲自己要演才要睇！你知道嗎！熟讀唐詩三百首，不會吟時也會偷！」

「嗯，你想偷師？」

「有什麼不好？取長補短，學別人的長處，補自己不是，不用交學費，還可以娛樂，這辦法是最好的了！」

「練歌唱？秘密練兵，準備再征新加坡？」她去了一遍新加坡，收益不少，有機會仍會再去的，練歌就等於蓄儲火藥準備到時登台演唱，這是她剛由新加坡回來時說的。

她說，那邊的人十分熱情，她不會唱歌，他們也不苛求，但再去時，就多少要有點準備，總不好意思老是站在台上講講吧！有此想法，所以她要秘密練兵。

「如果與發仔一齊，反應一定更加熱烈，可惜周潤發暫時無法請假，只好再等機會了。」

「這是很難講的，話唔定過一兩個月，情形會變好，那時候，兩個人就有機會一齊去了。」鄭裕玲天眞地幻想。（楊明）

永安旅行社主辦 永安旅行團
總社：德輔道中50號 裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8
北角分社：英皇道193號 英皇中心地庫 電話：5-705352,5-703616
旺角分社：彌敦道 銀行中心1015室 電話：5-846484
尖沙咀分社：尖沙咀 星光行1126室 電話：3-694447-4線
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：12-432631,12-432708 12-431406
澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303-304室 電話：77013,83901,83905

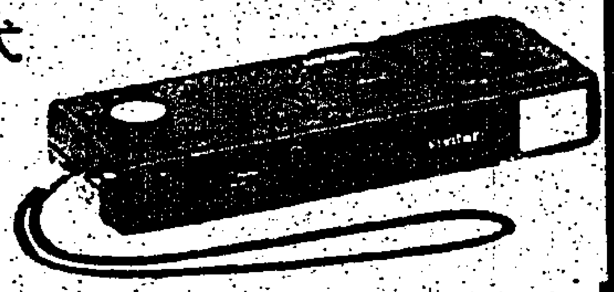
日本本州超級豪華八天＄3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天＄3880
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天＄4390
9月19日，10月17日，11月14日 12月22,23,24,25日
日本本州豪華八天＄3090
逢星期日出發（乘搭日航）
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 ＄3380
西歐八國十七天豪華團＄9980
9月13日，10月18日，11月22日，12月20日
美加十三天豪華團＄8980
9月18日，10月23日，12月20日

日本北海道北本州八天團＄3990
逢星期三出發
台灣白沙灣五天渡假團＄1290
逢星期三、六出發
台灣環島九天豪華團＄1780
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團＄1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天＄2280
（逢星期六出發）
馬（檳城）星七天豪華團＄2690
逢星期六出發
韓國四天特級豪華團＄2290
9月19日，10月17日
11月14日，12月22,23,24,25日

馬星泰十天超級豪華＄3880
9月12日，10月17日，11月21日
泰馬星十二天渡假＄3380
9月17日，10月15日，11月19日
12月21,24日
星馬泰十二天渡假＄3380
9月21日，10月19日，11月23日
12月22,25日
泰馬星十天豪華團＄3090
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團＄1490起
逢星期二、五、六日出發
菲律賓百島碧瑤七天團＄1699
逢星期日出發

星期日 SUNDAY, 6 SEPTEMBER 九月六日

Vivitar
威達835AW袋裝相機
世界第一部有內藏式
閃燈及用快速
馬達過片的
袋裝相機
總代理：益臨有限公司



TVB 翡翠

9.00 小甜甜
10.00 無敵大鐵人
K—100 通訊站
10.30 動物奇趣錄
K—100 通訊站
11.30 法鬥
12.00 馬戲精華
12.30 放眼看世界
1.00 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 神勇法醫官
2.30 翡翠大看台
K—100 通訊站
4.00 設身處地
4.30 航運的歷史
5.00 跟我學
5.15 卡通片
5.30 少女情懷
6.00 滙豐特輯之每事問
K—100 通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 新加坡財經近況
8.00 第八度空間
K—100 通訊站
8.30 日本日州風情
9.30 九點半新聞報導
9.35 體育世界
10.35 鬼馬雙響
11.30 新聞報導
11.45 國語長片
1.25 英語長片
2.55 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 默片精華
9.35 九小福
9.45 寶貝樂隊
10.10 魔術皇宮
10.35 國際影壇話當年
11.00 新舞熱潮
12.00 家
12.40 一定中
1.10 糊塗福星
1.35 福星保鏢
2.30 週日電影
4.00 卡通片
4.10 小朋友天地
4.35 小海獅卡通
5.00 聯合國國際紀錄片專輯
5.25 螢火蟲
5.50 數吓計吓
6.05 聲樂處處聞
6.30 世界遊踪
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明日世界
8.00 布公仔樂園
8.30 天才指揮家
9.30 新聞簡報
11.15 新聞報導
11.30 喜劇之家
12.00 午夜電影
1.10 全日播映完畢

01.10 THE FALL AND RISE OF REGINALD PERRIN
01.40 MINDER "A LOT OF BULL AND A PIG ON THE BACK"
02.30 SUNDAY PICTURE SHOW "A GREAT DAY IN THE MORNING"
04.00 CARTOONS
04.10 CHILDREN'S HOUR
05.50 THE GUN [illegible]
06.05 LIVE AT THE FORUM II
06.30 STRUGGLE BENEATH THE SEA
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOW BY THE WEATHER REPORT
07.30 TOMORROW'S WORLD
08.00 THE MUPPET SHOW
08.30 ANDRE PREVIN'S MUSIC NIGHT
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "Mr. [illegible], Part II"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 SOAP
12.00 LATE NIGHT FEATURE "BROTHERLY LOVE"
[illegible]

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 波仔奇遇記
8.30 百變英雄卡通
9.00 太空保衛團
9.00 世界偉人卡通
10.00 神化嬌嬌女
10.00 太空羅賓漢
11.00 小時候
11.30 王牌突擊隊
12.00 午間新聞
12.15 夏日樂逍遙
1.00 偵探檔案
3.00 夢幻成眞
4.00 變形俠醫
4.50 蝙蝠俠
5.20 醒目仔時間
5.45 少年警信
6.00 浿裡福星
6.30 中國紀錄片
7.00 新聞及天氣報告
7.25 體育一週
7.30 知法守法
7.55 打工仔
8.00 麗的大電影
10.00 烙印
10.25 當年今日
10.30 新聞報導
10.45 十大騙案
00.15 國語長片
01.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 卡通新樂園
9.25 星球大戰
9.50 BOZO THE CLOWN
10.00 日語劇場
11.00 週日早場
1.00 週日影院
2.30 體育新天地
3.25 荒野歷險記
5.05 神龍鐵金剛
6.00 新聞摘要
6.10 警網雄風
7.05 聖豪英烈傳
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 新聞摘要
8.30 二台八點半
9.30 莎士比亞劇場
11.40 新聞報導
11.50 今晚午夜場
1.15 全日播映完畢

09.00 HARVEY CARTOONS
09.25 BATTLE OF THE PLANETS
09.50 BOZO THE CLOWN
10.00 JAPANESE HOUR
11.00 MORNING CINEMA "STORY ON PAGE ONE"
01.00 SUNDAY MATINEE "MISTY"
02.30 WIDE WORLD OF SPORTS
03.25 OUTDOOR ADVENTURE THEATRE "INSTINCT FOR SURVIVAL"
05.05 A MAN CALLED SLOANE "SAMURAI"
06.00 EARLY NEWS
06.10 HAWAII FIVE O [illegible]
07.05 GREATEST HEROES OF THE BIBLE "THE STORY OF [illegible]"
07.55 ONE DAY "SEPTEMBER 6"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.20 SPOTLIGHT
08.30 APPOINTMENT 8:30 – LOU GRANT SHOW "[illegible]"
09.30 SHAKESPEARE "THE TEMPEST"
11.40 LATE NEWS
11.50 LATE NITE CINEMA "SAMSON AND THE SEA BEAST"
01.15 CLOSE DOWN

羅烈稱大小通吃
電視電影有所謂

「羅烈，好多影星話你係「大白鯊」。」

「大小通吃？」他笑哈哈說道，「冇法啦，各路英雄俾面，有錢冇理由唔賺嘅，對唔對？唔通嫌錢腥乎？」

「你在『楊門女將』劇中扮西夏法王，幾乞人憎。」

「我扮反派，一向都咁有型有款啦，」他牙擦擦說道，「我演電視要揀過劇本角式的，一定要有性格，夠突出，有戲味，至於薪酬與佔戲多少，反爲次要，做人，唔能夠全部講晒錢的，對唔對？」

羅烈話，他雖然以電影爲主，且香港台灣電影都拍，但由於電視劇的收視率高，間中演吓電視，正好與觀衆見吓面。

「電視與電影，那一樣過癮？」

「現在的電視劇，水準高了，」他說，「加上我拍的一定是動作鏡，要吊威吔的，所以，電視電影亦一樣拍法。」

羅烈還有意嘗試演文藝電視劇呢。（009）

李琳琳堅不習武
楊八妹變軟脚蟹

李琳琳反串男角，比眞正男兒漢，多了幾分嫵媚秀氣，吞落另有一種迷人神韻。用時下所慣用的話去說，是屬於油脂仔個類。

她在「無雙譜」中便反串過男子，在楊門女將中，她又回復本性，飾演楊八妹一角，扮相是不錯了，可惜虛有其表，即使有攝影幫助，鏡頭靈活，身形還是無法利落，快動作與遠景可以用轉身，近景，而對觀衆的慢動作，便穿崩了。

她本身不會武功，很難對她苛求，她已經是盡全力了。

她一直都是個好勝的人，不能說不盡力的，她所以無法「武」得好，實在由於她個性不近，否則，以她與姜大衛的關係，還不能大派用場？可是她始終都習文不習武。結果使變爲軟脚蟹，舞刀弄劍，總難使人滿意。

在整個「楊門女將」中，編導實在是異想天開，以今人的思想行動，加之前人身上，使一班楊門女將都有思春之想，還爭風呷醋，以致爲敵人所乘。楊令婆等有知，必起而抗議。

不管楊門眞實情形如何，所爲大衆所接受之情形，妄圖反案，並非智者所爲。（陳光）

林國雄事業爲重
陳秀雯讚佢好仔

「林國雄，又與陳秀雯拍檔，開心？」

「老拍檔嘛，」他笑說：「自然開心。」

「陳秀雯，妳又如何。」

「一樣開心啫，」她睨阿雄笑說：「不管與誰拍檔，有話劇演出，我就開心。」

「唔好咁刺激我，好唔好。」林國雄笑說：「咁講法，我好傷心的。」

「事實係嘅，」阿雯笑道：「不過，算你例外啦，與你拍檔，稍開心的一的，因爲，你的脾氣好，唔會激我，屬於好仔那一類。」

「咁條氣都順的，」林國雄說：「由於「驟雨中的陽光」收得，這次我們兩度合作「對對糊」，一樣受歡迎，所以份外興奮。」

「你倆個咁多拍拖消息，幾時請飲？」

「請飲汽水隨時都得，」阿雄笑說：「我現在仍未有事業基礎，未有資格談婚論嫁，這幾年內，儲多的錢再算啦。」

陳秀雯則笑而不語，作甜絲絲狀。（英台）

香港脚發作
周身唔安樂
消除脚患・止痕止癢
羚羊牌 足癬净軟膏
足癬净是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。
國貨公司・藥行有售
經銷處：華健醫葯有限公司

星期二 TUESDAY, 8 SEPTEMBER 九月八日

Vivitar 威達 Series 1
蜚聲國際
名家樂用

TVB 翡翠

7.00 K—100 通訊站
香港早晨
9.00 小甜甜
10.00 粵語長片
11.30 吾家十八口
12.00 仙鶴神針
K—100 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
K—100 通訊站
4.00 排球女將
5.00 兒童舞曲
5.30 香蕉船
6.00 青年幹探
K—100 通訊站
六點半新聞報導及天氣報告
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 飛鷹
K—100 通訊站
8.00 香港81
8.30 紅顏
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
K—100 通訊站
11.15 新聞報導
11.30 今日財經11.35
11.35 擴情深
12.35 特警神探
1.35 國語長片
3.00 粵語長片
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 寶貝熊
5.10 西門小子
5.30 小犬貝西
5.40 回力棒
6.10 原野獵奇
6.34 新聞提要
6.35 通天管家
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 彩色世界
8.30 世界奇技精華
9.30 新聞簡報
9.35 明珠 9.30
11.30 新聞報導
11.45 懸疑劇場
12.15 樂韻皇宮
1[illegible]15 全日播映完畢

12.00 ETV PROGRAMMES
04.00 SESAME STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
05.05 WILD KINGDOM
05.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: [illegible]
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOW BY THE WEATHER REPORT
07.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY "THE SECRET OF THE LOST VALLEY, PART I"
08.30 KIERAN DAYMON PRESENTS: THAT'S INCREDIBLE
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "ALL AROUND - THE LOVE BOAT"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 ARMCHAIR THRILLER
12.00 THE PALACE
01.00 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 太用飛鷹俠
5.00 醒目仔時間
5.15 銀河鐵道999
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 出綫
8.00 着燈開飯睇電視
8.30 天使危機
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 浮生六劫
00.45 深宵影院
02.45 夜未央劇場
03.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 —12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 披頭四歌集
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 警長手下無弱兵
7.25 財經透視
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 麗的影院
11.15 新聞報導
11.25 今晚午夜場
12.45 全日播映完畢

08.00 - 12.00 : ETV PROGRAMMES
04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 THE BEATLES
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
07.25 THE DOLLAR IN YOUR POCKET
07.55 ONE DAY "SEPTEMBER 8"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 - BIONIC [illegible] "POWER [illegible]"
09.30 TUESDAY NIGHT CINEMA "[illegible]"
11.15 LATE NEWS
11.25 LATE NIGHT CINEMA "DOMINIQUE HORROR"
12.45 CLOSE DOWN

痰咳清膠丸
止咳平喘・功效第一
本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。
國貨公司・藥行有售
電話：3-621477
SPIC
請認明上葯牌商標 提防假冒
家庭良藥痰咳清
止咳平喘保安寧

星期一 MONDAY, 7 SEPTEMBER 九月七日

Vivitar 威達
鏡頭相機
有口皆碑
威達

TVB 翡翠

7.00 K—100 通訊站
香港早晨
9.00 小甜甜
10.00 原野獵奇
11.00 頑童歷險記
11.30 爲兩餐
12.00 仙鶴神針
K—100 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
K—100 通訊站
4.00 排球女將
5.00 圓桌武士
5.35 跳飛機
6.00 青年幹探
K—100 通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 飛鷹
K—100 通訊站
8.00 香港81
8.30 紅顏
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
K—100 通訊站
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 伏虎降龍
12.35 特警神探
1.35 國語長片
3.00 粵語長片
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 尋幽探秘
6.00 原野獵奇
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 金榜流行曲
8.30 杏林傳奇
9.30 新聞簡報
9.35 明珠9 30
11.15 新聞報導
11.39 :小都市小人物
12.00 名劇精選
1.00 全日播映完畢

12.00 ETV PROGRAMMES
03.00 SESAME STREET
05.00 GREAT ADVENTURE
06.00 RENDEZVOUS SOUTH POLE
06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: ANGIE "FRIENDS IN NEED"
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 SOLID GOLD
08.30 TRAPPER JOHN M.D. "SLIM CHANCE"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 09:30 "DAY OF THE ANIMALS"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 SHELLEY "MAY THE BEST MAN WIN"
12.00 ITV PLAYHOUSE: KISS AND TELL
01.00 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 麗的早場
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 太空奇艦
5.00 醒目仔時間
5.15 快活谷
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 出綫
8.00 着燈開飯睇電視
8.30 天使危機
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 浮生六劫
00.45 深宵影院
02.15 夜未央劇場
03.15 全日播映完畢

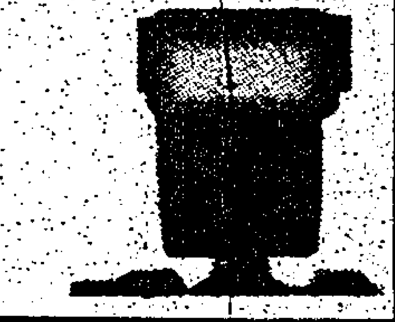
RTV 麗的英文

8.00 —12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 科學園地
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 SOAP FACTORY
7.00 寶貝狗浪跡天涯
7.30 透視鏡
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 飛利浦影院
11.15 新聞報導
11.25 今晚午夜場
12.55 全日播映完畢

08.00 - 12.00 : ETV PROGRAMMES
04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 3,2,1 CONTACT
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 SOAP FACTORY
07.00 HERE'S BOOMER "JAILBREAK"
07.30 THRU' THE LOOKING GLASS
07.55 ONE DAY "SEPTEMBER 7"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 - ROCKFORD FILES "JUST A COUPLE GUYS"
09.30 PHILIPS THEATRE "POPPIES ARE ALSO FLOWERS"
11.15 LATE NEWS
11.25 LATE NIGHT CINEMA "CHALLENGE OF THE GLADIATOR"
12.55 CLOSE DOWN

星期四 THURSDAY, 10 SEPTEMBER 九月十日

Vivitar
威達3500型訊响閃燈
長短音波準確報導
電源及曝光是否正常。



TVB 翡翠

7.00 K—100 通訊站
香港早晨
9.00 小甜甜
10.00 粵語長片
11.30 落難天使
12.00 仙鶴神針
K—100 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
K—100 通訊站
4.00 排球女將
5.00 螢火蟲
5.30 快活谷
6.00 冒牌父母
K—100 通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 飛鷹
K—100 通訊站
8.00 香港81
8.30 紅顏
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
K—100 通訊站
11.15 新聞報導
1.30 今日財經
1.35 鐵騎巡警
2.35 四眼神探
1.35 國語長片
3.00 粵語長片
4.30 全日播映完畢

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 諧事狗
5.25 生活在明天
5.40 流行曲新韻律
6.01 美國見聞
6.34 SIX O' CIOCK FOIIIES
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 英國足球大賽
8.30 豪門恩怨
9.30 新聞簡報
9.35 明珠九點半
11.15 新聞報導
11.30 一定中
12.00 群星與你同歡聚
12.30 全日播映完畢

12.00 ETV PROGRAMMES
04.00 SESAME STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.05 AMERICAN ADVENTURE
06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: SIX O'CLOCK FOLLIES "GOODBYE CANDY"
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 BIG LEAGUE SOCCER
08.30 THE LEGEND SHOWCASE: DALLAS "EWING VS EWING"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "BATTLES: THE MURDER THAT WOULDN'T DIE"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 PARTY BULLSEYE
12.00 CELEBRITY REVUE
12.30 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 太空奇艦
5.00 醒目仔時間
5.15 基度山恩仇記
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 出綫
8.00 着燈開飯睇電視
8.30 天使危機
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 浮生六劫
00.45 深宵影院
02.15 夜未央劇場
03.15 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 —12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 浪裡福星
6.00 新聞摘要
5.10 生活的旋律
6.35 無冕女王
7.30 青春學府
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報導
8.30 二台八點半
9.30 麗的影院
11.00 新聞報導
11.10 今晚午夜場
12.55 全日播映完畢

08.00 — 12.00 : ETV PROGRAMMES
04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 FLIPPER
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 CLASSIC ILLUSTRATED "THE ADVENTURES OF HUCKLEBERRY FINN" PT. 2
07.30 BROTHER & SISTER
07.55 ONE DAY "SEPTEMBER 10"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 — BARNABY JONES "ECHO OF A DISTANT BATTLE" PT. 1
09.30 THURSDAY NIGHT MOVIE "THE GENTLE [illegible]"
11.00 LATE NEWS
11.10 LATE NIGHT CINEMA "THE STRANGE VENGEANCE OF ROSALIE"
12.55 CLOSE DOWN

星期三 WEDNESDAY, 9 SEPTEMBER 九月九日

Vivitar
名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價

TVB 翡翠

7.00 K—100 通訊站
香港早晨
9.00 小甜甜
10.00 粵語長片
11.15 南山集
11.45 跟我學
12.00 仙鶴神針
K—100 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
3.45 跟我學
K—100 通訊站
4.00 排球女將
5.00 白馬王子
5.30 跳飛機
6.00 青年幹探
K—100 通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 飛鷹
K—100 通訊站
8.00 香港81
8.30 紅顏
9.30 九點半新聞報導
9.35 歡樂今宵
K—100 通訊站
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 新紅粉忠魂未了情（續集
12.35 四眼神探
1.35 國語長片
3.00 粵語長片

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 反斗星卡通片集
5.40 青春少年時
6.00 食遍天下
6.34 新聞提要
6.35 輕鬆半小時之當電文加騎人夜
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 焦點
8.00 美國流行歌曲龍虎榜
8.30 樂聖天使俏嬌娃
9.30 新聞簡報
9.35 明珠九三〇
11.15 新聞報導
11.30 科學新紀元
1.05 全日播映完畢

12.00 ETV PROGRAMMES
04.00 SESAME STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.00 CELEBRITY COOKS
06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE: HOUSE CALLS "CASE OF EMERGENCY"
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 FOCUS
08.00 AMERICAN'S TOP TEN
08.30 NATIONAL HOUR PRESENTS: CHARLIE'S ANGELS "HE MARRIED AN ANGEL"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "THE CHASE"
12.15 NEWS ROUNDUP
12.30 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 太空奇艦
5.00 醒目仔時間
5.15 大地兒女
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 奉告
7.00 出綫
8.00 着燈開飯睇電視
8.30 天使危機
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 猛片九點半
11.30 最後新聞
11.45 浮生六劫
00.45 深宵影院
01.45 夜未央劇場
02.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00 —12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 快樂小廣場
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 愛靈樂韻天地
7.30 哈囉喽啦
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 週三名片
10.55 新聞報導
11.05 今晚午夜場
1.35 全日播映完畢

08.00 — 12.00 ETV PROGRAMME
04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 JUNGLELAND
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 RADIO PEOPLE'S MUSIC HOUR — MUSIC OF MAN "THE AGE OF THE INDIVIDUAL"
07.30 HELLO, LARRY "THE PROTEST"
07.55 ONE DAY "SEPTEMBER 9"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 — DUKES OF HAZZARD "MONEY TO BURN"
09.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "RETURN ENGAGEMENT"
10.55 LATE NEWS
11.05 LATE NIGHT CINEMA "SPIRAL ROAD"
01.35 CLOSE DOWN

飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

HMC RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

九龍函授學校
KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下為何不參加？

全部課程經教育司署批准，由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導，或辦理即時註册及索取教材，請即到本校或填妥右列表格寄回。

教署註册及批准課程

九龍函授學校
九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓
電話：3-690578 3-691093 3-7215331-2

姓名：________ 性別：________
地址：________
職業：________ 年齡：________
電話（住宅）：________（公司）：________
請寄以下免費手册：
□ 倫大(GCE)教育文憑試 □ 香港中學會考
□ 香港中文大學入學試 □ 倫敦商會LCC
□ 香港大學入學試 □ 英語課程中一至中七

iW7

星期六 SATURDAY 12 SEPTEMBER 九月十二日

Vivitar

威達75-205mm f3.8
MF微距直推式
變焦鏡頭
特備兩倍增距鏡

TVB 翡翠

7.00 K—100 通訊站
香港早晨
9.00 小甜甜
10.00 粵語長片
11.30 小太陽
12.00 240 拯救組
K—100 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 神探肖嬌娃
2.10 百寶膠特輯之萬樣得博士
2.40 偸得浮生半日閒
2.45 兒童影院
K—100 通訊站
4.00 生命之源
5.00 排球英雄
5.30 千面大盜
6.00 童話天地
K—100 通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 知法守法
7.05 新聞透視
7.30 好時光
8.00 K—100
8.30 三菱星空奪寶
9.00 新聞簡報
9.05 歌舞幻彩慶中秋
K—100 通訊站
10.30 貨車走天涯
11.30 新聞報導
11.45 國語長片
1.15 英語長片
2.55 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 百變鬼仔卡通
9.25 大腳怪與野孩子
9.50 飛天老鼠
10.10 小朋友天地
10.35 國際影壇話當年
11.00 疑幻疑真
11.50 家
12.40 週末電影
2.20 週末體壇
3.20 星光閃耀在歌廳
3.40 NEWS FROM ZOOS
4.30 魔術團
4.45 倩女探與山中怪
5.10 百寶箱
5.35 WOW SHOW
6.00 RIttER'S COVE
6.34 新聞提要
6.35 SHA NA NA
7.00 七點鐘新聞及天氣報告
7.25 警訊
7.30 英國軍校訓練新法剖析
8.00 嬰兒糧食
8.30 尼路探案
9.30 新聞簡報
9.35 明珠九點半
11.30 新聞報導
11.45 午夜電影
1.45 全日播映完畢

11.00 RUN FOR YOUR LIFE
11.50 THE [illegible] VIII "THE VIOLATOR"
12.40 SATURDAY PICTURE SHOW "THE SECOND WOMAN"
02.20 SATURDAY SPORT SCENE "THE INTERNATIONAL [illegible] WORLD"
03.30 CELEBRITY CONCERT
04.15 CHILDREN'S HOUR
06.00 RITTER'S COVE
06.30 SHA NA NA
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.25 POLICE REPORT
07.35 WAR SCHOOL "FINAL TERM — TOMORROW'S WAR, TOMORROW'S GENERALS"
08.00 TV EYE: BREAST OR BOTTLE
08.30 [illegible]
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "THE DEFENCE OF THE UNITED STATES, PART II"
11.30 NEWS ROUNDUP
11.45 LATE NIGHT FEATURE "PLAY"
[illegible]

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 轟天四俠
9.30 魔女紅玫瑰
10.00 粵語長片
11.55 偸得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.00 小指環與巨無霸
2.30 巨靈神
3.00 新潮寶瓶
3.30 隱形小晶晶
4.00 危險人物
5.00 醒目仔時間
5.30 鑄情
6.00 二次大戰烽火錄
6.30 成長
7.00 新聞及天氣報告
7.20 港聞專題
7.30 蒙地卡羅衣香鬢影
8.30 天龍訣
10.25 當年今日
10.30 新聞報導
10.45 大件事
11.45 夜半奇談
01.30 國語長片
03.00 全日播映完畢

RTV 麗的英文

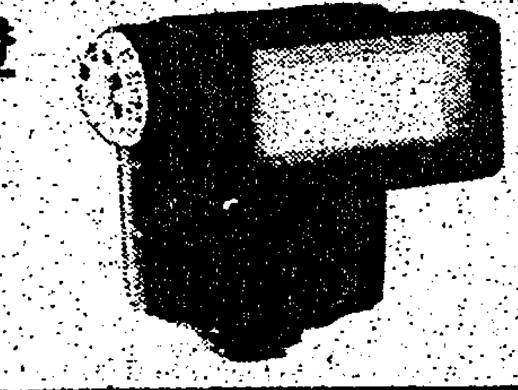
9.00 FELIX THE CAT
10.25 小兒科大國手
10.50 西域吾家
12.30 好戲連場
3.45 蠻荒搜秘
4.10 國際足球賽
6.00 新聞摘要
6.10 德國足球大賽
7.05 夢幻成真
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊
8.30 二台八點半
9.30 科學之謎
11.15 新聞報導
11.25 今晚午夜場
12.55 全日播映完畢

09.00 STATION OPENING PROGRAMME
10.25 BRIAN KEITH SHOW
10.50 HOW THE WEST WAS WON
12.30 DOUBLE FEATURE "MUSTANG COUNTRY"
02.05 KIDS TIME
03.45 LORNE GREENE'S LAST OF THE WILD "THE SOMETIMES GENTLE MONSTERS"
04.10 INTERNATIONAL MATCH "ENGLAND VS [illegible]"
06.00 EARLY NEWS
06.10 GERMAN SOCCER
07.05 FANTASY ISLAND
07.55 ONE DAY "SEPTEMBER 12"
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.20 POLICE REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 — [illegible]
09.30 CAMERA CHRONICLES "[illegible]"
11.15 LATE NEWS
11.25 LATE NIGHT CINEMA "[illegible]"
12.55 CLOSE DOWN

星期五 FRIDAY 11 SEPTEMBER 九月十一日

Vivitar

威達285閃光燈
自動儲電
可變焦配合
各款鏡頭



TVB 翡翠

7.00 K—100 通訊站
香港早晨
9.00 小甜甜
10.00 粵語長片片
11.30 父子樂
12.00 仙鶴神針
K—100 通訊站
1.00 午間新聞
1.15 民間傳奇
2.15 午間電影欣賞
K—100 通訊站
4.00 春風桃李
4.30 活潑小仙子
5.00 白馬王子
5.30 跳飛機
6.00 冒牌父母
K—100 通訊站
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 奉告
7.05 飛鷹
K—100 通訊站
8.00 香港81
8.30 紅顏
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
K—100 通訊站
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 智多星橫掃賭城
12.35 四眼神探
1.35 國語長片
3.00 粵語長片

TVB 明珠

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.20 霹狄
5.30 世界動物園
5.40 小朋友體育天地
6.05 小蜜蜂的奇妙世界
6.34 新聞提要
6.35 逍遙青春
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 觀點與角度
7.35 今時今日
8.30 特種部隊
9.30 新聞簡報
9.35 明珠九點半
11.15 新聞報導
11.30 英語長片
2.15 全日播映完畢

12.00 ETV PROGRAMMES
04.00 SESAME STREET
05.00 CHILDREN'S HOUR
06.00 WONDERFUL WORLD OF BROTHER BUZZ
06.25 LAUGHTER AMERICAN STYLE: HAPPY DAYS "FONZIE GETS SHOT"
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 [illegible]
08.30 HILL STREET BLUES "HILL STREET BLUES" "PRESIDENT FEVER"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 9:30 "THE DEFENCE OF THE UNITED STATES, PART I"
11.15 NEWS ROUNDUP
11.30 FRIDAY FEATURE "LAST BRIDE OF SALEM"
12.40 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早場
10.30 巨星
12.00 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 好戲連場
2.05 六合彩
2.10 好戲連場
4.00 下午茶
4.30 太空奇艦
5.00 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 太空飛鷹俠
6.30 新聞及天氣報告
6.30 經濟快信
6.55 奉告
7.00 出錢
8.00 不遲開飯睇電視
8.30 天使危機
9.25 當年今日
9.30 新聞簡報
9.35 經濟行情
9.40 警訊
9.55 猛片九點半
11.35 最後新聞
11.50 浮生六劫
00.50 武俠劇場
02.30 夜未央劇場
03.30 全日播映完畢

RTV 麗的英文

8.00—12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 睇吓學吓
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 二次大戰烽火錄
7.00 反斗球隊大教練
7.25 樂樂樂無窮
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 錦綉年華
10.30 孫犢情深
11.30 新聞報導
11.40 今晚午夜場
1.35 全日播映完畢

07.00 — 12.00 : ETV PROGRAMME
04.00 WHIZ KIDS' TIME
05.35 LOOK AND LEARN
06.00 EARLY NEWS
06.10 DAYS OF OUR LIVES
06.35 WORLD WAR II: SOLDIER'S DIARY "AMERICANS IN PARIS"
07.00 THE BAD NEWS BEARS
07.25 W.K.R.P. IN CINCINNATI
08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 — SAVAGE I "DIAMOND VOLCANO"
09.30 WHITE SHADOW "THE HITTER"
10.30 BOX "THE PERFECT [illegible]"
11.30 LATE NEWS
11.40 LATE NIGHT CINEMA "THE LAST WORD IS COURAGE"
01.35 CLOSE DOWN

馮寶寶性格欠統一 時幹練一時幼稚

馮寶寶演出「楊門女將」中之楊文廣，大獲各方好評，筆者初看幾集，亦有同感，但再看下去，覺得編劇者對楊文廣這角式的處理，忽爲成熟中年，忽如幼稚小孩，實在感到莫名其妙。

楊文廣是楊家唯一根苗，他自己是十分清楚的。將門無犬子，楊文廣少有大志，一點不算誇人，但他有滿堂長輩，沒理由事事擅作主張，一再闖禍的。照年紀說，他不算小了，應該了解自己的身份，不宜輕舉妄動。

佘太君嚴於治家，極具權威，縱使內心疼愛這條根，亦決不溺愛，穆桂英精明幹練，也不會容許兒子像馮寶寶那樣胡鬧的，無綫的劇情，太過輕視楊家女將的才能了。

馮寶寶在編導的煽情要求下，被縱容成一個蠻不講理，任意胡爲的孩子，因此，他對於處理事情的表現有時幹練如成熟中年人，精明縝密，兼而有之，有時却似十歲八歲未諳世事的小孩，幼稚得使人難以相信。

馮寶寶的扮相很成功，性格就很不統一，這應是編導者疏忽，與馮寶寶無關。 （楊威）

張雷不愧喜劇演員 怕被炒不敢提意見

「張雷，係唔係堅嘢？」

「係呀，堅嘢來㗎！」

「你小心至好，一個不留神，走火，就大鑊了！」

「放心啦，你同我定，冇子彈頭嘅。」

張雷一抖手，輪出槍外，倒出了子彈，果然只有彈殼部分，沒有彈頭。這就是說，有聲，却不會傷人。迫眞，絕無危險。

張雷在「鹽梟」中的演出甚爲成功至今形像猶新。相信以後也難忘懷。

他在「未了情」中演一個熱血青年，爲救國鋤奸，可惜這故事本身缺乏吸引力，加以人物造型，男子都是拖着一條長辮子，和剛結束的「佛山贊先生」相似，觀衆看完一個，已經夠飽了，繼續再看第二個，便有點膩的感覺，這是安排上的失敗，值得無綫好好研究研究。

問張雷怎不向無綫提出，他說不敢，怕被抄魷魚！眞不愧是個喜劇人才。

最近重映的「外母駕到」，他演那個飽受外母氣無可奈何的女婿，演來令人同情。 （楊文）

張錚三上火焰山 衫角未燒過一片

張錚本來就是個大聲公，談到「新疆奇趣錄」，他的聲音就更加响亮了。

「你知道嗎，孫悟空去取西經，過火焰山，給火燒紅了屁股，以後的猴孫，世世代代也變了紅屁股，可是我呢？我去拍奇趣錄，三上火焰山，衫角也沒燒焦過！」

「這怎麼相同，孫悟空是過火焰山，你呢，只是上，還沒有過去，假如你要跨過去，說不定早燒死了！」

這當然是牙較戰，鬧着玩。不過，據張錚說，火焰山溫度極高，有時高達攝氏五十度，實在不好受，但就在頭上的天山山峯，却滿頭白雪，長年在攝氏零下二十度左右，同一個山脈，高低之間，氣溫變化之大，叫人咋舌。

「我幹電影不少年了，最辛苦也最有趣的，還是這次到新疆拍片。新疆可以入鏡的景物實在太多了，我只選拍了一部分，有機會，可以再多拍幾部，一樣新鮮有趣，絕不重覆。」他說這次選的是人物及其風俗習慣，全未及於鳥獸，其實，新疆有不少珍禽異獸，但要拍成影片，只怕不容易，因爲野生動物不同於人，不聽指揮，更加難拍。但若能拍得好，必受歡迎。 （駱奇）

李司棋求問心無愧 效果如何無法保証

李司棋是個好戲之人，更是個謙和之人。

她的新作是「未了情」。

「未了情」的劇名給人一個印象，這是一部愛情戲，多半是苦情戲！

這麼想，不應是錯的。但開始時，却似是一個歷史劇集。事實上，據說是以黃花崗七十二烈士這一段歷史作背景的。不管這據說是眞是假，拉上一段清末民初的歷史作背景，相信是不錯的。

近來，無綫與麗視的劇集，以歷史作背景的不少，但都改得非驢非馬，使人啼笑皆非，印象甚差，因此，「未了情」的命運似乎早已註定，很難有好的結果了。

「佛山贊先生」剛剛播映完，也因爲歷史問題備受批評，再接着上映「未了情」，似非明智選擇。李司棋是該劇集主角，不管演得多好，獨力恐怕難支。

「我對於演戲，從來就只是盡力而爲，至於效果，我只要已盡全力，問心無愧，別人如何看法，就難不得許多了」。

這是李司棋的演戲態度，也是她的做人態度。 （駱興）

勞若冰怕提奇趣錄 蜜瓜好吃羊奶難飲

勞若冰拍完「新疆奇趣錄」回港之後，甚少主動提到該片，問到她有關拍片情形，她也不大願說，似有難言之隱，與張錚夫婦恰恰相反。

人總是有好奇心，人家主動說的，未必肯留心聽，人家不肯說，偏要千方百計探聽內情。

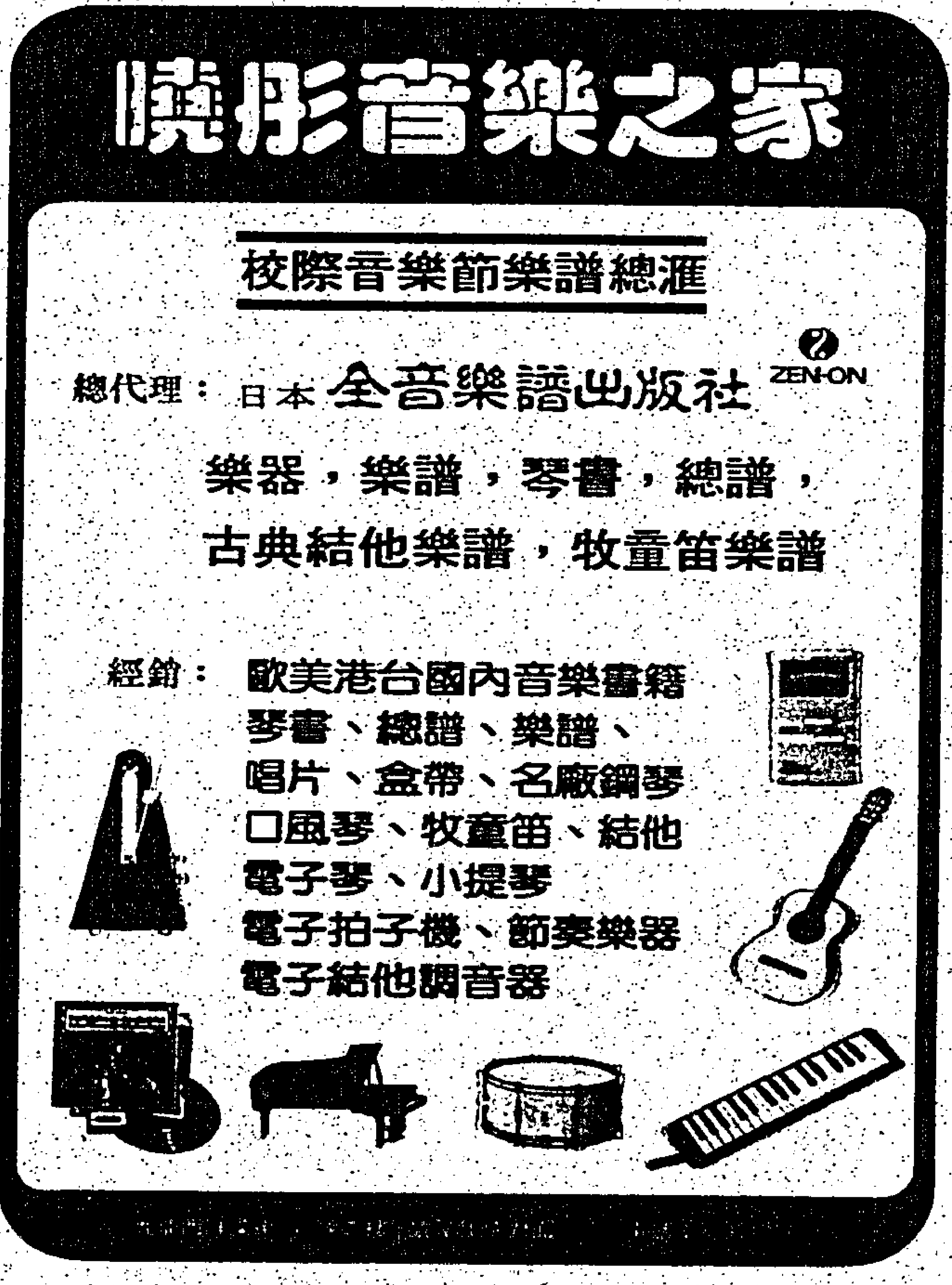
問題終於弄清楚了，原來勞若冰怕喝羊奶，對那種羶味，聞到都怕，偏要新疆人好客，招呼客人又以敬奉羊奶爲隆重禮儀，這一來，勞若冰可苦透了。她回港之後所以絕口不提拍奇趣錄，目的是盡量忘記新疆，忘記喝羊奶的滋味。眞是用心良苦。

但人不但有好奇心，也有虐待狂，別人愈怕的，偏偏就掛在口邊，加鹽加醋去說。

據勞若冰表示，那兒的蜜瓜，可能新鮮兼夠熟，特別清甜且有香味，眞有齒頰留香之感，與喝羊奶恰巧是兩個極端，根本無法比較。

吃蜜瓜、提子、西瓜這些水果，比香港更新鮮，也更便宜，但只限於當地出產的幾種，遠不及香港有世界各地運來的種類繁多。

「假如在戲院裡一邊吃蜜瓜，一邊欣賞奇趣錄，相信一定是最高享受！」勞若冰悠然地說。 （陳華）



淺談週末幾個演出及其他

[illegible]

八月份的音樂會裡，合唱團佔的比重可眞不少。他們的演出之頻密，水平也比前提高，確是令人欣喜。前星期分別在大會堂聽過由香港青年國樂團主辦的中國民歌民樂晚會及明儀合唱團於荃灣大會堂演出的中國藝術歌曲與民謠演唱會，還有AMA香港業餘音樂研究會在大會堂劇院的音樂會。

明儀合唱團已是一隊頗有名的合唱團。它的演出，自然有一定的水準，他們唱李抱忱的「人生如蜜」很不錯；但好幾首中國民歌卻表達不到民族的特性和韻味，「笑之歌」唱來生硬，也缺乏層次，如在歌曲處理方面再加以修飾，應該會唱得更好。

對於他們唱的兩組組曲，筆者頗有些意見；要是幾首有相同地方的色彩，有相近的主題，也有相似的內容，並且串起來要是內容有連貫性的方爲組曲。可不能隨便找幾同調的不同地方性的歌曲合起來一起唱。兩個聲部唱四川民歌，另外兩個聲部卻來唱內容情調完全不相同的新疆民歌。這樣的組曲是値得商榷的。

明儀合唱團的女聲較男聲出色。他們的女聲三重唱也中規中矩，就是女高音較爲弱了一點。女高音張蓮獨唱唱得很不錯，高音音色很純美，並且共鳴位置也很好。

香港青年中樂團和合唱團的演出也很不錯。首先談談他們的合唱團，他們的女聲聲音圓滑和諧而統一，就是女聲合唱也很能表現出這些優點，幾個領唱都不俗。男低音的歌聲也很有份量，聲音厚，低而不淫；只是男高音有些不協調，聲音較單薄。

古箏獨奏「瀏陽河」奏得不錯，然而「山丹丹花開紅艷艷」却不夠豐富。不過以業餘的水平來說，已經不俗的了。

樂隊奏的輕音樂運用結他來充作低音樂器，效果頗不理想。結他雖然也可以奏出和諧的低音，但要之來代替大提琴或革胡是不恰當的。因爲結他的音色不比大提琴或革胡的音色厚而實，以致和中樂器合起來也就不協調了。要是用大提琴的話，那兩首樂曲都會生色不少。

至於古箏和高胡合奏的漁舟唱晚，奏得倒也中規中矩。但兩者的合作似乎還未夠熟練。曲中的情調也表現得不夠，高胡的音色過於沈實，所以缺乏了開逸的色彩。

民樂合奏也很有氣氛，「小刀會」奏得緊湊。可惜拉弦，特別是二胡的音準欠佳，弓法也不整齊。但業餘的中樂團能有這樣的演出，已屬難得，他們再加以努力，將會是一個出色的中樂團。

對於節目編排方面，如果將下半場的大合奏調至高胡古箏的後面就更理想，這樣節目的陣容會更有層次。

AMA（香港業餘音樂研究會）在八月廿四日在大會堂劇院舉辦一次觀摩性質的音樂會合唱兩首——「陽關三疊」（王震亞編合唱）及「旗正飄飄」。前一首還可以，後一首却超過他們本身的能力，所以唱來很吃力。

兩位獨唱——陳晃相（男中音）及黃少萍（女高音）——陳晃相屬于輕男中音，但却選了兩首維爾第的歌劇，所以唱得很辛苦。黃少萍有很好的歌喉，也有很高的技巧。當晚是最滿意的節目。

當晚的管弦樂也不錯。兒童的管弦樂齊奏與獨奏也逗趣。協奏曲的獨奏中，以秦慶生之巴松管獨奏表現不俗。

1981全港青年音樂大賽

著名音樂家担任評判

由音樂事務統籌處及香港電台聯合主辦並由愛華音響贊助之一九八一全港青年音樂大賽已邀請到本港多位音樂界著名人仕担任評判。其中包括現任敎於香港中文大學音樂系之芮克博士（Dr HarisoN Ryker）衞庭新先生（Mr Timothy WilsoN）及音統處署理副音樂總監（專業）曹本冶先生負責西洋音樂組初賽之評判。

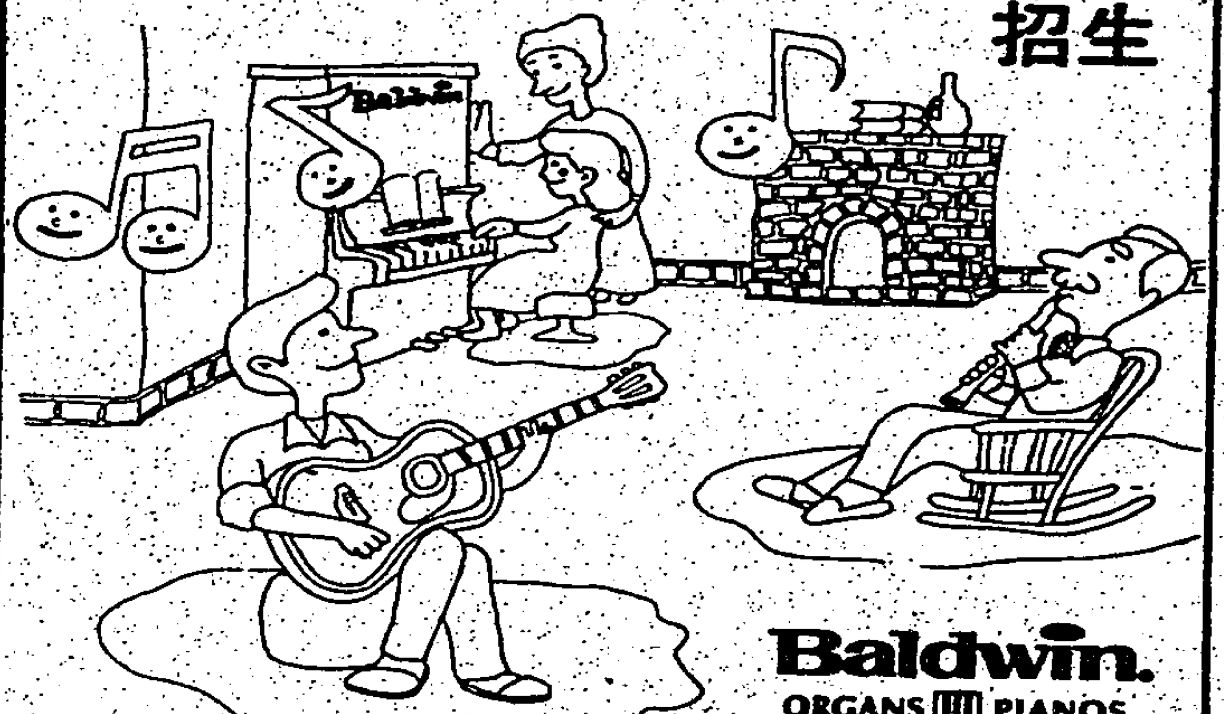
芮克博士出生於美國加州，在華盛頓大學獲得碩士博士學位；對現代音樂極有研究；曾先後獲得洛克菲立研究基金，皇家荷蘭獎學金及美國政府敎育衞生及福利處獎學金。來港後，對參與各項音樂活動非常積極。最近更担任亞洲作曲家大會音樂節目委員及亞洲各國音樂發展報告之編輯。

另一位初賽評判衞庭新先生出生於紐約；對西方古典音樂特別是長笛有著濃厚興趣。七四年來港後担任香港管弦樂團之首席長笛；七八年更自行寫作樂曲。衞先生現時身兼數職——除在東南亞及日本担任獨奏及室樂演奏外，更爲中西樂器作曲，並在香港音樂學院、香港中文大學、香港浸會學院担任指揮及敎席。

署理副音樂總監曹本冶先生亦担任是次大賽西洋音樂組初賽之評判；曹先生表示此類音樂大賽實在是一個非常難得的機會，讓香港的青年業餘作曲家有一個發表作品的機會；並且透過表演者的發揮，令作品能在公開演奏中得到適當的鼓勵與改進；而且此類音樂大賽對於一般青少年在作曲、編曲及表演藝術上更能達到推廣及水準提高的目標。

波韻音樂中心

招生



Baldwin.
ORGANS PIANOS

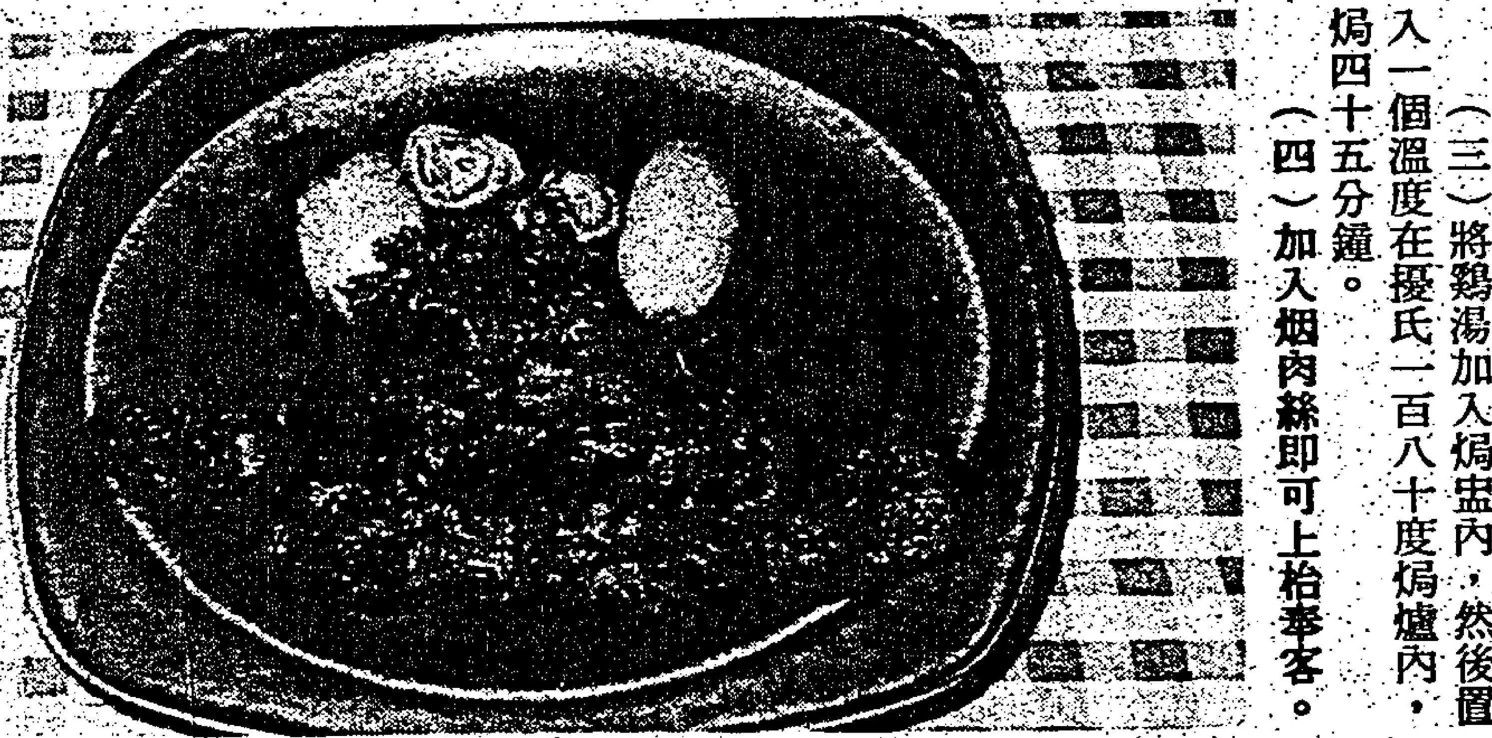
姓名：……………………男／女
地址：……………………電話：…………
如欲參加下列課程，請在空格內加"✓"
□鋼琴 □電子琴 □結他 □小提琴 □長笛 □唱歌班

佳聲琴行 主辦

總行：香港灣仔軒尼詩道164號 5-756239
分行：九龍旺角太子道西131號 3-808030
荃灣路德圍52號嘉新大廈二樓A座 0-434646

·食經·

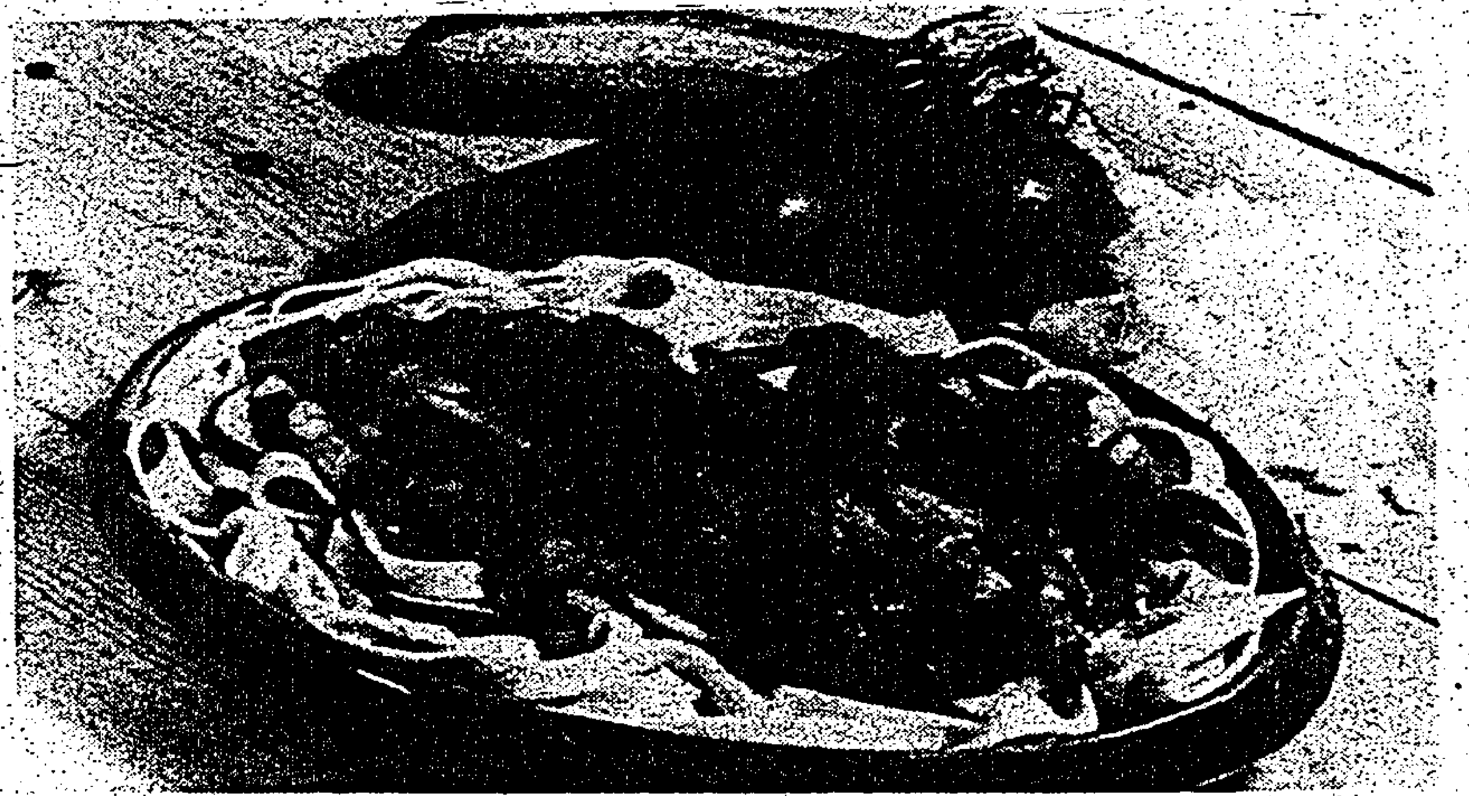
家庭式烤羊扒



材料：羊仔扒四片成蝴蝶狀，調味品適量，牛油一安士，馬鈴薯兩個去皮，青葱兩條切成幼絲，中型湯罐，烟肉脯兩片，成幼條。

製法：㈠將已調味之羊肉扒在牛油內慢火保至金黃色。（二）將各種蔬菜放在焗盅內墊底，上放以羊仔肉扒。（三）將鷄湯加入焗盅內，然後置入一個溫度在攝氏一百八十度焗爐內，焗四十五分鐘。（四）加入烟肉絲即可上枱奉客。

羊脚節瓜撈麵



材料：洋葱一小個去皮後切片，食油兩茶匙，罐頭番茄細罐庄一罐，清水二份一品脫，咖喱粉二份一茶匙。混合香草料二份一茶匙，調味粉適量，紐西蘭羊仔脚一隻，節瓜普通大小一條切片。

製法：㈠在紅燒紅的油鑊上放下洋葱，稍爲爆香，再加入番茄，清水，香草料，調味粉及羊脚。㈡加上鑊蓋用慢火煮四十五分鐘後，倒入節瓜，再加蓋煮多十五分鐘。待羊脚熟透後，倒在已煮熟之麵條上，淋上汁液即成一味「羊脚節瓜撈麵」。

七海純繁魚肝油 家庭健康之保障

含豐富天然維他命AD及E

可保：
身體健康
精神充沛
抵抗疾病

總經銷
丹比有限公司
香港北角屈臣氏大廈B座901室

優秀、卓越歌唱藝術家顧企蘭

·雷 漪·

很早便聽聞過國內有一位很出色的女高音，她就是唱片「走遍祖國大地」的演唱家顧企蘭。她來了香港一年多了。我總沒機會聽到她的演唱，及至在八月份的中樂團的音樂會上有緣一聽。一聽之下，感到眞是名不虛傳，她確實是一位極具優秀的歌唱家。

藝術是要表現感情的，不同的感情便應用不同的手法去表現。所以畫家的調色板上常常有多種的油彩，就算是畫水墨畫，那墨也有分五色的，所謂「墨分五色」便是這個道理。

聽了顧企蘭演唱四首歌曲，覺得她是極之深諳這個道理：不同的歌曲便用不同的音色和感情去表達，而且表現得非常深切細緻，優美動人。

鄭秋風的「帕米爾——我的家鄉」是第一首。她唱來輕快，充滿讚嘆之情。

秦咏城、楊志忠的「長城頌」是第二首。她唱來寬廣，充滿自豪之情。

黃自的「思鄉」是第三首。她唱來哀怨，充滿惆悵之意。

屈文中的「春神」是第四首。她唱來清脆，充滿歡樂之心。

上面只是粗略地說出個梗概，其實每一首曲子之中細微的感情的變化，顧企蘭都有很好地作出既傳神而又準確的詮釋。她就能做到這點，我想是不單是天生的音樂感好，而是她是有很認眞地嚴格要求自己盡量捕捉作曲者的心意；又曾在生活中體驗各種不同的風貌和感情，再加上自己豐富的想像力才能達至這個高超的歌唱境界。

至於技巧方面，我很讚嘆她的聲音是如此得天獨厚。在渾厚不濁，在清脆時沒有浮。由輕的花腔女高音的音色，至中間的舒情女高音的音色，再至重的戲劇女高音的音色，她都能巧妙地應用上。聽得出她受過嚴格的西洋聲樂訓練，也聽得出她富於韻味的民族色彩。她的共鳴，傳遠的功夫很到家，音域寬闊。咬字清晰玲瓏。台風雍容富氣派，更有一種攝人的魅力。

四曲聽罷，我大力地鼓掌不已。

下半場顧企蘭領唱趙元任的「海韻」。好一個刁蠻單純，一個愛晚風，愛唱歌，愛學海鷗的清麗形象又活生生被她的歌聲塑造出來，令聽衆迷醉不已。

這樣卓越的歌唱藝術家來到香港，香港人眞有耳福了。

（編者按：顧企蘭將於九月十一日與趙春琳、張汝鈞、余章平、陳供生等幾位歌唱家一起參加「許建吾、周書紳作品音樂會」。）

馬常子鋼琴獨奏唱片及演奏

·禾 方·

上期介紹了顧國權的大碟，這期介紹香港唱片有限公司的另一隻鋼琴大碟——由女青年鋼琴家馬常子獨奏作曲家王建中的中國作品。

王建中在一九三三年生于上海，畢業于上海音專。畢業後留校任教理論作曲。除教學外，王建中還從事活躍的創作活動，大量地將豐富的中國民歌素材，寫成鋼琴樂曲，使聽者能有更多的機會欣賞優美的中國民歌民樂。

担任灌錄這張大碟的馬子常出生于一個音樂家庭母親馬思孫是著名的鋼琴家；舅父馬思聰、馬思宏，是中國早期最著名的小提琴家。馬常子四歲便開始在母親教導下學鋼琴，十二歲便在當年，「上海之春」音樂節目中露頭角。後來繼續在上海音樂院學習。畢業後與上海管弦協會合作，在全國主要城市作過無數次演奏。

馬常子一九八〇年來港。抵港後便立即投入市政局主辦之歌劇「老柏思春」的繁忙工作中。十月份到日本爲她這張大碟錄音。

作爲一個年青的女性，馬常子的演奏有她輕巧溫柔的地方——但溫柔並不等于遲緩，在一些高速度的樂句（例如「猜調」，唱片印「猜謎」）中，她的觸鍵是粒粒清楚，正如古人所說的「大珠小珠落玉盤」。另一方面「作爲一個全面的鋼琴演奏藝術家，她有力度——」她在改編自哨吶曲「百鳥朝凰」（唱片印的是「百鳥朝凰」）中的喧鬧，在「大歌」的雄渾，都有恰如其份的剛勁表現。

由于篇幅關係，唱片只介紹到這裡。不過，記者還想趁着這個機會，介紹一下她的即將到來的一次音樂會。日期是九月十四日（星期一）地點是大會堂劇院。由市政局主辦。

這個名爲馬常子與顧國權雙鋼琴演奏會的上半場由馬常子担綱，內容全是蕭邦的作品。計有㊀B小調諧謔曲㊁夜曲兩首㊂降A大調歌謠㊃降E大調輝煌大波蘭舞曲。下半場是顧國權及馬常子的雙鋼琴二重奏。

音樂消息

廣東戲曲前輩有「四大天王之一」之稱的樂曲名家呂文成老先生生于八月病逝，享年八十四歲。

呂老先生爲二胡高手，平生寫作之樂曲甚多，如「平湖秋月」、「柳浪聞鶯」等，蜚聲國內、外凡五十餘年，至今唱詠不衰。此次撒手西歸，誠戲曲界之一大損失。

香港曲藝協會，盧家熾、尹自重等戲曲界人士已組成治喪委員會，爲呂老先生料理後事，並已于八月廿三日舉殯。

音統處轄下的深水埗兒童合唱團，現正招收新團員。歡迎年齡八至十四歲的男女兒童申請。詢問電話：K八一九二零四——音樂事務統籌處。

許建吾、周書紳作品演唱會

前輩詩詞家許建吾教授鋼琴家兼作曲家周書紳教授之作品演唱會定於九月十一日晚在大會堂劇院舉行由市政局及香港新音樂學會合辦。參加演出的均爲當今得令的名唱家計有女高音顧企蘭趙春琳，男高音張汝鈞余章平，男中音陳供生等担任伴奏的劉蘭生王守潔戚明儀都是來港聽衆們熟悉的能手。

許建吾合作過的作曲家甚多，賀綠汀的「復仇」，劉雪庵的「追尋」，陳田鶴的空軍驅逐歌等早期作品。近數廿年來合作的音樂家包括有黃友棣、林聲翕、周書紳、周少石，邵光、陳之霞、岑海倫，胡德倩、屈文中等。

周書紳素以鋼琴家著稱，留學法國，課餘喜愛作曲，是一位老資格的音樂教育家，他的作品有鋼琴曲集，古箏與鋼琴協奏曲，抒情歌曲集及銘波集（大合唱）等。其作品風格可分爲傳統西洋及中國民族風雨大類；鋼琴曲可說全部以民族音樂特色爲依歸，將西洋技巧適當的變通運用，其抒情歌曲則介乎藝術歌曲與輕音樂曲之間，曲調優美而動聽易上口，加上鋼琴襯托出色，深受大衆歡迎形成音樂與歌唱新的一格。與他合作的詞家有許建吾、顧毓秀，徐志摩，宋郁文，何錦玲等數十位之多。

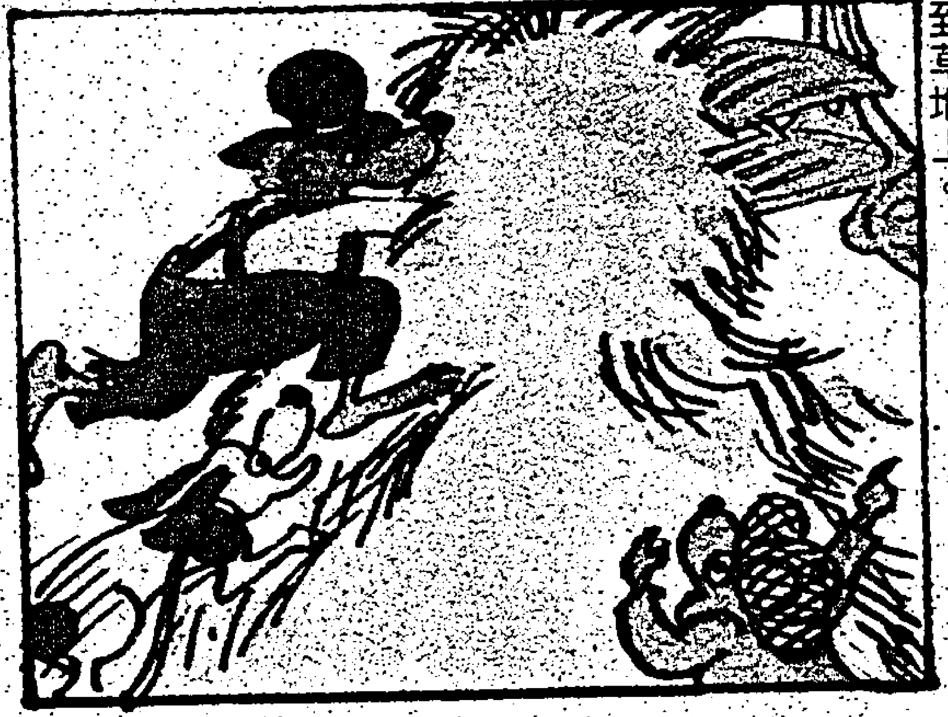
參加演出的歌唱家及歌曲大致如下：（依節目先後序）㊀顧企蘭唱圓山夢、心曲、春神、黃花、飛蛾等。㊁張汝鈞唱追尋，夕陽、再別康橋、黑霧。㊂趙春琳唱懷念，美麗的遠景，黯淡的雲天，同鶯燕。㊃陳供生唱老人，你好比一朵鮮花，幻影，相親。㊄余章平唱原諒，月光曲，昨夜在夢裡及兒歌三首好鬥的老虎等。㊅和諧曲（合唱）。

七彩連載

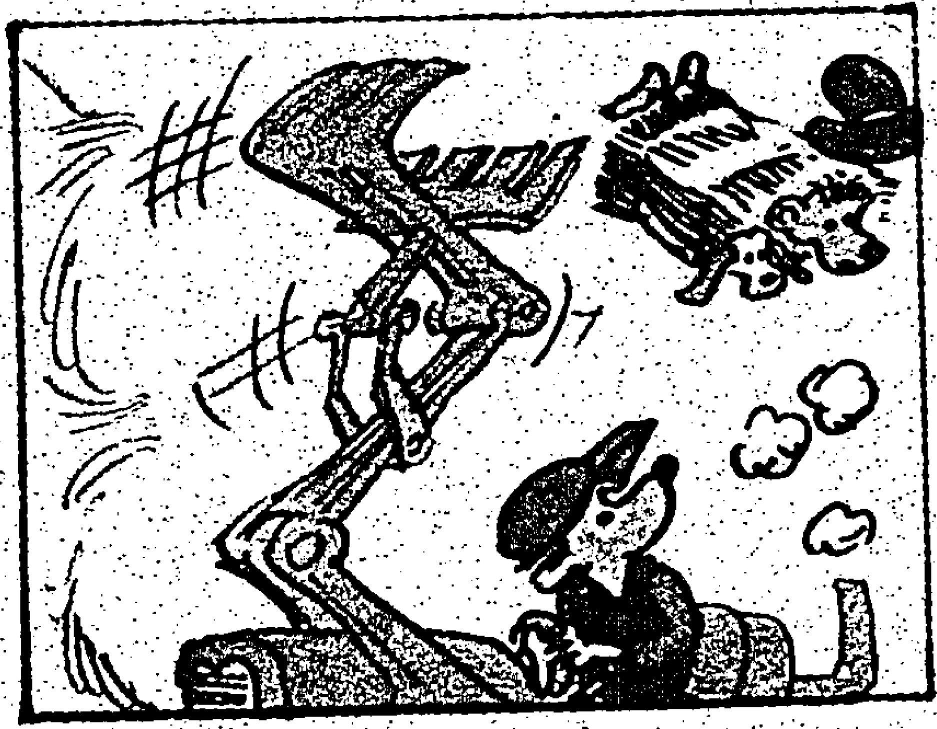
傻偵探

梁大江畫

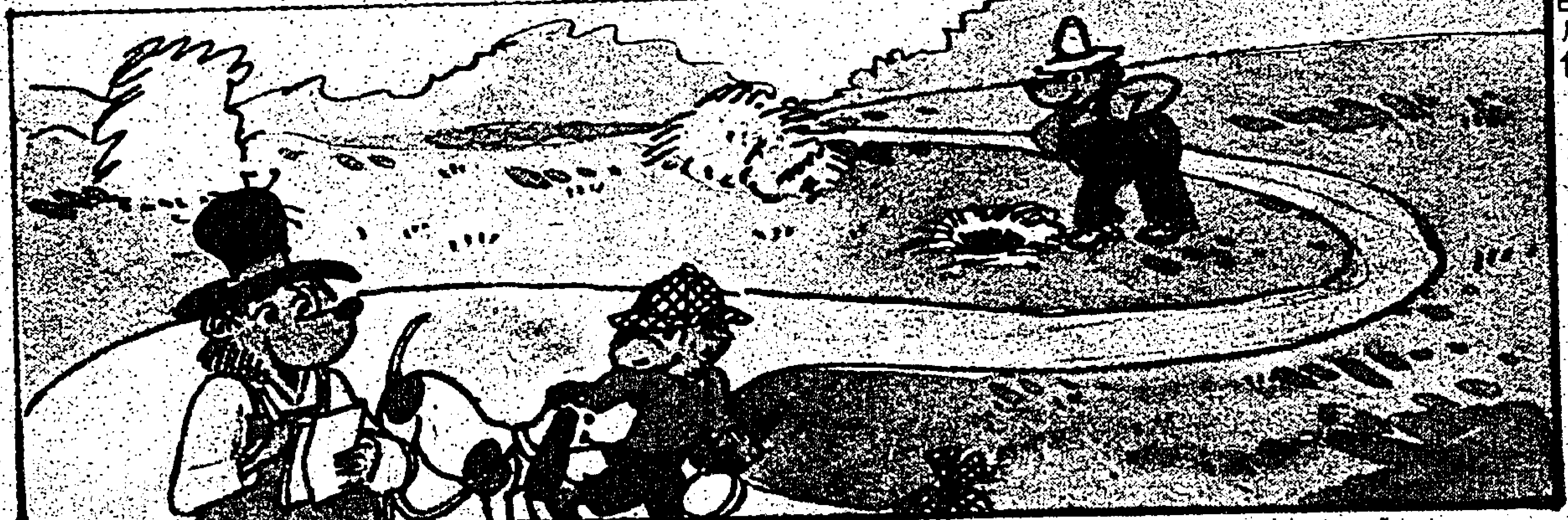
十八、傻偵探並不灰心，他繼續去偵查。啊，那不是頒給大南瓜的獎牌嗎？這次真的找要重要線索了。



十九、看到前面有一堆乾草，傻偵探確定賊人一定躲在草堆裡，於是他爬到草堆上。

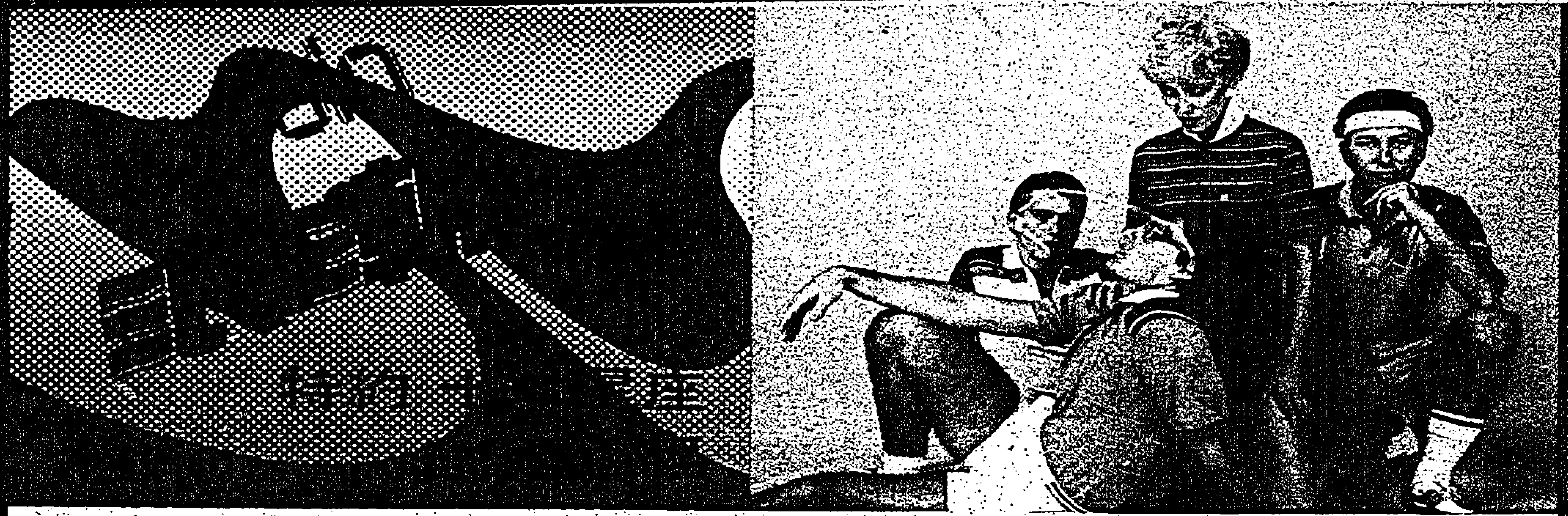


二十、在草堆裡，傻偵探却給紮草機把他包紮起來。



廿一、他的助手把他救出來，然後繼續去查案。他們來到一間小屋的前面，竟意外地發覺屋子門口的地上有南瓜的瓜仁。（未完）

lagain 浪潮 lagain 浪潮 lagain 浪潮 lagain



養 浪潮 快樂逍遙

十二星座本週運程推算

水晶球

白羊座
3月21日—4月20日

對未來充滿着希望，本週的士氣上揚，心情開朗。摯愛的人願意與你一致行動，這是值得鼓舞的。利用這段日子進修研讀，你將會大有收穫。週末不宜簽署法律式的文件，宜與專業人士商討，才作進一步的行動。

金牛座
4月21日—5月21日

有揮霍習慣的人，本週宜加以節制，否則會引起入不敷支的現象。某人的建議並不上算，切勿受利慾所引誘。週初的項目無大變化，你有較多時間處理私人的文件。遠方的人可能出現問題，你必須要加以關注。

雙子座
5月22日—6月21日

突然而來的變故令環境顯得複雜，與同伴的意見未能一致，你可能大動肝火。四周的閒言閒語，不宜過份敏感，最好保持緘默。參加約會的人，宜注重個人的儀容，守時是必須的。有揮霍傾向的人，應加以節制。

巨蟹座
6月22日—7月23日

週初不宜與上頭接觸，你的建議不會被接納的，本週宜把精神放於私人的項目上，成績頗爲美滿。某位親戚需要你的關懷，應該諒解對方的心情，切勿有不敬的態度。金錢上的交易必須分明，否則會引致不必要的麻煩。

獅子座
7月24日—8月23日

未來的計劃不宜公開，切勿浪費時間向人游說，不妨多花精神於整理居室的項目。本週你將發現鄰居容易相處，宜建立良好的友誼關係。健康欠佳的人，應利用本週強健體魄，早操於你有益，宜注重起居飲食。

處女座
8月24日—9月23日

面對強烈的對手，你必須盡力應付，本週將會遇上頗多挑戰性的項目。目前不宜與有力人士接觸，要求不會被採納的，不妨靜待時機吧！希望追求的異性並不適宜你，將來不會有結果的，切勿寄存過高的期望。

天秤座
9月24日—10月23日

與重要人物交涉的任務不易達成，也許你會感到失望，還是安於現狀吧！本週的短途旅遊有滿意的收穫，可能會交上志同道合的朋友。日常的程序將會受到障礙，家人的情況難於應付，提防激動的情緒影响健康。

天蠍座
0月24日—11月22日

你的心情傾向玩樂的節日，也許會疏忽日常的任務，目前是重要的時刻，不宜過份閒散，凡事要有節制。積壓的項目宜馬上清理，切勿延期。親屬的未來計劃是出於一番善意，縱然不表贊成，也不要有輕視的態度。

人馬座
11月23日—12月21日

宜把精神放於家居的問題上，有許多事情被忽略了。新的計劃不宜實行，這只會浪費金錢和時間。向人不宜提出特別的要求，等待緊張的氣氛過去較爲適當。經濟上的收支不平衡，目前不宜有奢侈的消費。

山羊座
12月22日—1月20日

有關業務上的聯絡，宜改期至下週才實行。本週各項目較爲平淡，切勿着意於標奇立異的東西。個人的問題宜加以留心，不要推卸責任怪罪於人。新的戀情頗令你振奮，不宜操之過急，順其自然較爲適當，祝你好運。

水瓶座
1月21日—2月19日

愛人的問題宜加以體貼，現在不是責怪的時候，應設法找尋決策。社交的事項頗爲順利，戶外活動達到娛樂的效果，你將會享受其中的歡樂。年長親屬的難題漸有改善，你的精神壓力大減。秘密的交易不宜接納。

雙魚座
2月20日—3月20日

聯絡的項目遇上阻力，需要暫時擱置下來。也許你會被委派新的任務，這是一項重大的挑戰。某些人受到冷落，宜加以安慰。家人的壓力不大，你可隨意發揮個人的意念。社交節目頗爲順利，但沒有難忘的事情。

金鯉魚逃走記

顥兒

小明在水族館裡買了一條金鯉魚。回到家裡，把牠放進一個圓型的金魚缸裡。小明說：好好地游吧，改天我會帶一個同伴來陪伴你。

過了幾天，小明果然爲金鯉魚帶來了同伴，那是一條美麗的金魚。金鯉魚自從有了同伴，生活便更快樂了。牠們在金魚缸裡，你追我逐的，不再感到寂寞。

可是有一天，金鯉魚對金魚說：「我們到外面的世界去，這個金魚缸太細小了，游來游去還是老地方，一點刺激也沒有。」

「我們到哪裡去？」金魚的胆子可沒有金鯉魚的大。

「先走出這金魚缸再作打算吧！」金鯉魚說。

於是有一天，趁着小明媽媽來換水的時候，金鯉魚用力把金魚一推，自己也猛力一躍，雙雙跳到金魚缸外去了。他們跌到地板上。

金鯉魚和金魚，從來也沒有想到，離開了水的世界是那樣的難受。他們不能游動，呼吸也漸感困難。更叫他們怕害的是，一隻毛茸茸，口中叫着「妙妙妙」的動物走了過去，用咀在他們的身上嗅呀嗅的。他們清清楚楚地看到了那動物口中的利齒。

「我叫做貓，」那動物自我介紹，「我最喜歡的食物是魚—任何種類的魚……」「啊！我的天，我們完了。」金魚說。「可是—你們既是小明的寵物，我就放過你們吧！因爲小明也是我們的主人呢！」金鯉魚和金魚都舒了一口氣。

「你們這兩條傻傢伙，我即使不吃你們，你們也活不了多久，你們不知道，魚離開了水便不能活了。」貓說。

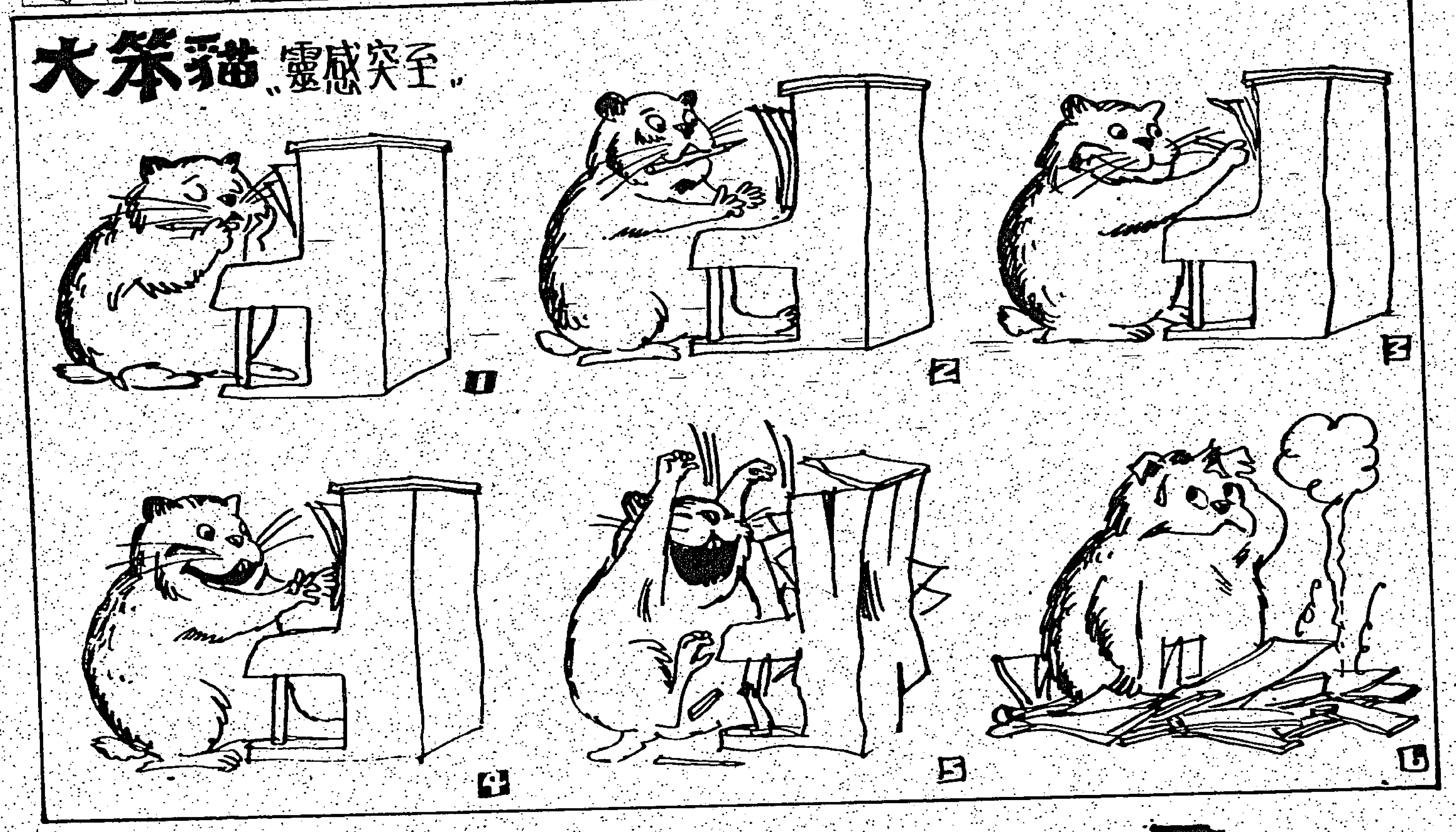
「救命啊！」金魚眞的覺得呼吸困難了。

「妙—妙—妙」貓大聲的叫着，引起了小明媽媽的注意，及時救回了金魚和金鯉魚。

當晚，小明獎給貓兒一條小魚，因爲他救回了金魚和小金鯉魚的性命。

快樂園地

狄克主持



用種子砌出美麗的圖案

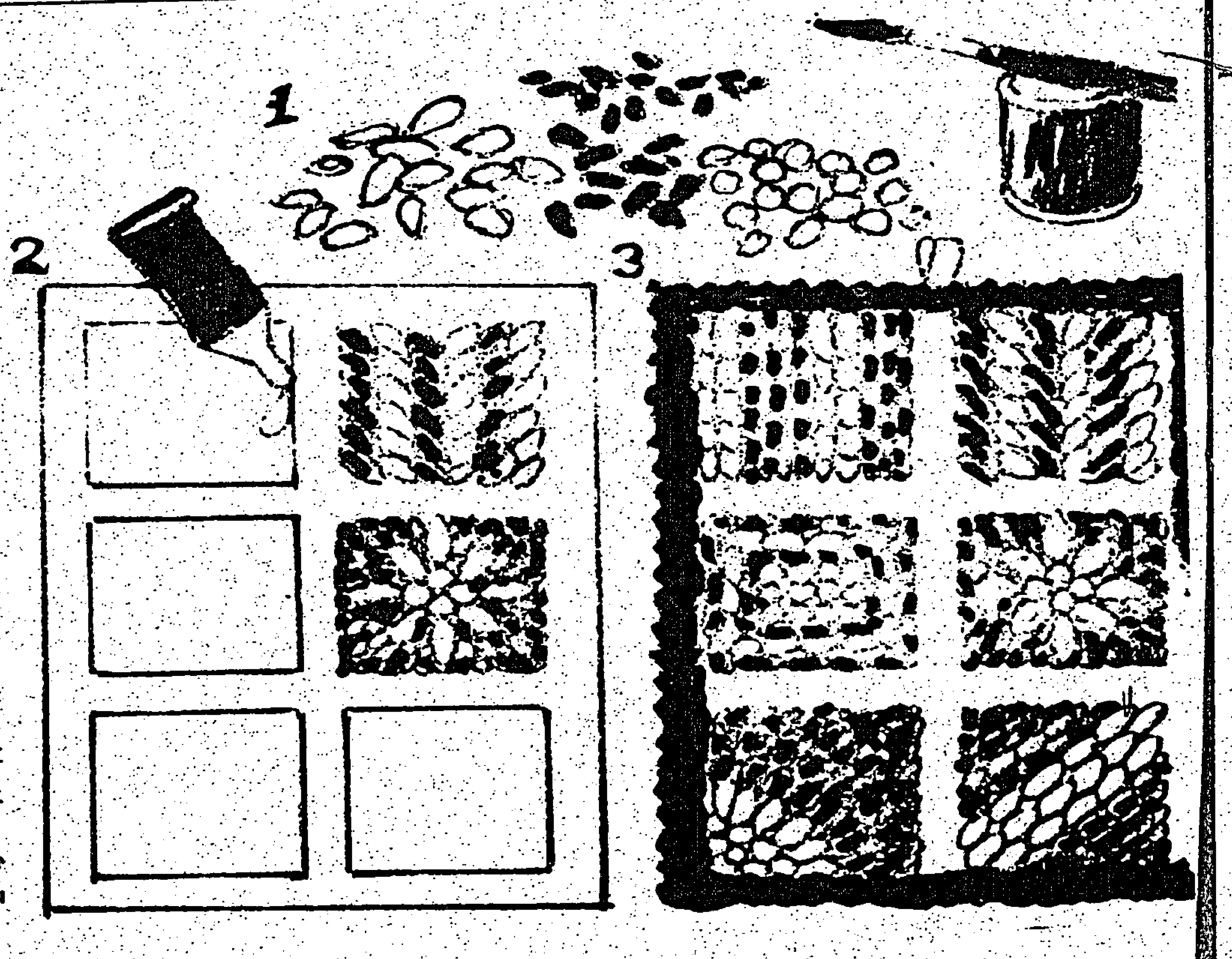
你有嘗試過用種子砌出美麗的圖案嗎？那是一項餘暇時有益身心的玩意，希望青少年朋友在課餘的時間，做些來試試。

1搜集各種種子，例如番鬼荔枝的核，西瓜，蜜瓜，南瓜，萍果、橙、粟米粒、黃豆、紅荳、黑豆、眉豆……如果方便的話，可以塗些叨架在各種子上，使它看來更光亮。

2用鉛筆在顏色咭紙上畫上一些圖案，然後用白膠或O．K膠塗在種子上，依照所畫圖案砌貼在咭紙上。砌貼的時候，可利用不同顏色的種子配色，使它看起來更美觀。

3用繩或布條把咭紙圈起來，再在頂端釘上一小圈，便可以掛在牆上做裝飾品了。

各位朋友，請試試看，你的精心傑作，將會成爲你房中美麗的裝飾品。



古靈精怪

未做完暑期作業點算？

大怪主持

暑期睇來好長，點知一日一日，唔知唔覺又過晒咯，執書包個陣，先至發覺重有好多暑期作業未做完，這一驚非同小可，立即揀起床板，揾牙簽撐住對眼皮，一於開快車，做到手都跛，先至趕起貨，眞係好險也。（失魂魚）

（大怪按：開課嘅第一日，先生對學生話：凡功課做得鬼畫符咁，一律重做，而且要加多幾樣，嘻嘻，用影印機都影唔設咯。）

※ ※

暑假放完，重未做完暑期作業，開夜車都做唔掂㗎，唯有醜婦見家翁，硬住頭皮返學啦。最多咪被先生鬧餐死（古惑仔）

（大怪按：如果我做先生，眞係懶得鬧，慳番啖氣好個。一於要你做完爲止，而且重要加多的，等你想懶都唔懶得。如果鬧下就算數，豈不益晒你地班懶惰精。第二時重有人做功課嘅？可能到時人人帶埋耳塞，任鬧唔嬲，一於借咗聾耳陳隻耳也。）

※ ※

未做完暑期作業，可以買定幾包朱咕叻，叫班細佬妹幫手，開間習作製造廠，做完一樣，派工資朱咕叻一粒，咁暑期習作，包你好快便完成。（習作製造廠廠長）

（大怪按：雖然係大熱天時，我勸你都係着多件棉衲，穿多幾條牛仔褲。遇到阿媽請你食藤鱔炆豬肉嗰陣，都唔使藤藤到肉呀。）

※ ※

暑期作業未做完，一於詐病唔返學，咁咪唔駛交囉，而且先生同情你病，一定唔會鬧嘅。（星君仔）

（大怪按：可惜橫走惦走都走唔甩，因爲到你返學個陣，一樣要補交，而且重要加埋新學期嘅功課，就眞係弊多幾錢重咯。）

※ ※

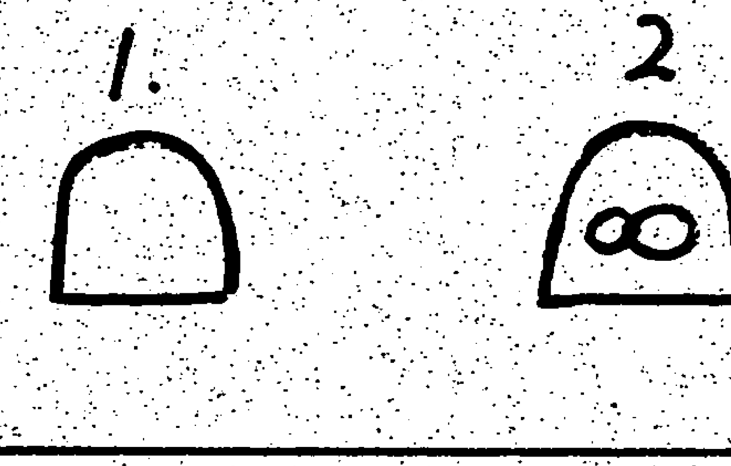
其實暑期作業未做完，重益咗阿SIR啦。我就唔信阿Sir會咁有心機，鍾意睇咁多作業，少的重唔，可以慳番的時間。合正心水。（小仙怪）

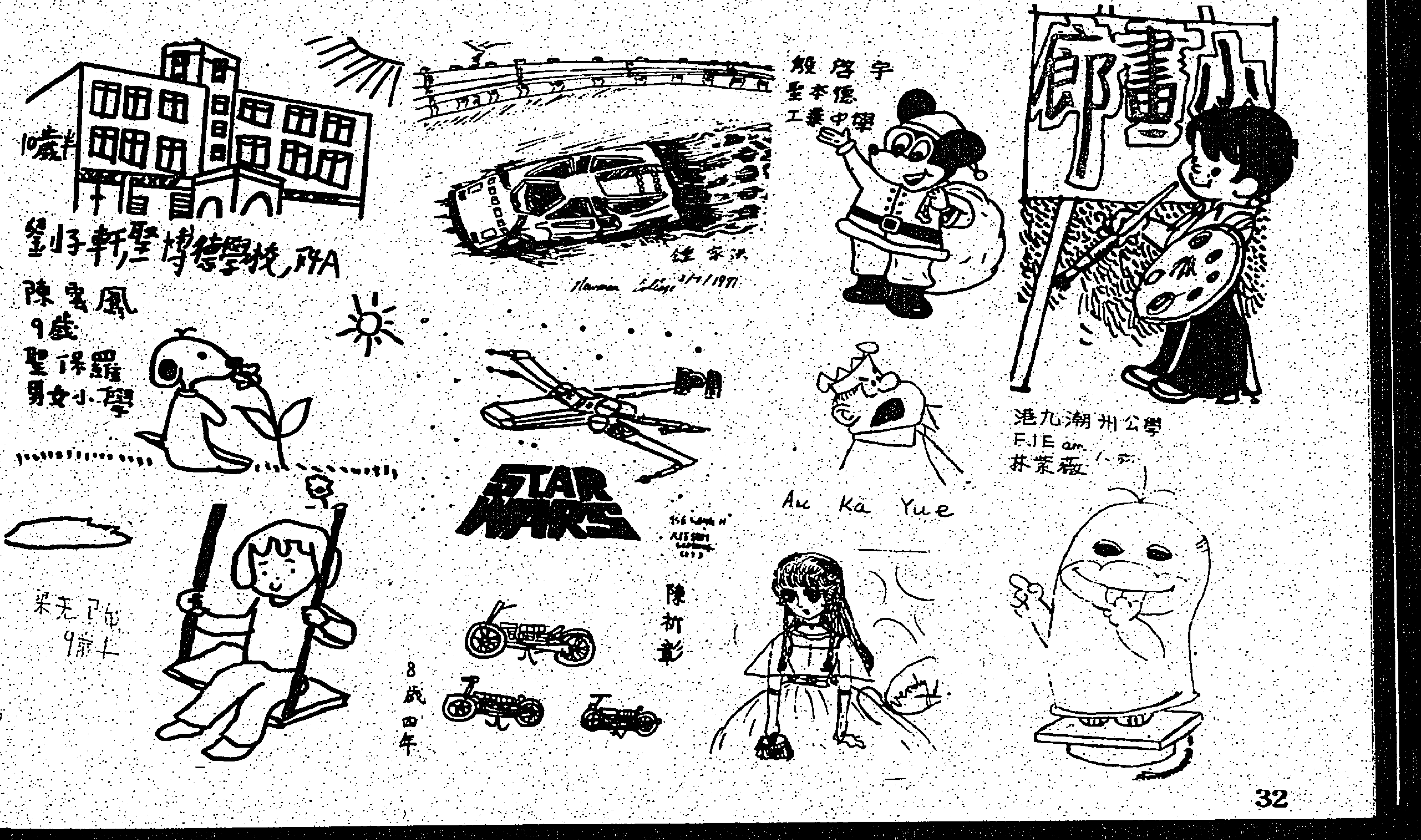
（大怪按：咁你就錯喇。阿SIR梗係唔得閒睇咁多習作啦，成疊咁厚，重厚過枕頭。但係阿SIR識得叫你地交換嚟睇。擂啱睇你習作個個人平時同你有仇，哈哈，咁就好睇喇，手下一於唔留情，睇你點過骨。）

※ ※ ※

題目預告：做中學生好抑或做小學生好？

教你畫畫





安徒生童話介紹

野天鵝 ③

當她醒來的時候，太陽已經升得很高了。事實上她看不見它，因爲高大的樹兒展開一片濃密的枝葉。不過太陽光在那上面搖晃着，像一朵金子做的花。這些青枝綠葉散發出一陣香氣，鳥兒幾乎要落到她的肩上。她聽到了一陣潺潺的水聲。這是幾股很大的泉水奔向一個湖泊時發出來的。這湖有非常美麗的沙底。它的周圍長着一圈濃密的灌木林，不過有一處被一些雄鹿打開了一個很寬的缺口——艾麗莎就從這個缺口向水那兒走去。水是非常地清亮。假如風兒沒有把這些樹枝和灌木林吹得搖動起來的話，她就會以爲它們是繪在湖底上的東西，因爲每片葉子，不管被太陽照着的還是深藏在蔭處，全都很清楚地映在湖上。

當她一看到自己的面孔的時候，她馬上就感到非常驚恐：她是那麼棕黑和醜陋。不過當她把她的小手兒打濕了、把她的眼睛和前額揉了一會以後，她雪白的皮膚就又透露出來了。于是她脫下衣服，走到清涼的水裏去：人們在這個世界上再也找不到比她更美麗的公主了。

當她又重新穿好了衣服、紮好了長頭髮以後，她就走到一股奔流的泉水那兒去，用手捧着水喝。隨後她繼續向森林的深處前進，但是她不知道她究竟要到什麼地方去。她想念她親愛的哥哥們，她想着仁慈的上帝——他決不會遺棄她的。上帝叫野蘋果生長出來，使飢餓的人有得吃。他現在就指引她到這樣的一株樹旁去。它的樹椏全被果子壓彎了。她就在這兒吃她的午飯。她在這些枝子下面安放了一些支柱，然後她就朝森林最蔭深的地方走去。

四周是那麼靜寂，她可以聽出自己的脚走聲，聽出在她脚下碎裂的每一片干枯的葉子。這兒一只鳥兒也看不見了，一絲陽光也透不進這些濃密的樹枝。那些高大的樹干排得那麼緊密，當她向前一望的時候，她就覺得好像看見一排木欄柵，密密地圍在她的四周。啊，她一生都沒有體驗過這樣的孤獨。

夜是漆黑的。青苔里連一點螢火蟲的亮光都沒有。她躺下來睡覺的時候，心情非常沉重。不一會她好像覺得她頭上的樹枝分開了，我們的上帝以溫柔的眼光在凝望着她。許多許多安琪兒，在上帝的頭上和臂下偷偷地向下窺看。

當她早晨醒來的時候，她不知道她是在做夢呢，還是眞正看見了這些東西。她

她向前走了幾走。她遇見一個老太婆，提着一籃漿果。老太婆給了她幾個果子。艾麗莎問她有沒有看到十一個王子騎着馬兒走過這片深林。

「沒有，」老太婆說：「不過昨天我看到十一只戴着金冠的天鵝在附近的河裏游過去了。」

她領着艾麗莎向前走了一段路，走上一個山坡在這山坡的脚下有一條蜿蜒的小河。生長在它兩岸的樹兒，互相把它們多葉的長枝伸過去，彼此交叉起來。有些樹天生沒有辦法把枝子伸向一起，在這種情形下，它們就讓根子從土裏穿出來，以便可以伸到水面上，與它們的枝葉交織在一起。

艾麗莎對這老太婆說了一聲再會。然後就沿着河向前走，一直走到這河流入廣闊海口的那塊地方。

現在在這年輕女孩子面前展開來的是一個美麗的大海，可是海上却見不到一片船帆，也見不到一只船身。她怎樣再向前進呢？她望着海灘上那些數不盡的小石子：海水已經把它們洗圓了。玻璃、鐵片、石塊——所有淌到這兒來的東西，都給海水磨出了新的面貌——它們顯得比她細嫩的手還要柔和。

水在不倦地流動，因此堅硬的東西也被它改變成爲柔和的東西了。我也應該有這樣不倦的精神！多謝您的教訓、您——清亮的、流動的水波。我的心告訊我，您會有一天引導我見到我親愛的哥哥的。

在浪濤上淌來的海草上有十一根白色的天鵝羽毛。她拾起它們，紮成一束。它們上面還帶有水滴——究竟這是露珠呢，還是眼淚，誰也說不出來。海濱是孤寂的。但她一點也不覺得，因爲海時時刻刻地在變幻——它在幾點鐘以內所起的變化，比那些美麗的湖泊在一年中所起的變化還要多。當一大塊烏雲飄過來的時候，那就好像海在說：「我也可以顯得很陰暗呢。」隨後風也吹起來了，浪也翻起了白花。不過當雲塊發出了彩霞、風兒靜下來的時候，海看起來就像一片玫瑰的花瓣：它一忽兒變綠，一忽兒變白。但是不管它變得怎樣地安靜，海濱一帶還是有輕微的波動。海水這時在輕輕地向上升，像一個睡着了的嬰孩的胸脯。

當太陽快要下落的時候，艾麗莎看見十一只戴着金冠的野天鵝向着陸地飛行。它們一只接着一只地掠過去，看起來像一條長長的白色帶子。這時艾麗莎走上山坡，藏到一個灌木林的後邊去。天鵝們拍着它們白色的大翅膀，徐徐地在她的附近落了下來。

太陽一落到水下面去了以後，這些天鵝的羽毛就馬上脫落了，變成了十一位美貌的王子——艾麗莎的哥哥。她發出一聲驚叫。雖然他們已經有了很大的改變，可是她知道這就是他們，同時她覺得這一定是他們。所以她倒到他們的懷裏，喊出他們的名字。當他們看到、同時認出自己的小妹妹的時候，他們感到非常快樂。她現在長得那麼高大，那麼美麗。他們一會兒笑，一會兒哭。他們立刻知道了彼此的遭遇，知道了他們的後母對他們是多麼不好。

最大的哥哥說：「只要太陽還懸在天上，我們兄弟們就得變成野天鵝，不停地飛行。不過當它一下去的時候，我們就同復了人的原形。因此我們得時刻注意，在太陽下落的時候，要找一個立脚的處所。我們如果這時還向雲層裏飛，我們一定會變成人墜落到深海裏去。我們並不住在這兒。在海的另一邊有一個跟這同樣美麗的國度。不過去那兒的路程是很遙遠的。我們得飛過這片汪洋大海，而且在我們的旅程中，沒有任何海島可以讓我們過夜；中途只有一塊石礁冒出水面。它的面積只夠我們幾個人緊緊地在它上面擠在一起休息。當海浪涌起來的時候，泡沫就向我們身上打來。不過，我們應該感謝我們的上帝給了我們這塊石礁，在它上面我們變成人來渡過黑夜。要沒有它，我們永遠也不能看見我們親愛的祖國了，因爲我們飛行過去須要花費一年中最長的兩天。

「我們一年之中只有一次可以拜訪我們父親的家。我們只能在那兒停留十一天：我們可以在大森林的上空盤旋，從那裏望望我們的宮殿，望望這塊我們所出生和我們父親所居住的地方，望望教堂的高塔：在這教堂裏葬着我們的母親。在這兒，灌木林和樹木就好像是我們的親屬；在這兒，野馬像我們兒時常見的一樣，在原野上奔跑，在這兒，燒炭人唱着古老的歌曲，我們兒時踏着它的着它的調子跳舞，這兒是我們的祖國：有一種力量把我們吸引到這兒來，在這兒我們尋到了你，我們親愛的小妹妹！我們還可以在這兒居留兩天，以後我們就得橫飛過海，到那個美麗的國度裏去，然而那可不是我們的祖國。我們有什麼辦法把你帶去呢？我們既沒有大船，也沒有小舟。」

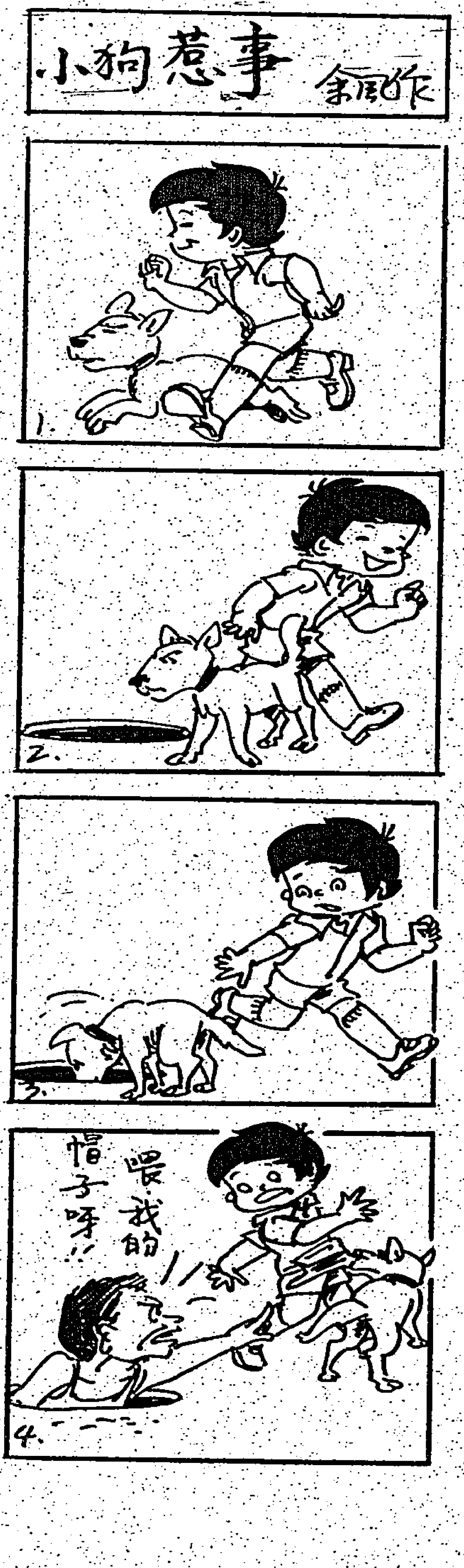
「我怎樣可以救你們呢？」妹妹問

趙雲截江奪阿斗

話說周瑜歸天，能人龐統又做了劉備軍中的副軍師，實力更增。在孔明的計劃下，劉備率領大軍，要四川去開發新的根據地。同行的有副軍師龐統，大將黃忠、魏延等。而孔明則率領關雲長、張飛、趙子龍等留守荊州。

劉備入川的消息，很快傳入東吳，孫權召集文武，商議對策。有部下獻計說：「劉備分兵入蜀，往還不易，何不派兵去截住川口，斷他的歸路，然後起兵攻取荊州。此千載難逢機會，萬萬不得錯過。」孫權連稱妙計。誰知他們的說話，被吳國太得知，她大為生氣，說道：「你們想害我女兒性命嗎？我只有這個女兒，嫁與劉備，如果動兵，我女兒性命如何？」於是，孫權偷襲荊州之計，便被吳國太阻止住了。孫權心中悶悶不樂，暗想：「這個機會一失，荊襄不知何日才能到手。」手下張昭得知他的心事，便向孫權獻計。他提議派人潛入荊州，下封密書與郡主，只說國太病危，欲見親女，叫郡主星夜回東吳，並帶同阿斗回來。劉備只有這個孩子，到時要他把荊州來換阿斗，要不然，動兵也就沒有什麼妨礙了。」孫權連稱妙計。便立即把親隨周善叫來，仔細吩咐一番，交給他一封密書，另外備好一封國書，以便盤詰。

周善領將五百人，扮作商人，分剩五船出發。船內暗藏兵器，朝荊州而去。船到荊州，周善親自去拜見孫夫人，呈上密函。孫夫人看完密函，知道國太病重，流淚詢問。周善拜訴道：「國太病重，早晚只是思念夫人。如去得遲，恐怕不能相見。故此叫夫人師同阿斗去見一面。」夫人說：「皇叔引兵遠征，我若回去，要告訴軍師，方能動身。」周善說：「倘軍師說要稟報皇室才能回去，那又如何是好？」夫人說：「如果不辭而去，路上一定會有阻擋的。」周善說：「大江之中，已準備了船隻，現在只請夫人上車出城。」夫人聽說母親病重，如何不慌，便將七歲孩兒阿斗，藏在車中，隨行帶三十餘人，各配刀劍上馬離荊州城而去。（未完）



瑩姐姐信箱

中學生的困擾

瑩姐姐：

我是一個功課並不好的中四學生，暑期後便升中五了。中五之後又怎樣呢？對於會考，我一點信心也沒有，更不要說什麼預科或升大學了。因此我覺得很徬徨，夜裡總忍不住流淚，我將來能做什麼呢？

我在家中是長女，有一弟一妹，父母都是替人做工的，早出晚歸。他們很少問起我將來的前途問題。這點，我並不責怪他們，我知道他們不是不關心我，而是不知道應怎樣關心，其實，他們為維持一家的生活已經做得很辛苦的了，我又怎能有更多的要求呢？在我這方面，也希望早些出來做事，減輕父母的負担，但以我的學歷，我能做些什麼呢？即使讀完中五，但如果成績平平，會有人請我嗎？而且我聽人說，每年中五的畢業生很多，找事做很不容易，你說我該怎樣做？瑩姐姐，但願你能給我一些指引。祝你

快樂

袁雁兒上

（覆信下期刊出）

青少年天地
專欄

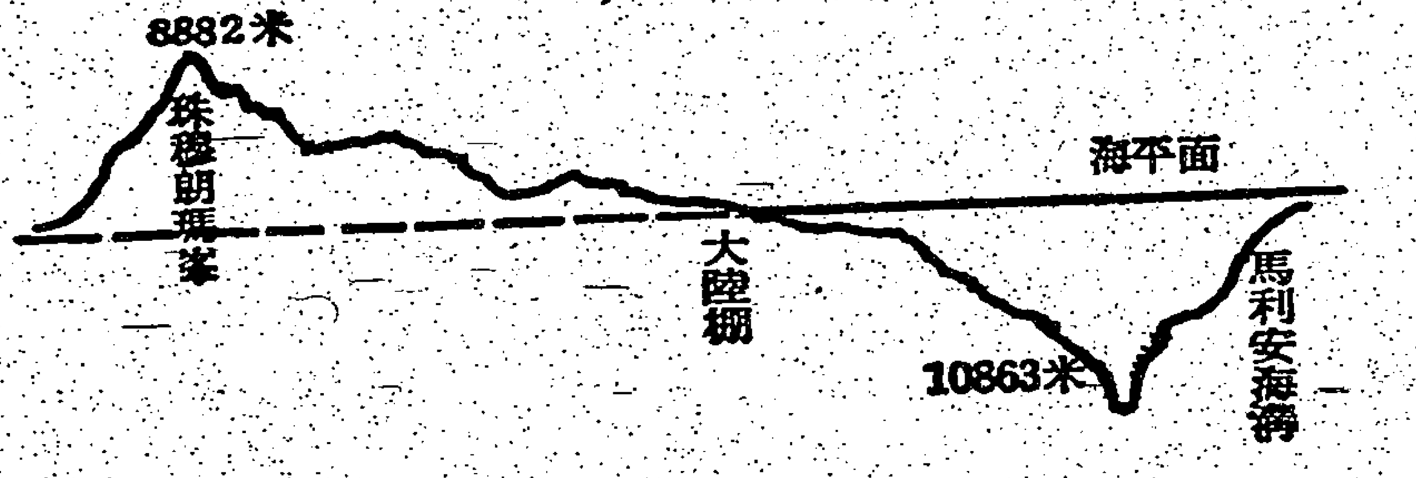
由香港電台「青少年天地」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

海洋知識　世界上海洋最深的部份在什麼地方？有多深？

海底的地形是起伏不平的，那裏有高山，也有深溝。一般說來，海洋的平均深度為三千公尺到五千公尺。

世界上海洋最深的部份究竟在什麼地方呢？現在所知道的，世界上海洋最深的部份是菲律賓羣島東面的馬利安海溝。它有多深呢？假如我們把世界上最高的山峯——珠穆朗瑪峯放在馬利安海溝裡，峯頂還在水面下一千九百八十一米深處呢？由此可見，這海溝的確深得驚人——它一共有一万零八百六十三米深。

海洋的深溝一般都在離大陸不遠的地方，主要是在大陸或島嶼的岩岸邊上。世界上的深海溝差不多都在太平洋西部，亞洲南部島嶼附近。為什麼深海溝都集中在這兒呢？原來這兒曾經是地球表面變動得最劇烈的地方。



世界最深的海溝

愛廸生的記憶力

愛廸生是世界上的一位大發明家，他對於人類的貢獻，實在是大極了。

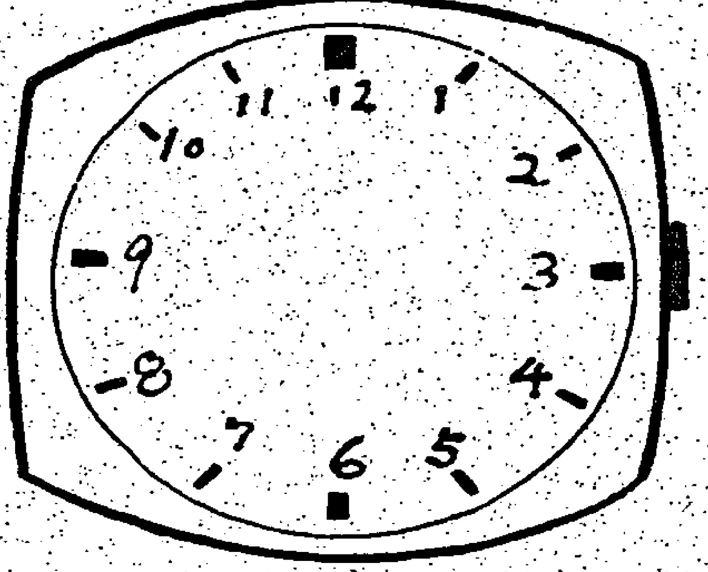
愛廸生腦子雖然很發達，任何複雜的科學問題，他都思索得出來，可是在生活上，他的記憶却很壞，這也許是太專心於科學研究的關係。

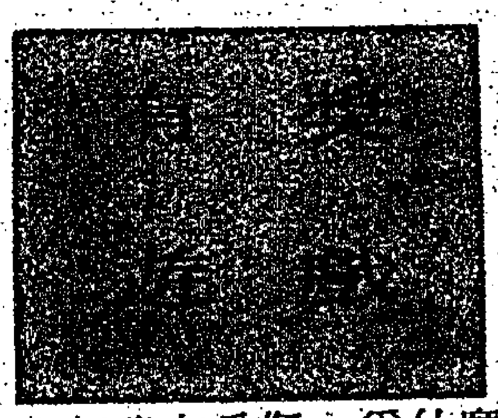
下面是他健忘的三件趣事：

有一次，他一面思索一個科學上的重大問題，一面往一個納稅機關納稅。那次，納稅的人很多，排成一條長蛇陣，依次到櫃前付款。等到輪到他時候，他一時竟說不出自己的名字來，思索了好半天，仍然想不出，結果要認識他的人提醒，他才說了一聲：「陶瑪斯愛廸生」

有一天早晨，僕人送早餐給愛廸生吃，他正在埋頭地研究一樣試驗，僕人不敢驚動他，便把早餐放在桌上，他的助手有心和他開玩笑，把那份早餐藏了起來。愛廸生試驗完畢，看了一看空碟子，以為自己早已用過早餐，便抽了一枝香煙，開始另一件工作，直到助手大笑，才明白自己並沒有用過早餐。

在愛廸生結婚那天，婚禮舉行以後，他和新娘同坐着汽車一同回家，半路上，經過他的研究室，他突然想起一件工作還未完成，便吩咐汽車夫停車。然後趕到研究室去完成那未完成的工作，誰知那工作很繁重，化了幾個鐘頭的時間。愛廸生竟忘了這天是他的結婚日，忘記了新娘還坐在汽車裡等着他。直到家裡的人來催他，他才趕回到新娘的身邊。





如果想將手錶上的數字的和分為三等分，應如何分法？請用兩條直線把數字分開。

把答案寫好後，貼在信封背面，連同姓名，地址寄九龍中央郵箱２００號香港電台青少年天地節目主持人收便可。得獎名單在該節目中宣佈。

（上期答案：獅子迎面撲來，那人却沒有受傷，為什麼？回答這問題之前，必須做一個冷靜的判斷。獅子迎面撲來，一般人都會認為凶多吉少，却忽略了獅子也有大有小，假設那獅子是一隻幼小的獅子，便不易被牠所傷了。所以不要被「獅子」這個名稱所惑。）

香港電台青少年天地
入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券　　張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。

法國小汽車

眞正的小汽車，祇有50cc，法國是唯一主要市場

·李 [illegible]

根據法國法例，50C C 以下小汽車不需要執照，任何十四歲以上的人都可以駕駛；不用繳稅，可以隨處泊車。但這種車有一個限制是車速不能超過四十五里（二十八哩）。

這種小汽車還有一個好處是每加侖汽油可以走100 哩，所以大受法國老人歡迎。以前咬着烟斗的老人都喜歡騎脚踏車，但亦引致不少交通意外。因此這種小汽車出現後，需求一度非常之大。但小汽車並不受其他駕駛人仕歡迎，原因是車速太慢，所以稱之為﹂阻路鬼﹂。當然亦有配較強力125 C C 引擎的，但需要有電單車執照才可駕駛。

法國還有一項規定是這種小汽車不能在公路與及主要道路上行駛，因為你可以想像在繁忙時候的巴黎，它們所造成的混亂。

這些規定差不多已經規劃了小汽車的市場。年輕人不會買這種配相當於一般剷草機大小引擎的汽車，原因是車速過低，跟不上其他交通，因此老年人是唯一的顧客，因為他們不想考取駕駛執照，或者是神經太緊張而考不到執照。同時小汽車售價並不低——約一千七百至二千鎊——年青人寧願買電單車；或者等到足齡時考取駕駛執照後買一部價錢差不多的普通汽車。

話雖如此，79年共售一万六千部小汽車，80年售出二万部，而廠商估計今年的銷售量逐會上升。去年十月舉行的巴黎車展，超過二十間車廠展出小汽車，而佔用的會塲面積亦非常大。

除了引擎大小受限制外，還有其他限制，包括：必須有後波，有擋風玻璃，尾燈，方向燈，向前的座位等。

最大的小汽車裝造廠是以前製造著名的﹂林必達﹂（Lambretta）小輪電單車（scooter ，俗稱﹂小綿羊﹂）的車廠。1960年，因為速度較高的日本電單車的入侵，小輪電單車銷量開始走下坡，﹂林必達﹂於是轉向﹂迷你﹂車市塲。當時的﹂迷你﹂車配一二五C C 引擎，至70年代中期，法國政府規定，引擎於50C C 的小汽車享有不需要駕駛執照，不需要納稅等便利，所以在74年中﹂林必達﹂趕製配小於50C C 引擎，玻璃纖維車身的小汽車。在去年巴黎車展中，﹂林必達﹂推出配49.5C C 單汽缸，鋼裝車身的四輪小汽車。以代替以前的三輪車。這款車的氣冷引擎是由意大利製造。懸掛及刹車系統都跟一般大車無異，每部售價大約一万八千港元。

﹂林必達﹂的主要對手是由﹂依勒﹂（ERAD）廠生產的雙座位小車產量大約是每年二千部，另外該廠還生產一款125 C C 油渣引擎小貨車。這款車配意大利B C B 1 2 5 C C 二冲程引擎、經自動波箱帶動後輪，時速可以達到45哩。售價相當於港幣二万元。車身是由熱塑膠製造、據稱比玻璃纖維堅韌，事實上該廠是歐洲著名的熱塑性材料製造商，﹂雷諾﹂車所用的泵把，錶板等亦由該廠供應。

﹂依勒﹂的49.9C C 小汽車其中一款﹂H﹂型是專為傷殘人仕設計。該車除了配上可變比例自動波外，輪椅可以經過寬敞的後門，推進車廂，成為駕駛座位。雖然它不能載其他乘客，但它在法國的售價約為港幣二万元，對傷殘人仕甚具吸引力，尤其是法例免除駕駛執照，路稅，與及登記費。

利施亞Ligier J S 4

﹂利施亞﹂是一隊很有名的法國一級方程式賽車車隊，但最近亦參加製造小型汽車行列。它製造的49C C 3.2 匹馬力，時速祗有28哩的J S 4 型是目前法國小型汽車最先進的一種。雖然其歐洲國家都不准法國小汽車進口，而本國銷量很容易達到飽和，但該廠對這種車的前景仍然很樂觀。他們的市場研究顯示：由十八歲至六十五的法國人，40%是沒有駕駛牌照的。目前購買J S 4 的，超過90%是沒有駕駛牌的；他們都是大過五十歲，居住在郊區，因此很需要一部車來

增加他們的獨立能力。其餘的包括婦女——她們購買X J 4 作為第二部車；與及十四至十八歲的青少年——他們的爸媽們都很慷慨，他們購買X J 4 作廉價代步工具。

目前的﹂利施亞﹂產量是每天二十部，估計至八三年可以增至每天三十五部。跟其他五十C C 以下小汽車一樣，﹂利施亞﹂的二冲程49.9C C 引擎配可變比例自動波箱。引擎很整齊的放置在後行李間，帶動後輪。車身是盒形的整體結構，有平兩長的窗，兩隻門，與及一隻玻璃尾門。無疑，X J 4 是各款小車中外型最美觀的一種，加以它的闊車胎，四盞車頭燈，與及扁泵把、令外型更具吸引力。

轉向系統是齒板與小齒輪，轉向直徑祗要16呎，四輪都配鼓型刹車。

當你第一次看見這種小汽車時，你差不多想把它放進口袋，因為它看來是這樣小（祗有六呎五吋長），但一個六呎高個子進出車廂會毫不困難。

錶板祗有幾隻簡單的儀錶和指示燈——包括時速里程表，方向指示燈等。手製是﹂雷鐵龍﹂G S 的遮柄型，設在錶板中央。

不錯，這種小得出奇的汽車在道路上有如一種障碍（因為時速不能超過28哩），尤其是在一些全無駕駛訓練，反應緩慢的老人手上，但在外國，不少人都過着獨居生活，這種車子可以給他們極大方便與及獨立能力。

新車介紹

良宵賞花艷
人月慶團圓
花好月圓
KENT
CIGARETTES
KENT
KING SIZE
MADE IN U.S.A.
健牌
醇和煙味